

INVERTERSKI AGREGAT

Villager VGI 2400

Originalna navodila za uporabo



Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
E-mail: info@villager.si
Web: www.villager.si
www.villager.rs

PREDSTAVITEV

Zahvaljujemo se vam za nakup našega kakovostnega in prenosnega agregata. Upoštevajte ta navodila in omogočite dobro delovanje in dolgo življenjsko dobo naprave.

Tehnični podatki:

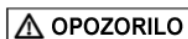
Naprava je prenosni agregat z motornim pogonom. Namenjen je proizvodnji električne energije za električne naprave, orodje, opremo za taborjenje, osvetlitev ali za uporabo kot sekundarni vir napajanja.

AC izhod (Izmenični tok)	Napetost	230 V
	Frekvenca	50 Hz
	Moč (COP)	2000 W
	Moč (MAX)	2200 W
DC Izhod (Enosmerni tok)	USB izhod	5V DC / 1.5A
		12V DC / 8A
Motor	Delovna prostornina	98 cm ³
	Tip motorja	Enovaljni, štiritakten, OHV, zračno hlajenje
	Tip motornega olja	SAE 10W30
	Prostornina motornega olja	350 ml
	Prostornina posode za gorivo	4,5 l

Nazivna izhodna moč naprave je možna ob upoštevanju spodaj navedenih pogojev uporabe:

- Temperatura zraka: 25°C
- Relativna vlažnost: 30%
- Maks. nadmorska višina: 1000 m

PRAVILA ZA VARNO DELO


OPOZORILO

Opozarja na nevarne situacije, ki lahko povzročijo nevarnost težjih telesnih poškodb ali smrti v primeru neupoštevanja navodil.


POZOR

Opozarja na nevarne situacije, ki lahko povzročijo nevarnost poškodb naprave ali lastnine.



Nevarnost poškodb



Pred uporabo preberite navodila



Nosite zaščito za sluh



Strupeni hlapi



Nevarnost požara



Nevarnost eksplozije



Nevarnost električnega udara



Vroča površina



Nevarnost dviganja

Varnostna opozorila

Proizvajalec ne more predvideti vseh nevarnih situacij, ki lahko nastanejo med delom. Opozorila v teh navodilih in na napravi ne morejo popolnoma izničiti nevarnost poškodb.


OPOZORILO

Pred uporabo preberite ta navodila in se seznanite z delovanjem naprave. Nepravilna uporaba lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti.


OPOZORILO


Izpušni plini so strupeni. Naprave ne smete uporabljati v slabo prezračenih prostorih.

- Uporaba naprave v zaprtih prostorih je smrtno nevarna. **UPORABA NAPRAVE V ZAPRTIH PROSTORIH LAHKO V SAMO NEKAJ MINUTAH POVZROČI SMRTHO NEVARNOST!**
- Ogljikov monoksid je strupen plin brez vonja, ki povzroča glavobol, zmedenost, utrujenost, bolečine, nezavest, bolezn ali celo smrt. Če opazite kateregakoli od teh simbolov, **TAKOJ** zapustite prostor in pojdite na svež zrak ter se posvetujte z zdravnikom.
- Naprave **NIKOLI** ne uporabljajte v notranjosti, v pokritih ali zaprtih prostorih - niti če so vrata in okna odprta.

- V spalnice namestite senzorje in alarmni sistem za zaznavanje ogljikovega monoksida.
- Pazite, da izpušni plini ne prodrejo v zaprte prostore skozi odprta okna, vrata ali druge prezračevalne odprtine.
- Pri delu, kjer obstaja nevarnost vdihavanja strupenih plinov – nosite masko ali dihalni aparat.

** OPOZORILO**

Izpušni plini lahko vsebujejo kemikalije, ki povzročajo rakava obolenja in napake pri rojstvu.

- Po delu z napravo vedno umijte roke.

** OPOZORILO**

Naprave nikoli ne dvigajte in prenašajte sami in zmanjšajte nevarnost poškodb.

** OPOZORILO**

Nikoli ne spreminjate nastavitev napajanja in električnega toka naprave, saj obstaja nevarnost poškodb naprave in/ali priključenih električnih naprav.

- Pred priklopom na agregat preverite delovno napetost, frekvenco in el. tok priključene naprave.

** OPOZORILO**

Nikoli ne vklaplajte ali izklaplajte motorja, ko so na agregat priključene druge naprave. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči nevarnost poškodb agregata in/ali priključenih naprav.

- Pred priklopom naprav na agregat vedno najprej vklopite motor agregata in počakajte, da se stabilizira.
- Pred izklopom motorja z agregata odklopite vse priključene naprave.

** OPOZORILO**

Lasje, oblačila ali nakit se lahko zapletejo v zaganjalnik in druge gibljive dele motorja.

- Ne nosite ohlapnih oblačil in rokavic.
- Pred delom odstranite nakit in druge predmete, ki se lahko zapletejo v napravo.
- Dolge lase spnite in nosite pokrivalo.

** OPOZORILO**

Zagonska ročica je nameščena na vzmeti. Ko povlečete zagonsko ročico, je ne smete izpustiti, ampak jo počasi vrnite na začetni položaj, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost poškodb.

- Zagonsko ročico najprej rahlo povlecite, dokler ne začutite upora, potem pa jo močno povlecite.

 OPOZORILO

Ne dotikajte se vročih površin motorja.

- Izpuh, valj in drugi deli motorja se med delovanjem segrevajo. Bodite pozorni na vroče površine.
- Pred kakršnimkoli delom počakajte, da se vroče površine ohladijo.

 OPOZORILO

Upoštevajte varnostna opozorila, veljavne zakone in predpise ter navodila za sestavljanje in uporabo ter zmanjšajte nevarnost poškodb.

 OPOZORILO

Gorivo je izjemno vnetljivo. Med delom nikoli ne nalivajte goriva. Med nalivanjem goriva ne kadite in ne nalivajte goriva v bližini odprtega ognja. Pazite, da goriva ne polijete.

 OPOZORILO

Agregat proizvaja visoko napetost, ki lahko povzroči nevarnost opeklin, električnega udara ali celo smrti.

- Naprave ne uporabljajte in se je ne dotikajte z mokrimi rokami ali nogami, če stojite v vodi ali če ste bosi.
- Naprava mora biti suha. Agregata ne uporabljajte v dežju ali v vlažnem okolju.
- Na agregat nikoli ne priključite električnih naprav s poškodovanimi ali izpostavljenimi napajalnimi kabli ali žicami. Nikoli se ne dotikajte nezaščitene žice ali vtičnic.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci ali neusposobljene osebe. Otroci morajo biti ves čas vsaj 3 m oddaljeni od naprave.
- Če agregat uporabljate za pomožno napajanje, morate pred tem obvestiti podjetje, ki zagotavlja dostavo električne energije.
- Če agregat uporabljate kot pomožni vir napajanja (stand-by), mora usposobljen električar na omrežje namestiti pretvorno stikalo. Agregat mora biti izoliran od napajalne napetosti omrežja, saj v nasprotnem primeru obstaja velika nevarnost poškodb ali smrti.
- Če z napravo uporabljate podaljševalne kable, morate obvezno uporabljati kable s premerom žice 1,5 mm², ki niso daljši od 60 m. Kabli s premerom žice 2,5 mm² ne smejo biti daljši od 100 m.
- Agregata ne smete priključiti na vire napajanja z drugačnimi karakteristikami razen z uporabo priloženih dodatkov in adapterjev, priporočenih s strani proizvajalca.

- Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo. Vsi uporabniki morajo biti seznanjeni z navodili za uporabo. Pri posojanju ali prodaji vedno priložite navodila.

⚠ OPOZORILO

Agregat mora biti ustrezno ozemljen, saj to preprečuje nevarnost električnega udara.

- Agregat uporabljajte samo na ravnih površinah.
- Okvir naprave z žico povežite z ozemljitvijo.

⚠ OPOZORILO

Napravo uporabljajte samo za predpisan namen, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost poškodb ali smrti.

- Ne onemogočajte varnostnih naprav. Giblivi deli naprave so zaščiteni s ščitniki. Pred delom preverite, če so ščitniki in pokrovi pravilno nameščeni.
- Nikoli ne prenašajte ali popravljajte vklopljene naprave.
- Nikoli ne vstavljajte predmetov v prezračevalne odprtine.

⚠ OPOZORILO

Nikoli ne uporabljajte poškodovane naprave ali naprave s poškodovanimi deli. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele, ki so točno namenjeni za to napravo.

- Nepravilna uporaba skrajšuje življenjsko dobo naprave.
- Napravo popravljajte samo v skladu z navodili. Če imate kakršnakoli vprašanja, se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem ali serviserjem.
- Če začne naprava vibrirati, če opazite dim, iskre ali padec napetosti, morate agregat takoj izklopiti.

⚠ OPOZORILO

Uporabnik mora upoštevati lokalne predpise o električni varnosti.

Če agregata ne ozemljite po predpisih lahko pride do električnega udara, še posebej, če je agregat opremljen s kolesi.



Agregat je potencialni vzrok električnega udara. Ne izpostavljajte vlagi, dežju ali snegu. Ne uporabljajte, če imate mokre roke ali stopala.



Preberite navodila za uporabo.



Izpušni plini so strupeni. Ne uporabljajte v prostorih brez dobrega prezračevanja.



Ne izpostavljajte dežju in ne uporabljajte na vlažnih mestih.



NEVARNOST

Uporaba agregata v zaprtih prostorih lahko POVZROČI SMRT V NEKAJ MINUTAH.

Izpušni plini vsebujejo ogljikov monoksid.

To je strup, katerega ne vidite in je brez vonja.

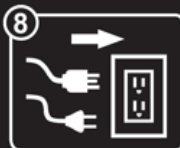
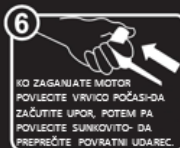
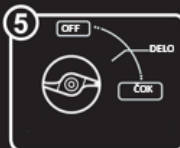
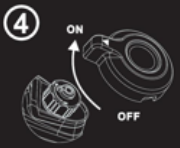


NIKOLI neuporabljajte v bivalnih prostorih ali v garaži, NITI PRI odprtih vratih in oknih.

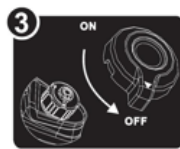
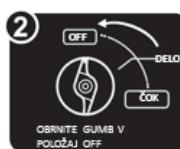
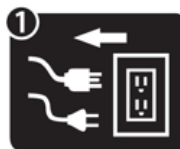


Uporabljajte samo ZUNAJ, Stren od oken, vrat ali ventilacijskih odprtín.

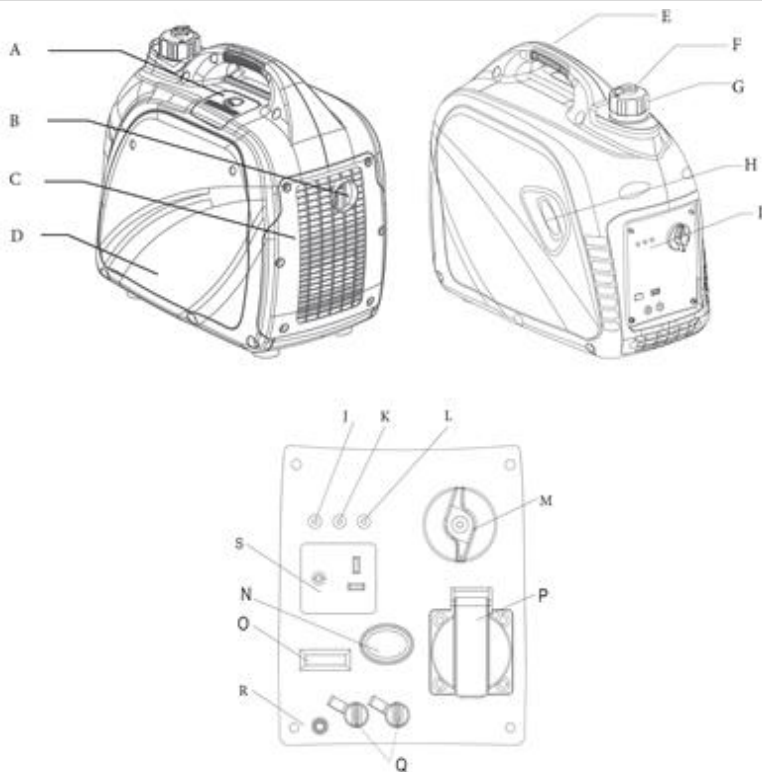
VODNIK ZA HITER ZAGON



UGAŠANJE



OZNAKA DELOV



A- Pokrov svečke
 B- Lovilec isker
 C- Pokrov izpuha
 D- Zunanje ohišje (stranska plošča)
 E- Ročaj

F- Zračnik
 G- Pokrovček posode za gorivo
 H- Zagonska ročica

I- Stikalna plošča
 J- Opozorilna lučka za olje
 K- Opozorilna lučka za preobremenitev
 L- Lučka za prikaz AC napetosti (izmenična)
 M- 3 v 1 zagonsko stikalo (VKLOP / IZKLOP / zapiranje dovoda zraka)
 N- Stikalo
 O- USB vtičnica 5 V DC 1,5 A (enosmerna)
 P- 230 V AC vtičnica (izmenična)

Q- Vzporedni vtičnici
 R- Ozemljitveni priključek
 S- 12 V DC odprtina
 T- Toplotna zaščita

Pridržujemo si pravico do spremembe tehničnih karakteristik brez predhodnega opozorila, obstaja možnost tiskarske napake. Slike se lahko razlikujejo od realnega izgleda izdelka.

STIKALA ZA UPRAVLJANJE

Stikalo za VKLOP/IZKLOP ali zapiranje dovoda zraka

Stikalo za vklop/izklop na položaju "IZKLOP"

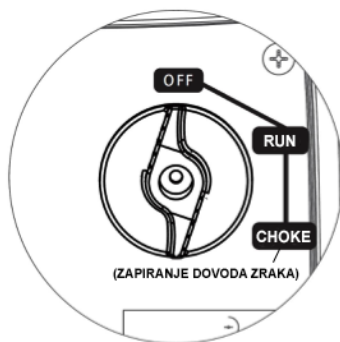
Ko je stikalo za vklop/izklop na položaju "IZKLOP" (OFF), je ventil goriva zaprt in motor se ne vklopi.

Stikalo za vklop/izklop na položaju "ZAPIRANJE DOVODA ZRAKA"

Ko je stikalo za vklop/izklop na položaju "ZAPIRANJE DOVODA ZRAKA" (CHOKE), je ventil goriva odprt in motor se lahko vklopi.

Stikalo za vklop/izklop na položaju "VKLOP"

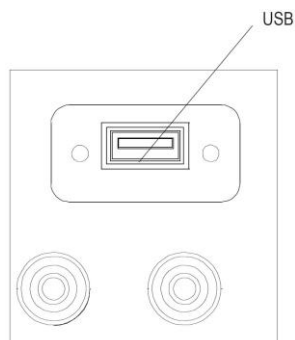
Ko je stikalo za vklop/izklop na položaju "VKLOP" (RUN), je ventil goriva odprt in motor se lahko vklopi.



Opomba: Pred zagonom toplega motorja ni potrebno zapirati dovoda zraka.

USB vtičnica

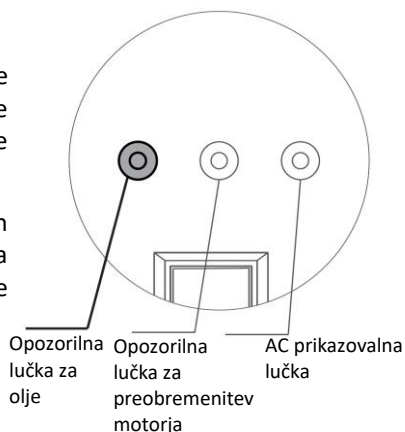
Agregat ima uporabno (5 V DC 1,5 A) USB vtičnico za polnjenje USB naprav, kot so tablični računalniki, MP3 predvajalniki, GPS naprave, digitalne kamere in druge naprave, ki jih polnite prek USB vmesnika.



Opozorilna lučka za olje

Ko količina olje pade pod minimalno vrednost, se vklopi opozorilna lučka za olje, motor pa se samodejno izklopi. Motor se ne vklopi dokler ne dolijete dovolj olja v posodo.

Opomba: Če se opozorilna lučka za olje ne vklopi in se motor samodejno izklopi – premaknite stikalo za vklop/izklop na položaj "VKLOP" (RUN) in povlecite zagnosko ročico.



Opozorilna lučka za preobremenitev motorja

Če se vklopi opozorilna lučka za preobremenitev motorja, ste presegli največjo napetost/el. tok s priključenimi napravami ali povzročili previsok zagonski tok. V tem primeru se izklopi AC prikazovalna lučka. Motor se v tem primeru ne izklopi (rdeča opozorilna lučka sveti ves čas), ampak samo prekine napajanje priključenih električnih naprav.

Popravilo

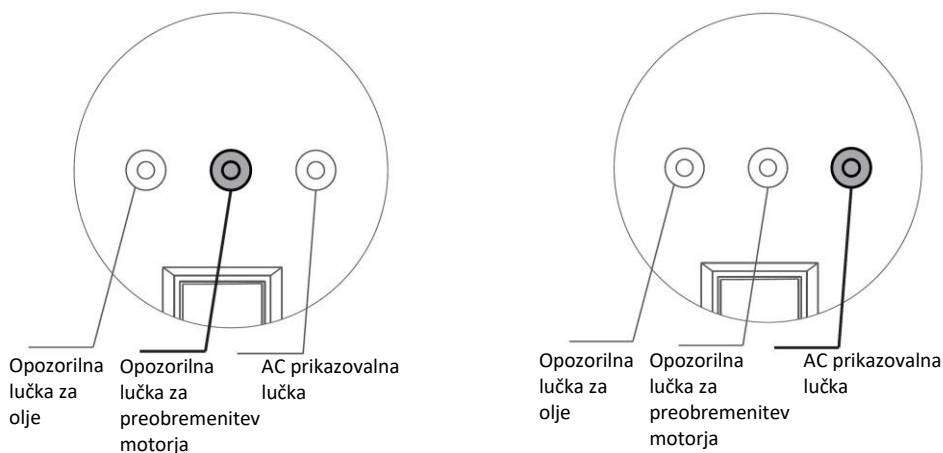
1. Izklopite priključene električne naprave (izvlecite vtikače iz vtičnic) in izklopite motor.
2. Zmanjšajte skupno napetost priključenih naprav in upoštevajte zmogljivost in izhodno moč agregata.
3. Preglejte prezračevalne odprtine in stikalno ploščo ter preverite dovod zraka. Odstranite blokade ali zataknjene delce.
4. Ponovno vklopite motor.

PRIKAZOVALNE LUČKE STIKAL ZA UPRAVLJANJE

Opomba: Opozorilna lučka za preobremenitev se lahko vklopi za nekaj sekund, ko na agregat priključite električno napravo - zaradi zagonskega toka. To je normalno in ni znak za napako.

AC prikazovalna lučka

Zelena AC prikazovalna lučka se vklopi ob vklopu motorja in prikazuje proizvodnjo el. toka.



Nadzor ekonomičnosti motorja

- Ko je stikalo za nadzor ekonomičnosti motorja vklopljeno (položaj "ON"), sistem samodejno uravnava hitrost motorja glede na priključene električne naprave. To omogoča boljšo ekonomičnost motorja in zmanjšuje hrup.
- Ko je stikalo za nadzor ekonomičnosti motorja izklopljeno (položaj "OFF"), motor deluje s konstantnim številom vrtljajev 4100 o/min.

Opomba: Če na agregat priključite električne naprave z visokim zagonskim tokom (kot je kompresor), mora biti stikalo za nadzor ekonomičnosti motorja izklopljeno (položaj "OFF").

Vzporedni vtičnici

Vzporedni vtičnici sta nameščeni nad priključkom za ozemljitev in omogočata vzporedno povezovanje dveh enakih agregatov. Agregate lahko povezujete samo s posebnimi kable. Če uporabljate povezana agregata je nazivna izhodna moč 4,0 kVA, nazivni tok 17,4 A / 230 V AC (izmenična napetost). Za kable in navodila se pred povezovanjem posvetujte s pooblaščenim serviserjem.



OPOZORILO

Nikoli ne povežite različnih modelov agregatov.

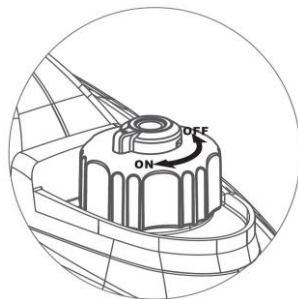
- Agregat lahko povežete samo z istim modelom in isto oznako agregata.
- Za povezovanje uporabite samo originalne kable, ki so namenjene povezovanju agregatov.

Pokrovček posode za gorivo

Odvijte pokrovček v nasprotni smeri urinega kazalca.

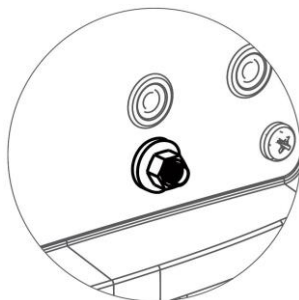
Prezračevalna odprtina pokrovčka posode za gorivo

Pokrovček posode za gorivo ima zračnik za normalen pretok goriva v uplinjač. Zračnik mora biti odprt (položaj "ON"), da gorivo normalno teče. Pretok goriva zaprete tako, da zračnik zaprete (premaknete na položaj "OFF").



Ozemljitveni priključek

Priključek za ozemljitev se uporablja za priklop agregata na ozemljitveno omrežje. Povežite ozemljitveni priključek na sistem za ozemljitev z bakreno žico 2,5 mm². Žico pritrdite s podložko in matico. Matico dobro privijte in zagotovite varno povezavo. Ozemljitev agregata ščiti pred nevarnostjo električnega udara, ki se lahko pojavi zaradi nabiranja statične elektrike ali zaradi napake ozemljitve.



OPOZORILO



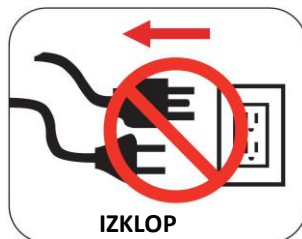
Agregat mora biti pravilno ozemljen, saj to preprečuje nevarnost električnega udara.

- Agregat namestite na vodoravno površino.
- Okvir agregata povežite s priključkom za ozemljitev.

SESTAVLJANJE

Priklop agregata na električno omrežje

- Če agregat uporabljate kot pomožni vir napajanja (stand-by), mora usposobljen električar na omrežje namestiti pretvorno stikalo. Napajanje agregata mora biti ločeno od varovalk in alternativnih virov napajanja. Priklop mora biti narejen v skladu z vsemi zakoni in predpisi.



IZKLOP

Nikoli ne smete agregata priklopiti neposredno na električno omrežje.

OPOZORILO



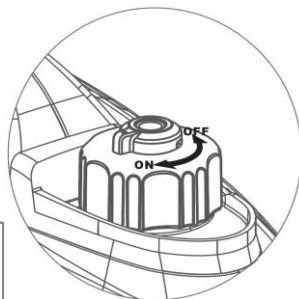
Agregat proizvaja visoko napetost, ki lahko povzroči nevarnost opeklin, električnega udara ali celo smrti.

- Naprave ne uporabljajte in se je ne dotikajte z mokrimi rokami ali nogami, če stojite v vodi ali če ste bosi.
- Naprava mora biti suha. Agregata ne uporabljajte v dežju ali v vlažnem okolju.
- Na agregat nikoli ne priključite električnih naprav s poškodovanimi ali izpostavljenimi napajalnimi kablji ali žicami. Nikoli se ne dotikajte nezaščitene žice ali vtičnic.

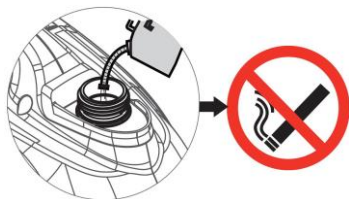
- Naprave ne smejo uporabljati otroci ali neusposobljene osebe. Otroci morajo biti ves čas vsaj 3 m oddaljeni od naprave.
- Če agregat uporabljate za pomožno napajanje, morate pred tem obvestiti podjetje, ki zagotavlja dostavo električne energije.
- Če agregat uporabljate kot pomožni vir napajanja (stand-by), mora usposobljen električar na omrežje namestiti pretvorno stikalo. Agregat mora biti izoliran od napajalne napetosti omrežja, saj v nasprotnem primeru obstaja velika nevarnost poškodb ali smrti.

Nalivanje goriva

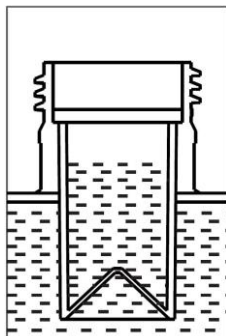
- Namestite agregat na čisto in ravno površino v dobro prezračenem prostoru.
- Odstranite pokrovček posode za gorivo.
- V odprtino vstavite lijak za nalivanje goriva in nalijte gorivo. Gorivo nalijte do 4 cm pod robom odprtine. Pazite, da ne nalijete preveč goriva in pustite prostor za ekspanzijo.
- Ponovno namestite pokrovček in ga dobro privijte.



Odvijte pokrovček v nasprotni smeri urinega kazalca in ga odstranite.



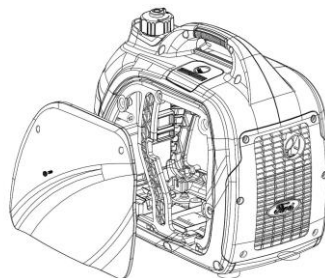
Med nalivanjem goriva nikoli ne kadite.



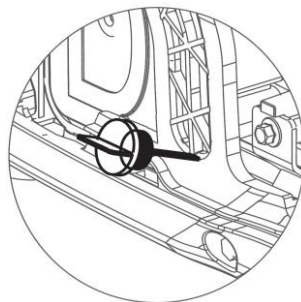
Nikoli ne nalijte preveč goriva. Vedno pustite dovolj prostora za ekspanzijo goriva.

Nalivanje/preverjanje količine olja v motorju

- Namestite agregat na vodoravno površino.
- Odvijte vijake in odstranite zunanji pokrov ohišja.



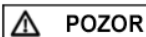
- Izvlecite merilno palico za olje.



- Vstavite lijak v odprtino merilne palice za olje in pazljivo nalijte določeno količino olja za 4-taktne motorje (SAE 10W-30) do zunanjega roba odprtine za nalivanje.
- Po nalivanju ponovno namestite merilno palico in jo dobro pritrdite.
- Količino olja preverite tako, da namestite agregat na vodoravno površino, odstranite merilno palico, jo obrišete in vstavite v odprtino ter preverite količino olja. Pri preverjanju merilne palice ne smete privijati!

Priporočeno olje: SAE 10W-30

Količina olja: 0,35 L



POZOR

Agregat je dostavljen brez olja. Pred prvo uporabo nalijte olje.
Pred vsako uporabo preverite količino olja.

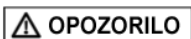
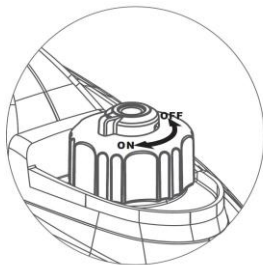
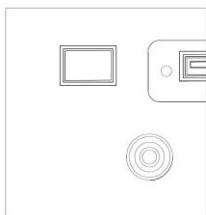
DELOVANJE

Ozemljitev agregata

Pred uporabo agregat ozemljite in preprečite nevarnost električnega udara. Preberite navodila za pravilno ozemljitev na prejšnjih straneh.

Vklop motorja

- Namestite agregat na vodoravno površino. Vse električne naprave **MORAJO** biti izključene (vtikači izklopljeni z agregata).
- Izklopite stikalo za nadzor ekonomičnosti - premaknite stikalo na položaj "OFF".
- Odprite zračnik na pokrovčku posode za gorivo - premaknite na položaj "ON".
- Premaknite stikalo za vklop/izklop na položaj "ZAPIRANJE DOVODA ZRAKA" (CHOKE).
- Nežno povlecite zagonsko ročico, dokler ne začutite upora in potem močno povlecite.
- Ko se motor vklopi, naj nekaj časa deluje v prostem teku, da se segreje. Ko se motor segreje, premaknite stikalo za vklop/izklop na položaj za "VKLOP" (RUN).



OPOZORILO

Zagonska ročica je nameščena na vzmetnem mehanizmu in se samodejno vrne na začetni položaj. Nikoli ne spustite zagonske ročice, ampak jo počasi vrnite na začetni položaj, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost poškodb.

- Najprej nežno povlecite zagonsko ročico, dokler ne začutite upora in šele potem močno povlecite.

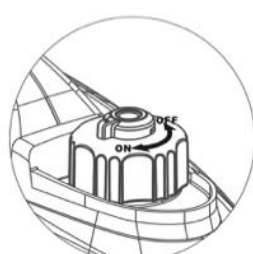
Opomba: Vklop agregata z vklopljenim stikalom za nadzor ekonomičnosti - položaj "ON":

- Izključite vse električne naprave z agregata.
- Če je temperatura okolice nižja od 0°C, po vklopu počakajte 3 minute, da se motor segreje.

- Če je stikalo za nadzor ekonomičnosti na položaju "ON", se po segrevanju samodejno spremeni način delovanja.
- Če na agregat priključite električne naprave z visokim zagonskim tokom (kot je kompresor), mora biti stikalo za nadzor ekonomičnosti motorja izklopljeno (položaj "OFF").

Izklop motorja

- Premaknite stikalo za nadzor ekonomičnosti na položaj "IZKLOP".
- Z agregata izključite vse električne naprave. Vse električne naprave **MORAJO** biti izključene (vtikači izklopljeni z agregata). Nikoli ne vklaplajte ali izklaplajte agregata, če so na agregatu priključene druge naprave.
- Premaknite stikalo za vklop/izklop na položaj "IZKLOP".
- Zaprite zračnik na pokrovčku posode za gorivo - premaknite na položaj "IZKLOP".



Nikoli ne vklaplajte ali izklaplajte agregata, če so na agregatu priključene druge naprave. Vse električne naprave **MORAJO biti izključene (vtikači izklopljeni z agregata).**

- Po vklopu motorja vedno počakajte, da se delovanje motorja stabilizira in šele potem na agregat priključite druge naprave.
- Pred izklopom motorja z agregata izključite vse električne naprave (izvlecite vtičke iz vtičnic).

Priklp električnih naprav

1. Pred vklopom agregata:

- Preverite, če je agregat pravilno ozemljen (glejte navodila na prejšnjih straneh).
- Preverite, če imajo priključene naprave manjšo skupno moč od nazivne moči naprave.
- Preglejte vtičnice in napajalne kable in preverite, če so v dobrem stanju.
- Preverite, če so vse električne naprave izključene.

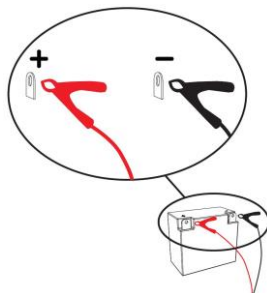
2. Vklomite motor.
3. Če je skupna moč priključenih naprav nizka, vklopite stikalo za nadzor ekonomičnosti (premaknite stikalo na položaj "VKLOP"). Pri večjih obremenitvah izklopite stikalo za nadzor ekonomičnosti (premaknite stikalo na položaj "IZKLOP").
4. Preverite, če sveti AC prikazovalna lučka.
5. Ko se motor stabilizira, na agregat priključite prvo napravo. Priporočamo, da na agregat najprej priključite naprave z visokimi obremenitvami in na koncu naprave z nizkimi obremenitvami, saj to preprečuje preobremenitev agregata.
6. Pred priklopom drugih električnih naprav počakajte, da se motor agregata stabilizira in šele potem na agregat priključite druge naprave.

Polnjenje 12 V akumulatorjev

Agregat se lahko uporablja za polnjenje avtomobilskih ali drugih 12 V akumulatorjev. Akumulatorje polnite v skladu s spodaj opisanimi navodili.

Preverite količino tekočine v akumulatorju. Če je tekočine malo, v vsako celico dolijte SAMO destilirano vodo. Nikoli ne nalivajte navadne vode.

1. Z žičnato krtačo očistite priključne terminale (če so oksidirali).
2. Dobro pritrdite priključne klešče na rdeč pozitivni (+) priključek na akumulatorju.
3. Potem pritrdite še priključne klešče na črn negativni (-) priključek na akumulatorju.
4. Zavrtite stikalo za nadzor ekonomičnosti na položaj "IZKLOP" in začnite s polnjenjem akumulatorja.
5. Akumulator je popolnoma napolnjen, ko je specifična masa tekočine med 1,26 in 1,28, merjeno s hidrometrom.



Opomba: Močno priporočamo, da vsaj enkrat na uro s hidrometrom preverite specifično maso tekočine in preprečite prekomerno polnjenje. Obvezno upoštevajte navodila proizvajalca hidrometra.



Elektrolit v akumulatorjih je strupen in nevaren.

- Ne odklapljajte klešč med polnjenjem. Akumulatorji oddajajo eksplozivne pline. Med odklapljanjem klešč med polnjenjem lahko nastanejo iskre, zaradi česar se lahko plini vnamejo.
- Ne polnite akumulatorjev v zaprtih prostorih.

- Med polnjenjem akumulatorjev nikoli ne kadite. Ne kadite niti med uporabo agregata ali med nalivanjem goriva.
- Elektrolit v akumulatorju vsebuje žveplovo kislino. Preprečite stik kisline s kožo, očmi ali obleko. Med polnjenjem akumulatorjev uporabljajte zaščitna očala.
- Če kislina iz akumulatorja pride v stik s kožo, območje stika takoj izperite s čisto vodo. Če kislina pride v stik z očmi, oči izpirajte z vodo vsaj 15 minut in takoj poiščite medicinsko pomoč. Če kislino zaužijete, popijte veliko vode, mleka, magnezijevega mleka, jajčni rumenjaki ali rastlinsko olje ter takoj obiščite zdravnika.

AC (izmenično) vzporedno delovanje

Dva enaka modela agregatov z istimi oznakami lahko povežete z uporabo vzporednega kompleta kablov in s tem povečate izhodno moč.

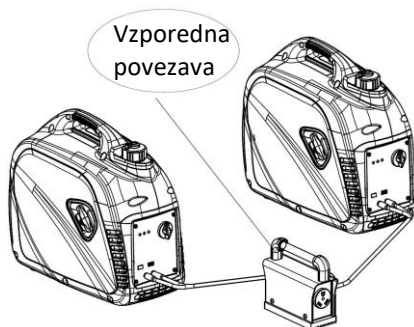
- Priključite KABLE ZA VZPOREDNO POVEZOVANJE na dva identična agregata v skladu s priloženimi navodili.
- Stikalo za nadzor ekonomičnosti mora biti na obeh agregatih v enakem položaju.
- Vse elektronske naprave morajo biti izključene in odklopljene z obeh agregatov pred povezovanjem in vklopom motorja.
- Vključite oba motorja in preverite, če na agregatih zasveti zelena prikazovalna lučka.
- Ko se motorji stabilizirajo, na agregat priključite električno napravo (vstavite vtičnik v AC vtičnico) in jo vklopite.
- Po vklopu počakajte, da se agregat stabilizira (motor in priključena naprava deluje enakomerno). Šele potem lahko na agregat priključite naslednjo električno napravo.

Največja moč pri vzporednem delovanju: 4,2 kVA

Nazivna moč pri vzporednem delovanju: 4,0 kVA

Omejite delovni čas na 3 sekunde pri največjih obremenitvah. Pazite, da pri neprekinjenem delovanju ne presežete nazivne moči naprave.

Opomba: Priporočamo, da na agregat najprej priključite naprave z visokimi obremenitvami in na koncu naprave z nizkimi obremenitvami in preprečite preobremenitev agregata.



Opomba: Večina električnih naprav ob vklopu potrebuje večjo moč od nazivne moči v Wattih. Večja moč se imenuje zagonski tok in običajno traja med 2-3 sekunde. Ko se električna naprava vklopi, lahko za kratek čas zasveti tudi opozorilna lučka za preobremenitev. To ni napaka. Če pa opozorilna lučka za preobremenitev ostane vklopljena – izklopite in izključite električne naprave ter izklopite motor. Preberite navodila pri poglavju "Opozorilna lučka za preobremenitev motorja" na prejšnjih straneh.

** OPOZORILO**

Na agregat lahko priključite samo električne naprave v dobrem stanju, katerih moč ne presega nazivne moči vzporedno povezanih agregatov ali posamezne vtičnice.

- Poškodovana naprava ali napajalni kabel lahko povzročita nevarnost električnega udara. Ne uporabljajte električnih naprav s poškodovanim vtikačem ali napajalnim kablom.
- Če opazite neobičajno delovanje električne naprave, jo takoj izklopite in izključite iz napajanja (izvlecite vtikač iz vtičnice). Naprava je lahko poškodovana ali povzroča preobremenitev agregata.
- Na agregat ne smete priključiti električnih naprav, če priključna moč naprave presega nazivno moč posamezne vtičnice ali agregata.

** OPOZORILO**

Nikoli ne povežite različnih modelov agregatov.

- Agregat lahko povežete samo z enakim agregatom z isto oznako.
- Za povezovanje lahko uporabite samo komplet kablov za povezovanje, ki ga je odobril proizvajalec.
- Ne uporabljajte naprave s povezanimi agregati več kot 30 minut.
- Če želite uporabljati samo en agregat, morate odklopiti kable za vzporedno povezovanje.
- Nikoli ne priklapljajte ali odklapljajte kablov za vzporedno povezovanje, ko je agregat vklopljen.

Agregata ne preobremenjujte

Pred delom preverite, da vse priključene električne naprave ne presegajo nazivne moči agregata v W. Nazivna moč v W je moč agregata, ki jo agregat proizvaja za delovanje priključenih naprav. Zagonska moč je moč agregata, ki jo mora agregat omogočati samo za vklop priključene električne naprave. Zagonska moč se pojavi samo 2-3 sekunde ob vklopu priključene naprave, vendar jo morate vseeno upoštevati ob priklopu električnih naprav. Upoštevajte spodaj opisana navodila in preprečite preobremenitev agregata:

1. Pred delom preverite skupno moč vseh naprav, ki jih želite priključiti na agregat. Skupna moč ne sme presegati nazivne moči agregata.
2. Preračunajte zagonsko moč posamezne naprave pred priklopom in na agregat najprej priključite naprave z večjo zagonsko močjo. Naprave priklapljajte posamezno po vrstnem red glede na zagonsko moč (od največje do najmanjše).
3. Pri koraku 1 upoštevajte tudi zagonske moči posameznih naprav. Pazite, da skupna moč vseh priključenih naprav ne presega nazivne moči agregata.

Moči priključenih naprav

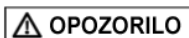
(Moči na seznamu v W so samo informativne. Pred priklopom preverite dejansko moč vaše naprave.)

Splošna elektronika	Nazivna moč (W)	Zagonska moč (W)
75 W Žarnice	75 vsaka	75 vsaka
510 L Hladilnik/zamrzovalnik	800	2200
Ventilatorska peč	800	2350
Črpalka	1000	2000
Črpalka za vodo	1000	3000
Gretje/hlajenje		
Zbiralnik vlage	650	800
Namizni ventilator	800	2000
Električna odeja	400	400
Grelec	1800	1800
Kuhinja		
Mešalnik	300	900
Opekač (2 noža)	1000	1600
Kavni aparat	1500	1500
Električni štedilnik (1 element)	1500	1500
Pomivalni stroj	1500	3000
Pralnica		
Likalnik	1200	1200
Pralni stroj	1150	3400
Sušilni stroj	700	2500

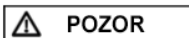
Kopalnica	Nazivna moč (W)	Zagonska moč (W)
Fen za lase	1250	0
Likalnik za lase	1500	0
Dnevna soba		
X-Box ali Play Station	40	0
AM/FM Radio	100	100
Video predvajalnik	100	100
Televizija (27")	500	500
Pisarna		
Faks	65	0
Osebni računalnik (17" zaslon)	800	0
Laserski tiskalnik	950	0
Kopirni aparat	1600	0
Električne naprave		
1000 W halogenska delovna svetilka	1000	0
Škorpilnica	600	1200
Sabljasta žaga	960	0
Krožna žaga (7 1/4")	1400	2300
Prečna žaga (10")	1800	1800
Namizna/krožna žaga	2000	2000
Električni vrtalnik	600	900

VZDRŽEVANJE

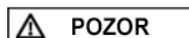
Redno vzdrževanja omogoča dobro delovanje agregata in podaljšuje njegovo življenjsko dobo. Neupoštevanje navodil, napačna uporaba ali zloraba agregata razveljavijo garancijo. Uporabnik mora agregat vzdrževati v skladu z navodili in ga pravilno shraniti, saj se v nasprotnem primeru prav tako razveljavi garancija.



Pred kakršnimkoli vzdrževanjem, pregledovanjem ali popraviljem izklopite motor in odstranite kabel s svečke ter preprečite nezaželen zagon.



Če niste ustrezno usposobljeni za opravljanje vzdrževalnih del, nesite napravo na pooblaščen servis.



Uporabljajte samo predpisane nadomestne dele.

Urnik vzdrževanja

Pred delom

Pred vklopom motorja morate opraviti spodaj opisana preverjanja in nastavitve:

- Preverite količino olja in goriva. Preglejte dovode za puščanje.
- Preglejte cevi za dovod goriva za poškodbe in razpoke. Po potrebi zamenjajte.
- Preglejte zračni filter. Filter mora biti čist.
- Odstranite umazanijo z agregata, še posebej z območja okoli izpuha in stikal. S sesalnikom odstranite suhe odpadke, trdovratno umazanijo pa očistite z mehko krtačo.
- Preglejte delovno območje in preverite nevarna območja.

Po vsaki uporabi

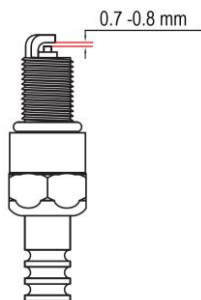
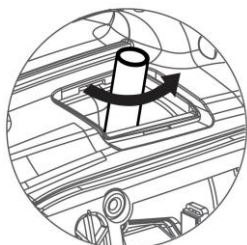
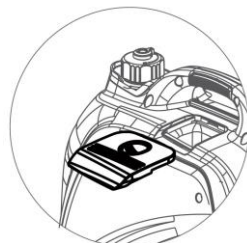
Po vsaki uporabi upoštevajte spodaj opisana navodila:

- Izklopite motor.
- Shranjujte ga v suhem in čistem prostoru.

Po prvih 5 urah uporabe	Zamenjajte olje.
Po 8 urah ali po vsaki uporabi	Očistite in odstranite umazanijo.
	Preverite količino olja.
Na vsakih 6 mesecev (ali 100 ur uporabe)	Preverite in očistite element zračnega filtra (preverjajte bolj pogosto v vlažnem ali prašnem okolju).
	Zamenjajte motorno olje (preverjajte bolj pogosto v vlažnem ali prašnem okolju).
	Preverite mrežico na izpuhu. Zamenjajte, če je potrebno.
	Popravite svečko.
	Preglejte izpuh in lovilec isker.
Na vsakih 12 mesecev (ali 300 ur uporabe)	Očistite filter goriva. Zamenjajte, če je potrebno.
	Preglejte cev za dovod goriva za poškodbe in razpoke. Zamenjajte, če je potrebno.
	Odstranite saje z glave valja. Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem.
	Preglejte in nastavite odmik ventilov. Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem.
	Preglejte pritrdilne elemente in sponke. Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem.

Pregled svečke

- Odstranite pokrov in pokrov svečke.
- Odstranite kabel s svečke.
- Pred odstranjevanjem svečke očistite območje okoli svečke in preprečite vdor umazanije v motor.
- Skozi odprtino na zunanji strani pokrova vstavite ključ za svečko in ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Preglejte svečko za poškodbe in spremembo barve. Z žičnato krtačo odstranite saje z elektrode.
- Preverite oddaljenost med elektrodama in jo po potrebi nastavite na 0,7-0,8 mm.
- Ponovno namestite svečko in jo privijte z momentom 20,0 Nm.
- Če je svečka poškodovana, jo zamenjajte s svečko enakega tipa. Svečko morate zamenjati vsako leto.
- Na svečko pritrdite kabel za svečko.
- Najprej zaprite pokrov svečke in potem še glavni pokrov.



Standardna svečka: E6TC/E6RTC/BPR7HS

Oddaljenost med elektrodama: 0,7-0,8 mm

Moment privijanja svečke: 20,0 Nm

Nastavitev uplinjača

Uplinjač ima nizke emisije in je opremljen z ventilom za izdelavo mešanice v prostem teku. Ventil ni nastavljiv. Če morate nastaviti uplinjač, se pred kakršnimkoli delom posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

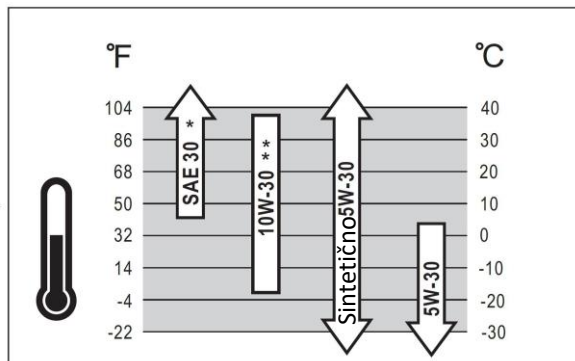
Priporočila za olje

- Ne uporabljajte posebnih aditivov.
- Viskoznost olja je odvisna od zunanje temperature. Izberite ustrezno olje odvisno od zunanje temperature v skladu s spodaj prikazanim diagramom.

Opomba:

* Pri temperaturah nižjih od 4°C (40°F) lahko olje SAE 30 povzroči težave ob zagonu.

** Pri temperaturah višjih od 27°C (80°F) lahko olje 10W-30 povzroči večjo porabo olja. Redno preverjajte količino olja.

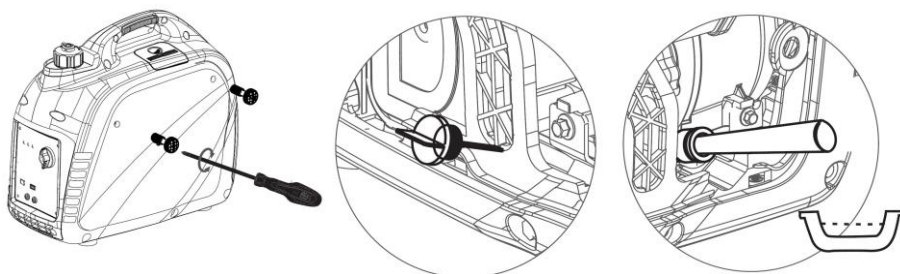
**Menjava olja**

- Namestite agregat na vodoravno površino.
- Vključite napravo in počakajte nekaj minut, da se motor segreje ter agregat izklopite.
- Odvijte vijake in odstranite stranski pokrov zunanega ohišja.
- Odstranite merilno palico za olje.
- Pod motor namestite posodo za odlivanje olja. Nagnite agregat in odlijte uporabljeno olje. Počakajte, da olje izteče v celoti.
- Ponovno namestite agregat na vodoravno površino.
- Pazljivo nalijte olje za 4-taktne motorje (SAE 10W-30) - do spodnjega roba odprtine za nalivanje.
- S čisto krpo obrišite razlito olje.
- Odprtino zaprite z merilno palico za olje.
- Na zunanje ohišje namestite pokrov in ga pritrdite z vijaki.

Priporočeno motorno olje: SAE 10W-30

Priporočen razred motornega olja: API Service tipa SE ali motorno olje višje kakovosti.

Količina motornega olja: 0,35 L



⚠ POZOR

Med nalivanjem olja nikoli ne nagibajte agregata, saj lahko nalijete preveč olja, kar povzroči poškodbe motorja.

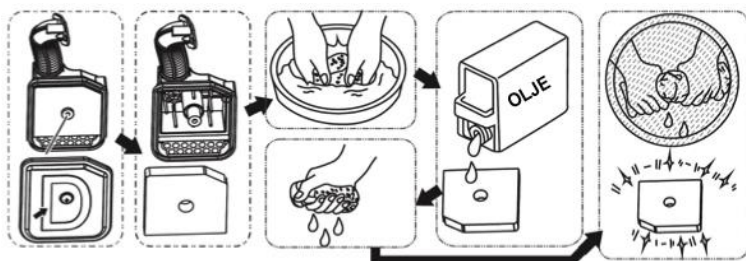
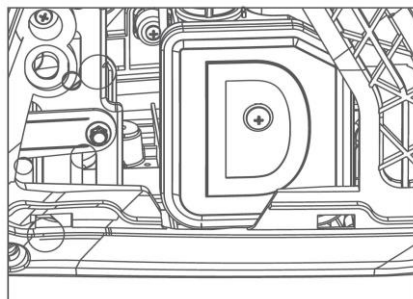
⚠ POZOR

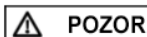
Pazite, da v odprtino za olje ne prodre umazanija.

Zračni filter

Onesnažen zračni filter zmanjšuje življenjsko dobo, otežuje zagon in zmanjšuje zmogljivost motorja. Filter zamenjajte vsako leto.

- Odvijte vijake in odstranite zunanje ohišje.
- Odvijte vijake in odstranite pokrov filtra.
- Odstranite penasti element.
- Očistite penasti element v raztopini in počakajte, da se posuši.
- Na penasti element nanesite majhno količino olja in iztisnite odvečno olje (ne zvijajte ga). Penasti element mora biti vlažen, vendar olje ne sme kapljati.
- Namestite penasti element nazaj v ohišje.

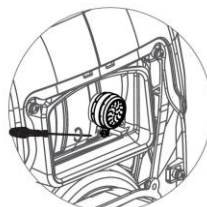
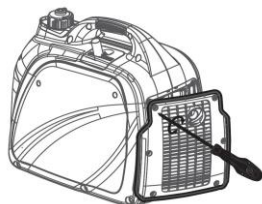


**POZOR**

Ne uporabljajte naprave brez nameščenega penastega filtra, saj se lahko pojavijo poškodbe bata in valja.

Preverjanje izpuha in lovilca isker

- Preglejte izpuh za poškodbe, razpoke, luknje ali korozijo.
- Odvijte vijake in odstranite pokrov izpuha, kot je prikazano na sliki.
- Odvijte vijak, odstranite pokrov izpuha, mrežico in lovilec isker.
- Preglejte in očistite mrežico in lovilec isker ter odstranite saje z žičnato krtačo.
- Preglejte mrežico in lovilec isker za poškodbe. Poškodovane dele zamenjajte. Za menjavo uporabite samo originalne nadomestne dele ali dele priporočene s strani proizvajalca.
- Na agregat namestite lovilec isker. Poravnajte lovilec isker z odprtino cevi izpuha.
- Namestite mrežico in pokrov izpuha.
- Na koncu namestite zunanje ohišje in ga pritrdite z vijaki.

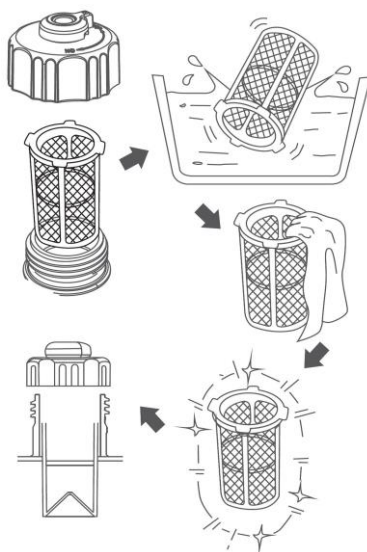
**OPOZORILO**

Ne dotikajte se vročih površin.

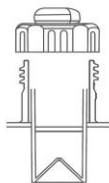
- Pri rokovanju z izpuhom, valjem ali drugimi deli motorja bodite previdni, saj so lahko vroči, zaradi česar obstaja velika nevarnost opeklin.
- Pred delom počakajte, da se vsi deli motorja ohladijo.

Filter v posodi za gorivo

- Odstranite pokrovček posode za gorivo in izvlecite filter.
- Filter očistite z bencinom.
- Obrišite filter s čisto krpo.
- Ponovno namestite filter.
- Zaprite pokrovček posode za gorivo.

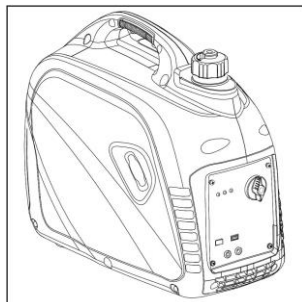
**Filter goriva**

- Odvijte vijake, odstranite zunanje ohišje in odlijte gorivo.
- Dvignite in zadržite sponko ter odklopite cev za dovod goriva.
- Odstranite filter goriva.
- Filter očistite z bencinom.
- Obrišite ga s suho krpo in namestite nazaj v posodo.
- Ponovno namestite cev s sponko.
- Odprite dovod goriva in preverite, če gorivo pušča.
- Namestite zunanje ohišje na napravo in ga pritrdite z vijaki.

**Shranjevanje in transport**

Pred transportom premaknite stikalo za vklop/izklop na položaj IZKLOP. Agregat namestite v vodoraven položaj in preprečite puščanje goriva. Hlapi goriva ali razlito gorivo so vnetljivi.

- Očistite napravo, še posebej območje okoli izpuha. Umazanijo odstranite s sesalnikom in z mehko krtačo.
- Preglejte prezračevalne odprtine in odstranite zataknjene predmete in umazanijo.
- Pri kratkotrajnem shranjevanju morate agregat vklopiti vsaj enkrat na teden.
- Pri srednje dolgem shranjevanju morate gorivu dodati stabilizator, ki preprečuje nastanek kisline in zamažitve sistema za dovod goriva in uplinjača.
- Pri dolgotrajnem shranjevanju odlijte gorivo.
- Agregat shranjujte v zaprtih prostorih, kjer je zaščiten pred zamrzovanjem in ga prekrijte s pregrinjalom.
- Agregat vedno shranjujte v vodoravnem položaju, kot je prikazano na sliki.



⚠ OPOZORILO

Stik z vročim motorjem ali z izpušnim sistemom lahko povzroči nevarnost opeklin ali požara. Pred transportom ali shranjevanjem počakajte, da se motor ohladi.

⚠ POZOR

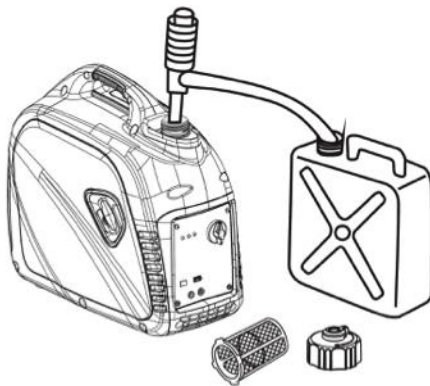
Pazite, da agregat med prenašanjem ne pade na tla. Na agregat nikoli ne odlagajte težkih predmetov.

Dolgotrajno shranjevanje

- Odstranite svečko in v odprtino svečke nalijte nekaj kapljic olja 10W30 ter svečko ponovno namestite. Premaknite stikalo za vklop/izklop na položaj IZKLOP in nekajkrat nežno povlecite zagonsko ročico, da se olje razporedi v valju.
- Nežno povlecite zagonsko ročico, dokler ne začutite upora in jo vrnite na začetni položaj. Na ta način zaprete odprtino v valju in preprečite nastanek korozije na stenah valja.

Odlivanje goriva

- Premaknite stikalo za vklop/izklop na položaj IZKLOP.
- Odstranite pokrovček posode za gorivo in filter posode za gorivo.
- S sifonom prelijte gorivo v atestirano posodo za shranjevanje goriva.
- Razlito gorivo obrišite s čisto krpo.
- Vključite motor in ga pustite vklopljenega, dokler se samodejno ne izklopi, ko zmanjka goriva. Med tem postopkom na agregatu ne sme biti priključenih drugih naprav.
- Odvijte vijake zunanjega ohišja in odstranite zunanje ohišje.
- Iz uplinjača odlijte gorivo. Za odlivanje uporabite vijak za odlivanje na uplinjaču.
- Premaknite stikalo za vklop/izklop na položaj IZKLOP.
- Privijte vijak za odlivanje goriva na uplinjaču. Na napravo namestite zunanje ohišje in ga pritrdite z vijaki.
- Ko se motor popolnoma ohladi, zaprite zračnik na pokrovčku posode za gorivo (premaknite na položaj IZKLOP).



NAPAKE IN ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Agregat deluje, vendar ne proizvaja elektrike	1. DC varovalka je izklopljena. 2. Zelena prikazovalna lučka je izklopljena. 3. Slab priklop. 4. Poškodovan komplet kablov. 5. Napaka priključene naprave. 6. Napaka agregata.	1. Premaknite DC varovalko na "ON". 2. Izklopite in ponovno vklopite motor. 3. Preverite in popravite. 4. Preverite in popravite. 5. Priključite delujočo napravo. 6. Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem.
Motor dobro deluje brez obremenitve in se izklaplja ob priklopu električnih naprav	1. Kratek stik priključene naprave. 2. Agregat je preobremenjen. 3. Zamašen filter goriva. 4. Prenizka hitrost motorja. 5. Kratek stik agregata.	1. Izklopite priključeno napravo. 2. Glejte poglavje "Preobremenitev agregata". 3. Očistite ali zamenjajte filter goriva. 4. Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem. 5. Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem.
Motor se ne vklopi ali se med delom izklaplja. Slabo delovanje motorja	1. Stikalo za vklop/izklop je na položaju za izklop. 2. Zamašen zračni filter. 3. Zamašen filter goriva 4. Ni goriva ali staro gorivo. 5. Kabel za svečko ni dobro pritrjen na svečki. 6. Slaba svečka. 7. Voda v gorivu. 8. Zaprt dovod zraka. 9. Nizka količina olja. 10. Motor je zalit z gorivom 11. Napaka zaganjalnika.	1. Premaknite stikalo za /vklop/izklop na položaj "ZAPIRANJE DOVODA ZRAKA" ("CHOKE") in povlecite zagonsko ročico. 2. Očistite ali zamenjajte zračni filter. 3. Očistite ali zamenjajte filter goriva. 4. Zamenjajte gorivo. 5. Dobro pritrдите kabel za svečko. 6. Očistite ali zamenjajte svečko. 7. Izpraznite posodo za gorivo in zamenjajte gorivo. 8. Odprite dovod zraka. 9. Nalijte olje do označene vrednosti. 10. Počakajte 5 minut in ponovno vklopite motor. 11. Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem.
Motor izgublja moč	1. Agregat je preobremenjen. 2. Zamašen filter goriva. 3. Zamašen zračni filter. 4. Motor je potrebno popraviti.	1. Glejte poglavje "Preobremenitev agregata". 2. Očistite ali zamenjajte filter goriva. 3. Zamenjajte zračni filter. 4. Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem.
Motor ima neenakomerno število vrtljajev	1. Prehitro premikanje stikala za zapiranje dovoda zraka. 2. Zamašen filter goriva. 3. Prevelika ali premajhna mešanica zraka in goriva v uplinjaču.	1. Ne premikajte stikala za vklop/izklop dokler motor ne deluje enakomerno. 2. Očistite ali zamenjajte filter goriva. 3. Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem.

HRUP

Navedene vrednosti so vrednosti oddajanja hrupa, ki niso vedno enake vrednostim hrupa na delovnem mestu. Med vrednostjo oddajanja hrupa in dejanskim hrupom na delovnem mestu ne obstaja direktna povezava, zato je nemogoče določiti natančno vrednost hrupa in predpisati zaščitna sredstva. Dejavniki, ki vplivajo na hrup na delovnem mestu so: odboj zvoka, vrsta in oblika delovnega prostora, ostali izvori hrupa na delovnem mestu in drugo. Točne vrednosti hrupa so tako odvisne od različnih delovnih območij. Z zgoraj navedenimi podatki je uporabnik obveščen o okvirnem hrupu agregata, na podlagi katerega lahko oceni nevarnosti in se zaščiti pred poškodbami. Meritve so bile opravljene v skladu s standardi ISO8528-10, ISO 3744 in direktivo za hrup 2000/14/EC.

Stopnja zvočnega tlaka pri uporabniku (v skladu z ISO 8528-10)	68 dB(A)
Odstopanje K	2 dB(A)
Zagotovljena stopnja glasnosti L_{WA} (v skladu z direktivama 2000/14/EC in ISO3744)	90 dB(A)

ODLAGANJE IN ZAŠČITA OKOLJA



POZOR! Naprava je opremljena s simbolom za odstranjevanje v skladu s predpisi o odstranjevanju odpadne elektronske in električne opreme. Električnega orodja se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ga ne smete vreči med ostale domače odpadke. Električnega orodja se morate znebiti v skladu z evropsko direktivo WEEE o odstranjevanju odpadnih električnih naprav in pripomočkov. V skladu z nacionalnimi zakoni, se mora odpadna električna oprema in pripomočki zbirati posebej in vrniti v okoljsko ustrezen zbiralnik. Odpadna električna in elektronska oprema škoduje okolju, saj vsebuje strupene in nevarne snovi.

ES izjava o skladnosti



Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave – stroja:

Inverterski agregat Villager VGI 2400

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
 - Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev
 - Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje
- ES tipska odobritev motorja: e24*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0030*00

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55012:2007+A1
EN 61000-6-1:2007
EN ISO 8528-13:2016

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. testno poročilo 16059948 005 dat. 20.06.2018.

Izmerjena raven zvočne moči

$L_{WA} = 87.92 \text{ dB(A)}$

Zajamčena raven zvočne moči

$L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

kraj / datum: Ljubljana, 23.11.2017.

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov

INVERTER GENERATOR

Villager VGI 2400

Operator's manual original instructions



Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
E-mail: info@villager.si
Web: www.villager.si
www.villager.rs

INTRODUCTION

Thank you for purchasing this superior quality portable generator from our company. When operating and maintaining this product as instructed in this manual, your generator will give you many years of reliable service.

Product Specifications:

This generator is an engine-driven, portable generators is designed to supply electrical power to operate tools, appliances, camping equipment, lighting, or serve as a back up power source during power outages.

AC Output	Voltage	230V
	Frequency	50Hz
	Power (COP)	2000W
	Power (MAX)	2200W
DC Output	USB Outlet	5V DC / 1.5A
		12V DC / 8A
Engine	Displacement	98 cc
	Engine Type	Single cylinder, 4 Stroke, OHV, Air Cooled
	Engine Oil Type	SAE 10W30
	Engine Oil Capacity	350ml
	Fuel Tank Capacity	4,5 l

The rated power output of the generator, the following standard reference conditions shall be used:

- Air ambient temperature: 25°C
- Relative humidity: 30%
- Max. Altitude: 1000m

SAFETY RULES**⚠ WARNING**

Indicates a potentially hazardous situation which could result in serious injury or death if not avoided.

⚠ CAUTION

Indicates a potentially hazardous situation which could result in damage to equipment or property.



Injury or damage



Read manual before use



Wear noise protection



Toxic fumes



Risk of fire



Risk of explosion



Risk of electric shock



Hot surface



Lifting hazard

Safety Instructions

The manufacturer cannot anticipate every possible hazardous circumstance that the user may encounter. Therefore, the warnings in this manual, on tags, and on affixed decals are not all-inclusive. To avoid accidents, the user must understand and follow all manual instructions and use common sense.

⚠ WARNING

Read and understand this manual in its entirety before operating this generator. Improper use of this generator could result in serious injury or death.

⚠ WARNING

Exhaust gas is poisonous; do not operate in an unventilated area.

- Using a generator indoors **CAN KILL YOU IN MINUTES!**
- Carbon monoxide gas is a poisonous, odorless gas that can cause headache, confusion, fatigue, nausea, fainting, sickness, seizures, or death. If you start to experience any of these symptoms, **IMMEDIATELY** get fresh air and seek medical attention.
- Never use indoors, in a covered area, or in a confined space, even if doors and windows are open.
- Install a battery operated carbon monoxide alarm near bedrooms.

- Keep exhaust from this unit from entering a confined area through windows, doors, vents, or other openings.
- When working in areas where vapors could be inhaled, use a respirator mask according to all of its instructions.

⚠ WARNING

Engine exhaust contains chemicals that lead to cause cancer and birth defects.

- Always wash hands after handling generator.

⚠ WARNING

To reduce the risk of serious injury, avoid attempting to lift the generator alone.

⚠ WARNING

Never exceed generator's wattage / amperage capacity. This could damage the generator and / or connected electrical devices.

- Check operating voltage and frequency requirements of all electrical devices prior to plugging them into the generator.

⚠ WARNING

Never start or stop engine with electrical devices plugged in to the receptacles. Failure to do so could damage the generator and / or connected electrical devices.

- Always start the engine and let it stabilize before connecting any electronic devices.
- Disconnect all electronic devices before stopping the engine.

⚠ WARNING

Starter and other moving parts can catch on clothing, jewelry, and hair.

- Do not wear loose clothing or gloves.
- Remove jewelry or anything else that could be caught in moving parts.
- Tie back or wear protective head covering to contain long hair.

⚠ WARNING

Pull cord recoils rapidly and pulls arm towards engine faster than you can let go which could result in injury.

- To avoid the dangers of injury caused by the sudden change of rotation direction of the engine, pull starter cord slowly until resistance is felt, then pull rapidly.

 WARNING

Avoid contacting hot areas of this unit.

- Use caution around the muffler, cylinder, and other engine parts as they can be extremely hot.
- Allow hot components to cool before touching.

 WARNING

The precautions to be respected by the user in the case of re-supply by generating sets of an installation, depending on existing protective measures in this installation and applicable regulations.

 WARNING

Fuel is combustible and easily ignited. Do not refuel during operation. Do not refuel while smoking or near naked flames. Do not spill fuel.

 WARNING

This generator produces a very high voltage which could result in burns or electrocution causing serious injury or death.

- Never handle the generator, electronic devices, or any cord while standing in water, while barefoot, or when hands or feet are wet.
- Always keep the generator dry. Never operate generator in rain or under wet conditions.
- Never plug electronic devices into generator having frayed, worn, or bare wires. Never touch bare wires or make contact with receptacles.
- Never permit a child or unqualified person to operate generator. Keep children a minimum of 3m away from the generator at all times.
- If using the generator for back up power, notify the utility company.
- If connecting generator to a building's electrical system for standby power, you must use a qualified electrician to install a transfer switch. Failure to isolate the generator from the power utility could result in serious injury or death to electric utility workers.
- When using extension lines or mobile distribution networks the total length of lines for a cross section of 1.5 mm² should not exceed 60 m; for a cross section of 2.5 mm² this should not exceed 100 m.
- The generating set must not be connected to other power sources except with accessory advised by the manufacturer or other generators with the same model.
- Save these instructions. Refer to them frequently and use them to instruct others who may use this product. If you loan someone this product, loan these instructions also.

⚠ WARNING

Generator must be properly grounded to prevent electrocution.

- Only operate generator on a level surface.
- Always connect the nut and ground terminal on the frame to an appropriate ground source.

⚠ WARNING

Only use this unit as intended or serious injury or death could result.

- Do not bypass any safety device. Moving parts are covered with guards. Make sure all protective covers are in place.
- Never transport or make adjustments to this unit while it is running.
- Never insert objects through cooling slots.

⚠ WARNING

Never operate this unit if there are any broken or missing parts and only use original Power Equipment replacement parts specifically designed for this unit.

- Improper treatment of generator can damage the unit and shorten its life.
- Always repair this unit as specified in this manual. If you have any questions contact your dealer or consult a qualified service center.
- Shut generator off if electrical output is missing, unit vibrates excessively or begins to smoke, spark or emit flames.

⚠ WARNING

The user must conform to regulations of electrical safety applicable to the place where the generating sets are used.

Failure to properly ground generator can result in electrocution, especially if the generator is equipped with a wheel kit.

Do not expose to rain or use in damp locations.



Generator is a potential source of electric shock. Do not expose to moisture, rain, or snow. Do not operate with wet hands or feet.

Risk of fire. Do not refuel during operation.



Read the operator's instruction manual.

Exhaust gas is poisonous. Do not operate in an unventilated area.



WARNING

DANGER

Using a generator indoors **CAN KILL YOU IN MINUTES.**

Generator exhaust contains carbon monoxide.

This is a poison you can not see or smell.

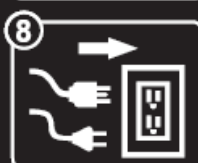
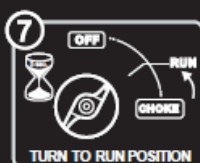


NEVER use inside a home or garage, **EVEN IF** doors and windows are open.

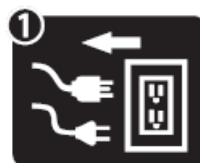


Only use **OUTSIDE** and far away from windows, doors, and vents.

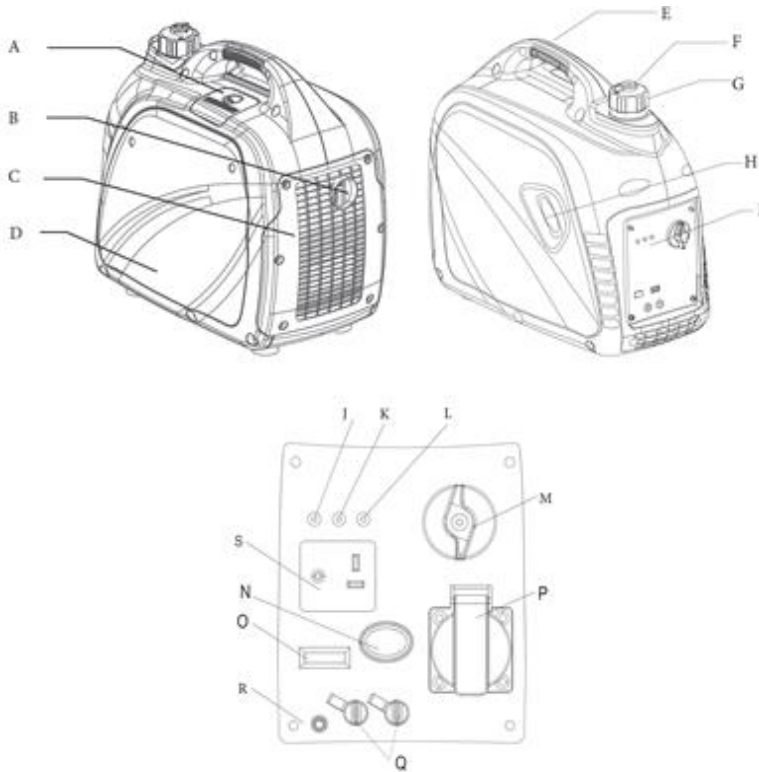
QUICK START GUIDE



SHUT DOWN



FEATURES



A- Spark Plug Cover
 B- Spark Arrestor
 C- Muffler cover
 D- Outer Casing (Side Panel)
 E- Handle (Grip)
 F- Air Vent
 G- Fuel Cap
 H- Recoil Starter

I- Control Panel
 J- Oil Warning Light
 K- Overload Indicator Light
 L- AC Pilot Light
 M- 3 in 1 Start Switch (RUN / OFF and Choke)
 N- Economy Switch
 O- USB Outlet 5VDC 1.5A
 P- 230V AC Outlet

Q- Parallel Outlets
 R- Ground Terminal
 S- 12V DC Port
 T- Thermal protector

We reserve the right to change the technical characteristics, the right to possible typographical errors without prior notice. Product images may be different than actual device

CONTROL PANEL FUNCTIONS

ON/OFF Start Switch and Choke

Start Switch "OFF "

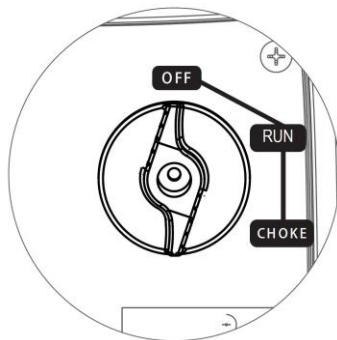
When the Start Switch is in the "OFF" position the fuel valve is switched off and the engine will not run.

Start Switch "CHOKE

When the Start Switch is in the "CHOKE" position the fuel valve is switched on and the engine can be started.

Start Switch "RUN"

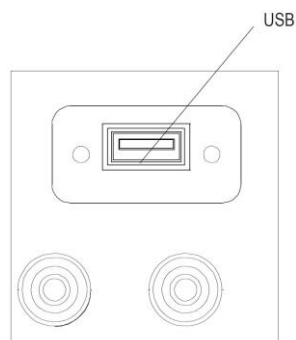
When the Start Switch is in the "RUN" position the fuel valve is switched on and the engine can run.



Note: The Choke is not required to start a warm engine

USB Outlet

The Generator offers convenient (5V DC 1.5A) USB outlet to allow charging of USB devices like Tablets, MP3 players, GPS, Digital Cameras and other USB chargeable devices.



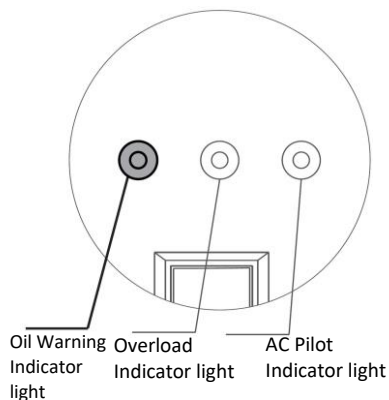
Oil Warning Indicator Light

When the oil falls below the minimum level, the oil warning indicator light comes on and the engine stops automatically. The engine will not start until the proper amount of oil is in the crank case.

Note: If the oil warning indicator light does not come on and the engine stalls, turn the Start Switch to "RUN" and pull the recoil starter.

Engine Overload Indicator Light

If the engine overload indicator light comes on, the generator's wattage / amperage capacity has been exceeded by connected electrical devices or by a power surge. When this occurs, the green AC Pilot



Indicator Light will go off. The engine will continue to run, (but the red Engine Overload Indicator Light will stay on and power will no longer be supplied to connected electronic devices).

How to Correct

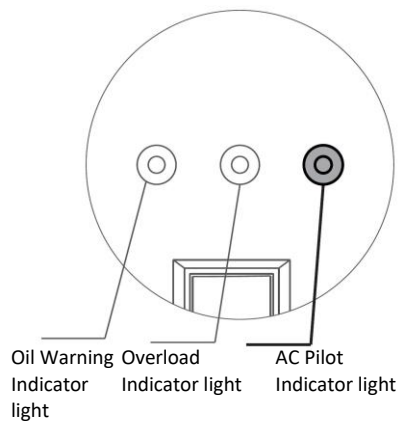
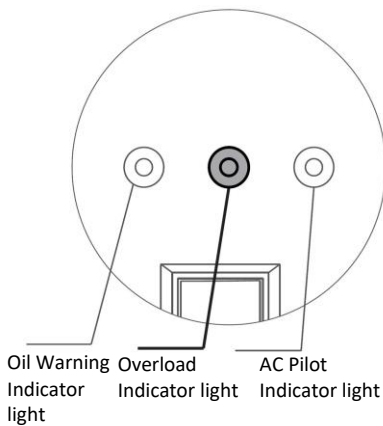
1. Disconnect any electronic devices then stop the engine.
2. Reduce the total wattage of connected electronic devices until it is within the generator's rated output.
3. Inspect the Air Inlet and Control Panel for any blockage. Remove blockage if found.
4. Restart Engine.

CONTROL PANEL FUNCTIONS

Note: The engine overload indicator light may turn on for a few seconds when attaching a load due to a power surge. This is normal.

AC Pilot Indicator Light

The green AC Pilot Indicator Light comes on when the engine starts and generates power.



Engine Economy Control

- When the Engine Economy switch is turned to the “ON” position, the economy control unit automatically determines the generator’s proper engine speed based on the connected electronic load. This results in superior fuel economy and reduces noise.
- When the Economy switch is turned to the “OFF” position, the engine runs at the rated speed of 4,100 r/min.

Note: The Economy switch must be turned to the “OFF” position when using electronic devices that require a large starting current, such as a compressor.

Parallel Outlets

Located just above the Ground Terminal, the generator’s Parallel Outlets enable a user to run two this generator’s simultaneously. This operation requires special cables. When operating parallel generators, the rated output is 4.0kVA and the rated current is 17.4A / 230V AC. For cables and instructions consult a dealer for a PARALLEL OPERATION CABLE KIT.

WARNING

Never connect generators that are different models.

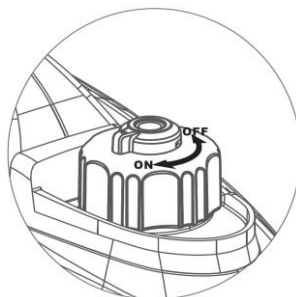
- Only connect this generator to another same type and model Standard Generator.
- Only use a parallel operation cable kit designed to work with this Generator.

Fuel Cap

Turn counterclockwise to remove the fuel cap.

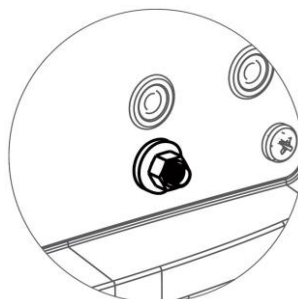
Fuel Cap Air Vent

The fuel cap is equipped with an air vent to stop fuel from flowing to the carburetor. The Air Vent must be in the “ON” position to allow fuel to flow so that the engine can run. Turn the Air Vent to the “OFF” position to stop fuel flow.



Ground Terminal

The generator’s ground terminal must always be used to connect the generator to a driven ground rod. Connect the ground terminal to the driven ground rod with a 2,5 mm² copper wire. The wire connects to the terminal between the lock



washer and nut. Tighten the nut securely to ensure good connection. Grounding the generator protects you from electric shock that results from a build up of static electricity or undetected ground

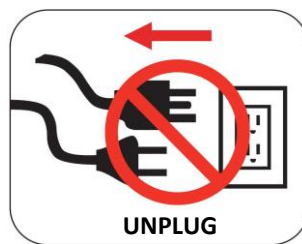
⚠ WARNING

Generator must be properly grounded to prevent electrocution.

- Only operate generator on a level surface.
- Always connect the nut and ground terminal on the frame to an appropriate ground source.

ASSEMBLY**Connecting Generator to an Electrical System**

- If connecting generator to a building's electrical system for standby power, you must use a qualified electrician to install a transfer switch. The power from the generator must be isolated from the circuit breaker or alternative power source. The connection must comply with all electrical codes and applicable laws.



Never directly connect generator to a household power source.

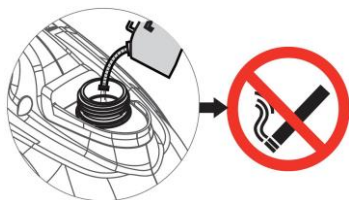
⚠ WARNING

This generator produces a very high voltage which could result in burn or electrocution causing serious injury or death.

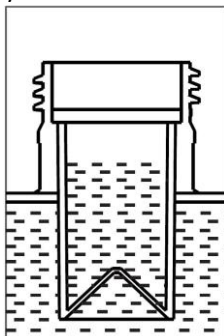
- Never handle the generator, electronic devices, or any cord while standing in water, while barefoot, or when hands or feet are wet.
- Always keep the generator dry. Never operate generator in rain or under wet conditions.
- Never plug electronic devices into generator having frayed, worn, or bare wires. Never touch bare wires or make contact with receptacles.
- Never permit a child or unqualified person to operate generator. Keep children a minimum of 3m away from the generator at all times.
- If using the generator for back up power, notify the utility company.
- If connecting generator to a building's electrical system for standby power, you must use a qualified electrician to install a transfer switch. Failure to isolate the generator from the power utility could result in serious injury or death to electric utility workers.

Adding Fuel

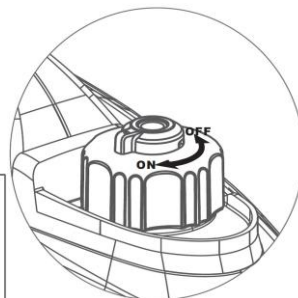
- Set generator on a clean and level surface in an area that is well ventilated.
- Remove fuel cap.
- Insert a funnel into the fuel tank and carefully pour gasoline into the tank until fuel level reaches about 4cm below the top of the neck. Be careful not to overfill the tank to provide space for fuel expansion.
- Replace fuel cap and secure tightly.



Do not smoke when adding fuel.



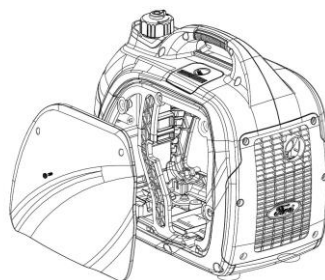
Do not overfill the fuel tank. Provide space for fuel expansion.



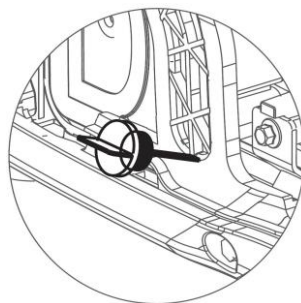
Turn cap counterclockwise to remove.

Adding / Checking Engine Oil

- Place generator on a level surface.
- Remove screws and then remove the outer casing cover.



- Remove the crankcase dipstick.



- Insert a funnel into the crankcase dipstick hole and carefully add the specified amount of 4-Cycle engine oil (SAE 10W 30) to empty reservoir until or oil reaches the outer edge of the oil fill hole (crankcase dipstick hole).
- Be sure to replace dipstick and securely tighten before attempting to start the engine.
- To check oil, set generator on a level surface, wipe dipstick clean, then reinsert dipstick without re-threading.

Recommended Oil: SAE 10W-30

Oil Capacity: 0,35 L

⚠ CAUTION

Generator has been shipped without engine oil. You must add oil before first operating this generator. Always check oil level before each operation.

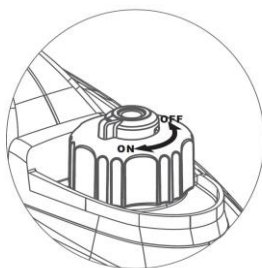
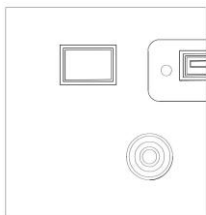
OPERATION

Grounding the Generator

To avoid electrocution, this generator must be properly grounded prior to use. For instructions see Control Panel Functions on earlier pages.

How to Start Engine

- Place generator on a level surface. All electrical loads **MUST** be disconnected from generator.
- Turn the Economy switch to "OFF".
- Turn the fuel cap Air Vent to the "ON" position.
- Turn the 3 in 1 Start Switch to "CHOKE".
- Pull recoil handle (starter cord) slowly until resistance is felt, then pull rapidly.
- Let engine run for several seconds and then gradually, as engine warms up, turn the 3 in 1 Start Switch to the "RUN" position.



WARNING

Pull cord recoils rapidly and pulls arm towards engine faster than you can let go which could result in injury.

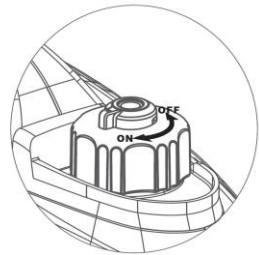
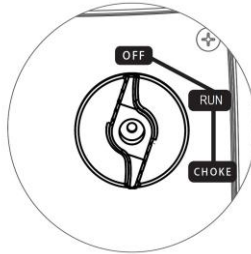
- To avoid recoil, pull starter cord slowly until resistance is felt, then pull rapidly.

Note: To start the generator with the Economy switch in the "ON" position:

- Disconnect all electrical loads from generator.
- If ambient temperature is below 32°F (0°C) allow about 3 minutes for the engine to warm up.
- The Economy is in "ON" position, the unit returns to normal operation after the above warm up time.
- Economy switch must be turned to the "OFF" position when using electronic devices that require a large starting current, such as a compressor.

How to Stop Engine

- Turn the Economy switch to the “OFF” position.
- Disconnect any electronic device. All loads **MUST** be disconnect from the generator. Never start or stop the engine with electrical devices plugged in to the receptacles.
- Turn the 3 in 1 Start Switch to the “OFF” position.
- Turn the fuel cap Air Vent to the “OFF” position.



WARNING

Never start or stop engine with electrical devices plugged in to the receptacles. Failure to do so could damage the generator and / or connected electrical devices.

- Always start the engine and let it stabilize before connecting any electronic devices.
- Disconnect all electronic devices before stopping the engine.

How to Attach Electronic Devices

1. Before Starting generator

- Make sure the generator is grounded (see earlier pages for instructions).
- Make sure the attached load is within the generator rated output and the receptacle's rated current.
- Make sure all electrical cords and receptacles are in good condition.
- Make sure all electronic devices are turned “OFF” before plugging them into the generator.

2. Start engine

3. If the attached load is small, turn the Economy switch to the “ON” position. For a larger load, or if attaching multiple electronic devices turn the Economy switch to the “OFF” position .

4. Make sure the green AC pilot indicator light is on.

5. When engine has stabilized, plug in and turn on first load. It is strongly recommended to plug in devices with the largest output first and the smallest output last - to help prevent overloading the generator.

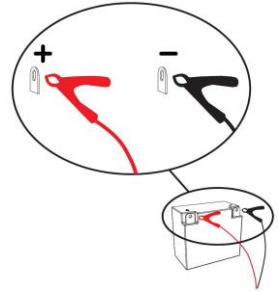
6. Allow generator output to stabilize (engine and attached devices run evenly) before plugging in the next load.

Charging a 12 Volt Battery

This generator can be used to charge a 12 volt automotive or storage battery by taking the following steps:

Inspect fluid level of the battery cells. Add ONLY distilled water to any cell where fluid level is low. Never add tap water.

1. Use a wire brush to clean battery terminals if corroded.
2. Securely connect the red cable clamp to the positive (+) battery terminal.
3. Securely connect the black cable clamp to the negative (-) battery terminal.
4. Turn the Economy switch to the "OFF" position to start battery charging.
5. Battery is considered fully charged when the gravity of its fluid is between 1.26 and 1.28 when measured by a hydrometer.



Note: It is strongly recommended to check the gravity level of the electrode at least once per hour with a hydrometer to prevent overcharging and to test the battery's condition. Be careful to follow the hydrometer manufacture's instruction.



WARNING



Battery electrolyte is poisonous and dangerous

- Do not disconnect battery clamps while charging. Batteries produce explosive gasses. Disconnecting the battery clamps while charging could spark and ignite.
- Do not charge battery in an enclosed area.
- Never smoke while charging the battery or operating or fueling this generator.
- Battery electrolyte contains sulfuric acid. Avoid contact with skin, eyes, and clothing. Always wear eye protection when charging battery.
- If battery acid contacts skin, flush with water immediately. If it contacts eyes, flush with water for 15 minutes and get immediate medical attention. For internal ingestion, drink large quantities of water or milk, followed by milk of magnesia, beaten egg, or vegetable oil. Contact a medical physician immediately.

AC Parallel Operation

It is possible to connect two same (this type and model) generators to each other, using a parallel cable kit, to increase available power output.

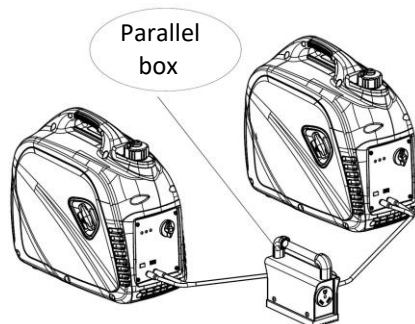
- Connect PARALLEL OPERATION CABLES to two this same generators according to the instructions provided with the cable kit.
- Make sure the Economy switch is in the same position on both generators.
- All electronic devices should be turned "OFF" and disconnected from generators prior to starting generator engines.
- Start generator engines. Make sure the green output indicator light comes on for each generator.
- When engines have stabilized, plug in electronic device to AC receptacle and turn on first load.
- Allow generator output to stabilize (engine and attached devices run evenly) before plugging in the next load.

Maximum Power in Parallel Operation: 4,2 kVA

Rated Power in Parallel Operation: 4,0 kVA

Limit operation time to 3 seconds for load requiring maximum output. For continuous operation, do not exceed the rated output.

Note: It is strongly recommended to plug in devices with the largest output first and the smallest output last to help prevent overloading the generator.



WARNING

Only connect electronic devices to the generator that are in good working order and do not exceed the rated power supply of the parallel generators or the desired receptacle.

- A faulty appliance or power cord can create an electric shock. Do not use electronic devices that have a damaged cord or plug.
- If an appliance begins to operate abnormally, becomes sluggish, or stalls, turn off and disconnect appliance immediately. The appliance may have a fault or its rated load capacity exceeds the power supply of the generator.
- To avoid damage to generator or electronic device, do not connect a load to the generator if its electrical rating exceeds that of the receptacle.

**WARNING**

Never connect generators that are different models.

- Only connect this generator to another same type and model Generator.
- Only use our approved parallel operation cable kit to connect generators.
- Do not run generators in parallel operation in excess of 30 minutes.
- The parallel cable must be removed if operating only one generator.
- Never disconnect or remove the parallel operation cable while generator is still running.

Don't Overload Generator

Make sure you can supply enough rated watts for all electronic devices connected to the generator. Rated watts refer to the power a generator must supply to keep a device running. Surge watts refer to the power a generator must supply to start an electronic device. This power surge for starting a device usually lasts between 2-3 seconds but this additional output must be taken into account when selecting the electronic devices you plan to attach to the generator. To prevent overloading the generator take the following steps:

1. Add up the total rated wattage of all electronic devices that will be connected to the generator simultaneously.
2. Estimate surge watts by adding the item(s) with the highest output (it is unnecessary to calculate the surge output for all devices as they should be connected one at a time).
3. Add the Surge Watts to the total Rated Watts in step 1. Keep total load within generator's power capacity.

Wattage Reference Guide

(Wattages listed are just approximations. Check electronic device for actual wattage).

Essentials	Rated watts (W)	Surge watts (W)
75W Light Bulbs	75 each	75 each
18 CU Ft Refrigerator / Freezer	800	2200
Furnace Fan	800	2350
Sump Pump	1000	2000
Water Pump	1000	3000
Heating/Cooling		
Dehumidifier	650	800
Table Fan	800	2000
Electric Blanket	400	400
Space Heater	1800	1800
Kitchen		
Blender	300	900
Toaster (2 slice)	1000	1600
Coffee Maker	1500	1500
Electric Range (1 element)	1500	1500
Dishwasher	1500	3000
Laundry Room		
Iron	1200	1200
Washing Machine	1150	3400
Gas Clothes Dryer	700	2500

Bathroom	Rated watts (W)	Surge watts (W)
Hair Dryer	1250	0
Curling Iron	1500	0
Family Room		
X-Box or Play Station	40	0
AM/FM Radio	100	100
VCR	100	100
Color TV (27")	500	500
Home office		
Fax Machine	65	0
Personal Computer (17" monitor)	800	0
Laser Printer	950	0
Copy Machine	1600	0
Power Tools		
1000W Quartz Halogen Work Light	1000	0
Airless Sprayer (1/3 HP)	600	1200
Reciprocity Saw	960	0
Circular Saw (7 1/4")	1400	2300
Mitar Saw (10")	1800	1800
Table/Radial Arm Saw	2000	2000
Electric Drill (1/2 HP, 5.4 Amps)	600	900

Maintenance

Regular maintenance will extend the life of this generator and improve its performance. The warranty does not cover items that result from operator negligence, misuse, or abuse. To receive full value from the warranty, operator must maintain the generator as instructed in this manual, including proper storage.

⚠ WARNING

Before inspecting or servicing this machine, make sure the engine is off and no parts are moving. Disconnect the spark plug wire and move it away from the spark plug.

⚠ CAUTION

If you are unsure of how to perform a maintenance task, have the unit serviced by a specialized dealer.

⚠ CAUTION

Only use specified replacement parts.

Maintenance Schedule

Pre-Operation Steps

Before starting the engine, perform the following pre-operation steps:

- Check the level of the engine oil and the fuel tank level. Check for any leakage.
- Check fuel hose for cracks or damage. Replace if necessary.
- Make sure the air filter is clean.
- Remove any debris that has collected on the generator and around the muffler and controls. Use a vacuum cleaner to pick up loose debris. If dirt is caked on, use a soft bristle brush.
- Inspect the work area for hazards.

After Each Use

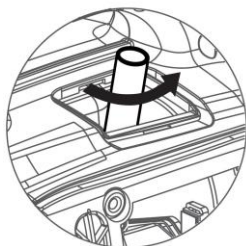
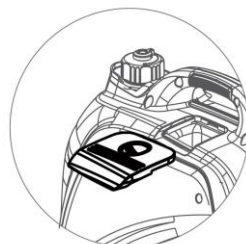
Follow the following procedure after each use:

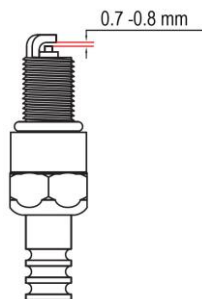
- Shut off engine.
- Store unit in a clean and dry area.

After First 5 Hours	Change Oil.
After 8 Hours or Daily	Clean Debris.
	Check Engine Oil Level.
6 Months (100 hr Use)	Check and Clean Air Filter Element. (Service more often under wet or dusty conditions).
	Change Engine Oil. (Service more often under dirty or dusty conditions).
	Check Muffler Screen. Replace if necessary.
	Service Spark Plug.
	Inspect Muffler and Spark Arrester.
12 Months (300 hr Use)	Clean Fuel Filter. Replace if necessary.
	Check Crankcase Breather Hose for cracks or damage. Replace if necessary.
	De-carbonize cylinder head. See dealer.
	Check and adjust Valve Clearance. See dealer.
	Check all Fittings and Fasteners. See dealer.

Checking Spark Plug

- Remove cap. Then remove spark plug cap.
- Disconnect the spark plug wire from the spark plug.
- Before removing the spark plug, clean the area around its base to prevent debris from entering the engine.
- Insert a spark plug socket wrench through the opening on the outside of the cover. Turn the wrench counterclockwise.
- Check for discoloration and clean carbon deposits off the electrode with a wire brush.
- Check the electrode gap and slowly adjust to 0.7 - 0.8mm if necessary.
- Reinstall spark plug and tighten to Torque 20.0 Nm.
- If spark plug is worn replace only with an equivalent replacement part. Spark plug should be replaced annually.
- Reconnect spark plug wire.
- Replace spark plug cap, then replace cap.





Standard Spark Plug: E6TC/E6RTC/BPR7HS

Spark Plug Gap: 0,7-0,8 mm

Spark Plug Torque: 20,0 Nm

Carburetor Adjustment

The carburetor is low emission and is equipped with a non-adjustable idle mixture valve. If adjustment is needed contact an authorized dealer.

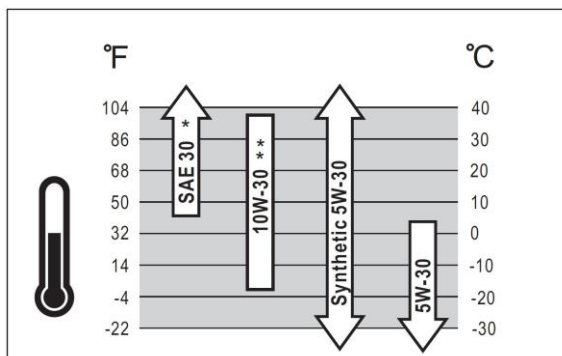
Oil Recommendations

- Do not use special additives.
- Outdoor temperatures determine the proper oil viscosity for the engine. Use the chart to select the best viscosity for the outdoor temperature range expected.

Note:

* Below 4°C (40°F) the use of SAE 30 will result in hard starting.

** Above 27°C (80°F) the use of 10W-30 may cause increased oil consumption. Check oil level more frequently.



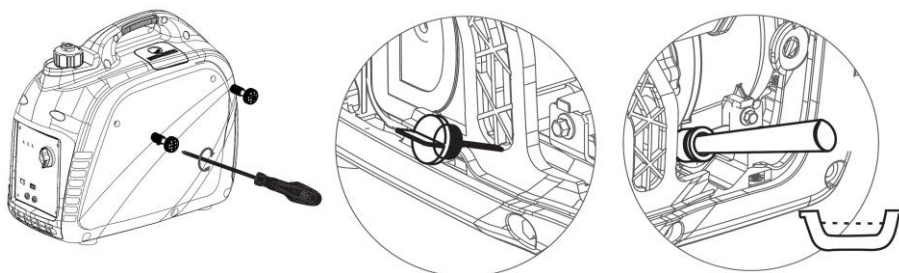
Changing Oil

- Place generator on a level surface.
- Run the generator for several minutes until the engine is warm. Turn off generator.
- Remove screws, then remove outer casing side cover.
- Remove the crankcase dipstick.
- Place an oil pan underneath the engine. Tilt generator to collect used oil. Allow oil to drain completely.
- Return generator to a level surface.
- Carefully add 4-Cycle engine oil (SAE 10W-30) to empty reservoir until oil reaches the outer edge of the oil fill hole (Crankcase Dipstick hole).
- Use a clean rag to wipe up any spilled oil.
- Replace crankcase dipstick.
- Reinstall outer casing side cover and tighten screws.

Recommended Engine Oil: SAE 10W-30

Recommended Engine Oil Grade: API Service SE type or higher quality of engine oil.

Engine Oil Quantity: 0,35L



Do not tilt generator when adding oil. This could result in overfilling which could damage the engine.

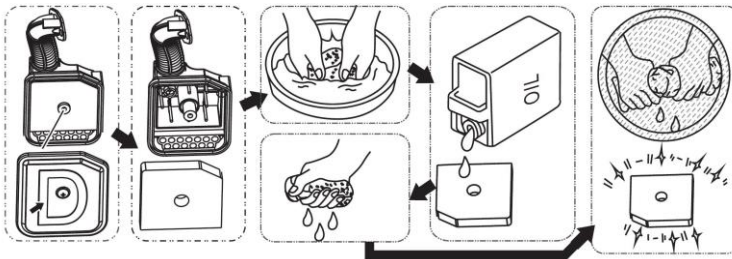
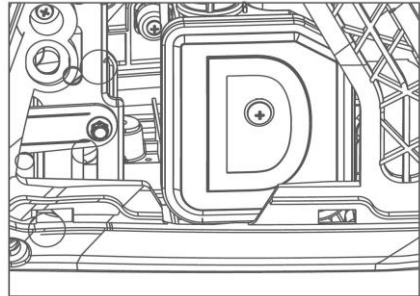


Make sure no foreign matter enters the crankcase.

Air Filter

A dirty air filter will reduce the life span of the engine, make it difficult to start the engine, and reduce the unit's performance. Replace with new filter annually.

- To clean, remove the screws then remove outer casing.
- Remove the screws then remove air filter cover.
- Remove the foam element.
- Wash the foam element in solvent and let dry.
- Pour a small amount of oil on the foam element then squeeze out, but do not wring out, excess oil. Foam element should be damp, but not dripping.
- Reinsert the foam element into the air filter case.

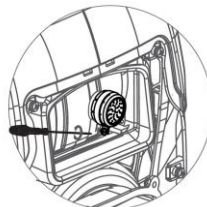
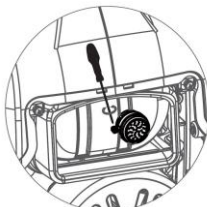
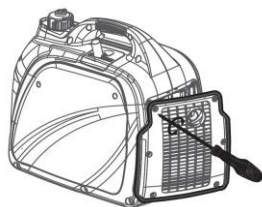
**⚠ CAUTION**

Do not run the generator without reinstalling the foam element or excessive piston and cylinder wear may result.

Checking Muffler and Spark Arrester

- Inspect muffler for cracks, corrosion, or other damage.
- Remove screws, then remove the muffler cover as shown.
- Loosen bolt, then remove muffler cap, muffler screen, and spark arrester.
- Check the muffler screen and spark arrester for carbon deposits. Remove carbon deposits with a wire brush.
- Check the muffler screen and spark arrester for damage. If damaged replace with original replacement parts specifically designed for this unit.
- Install the spark arrester. Align the spark arrester projection with the hole in the muffler pipe.
- Install the muffler screen and muffler cap.

- Install the outer casing and tighten the screws.



⚠ WARNING



Avoid contacting hot areas of this unit.

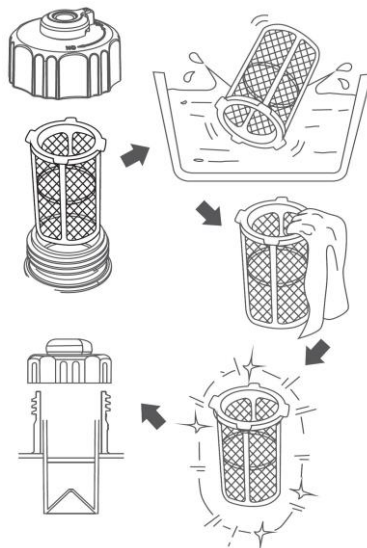
- Use caution around the muffler, cylinder, and other engine parts as they can be extremely hot.
- Allow hot components to cool before touching.

Fuel Tank Filter

- To clean, remove fuel cap and filter.
- Clean filter with gasoline.
- Wipe the filter with a clean rag.
- Install filter.
- Install fuel cap.

Fuel Filter

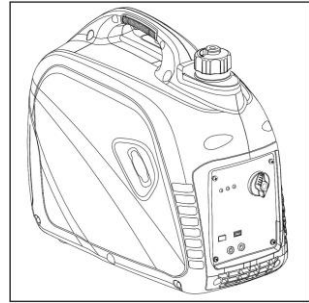
- To clean, remove screws, remove outer casing, and drain fuel.
- Lift and hold onto the clamp, then remove hose from tank.
- Take out fuel filter.
- Clean filter with gasoline.
- Wipe the filter with a clean rag and return filter to tank.
- Install hose and clamp.
- Open fuel valve. Inspect for leakage.
- Install outer casing and tighten screws.



Storage and Transportation of the Generator

When transporting the generator, turn the 3 in 1 Start Switch (On / Off and Choke) OFF. Keep the generator level to prevent fuel spillage. Fuel vapor or spilled fuel may ignite.

- Remove any debris that has collected on the generator and around the muffler and control panel. Use a brush or vacuum to remove loose dirt.
- Inspect air cooling slots. Remove any debris if obstructed.
- For short-term storage, start the generator once every 7 days.
- For semi-long term storage, add fuel stabilizer to prevent stale fuel from causing acid and gum deposits in the fuel system and carburetor
- For long-term storage, drain the fuel.
- Store indoors to prevent freezing and use a protective cover to protect from dust.
- The generator must be Shipped, Run, and Stored in the upright position as seen in this image.



WARNING

Contact with a hot engine or exhaust system can cause serious burns or fires. Let the engine cool before transporting or storing the generator.

CAUTION

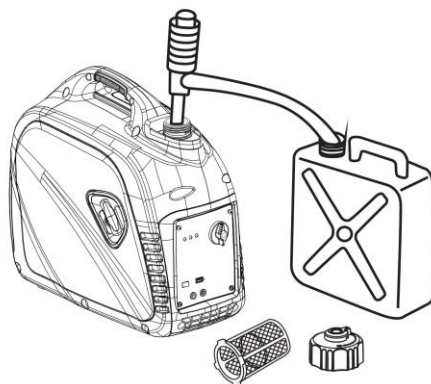
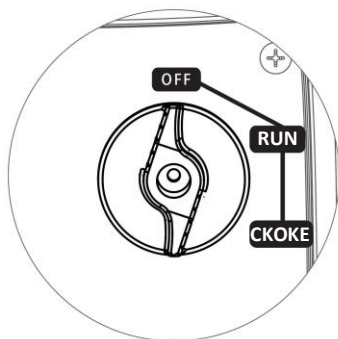
Take care not to drop or strike the generator when transporting. Do not place heavy objects on the generator.

Engine Long Term Storage

- Remove the spark plug and pour about 1 teaspoon of 10W30 Engine oil into the spark plug hole. Reinstall the spark plug. With the 3 in 1 switch in the “OFF” position pull the recoil starter cord several time to coat the cylinder walls with oil.
- Slowly pull the recoil starter until you feel the engine build compression (when you feel resistance). Leave the engine in this state as this will prevent any corrosion on the cylinder walls if stored for a long period of time.

How to drain fuel

- Turn the 3 in 1 switch to the “OFF” position.
- Remove fuel cap and fuel tank filter.
- Use a siphon to transfer gasoline from generator into a gasoline approved container.
- Wipe up any spilled fuel with a clean rag.
- Start generator engine and let it run until it stops and all remaining fuel is consumed. Do not connect electronic devices to generator during this process.
- Remove outer casing screws, then remove outer casing.
- Drain fuel from carburetor by loosening the drain screw on the carburetor float chamber.
- Turn the 3 in 1 switch to “OFF”.
- Tighten the drain screw. Install the outer casing and tighten screws.
- When the engine has completely cooled down, turn the Fuel Cap Air Vent to the “OFF” position .



Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
Generator is running, but does not supply power	1. DC Circuit Breaker is "OFF". 2. Green AC Pilot Light Indicator is off . 3. Poor connection 4. Defective cord set . 5. Connected device is faulty . 6. Fault in generator	1. Turn DC Circuit Breaker "ON ". 2. Stop engine and restart. 3. Check and repair. 4. Check and repair. 5. Connect a device that is working properly. 6. Contact service department.
Engine runs good without load but bogs down when loads are connected.	1. Short circuit in connected device 2. Generator is overloaded . 3. Clogged fuel filter. 4. Engine speed is too slow. 5. Short circuit in generator.	1. Disconnect device. 2. See "Don't overload generator". 3. Clean or replace fuel filter. 4. Contact service department. 5. Contact service department.
Engine will not start, shuts down during operation, or starts and runs rough.	1. 3 in 1 switch set to "OFF". 2. Dirty Air filter. 3. Clogged fuel filter. 4. Out of fuel or Stale fuel. 5. Spark plug wire disconnected from spark plug . 6. Bad spark plug. 7. Water in fuel. 8. Overchocking. 9. Low oil level. 10. Engine has flooded . 11. Faulty ignition.	1. Turn switch to "CHOKE" then pull recoil starter. 2. Clean or replace Air filter. 3. Clean or replace fuel filter. 4. Replace fuel. 5. Reconnect spark plug wire. 6. Clean or replace spark plug. 7. Drain fuel tank and replace fuel. 8. Turn off choke. 9. Add oil level. 10. Wait 5 minutes and recrank engine. 11. Contact service department .
Engine lacks power	1. Generator is overloaded. 2. Clogged fuel filter. 3. Dirty Air filter. 4. Engine needs servicing.	1. See "Don't overload generator ". 2. Clean or replace fuel filter. 3. Replace Air filter. 4. Contact service department.
Engine "hunts" or falters	1. Choke was removed too soon. 2. Clogged fuel filter. 3. Carburetor is running too rich or too lean.	1. Move to choke until engine runs evenly. 2. Clean or replace fuel filter. 3. Contact service department.

Noise

The figures quoted are emission levels and are not necessarily safe working levels. Whilst there is a correlation between the emission and exposure levels this cannot be used reliably to determine whether or not further precautions are required. Factors that influence the actual level of exposure of work-force include the characteristics of the work room, the other sources of noise, the number of machines and other adjacent processes, and the time for which an operation is exposed to the noise. Also the permissible exposure level can vary from country. This information, however, will enable the user of the machine to make a better evaluation of the hazard and risk. Measured according with ISO8528-10, ISO 3744 and Noise Directive 2000/14/EC.

Emission sound pressure level at the operator's operation (according with ISO 8528-10)	68 dB(A)
Uncertainty K	2 dB(A)
Guaranteed sound power level L_{WA} (according with Machinery Directive 2000/14/EC and ISO3744)	90 dB(A)

ENVIRONMENTAL PROTECTION AND DISPOSAL



CAUTION! This product has been marked with a symbol relating to removing electric and electronic waste. This means that this product shall not be discarded with household waste but that it shall be returned to a collection system which conforms to the European WEEE Directive. Contact your local authorities or stocks for advice on recycling. Then it will be recycled or dismantled in order to reduce the impact on the environment. Electric and electronic equipment can be hazardous for the environment and for human health since they contain hazardous substances.

Declaration of conformity

According to the Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery: **Inverter generator Villager VGI 2400**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
- Directive (EU) 2016/1628 on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery

EC type of approval: e24*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0030*00

The harmonized and other standards:

EN 55012:2007+A1
EN 61000-6-1:2007
EN ISO 8528-13:2016

The notified body accordance with Directive 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. test report 16059948 005 dat. 20.06.2018.

the measured sound power level	$L_{WA} = 87.92 \text{ dB(A)}$
the guaranteed sound power level	$L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$

The responsible person authorized to compile the technical documentation:
Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova P 32, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 23.11.2017.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

INVERTERSKI AGREGAT

Villager VGI 2400

Originalno uputstvo za upotrebu



Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
E-mail: info@villager.si
Web: www.villager.si
www.villager.rs



M005 17

PREDSTAVLJANJE

Hvala Vam na poverenju koje ste nam ukazali kupovinom ovog prenosivog agregata vrhunskog kvaliteta. Ukoliko se tokom rada sa ovim uređajem i njegovog održavanja budete pridržavali instrukcija iz ovog uputstva – Vaš agregat će Vas služiti pouzdano mnogo godina.

Karaktersitsike proizvoda:

Ovaj agregat je motorno-pogonjen prenosivi agregat. Konstruisan je za snabdevanje električnom energijom za rad sa alatima, uređajima, opremom za kampovanje, osvetljenjem ili za korišćenje kao rezervni izvor napajanja za vreme nestanka struje.

AC Izlaz (Naizmjenična struja)	Napon	230 V
	Frekvencija	50 Hz
	Snaga (COP)	2000 W
	Snaga (MAX)	2200 W
DC Izlaz (Jednosmerna struja)	USB Izlaz	5V DC / 1.5A
		12V DC / 8A
Motor	Radna zapremina	98 cm ³
	Tip motora	Jednocilindrični, četvorotaktni, OHV, vazduhom hladjen
	Tip motornog ulja	SAE 10W30
	Kapacitet rezervoara za ulje	350 ml
	Kapacitet rezervoara za gorivo	4,5 l

Nominalna izlazna snaga agregata, sledeće standardne reference uslova treba da se koriste:

- Temperatura vazduha: 25°C
- Relativna vlažnost: 30%
- Max nadmorska visina: 1000 m

PRAVILA ZA BEZBEDAN RAD

UPOZORENJE

Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju - koja može dovesti do ozbiljnog povredjivanja ili čak i smrti – ukoliko se ne izbegne.

PAŽNJA

Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju - koja može dovesti do oštećenja opreme ili imovine.



Povreda ili oštećenje



Pročitajte uputstvo pre upotrebe



Nosite zaštitu od buke



Otrovna isparenja



Opasnost od požara



Opasnost od eksplozije



Opasnost od električnog udara



Vruća površina



Opasnost podizanja

Bezbednosne instrukcije

Proizvodjač ne može predvideti sve moguće opasne situacije koje se mogu dogoditi. Zato upozorenja koja se nalaze u ovom uputstvu, na oznakama i na zalepljenim deklaracijama nisu – sveobuhvatna.

UPOZORENJE

Pročitajte i shvatite ovo uputstvo u celosti - pre početka rada sa ovim agregatom. Nepropisna upotreba ovog agregata može dovesti do ozbiljnog povredjivanja ili čak i – smrti.

UPOZORENJE



Izduvni gas je otrovan. Nemojte raditi u prostoru bez ventilacije.

- Upotreba agregata u unutrašnjim prostorijama **VAS MOŽE UBITI ZA NEKOLIKO MINUTA!**
- Gas ugljen monoksid je otrovan, bez mirisa je i može izazvati glavobolju, konfuziju, umor, mučninu, nesvesticu, bolest, oduzetost ili – smrt. Ukoliko počnete da osećate bilo koji od ovih simptoma, **ODMAH** izađite na svež vazduh i zatražite medicinsku pomoć.
- Uredjaj **NIKADA** nemojte koristiti unutra, u pokrivenom prostoru, niti u ograničenom prostoru - čak ni kada su vrata i prozori otvoreni.
- Montirajte baterijski alarm za ugljen monoksid blizu spavaćih soba.
- Sprečite ulazak izduvnih gasova iz ovog uređaja u zatvorene prostore kroz prozore, vrata, otvore za ventilaciju ili kroz druge otvore.

- Kada radite u prostorima gde može doći do udisanja isparenja – koristite masku za disanje u skladu sa svim njenim instrukcijama.

⚠ UPOZORENJE

Izduvni gasovi motora sadrže hemikalije koje dovode do nastanka raka i defekata prilikom rođenja.

- Uvek operite ruke nakon rukovanja sa agregatom.

⚠ UPOZORENJE

Da bi smanjili opasnost od ozbiljnog povredjivanja, izbegnite pokušaj da podignete agregat sami.

⚠ UPOZORENJE

Nikada nemojte prevazići kapacitete napona i amperaže agregata. To može dovesti do oštećenja agregata i/ili priključenih električnih sredstava.

- Proverite zahtevani operativni napon i frekvenciju svih električnih uređaja pre njihovog priključivanja na agregat.

⚠ UPOZORENJE

Nikada nemojte pokretati ili zaustavljati motor sa električnim uređajima uključenim u utičnice. Ukoliko se ne pridržavate ovog pravila - može doći do oštećenja agregata i/ili priključenih električnih sredstava.

- Uvek pokrenite motor i sačekajte da se stabilizuje pre priključivanja bilo kog elektronskog sredstva.
- Isključite iz utičnica sva elektronska sredstva - pre zaustavljanja motora.

⚠ UPOZORENJE

Starter i ostali pokretni delovi mogu zahvatiti odeću, nakit i kosu.

- Nemojte nositi labavu (široku) odeću, tj odeću koja visi, niti rukavice.
- Skinite nakit i sve ostalo što može biti zahvaćeno pokretnim delovima.
- Dugačku kosu vežite pozadi ili je sakupite u odgovarajuća sredstva za pokrivanje glave.

⚠ UPOZORENJE

Povučeni potezni kanap se naglo vraća i vuče ruku prema motoru brže nego što možete da ispustite – a to može dovesti do povredjivanja.

- Da bi izbegli opasnost od povredjivanja uzrokovanog naglom promenom smera rotacije motora, povucite startni kanap polako, dok ne osetite otpor, a zatim naglo.

 UPOZORENJE

Izbegnite dodirivanje vrućih površina ovog uređaja.

- Budite oprezni u blizini auspuha, cilindra i ostalih delova motora, jer oni mogu postati izuzetno vrući.
- Sačekajte da se vruće površine ohlade - pre nego što ih dotaknete.

 UPOZORENJE

Treba ispoštovati mere predostrožnosti u slučaju snabdevanja instalacije od strane agregatskog seta u zavisnosti od postojećih mera predostrožnosti koje se već primenjuju u instalaciji i od važećih propisa.

 UPOZORENJE

Gorivo je lako zapaljivo. Nemojte dopunjavanje vršiti za vreme rada. Nemojte dopunjavati gorivo dok pušite niti u blizini otvorenog plamena. Nemojte prosipati gorivo.

 UPOZORENJE

Ovaj agregat proizvodi veoma visok napon - koji može dovesti do opekotina ili strujnog udara, uzrokujući ozbiljno povredjivanje ili čak i smrt.

- Nikada nemojte rukovati agregatom, elektronskim sredstvima i slično – dok stojite u vodi, dok ste bosi ili kada su Vam ruke ili noge vlažne.
- Uvek držite agregat u suvom stanju. Nikada nemojte raditi sa agregatom na kiši ili u mokrim uslovima.
- Nikada nemojte priključivati na agregat (generator) elektronska sredstva - ukoliko su kablovi pohabani ili su žice gole. Nikada nemojte dodirivati gole žice niti praviti kontakt sa utičnicom.
- Nikada nemojte dopustiti deci niti nekvalifikovanim osobama - da rade sa agregatom. Držite decu najmanje 3m daleko od agregata – sve vreme.
- Ukoliko agregat koristite kao rezervnu varijantu snabdevanja strujom, obavestite kompaniju koja vas snabdeva strujom.
- Ukoliko priključujete agregat na električni sistem zgrade kao stand-by struju (u stanju pripravnosti), kvalifikovani električar treba da instalira transfer prekidač. Ukoliko ne izolujete agregat od struje snabdevača – može doći do ozbiljnog povredjivanja ili smrti radnika električne kompanije.
- Kada koristite produžne kablove ili mobilnu distributivnu mrežu, ukupna dužina vodova za poprečni presek od 1,5 mm² ne treba da prevaziđe 60 m. Za presek od 2,5 mm² ne treba da prevaziđe 100 m.
- Agregatorski set ne sme da bude priključen na ostale izvore napajanja, osim sa dodacima koji su preporučeni od strane proizvođača ili ostalih agregata istog modela.

- Sačuvajte ova uputstva. Često se podsećajte i koristite ih da bi obučili druge osobe koje koriste ovaj uređaj. Ukoliko pozajmite nekome ovaj uređaj, takodje mu prosledite i ovo uputstvo.

⚠ UPOZORENJE

Agregat mora biti propisno uzemljen - da bi se sprečio električni udar.

- Rukujte agregatom samo na poravnatoj površini.
- Uvek priključite navrtku i priključak uzemljenja na ramu na odgovarajući izvor uzemljenja.

⚠ UPOZORENJE

Ovaj uređaj koristite samo za njegovu namenjenu svrhu, u suprotnom - može doći do povredjivanja ili smrti.

- Nemojte premošćavati bilo koja sigurnosna sredstva. Pokretni delovi su pokriveni štitnicima. Uverite se da su svi štitnici i poklopci na svojim mestima.
- Nikada nemojte transportovati niti vršiti podešavanja ovog uređaja – dok on radi.
- Nikada nemojte ubacivati predmete kroz otvore za hladjenje.

⚠ UPOZORENJE

Nikada nemojte raditi sa ovim uređajem ukoliko su neki delovi polomljeni, pokvareni ili nedostaju i koristite samo originalne delove za zamenu - koji su naročito označeni za upotrebu na ovom uređaju.

- Nepropisno rukovanje sa agregatom može oštetiti uređaj i skratiti mu životni vek.
- Uvek popravljajte ovaj uređaj na način koji je opisan u ovom uputstvu. Ukoliko imate neka pitanja, kontaktirajte Vašeg prodavca ili ovlašćenu servisnu radionicu.
- Isključite agregat ukoliko nema izlazne struje, ukoliko uređaj vibrira previše ili počinje da se puši, varniči ili iz njega izlazi plamen.

⚠ UPOZORENJE

Korisnik treba da ispoštuje propise električne bezbednosti koji se odnose na mesto - gde agregatski set može da se koristi.



Pročitajte korisničko uputstvo za upotrebu.



Izduvni gasovi su otrovni. Nemote rukovati u prostoru koji nema ventilaciju.



Agregat je potencijalni uzročnik električnog udara. Nemojte izlagati vlazi, kiši niti snegu. Nemojte rukovati ukoliko su vam ruke mokre ili stopala mokra.



Opasnost od požara. Nemojte sipati gorivo za vreme rada.



Ukoliko agregat ne uzemljite na propisan način, može doći do električnog udara, a naročito ukoliko je agregat opremljen garniturom točkova.



Nemojte izlagati kiši i nemojte koristiti na vlažnim mestima.

OPASNOST

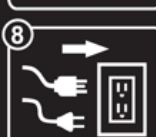
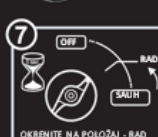
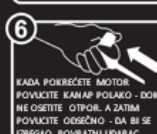
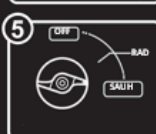
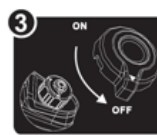
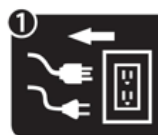
Korišćenje agregata u unutrašnjoj prostoriji VAS MOŽE UBITI ZA NEKOLIKO MINUTA. Izduvni gasovi agregata sadrže ugljen-monoksid. To je otrov koji ne možete videti ili omirisati.



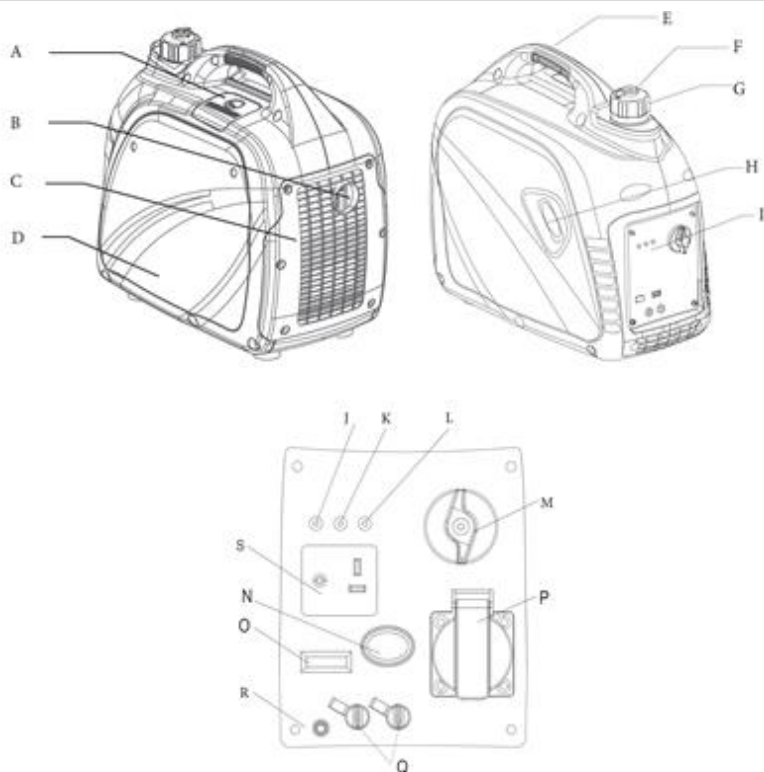
NIKADA nemojte koristiti unutar kuće ili garaže, ČAK I KADA su vrata i prozori otvoreni.



Koristite samo **NAPOLJU** i na udaljenosti od prozora, vrata i otvora za ventilaciju.

VODIČ ZA BRZO STARTOVANJE

ISKLUČIVANJE


KARAKTERISTIKE



A- Poklopac svečice
 B- Odvodnik varnice-iskrolovka
 C- Poklopac auspuha
 D- Spoljašnje kućište (bočna ploča)
 E- Rukohvat
 F- Odušak
 G- Čep za gorivo
 H- Potezni starter

I- Kontrolna tabla
 J- Svetlo upozorenja za ulje
 K- Svetlosni indikator preopterećenja
 L- AC pilot svetlo (naizmenična)
 M- 3 u 1 startni prekidač (RAD / OFF i Saub)
 N- Ekonomični prekidač
 O- USB utičnica 5V DC 1.5A (jednosmerna)
 P- 230V AC utičnica (naizmenična)

Q- Paralelne utičnice
 R- Priključak za uzemljenje
 S- 12V DC Otvor
 T- Termalna zaštita

Zadržavamo pravo na promenu tehničkih karakteristika, pravo na moguće štamparske greške bez prethodne najave. Slike proizvoda mogu biti različite od pravog izgleda uređaja.

FUNKCIJE KONTROLNE TABLE

ON/OFF startni prekidač i sauh

Startni prekidač "OFF"

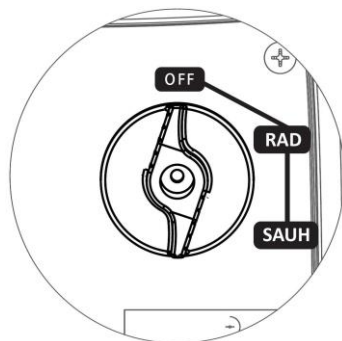
Kada je startni prekidač u "OFF" položaju, ventil goriva je isključen i motor neće raditi.

Startni prekidač u "SAUH" (CHOKE) položaju

Kada je startni prekidač u položaju "SAUH" (CHOKE), ventil goriva je uključen i motor se može startovati.

Startni prekidač u "RAD" (RUN) položaju

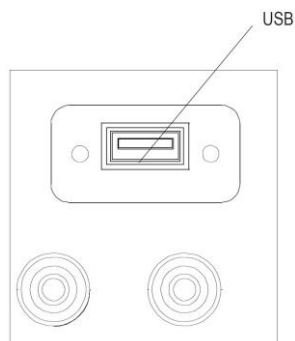
Kada je startni prekidač u položaju "RAD" (RUN), ventil goriva je uključen i motor može raditi.



Napomena: Nije potreban sauh za startovanje toplog motora

USB Utičnica

Agregat nudi korisnu (5V DC 1.5A) USB utičnicu - koja omogućava punjenje USB uređaja kao što su tableti, MP3 plejeri, GPS uređaji, digitalne kamere i ostali uređaji - koji se pune preko USB-a.



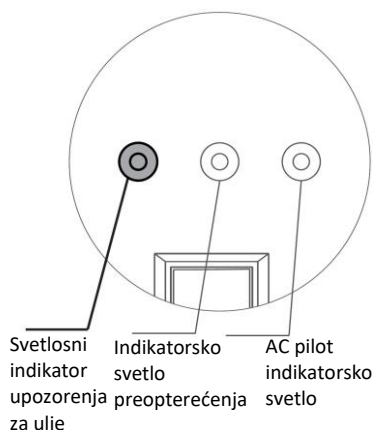
Svetlosni indikator upozorenja za ulje

Kada nivo ulja padne ispod minimalnog nivoa, svetlosni indikator upozorenja za ulje se uključuje i motor se automatski zaustavlja. Motor se neće startovati dok se propisna količina ulja ne nadje u karteru.

Napomena: Ukoliko se svetlosni indikator upozorenja za ulje ne uključi, a motor se zaustavlja – okrenite startni prekidač na "RAD" (RUN) i povucite potezni starter.

Indikatorsko svetlo preopterećenja motora

Ukoliko se svetlo preopterećenja motora uključi – kapacitet napona/amperaže agregata je prevaziđen priključenim električnim uređajima ili strujnim



udarom. Kada se ovo dogodi, zeleni AC pilot indikatorsko svetlo će se isključiti. Motor će nastaviti da radi (ali će crveno indikatorsko svetlo preopterećenje motora ostati uključeno i struja se više neće dostavljati priključenim elektronskim uređajima.

Kako da popravite

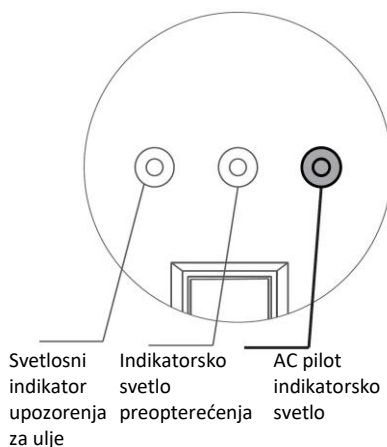
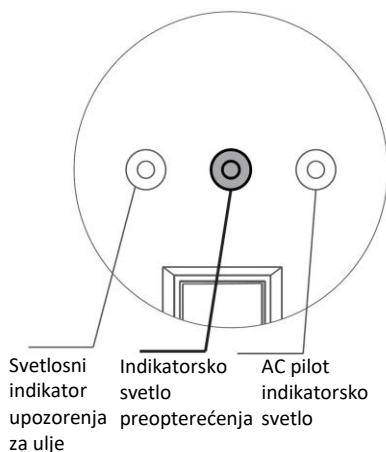
1. Isključite sve elektronske uređaje (izvucite utikače), a zatim isključite motor.
2. Smanjite ukupan napon priključenih elektronskih uređaja dok ne bude unutar nominalnog izlaza agregata.
3. Pregledajte ulaz vazduha i kontrolnu tablu - da bi utvrdili da li postoji neka blokada. Uklonite blokadu ukoliko postoji.
4. Restartujte motor.

FUNKCIJE KONTROLNE TABLE

Napomena: Svetlosni indikator preopterećenja motora se može uključiti na par sekundi kada priključite opterećenje - zbog strujnog udara. To je normalno.

AC pilot indikatorsko svetlo

Zeleno AC pilot indikatorsko svetlo se uključuje kada se motor startuje i generiše struju.



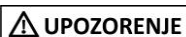
Kontrola ekonomičnosti motora

- Kada je prekidač ekonomičnosti motora uključen u položaj "ON", jedinica kontrole ekonomičnosti automatski određuje propisnu brzinu motora generatora koja je u zavisnosti od priključenog elektronskog opterećenja. To rezultuje vrhunskom ekonomičnošću motora i smanjenjuje buku.
- Kada je prekidač ekonomičnosti isključen u položaj "OFF" motor radi propisanom brzinom od 4100 o/min.

Napomena: Prekidač mora biti isključen u "OFF" položaj - kada se koriste elektronski uredjaji koji zahtevaju veliku startnu struju, kao što je kompresor.

Paralelne utičnice

Smeštene tik iznad priključka uzemljenja, paralelne utičnice agregata omogućavaju korisniku da radi sa dva ovakva agregata istovremeno. Ovakva oeracija zahteva specijalne kablove. Kada radite sa paralelnim agregatima, nominalan izlaz je 4.0 kVA, aa nominalna struja je 17.4A / 230V AC (naizmenična struja). Za kablove i instrukcije se konsultujte sa ovlašćenom servisnom radionicom.



UPOZORENJE

Nikada nemojte spajati agregate različitih modela.

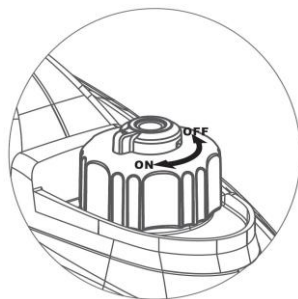
- Ovaj agregat smete priključiti samo sa agregatom istog modela i sa istom oznakom kao što je ovaj.
- Koristite samo komplet kablova za paralelne operacije - koji je dizajniran za rad sa ovim agregatom.

Čep rezervoara goriva

Okrenite u smeru suprotnom od kazaljke na satu da bi skinuli čep rezervoara.

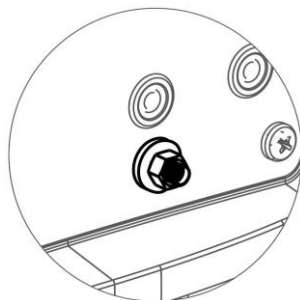
Ventilacioni otvor (odušak) - čepa rezervoara goriva

Čep rezervoara goriva je opremljen sa oduškom tj. otvorom za ventilaciju - da bi se zaustavilo gorivo od protoka u karburator. Odušak mora biti u "ON" položaju da mi omogućio gorivu da teče, tako da motor može da radi. Okrenite odušak na položaj "OFF" - da bi zaustavili protok goriva.



Priključak za uzemljenje

Priključak za uzemljenje agregata se uvek mora koristiti da spoji agregat sa sistemom za uzemljenje. Priključite priključak uzemljenja na sistem za uzemljenje sa 2,5 mm² bakarnom žicom. Žica se spaja sa priključkom između sigurnosne podloške i navrtke. Čvrsto stegnite navrtku - da bi osigurali dobar spoj. Uzemljenje agregata Vas štiti od električnog udara koji se javlja zbog nagomilanog statičkog elektriciteta ili usled nedetektovanih uzemljenja.



UPOZORENJE



Agregat mora biti propisno uzemljen - da bi sprečio električni udar.

- Sa agregatom radite samo na horizontalnoj površini.
- Uvek spajajte navrtku i priključak uzemljenja na ramu - na odgovarajući izvor uzemljenja.

SKLAPANJE

Priključivanje agregata na električni sistem

- Ukoliko priključujete agregat na električni sistem zgrade za stand-by struju, kvalifikovani električar treba da instalira transfer prekidač. Struja sa agregata treba da bude izolovana od sklopke ili alternativnog izvora napajanja. Priključak mora da bude u skladu sa svim električnim zakonima i važećim propisima.



Nikada nemojte direktno priključiti agregat na napojnu mrežu domaćinstva.

UPOZORENJE



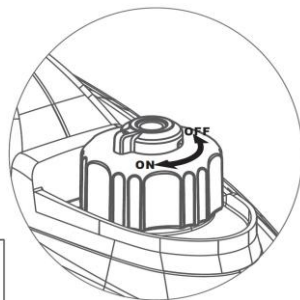
Ovaj agregat proizvodi veoma visok napon - koji može dovesti do opekotina ili električnog udara koji može uzrokovati ozbiljno povredjivanje ili čak i – smrt.

- Nikada nemojte rukovati agregatom (generatorom), elektronskim uređajima niti kablom – dok stojite u vodi, dok ste bosi ili ako su Vam ruke ili stopala mokri.

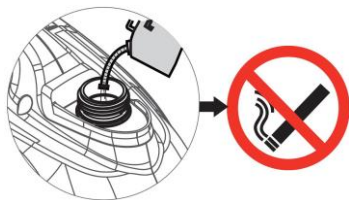
- Uvek održavajte agregat u suvom stanju. Nikada nemojte rukovati agregatom po kiši niti u vlažnim uslovima.
- Nikada nemojte priključivati elektronske uređaje na agregat (nemojte ubacivati utikače u utičnice agregata) ukoliko su kablovi pohabani, oštećeni ili su žice ogoljene. Nikada nemojte dodirivati ogoljene žice, niti praviti kontakt sa utičnicama.
- Nikada nemojte dopustiti deci niti nekvalifikovanim osobama - da rukuju agregatom. Decu držite na udaljenosti od najmanje 3 m od agregata – sve vreme.
- Ukoliko agregat koristite za rezervno snabdevanje električnom energijom, obavestite kompaniju koja Vas snabdeva električnom energijom.
- Ukoliko priključite agregat na električni sistem zgrade za - stand by - električnu energiju (u pripravnosti) – transfer prekidač mora instalirati kvalifikovani električar. Ukoliko ne izolujete agregat od napojne mreže snabdevača (kompanije koja Vas snabdeva el. energijom) - može doći do opasnog povredjivanja ili smrti radnika kompanije koja Vas snabdeva električnom energijom.

Sipanje goriva

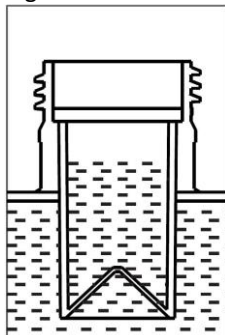
- Postavite agregat na čistu i poravnatu površinu u prostoru koji ima dobru ventilaciju.
- Skinite čep rezervoara za gorivo.
- Ubacite levak u rezervoar za gorivo i pažljivo sipajte benzin u rezervoar - dok nivo goriva ne dostigne oko 4 cm ispod vrha grlića. Pazite da ne prepunite rezervoar - da bi obezbedili prostor za ekspanziju goriva.
- Vratite čep rezervoara i čvrsto dotegnite.



Okrećite čep u smeru suprotnom od kazaljke na satu - da bi ga skinuli.



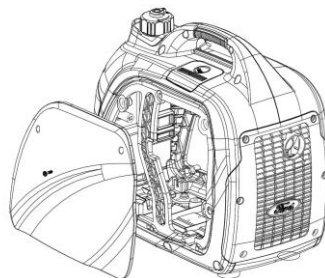
Nemojte pušiti kada sipate gorivo.



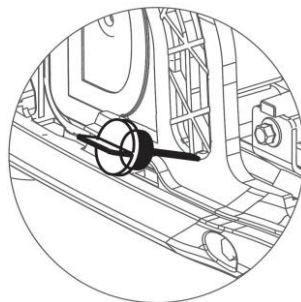
Nemojte prepuniti rezervoar za gorivo. Obezbedite prostor za ekspanziju goriva.

Sipanje/provera nivoa – ulja u motoru

- Postavite agregat na horizontalnu površinu.
- Skinite vijke, a zatim skinite poklopac spoljašnjeg kućišta.



- Izvadite mernu šipku iz kartera.



- Ubacite levak u otvor kartera za mernu šipku i pažljivo dodajte naznačenu količinu ulja za 4-taktne motore (SAE 10W-30) u prazan rezervoar - dok ulje ne dosegne spoljašnju ivicu otvora za sipanje ulja (otvor merne šipke kartera).
- Obavezno vratite mernu šipku i čvrsto je dotehnite pre pokušaja da pokrenete motor.
- Da bi proverili ulje, postavite agregat na ravnu, horizontalnu površinu, obrišite detaljni šipku, a zatim ponovo ubacite mernu šipku bez zavijanja.

Preporučeno ulje: SAE 10W-30

Kapacitet ulja: 0,35 L



Agregat (generator) se isporučuje bez motornog ulja u njemu. Morate sipati ulje pre prvog rada sa ovim agregatom. Uvek proverite nivo ulja pre svakog rada.

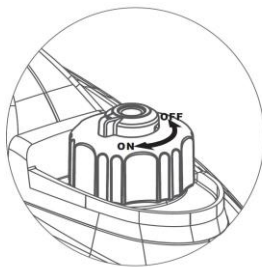
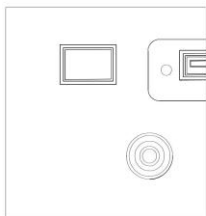
RAD

Uzemljivanje agregata

Da bi se izbegao električni udar, pre upotrebe - ovaj agregat mora biti propisno uzemljen. Za instrukcije videti "Funkcije kontrolne table" na prethodnim stranama.

Kako da pokrenete motor

- Postavite agregat na ravnu horizontalnu površinu. Svi električni uređaji **MORAJU** biti isključeni (iskopčani utikači) sa agregata.
- Okrenite prekidač ekonomičnosti na "OFF" položaj.
- Okrenite odušak čepa rezervoara goriva na položaj "ON".
- Okrenite 3 u 1 startni prekidač na "SAUH" (CHOKE).
- Povucite ručicu poteznog startera (startni kanap) polako - dok ne osetite otpor, a zatim povucite energično.
- Neka motor radi nekoliko sekundi, a zatim postepeno, kako se motor zagreva, okrenite 3 u 1 Startni prekidač u položaj "RAD" (RUN).



UPOZORENJE

Izvučeni kanap se vraća naglo i vuče ruku prema motoru brže nego što možete da pustite, a to može dovesti do povredjivanja.

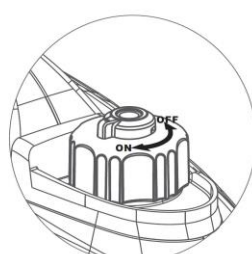
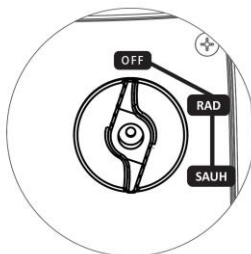
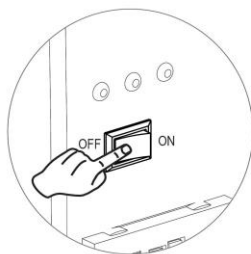
- Da biste izbegli vraćanje trzajem, povucite startni kanap polako, dok ne osetite otpor, a zatim naglo.

Napomena: Da bi startovali agregat sa Ekonomičnim prekidačem u položaju "ON":

- Iskopčajte sva električna opterećenja (sve uređaje) sa agregata.
- Ukoliko je okolna temperatura ispod 0°C sačekajte oko 3 minuta da se motor zagreje.
- Ekonomičnost je u "ON" položaju, uređaj se vraća u normalan rad nakon gore navedenog vremena zagrevanja.
- Ekonomični prekidač se mora okrenuti u "OFF" položaj kada koristite elektronska sredstva koja zahtevaju veliku startnu struju, kao što je kompresor.

Kako da zaustavite motor

- Okrenite ekonomični prekidač (prekidač ekonomičnosti) u "OFF" položaj.
- Iskopčajte sva elektronska sredstva. Sva opterećenja (svi uredjaji) **MORAJU** biti isključeni, tj iskopčani (izvučeni utikači iz utičnica) sa agregata. Nikada nemojte pokretati niti zaustavljati motor sa električnim uredjajima čiji su utikači uključeni u utičnice agregata.
- Okrenite 3 u 1 Startni prekidač na položaj "OFF".
- Okrenite odušak čepa rezervoara goriva na položaj "OFF".



UPOZORENJE

Nikada nemojte pokretati niti zaustavljati motor - ukoliko su električni uredjaji priključeni na agregat (ukoliko su im utikači uključeni u utičnice agregata).

- Uvek pokrenite motor, sačekajte da se stabilizuje pre priključivanja na njega bilo kog elektronskog sredstva.
- Iskopčajte (izvucite utikače iz utičnica) sva elektronska sredstva - pre zaustavljanja motora.

Kako da priključite elektronska sredstva

1. Pre pokretanja agregata

- Uverite se da je agregat uzemljen (videti prethodne strane za instrukcije).
- Uverite se da je priključeno opterećenje unutar optimalnog izlaza agregata i nominalne struje utičnice.
- Uverite se da su svi električni kablovi i utičnice u dobrom stanju.
- Uverite se da su sva elektronska sredstva isključena - tj. "OFF", pre njihovog priključivanja na agregat.

2. Startujte motor

3. Ukoliko je priključeno opterećenje malo, uključite prekidač ekonomičnosti (ekonomični prekidač) u položaj "ON". Za veća opterećenja, ili ukoliko priključujete više elektronskih sredstava - isključite prekidač ekonomičnosti, tj. okrenite ga na položaj "OFF".

4. Uverite se da je zeleno AC pilot indikatorsko svetlo - uključeno.

5. Kada se motor stabilizuje, priključite i uključite prvo opterećenje. Strogo se preporučuje da priključite najpre sredstva sa najvećim izlazom, a sa najmanjim izlazom na kraju – što će pomoći da se spreči preopterećenje agregata.

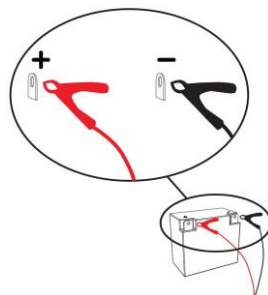
6. Sačekajte da se izlaz agregata stabilizuje (motor i priključena sredstva rade ravnomerno), pre priključivanja sledećeg opterećenja.

Punjenje baterije od 12 Volti

Ovaj agregat se može koristiti za punjenje automobilskih ili skladišnih baterija od 12 V na sledeći način:

Pregledajte nivo tečnosti baterijskih ćelija. Sipajte (dodajte) SAMO destilovanu vodu u svaku ćeliju - u kojoj je nivo tečnosti nizak. Nikada nemojte sipati vodu sa česme.

1. Upotrebite žičanu četku da očistite baterijske priključke ukoliko su korodirali.
2. Čvrsto priključite crvenu stezaljku kabla na pozitivni (+) baterijski priključak.
3. Čvrsto priključite crnu stezaljku kabla na negativni (-) baterijski priključak.
4. Okrenite ekonomični prekidač u položaj "OFF" da bi pokrenuli punjenje baterije.
5. Baterija se smatra potpuno napunjenom - kada je specifična težina fluida između 1,26 i 1,28 mereno hidrometrom.



Napomena: Strogo se preporučuje da proverite nivo specifične težine (gustine) elektroda najmanje jednom u sat vremena – hidrometrom, kako bi sprečili prepunjavanje, a i da bi testirali stanje baterije. Obavezno se pridržavajte uputstva proizvođača hidrometra.



Elektrolit iz baterije je otrovan i opasan

- Nemojte otkačinjati stezaljke baterije za vreme punjenja. Baterije proizvode eksplozivne gasove. Otkačinjavanje baterijskih stezaljki za vreme punjenja može dovesti do varničenja i paljenja.
- Baterije nemojte puniti u zatvorenom prostoru.
- Nikada nemojte pušiti dok puniti baterije niti raditi sa ovim agregatom niti ga puniti gorivom - za vreme punjenja baterija.
- Elektrolit iz baterije sadrži sumpornu kiselinu. Izbegavajte kontakt sa kožom, očima i odećom. Uvek koristite zaštitu za oči – za vreme punjenja baterije.
- Ukoliko kiselina iz baterije ipak dodje u kontakt sa kožom, isperite odmah vodom. Ukoliko dodje u kontakt sa očima, ispirajte vodom 15 minuta i odmah

zatražite medicinsku pomoć. U slučaju gutanja, popijte veliku količinu vode ili mleka, a potom - mleko od magnezijuma, umučeno jaje ili biljno ulje. Odmah zatražite pomoć lekara.

AC (naizmenična) paralelan rad

Moguće je povezati dva ovakva identična agregata sa potpuno istim oznakama – jedan na drugi, koristeći paralelni komplet kablova – da bi povećali dostupnu izlaznu snagu.

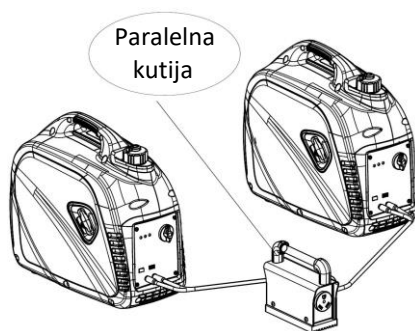
- Spojite KABLOVE ZA PARALELNE OPERACIJE na dva ova identična agregata – prema instrukcijama koje su obezbeđene uz komplet kablova.
- Uverite se da je ekonomični prekidač u istom položaju na oba agregata.
- Svi elektronski uredjaji treba da budu isključeni ("OFF") i iskopčani sa agregata - pre startovanja motora agregata.
- Startujte motore agregata. Uverite se da se zeleno indikatorsko svetlo izlaza uključuje na svakom agregatu.
- Kada su se motori stabilizovali, utaknite elektronski uredjaj (ubacite utikač tog uredjaja u AC utičnicu agregata) i uključite prvo opterećenje.
- Sačekajte da se izlaz agregata stabilizuje (motor i priključena sredstva da rade ravnomerno) pre nego što priključite (ubacite utikač u utičnicu) sledećeg opterećenja.

Maksimalna snaga u paralelnim operacijama: 4,2 kVA

Nominalna snaga u paralelnim operacijama: 4,0 kVA

Ograničite radno vreme rada na 3 sekunde za opterećenje koje zahteva maksimalan izlaz. Za neprekidan rad – nemojte prevazići nominalni izlaz.

Napomena: Strogo se preporučuje da prvo priključite (u utičnicu) sredstva sa najvećim izlazom, a sa najmanjim izlazom - na kraju, kako bi pomogli sprečavanju preopterećenja agregata.



Napomena: Većina elektronskih sredstava zahteva snagu koja je veća od nominalne snage u vatima (W) – za pokretanje. Ova dodatna snaga se naziva udarni napon i obično traje između 2 -3 sekunde. Kada se elektronski uredjaj startuje, možda će se uključiti indikator preopterećenja. To je normalno. Ukoliko svetlo ostaje uključeno

– iskopčajte sva elektronska sredstva i zaustavite motor. Pogledajte "Indikatorsko svetlo preopterećenja motora" na prethodnim stranama.

**UPOZORENJE**

Na agregat smete priključiti samo elektronska sredstva (uredjaje) koja su u dobrom radnom stanju i koja ne prevazilaze nominalnu snagu snabdevanja paralelnih agregata ili željene utičnice.

- Neispravno sredstvo ili napojni kabal mogu izazvati električni udar. Nemojte koristiti elektronska sredstva kod kojih je oštećen kabal ili utikač.
- Ukoliko sredstvo počne da se ponaša neobično, postane sporo ili gubi brzinu – isključite uredjaj i iskopčajte ga sa agregata (izvucite utikač iz utičnice) odmah. Uredjaj je možda neispravan ili njegovo nominalno opterećenje prevazilazi snabdevanje sa agregata.
- Da bi se izbeglo oštećenje agregata ili elektronskog sredstva, nemojte priključivati opterećenje na agregat ukoliko njegova električna kategorija prevazilazi onu koja je na utičnici.

**UPOZORENJE**

Nikada nemojte spajati različite modele agregata.

- Ovaj agregat smete spojiti samo sa drugim agregatom identične oznake kao što je ovaj.
- Koristite samo komplet kablova za paralelne operacije - koje je odobrio proizvođač agregata – za spajanje agregata.
- Nemojte raditi sa agregatima u paralelnim operacijama duže od 30 minuta.
- Paralelni kabal se mora skinuti - ukoliko radite samo sa jednim agregatom.
- Nikada nemojte iskopčavati ili uklanjati kabal za paralelne operacije - dok agregat još radi.

Nemojte preopterećivati agregat

Uverite se da možete snabdeti dovoljno nominalne snage u W za sva elektronska sredstva koja su priključena na agregat. Nominalna snaga u W (Vati) se odnosi na snagu koju agregat mora isporučiti da bi se održao rad sredstva. Udarni napon se odnosi na snagu koju agregat mora isporučiti za pokretanje elektronskog sredstva. Ovaj udarni napon startovanja sredstva obično traje između 2-3 sekunde, ali ovaj dodatni izlaz se mora uzeti u obzir kada odabirate elektronska sredstva koja planirate da priključite na agregat. Da bi sprečili preopterećenje agregata, preduzmite sledeće korake:

1. Saberite ukupnu nominalnu snagu svih elektronskih sredstava koja će biti priključena na agregat istovremeno.
2. Proračunajte udarni napon dodavanjem stavke koja ima najveći izlaz (nije neophodno proračunati udarni izlaz za sva sredstva - jer će biti priključivana jedno po jedno).
3. Dodajte Udarni napon na zbir svih nominalnih snaga iz koraka 1. Održavajte ukupno opterećenje u okviru snage agregata.

Vodič za snage

(Snage iz liste u W su samo aproksimativne. Proverite elektronska sredstva za stvarnu snagu).

Opšte stvari	Nominalna snaga (W)	Udarni napon (W)
75W Sijalice	75 svaka	75 svaka
510L Frižider / Zamrzivač	800	2200
Ventilatorska peć	800	2350
Karter pumpa	1000	2000
Pumpa za vodu	1000	3000
Grejanje/Hladjenje		
Sakupljač vlage	650	800
Stoni ventilator	800	2000
Električno ćebe	400	400
Grejalica	1800	1800
Kuhinja		
Blender	300	900
Toster (2 noža)	1000	1600
Aparat za kafu	1500	1500
Električni šporet (1 elemenat)	1500	1500
Mašina za pranje sudova	1500	3000
Vešernica		
Pegla	1200	1200
Mašina za pranje veša	1150	3400
Gasna mašina za sušenje veša	700	2500

Kupatilo	Nominalna snaga (W)	Udarni napon (W)
Fen za kosu	1250	0
Pegla za kovrdže	1500	0
Dnevna soba		
X-Box ili Play Station	40	0
AM/FM Radio	100	100
Video rikorder	100	100
Color TV (27")	500	500
Kućna kancelarija		
Fax Mašina	65	0
Personalni računar (17" monitor)	800	0
Laser ski štampač	950	0
Kopir aparat	1600	0
Električni alati		
1000W kvarcna halogena radna svjetiljka	1000	0
Prskalice	600	1200
Povratna testera	960	0
Cirkularna testera (7 1/4")	1400	2300
Dijagnalna testera (10")	1800	1800
Stona/radijalna testera	2000	2000
Električna bušilica	600	900

Održavanje

Redovno održavanje će produžiti životi vek ovog agregata i poboljšati njegove karakteristike. Garancija ne pokriva stavke koje su rezultat nebrige rukovaoca, pogrešne primene ili zloupotrebe. Da bi se iskoristila potpuna vrednost garancije, rukovalac mora održavati uređaj po instrukcijama iz ovog uputstva, uključujući propisno skladištenje.

 UPOZORENJE

Pre izvodjenja pregleda ili servisiranja uređaja, uverite se da je motor isključen i da se nijedan deo ne kreće. Skinite kabal sa svećice i udaljite ga od svećice.

 PAŽNJA

Ukoliko niste sigurni kako da izvedete posao održavanja, najbolje je taj posao prepustiti – ovlašćenoj servisnoj radionici.

 PAŽNJA

Koristite samo naznačene rezervne delove.

Raspored održavanja

Koraci koje treba preduzeti – pre rada

Pre pokretanja motora treba preduzeti sledeće predoperacione korake:

- Proverite nivo motornog ulja i nivo goriva u rezervoaru. Proverite da li negde ima curenja.
- Proverite da li na crevu za gorivo ima pukotina ili oštećenja. Zamenite ukoliko je neophodno.
- Uverite se da je filter vazduha – čist.
- Uklonite sve otpatke koji su se nakupili na agregatu i oko auspuha i kontrolnih elemenata. Upotrebite usisivač da pokupite slobodne otpatke. Ukoliko je prljavština zalepljena, upotrebite četku sa mekanim vlaknima.
- Pregledajte da li u radnom prostoru postoji opasnost od nesrećnog slučaja.

Nakon svake upotrebe

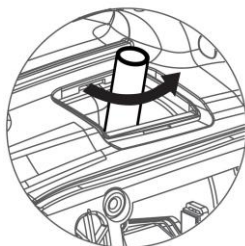
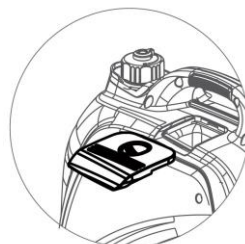
Pridržavajte se sledeće procedure nakon svake upotrebe:

- Isključite motor.
- Skladištite motor u čistom i suvom prostoru.

Nakon prvih 5 sati	Promenite ulje
Nakon 8 sati ili dnevno	Očistite otpatke.
	Proverite nivo motornog ulja.
6 meseci (100 sati upotrebe)	Proverite i očistite elemenat filtera vazduha. (servisirajte češće u vlažnim ili prašnjavim uslovima).
	Zamenite motorno ulje. (Servisirajte češće u prljavim ili prašnjavim uslovima).
	Proverite mrežu-sito auspuha. Zamenite ukoliko je neophodno.
	Servisirajte svećicu.
	Pregledajte auspuh i iskrolovku.
12 meseci (300 sati upotrebe)	Očistite filter goriva. Zamenite ukoliko je neophodno.
	Pregledajte odušno crevo kartera na oštećenja i pukotine. Zamenite ukoliko je neophodno.
	Dekarbonizujte glavu cilindra. Obratiti se ovlašćenoj servisnoj radionici.
	Pregledajte i podesite zazor ventila. Obratiti se ovlašćenoj servisnoj radionici.
	Pregledajte sve fittinge i stezne elemente. Obratiti se ovlašćenoj servisnoj radionici.

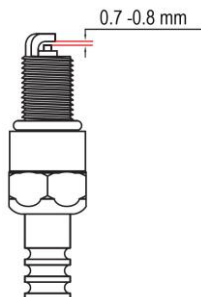
Pregledanje svećice

- Skinite poklopac, zatim skinite kapu sa svećice.
- Otkočite kabal sa svećice.
- Pre vadjanja svećice, očistite prostor oko osnove svećice da bi sprečili da otpaci i prljavština upadnu u motor.
- Ubacite ključ za svećice kroz otvor na spoljašnjoj strani poklopca. Okrenite ključ u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Proverite da li ima promene boje i očistite naslage čadji sa elektrode žičanom četkom.
- Proverite zazor elektrode i polako podesite na 0,7-0,8 mm ukoliko je neophodno.
- Vratite svećicu i dotegnite momentom od 20.0 Nm.
- Ukoliko je svećica pohabana, zamenite je samo



ekvivalentnim rezervnim delom. Svečice treba menjati svake godine.

- Priključite ponovo kabal svečice.
- Vratite kapu svečice, a zatim vratite poklopac.



Standardna svečica: E6TC/E6RTC/BPR7HS

Zazor svečice: 0,7-0,8 mm

Moment pritezanja svečice: 20,0 Nm

Podešavanje karburatora

Karburator je niske emisije i opremljen je ventilom smeše praznog hoda - koji se ne podešava. Ukoliko je podešavanje neophodno, obratite se ovlašćenoj servisnoj radionici.

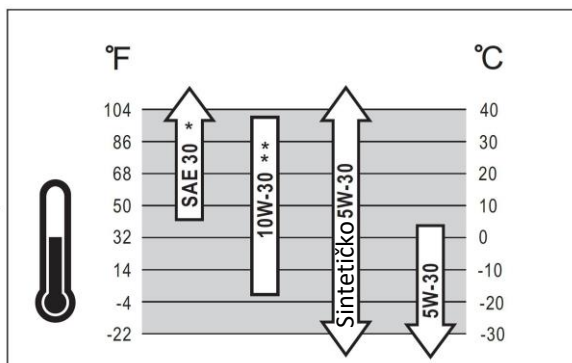
Preporuke za ulja

- Nemojte koristiti specijalne aditive.
- Spoljašnja temperatura određuje propisnu viskoznost ulja za motor. Koristite grafikon dole - da odaberete najbolju viskoznost za opseg spoljašnjih temperatura - koji se očekuje.

Napomena:

* Ispod 4°C (40°F) upotreba SAE 30 će rezultovati teškim startovanjem.

** Preko 27°C (80°F) upotreba 10W-30 može izazvati povećanu potrošnju ulja. Češće proveravajte nivo ulja.



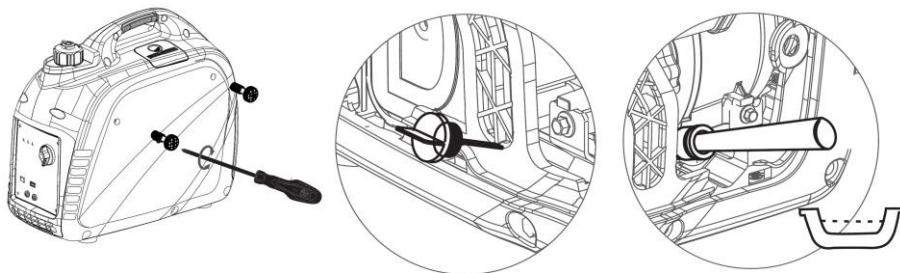
Zamena ulja

- Postavite agregat na ravnu horizontalnu površinu.
- Radite sa agregatom nekoliko minuta - dok se motor ne zagreje. Isključite agregat.
- Skinite vijke, zatim skinite bočni poklopac spoljašnjeg kućišta.
- Izvadite mernu šipku kartera.
- Stavite korito ispod motora. Nagnite agregat – da bi sakupili upotrebljeno ulje. Omogućite ulju da potpuno isteče.
- Vratite agregat na ravnu površinu.
- Pažljivo dodajte ulje za 4-taktne motore (SAE 10W-30) u prazan rezervoar - dok ulje ne dosegne spoljašnju ivicu otvora za sipanje ulja (otvor merne šipke kartera).
- Upotrebite čistu krpu – da obrišete prosuto ulje.
- Vratite mernu šipku kartera.
- Vratite bočni poklopac spoljašnjeg kućišta i dategnite vijke.

Preporučeno motorno ulje: SAE 10W-30

Preporučena klasa motornog ulja: API Service SE tip ili motorno ulje višeg kvaliteta.

Količina motornog ulja: 0,35 L



Nemojte nagnjati agregat kada sipate ulje. To može dovesti do prepunjavanja što može oštetiti motor.

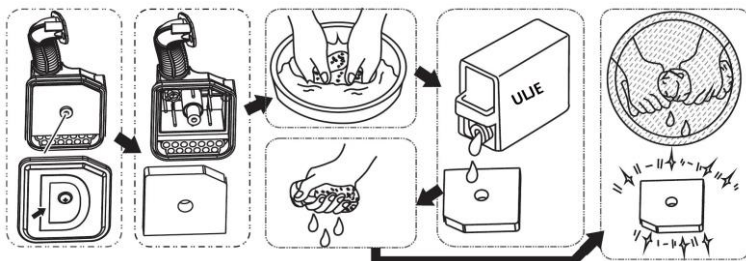
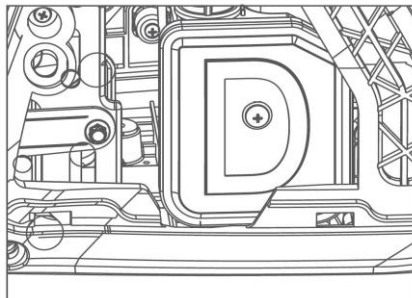


Pazite da neko strano telo ne upadne u karter.

Filter vazduha

Prljavi filter vazduha će smanjiti životni vek motora, otežaće startovanje motora i smanjiće karakteristike uredjaja. Godišnje zamenite filter novim filterom.

- Da bi očistili, skinite vijke a zatim skinite spoljašnje kućište.
- Skinite vijke, a zatim skinite poklopac filtera vazduha.
- Skinite penasti elemenat.
- Operite penasti elemenat u rastvoru i sačekajte da se osuši.
- Sipajte malu količinu ulja na penasti elemenat, zatim istisnite, ali nemojte cediti izokretanjem, suviše ulje. Penasti elemenat treba da bude vlažan, ali ne sme kapljati.
- Vratite penasti elemenat u kućište filtera vazduha.



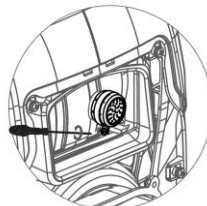
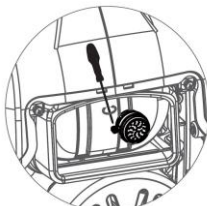
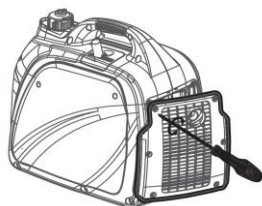
PAŽNJA

Nemojte raditi sa agregatom bez vraćanja penastog elementa, jer se u suprotnom može javiti preveliko habanje klipa i cilindra.

Proveravanje auspuha i iskrolovke

- Proverite da li na auspuhu ima pukotina, korozije ili drugih oštećenja.
- Uklonite vijke, zatim skinite poklopac auspuha kako je pokazano.
- Olabavite vijak, zatim skinite kapu auspuha, mrežu (sito) auspuha i iskrolovku.
- Proverite da li na mreži (situ) auspuha i iskrolovci ima naslaga čadji. Uklonite naslage čadji - žičanom četkom.
- Proverite da li na mreži auspuha i iskrolovci ima oštećenja. Ukoliko su oštećeni – zamenite ih originalnim rezervnim delom koji je specijalno dizajniran za ovaj uredjaj.

- Montirajte iskrolovku. Poravnajte projekciju iskrolovke sa otvorom u cevi auspuha.
- Montirajte mrežu auspuha i kapu auspuha.
- Montirajte spoljašnje kućište i dotegnite vijke



⚠ UPOZORENJE

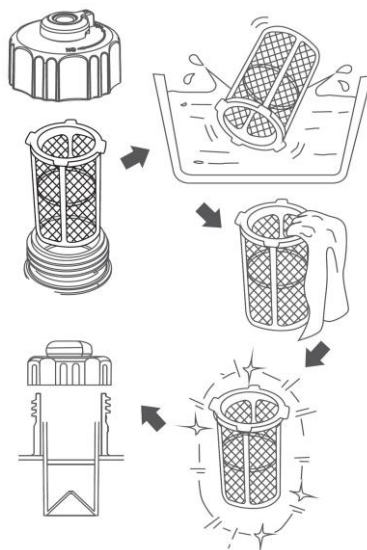


Izbegnite dodirivanje vrućih površina na ovom uređaju.

- Budite oprezni u blizini auspuha, cilindra i ostalih delova motora, jer oni mogu biti izrazito vrući.
- Sačekajte da se vruće komponente ohlade - pre nego što ih dodirnete.

Filter rezervoara goriva

- Da bi očistili – skinite čep rezervoara i filter.
- Očistite filter benzinom.
- Obrišite filter čistom krpom.
- Montirajte filter.
- Vratite čep rezervoara na svoje mesto.



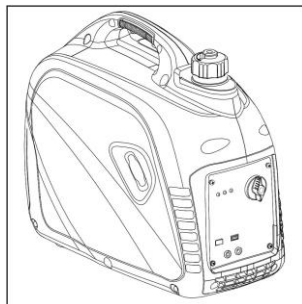
Filter goriva

- Da bi očistili, skinite vijke, skinite spoljašnje kućište i ispraznite gorivo.
- Podignite i držite na stezaljki, zatim skinite crevo sa rezervoara.
- Izvadite filter goriva.
- Očistite filter benzinom.
- Obrišite filter suvom krpom i vratite filter u rezervoar.
- Montirajte crevo i stezaljku.
- Otvorite ventil goriva. Proverite da li ima curenja.
- Montirajte spoljašnje kućište i dotegnite vijke.

Skladištenje i transport agregata

Kada transportujete agregat, okrenite 3 u 1 startni prekidač (On/Off i sauh) na položaj OFF. Držite agregat u horizontalnom položaju - da bi sprečili prosipanje goriva. Isparenja goriva ili prosuto gorivo – mogu da se zapale.

- Uklonite sve otpatke koji su se nakupili na agregatu i oko auspuha i kontrolne table. Upotrebite četku ili usisivač - da bi uklonili nezalepljenu prljavštinu.
- Pregledajte proreze za hladjenje vazduhom. Uklonite sve otpatke ukoliko prave blokadu.
- Za kratkotrajno skladištenje, startujte agregat jednom na svakih 7 dana.
- Za srednje dugačko skladištenje, dodajte stabilizator goriva - da bi sprečili da ustajalo gorivo izazove kiselinu i lepljive naslage u sistemu za snabdevanje gorivom i karburatoru.
- Za dugotrajno skladištenje, ispraznite gorivo.
- Skladištite unutra - da bi sprečili mržnjenje i upotrebite pokrivku da zaštitite od prašine.
- Agregat mora da se isporučuje, radi i skladišti - u uspravnom položaju kao što se vidi na ovoj slici.



UPOZORENJE

Kontakt sa vrućim motorom ili izduvnim sistemom, može uzrokovati ozbiljne opekotine ili požar. Sačekajte da se motor ohladi pre transportovanja ili skladištenja agregata.

PAŽNJA

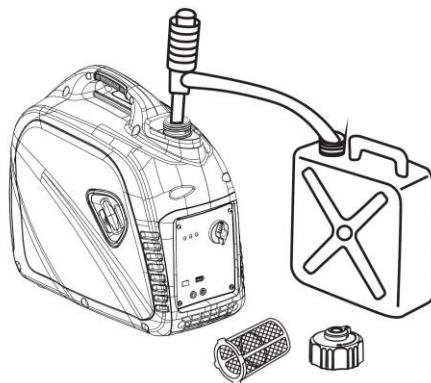
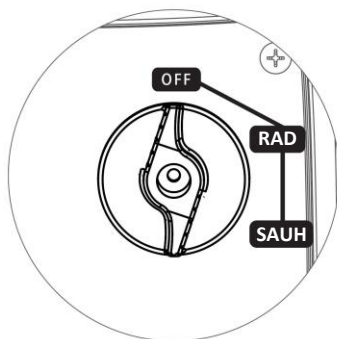
Pazite da ne ispustite ili udarite agregat za vreme transportovanja. Nemojte stavljati teške predmete na agregat.

Skladištenje motora na duži vremenski period

- Izvadite svećicu i sipajte 1 kašičicu motornog ulja 10W30 u otvor za svećicu. Vratite svećicu. Sa 3 u 1 prekidačem koji je u položaju OFF – povucite uže poteznog startera nekoliko puta - da bi obložili zidove cilindra - uljem.
- Polako povucite potezni starter, dok ne osetite da je motor napravio kompresiju (kada osetite otpor). Ostavite motor u ovom stanju, jer će to sprečiti stvaranje korozije na zidovima cilindra – ukoliko se skladišti na duži vremenski period.

Kako da ispraznite gorivo

- Okrenite 3 u 1 prekidač u položaj OFF.
- Skinite čep rezervoara goriva i filter rezervoara goriva.
- Upotrebite sifon - da bi prebacili gorivo iz agregata u atestirani kanister za benzin.
- Obrišite čistom krpom - svo gorivo koje se prosulo.
- Startujte motor agregata i pustite ga da radi - dok se ne zaustavi i svo preostalo gorivo ne bude potrošeno. Nemojte priključivati elektronska sredstva na agregat za vreme ovog procesa.
- Skinite vijke spoljašnjeg kućišta, zatim skinite spoljašnje kućište.
- Ispraznite gorivo iz karburatora odvijanjem drenažnog vijka na karburatorskom lončetu.
- Okrenite prekidač 3 u 1 na položaj " OFF".
- Dote gnite drenažni vijak. Vratite spoljašnje kućište i dote gnite vijke.
- Kada se motor potpuno ohladio, okrenite odušak čepa rezervoara goriva na položaj "OFF".



Problemi i rešenja

Problem	Uzrok	Rešenje
Agregat radi, ali ne isporučuje struju	1. DC sklopka je "OFF". 2. Zeleno pilot indikatorsko svetloje OFF. 3. Loš priključak 4. Defektan komplet kablova. 5. Priključeno sredstvo je neispravno. 6. Neispravnost agregata	1. Okrenite DC sklopku na "ON". 2. Zaustavite motor i restartujte. 3. Proverite i popravite. 4. Proverite i popravite. 5. Priključite sredstvo koje propisno radi. 6. Kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu.
Motor dobro radi bez opterećenja, ali zaglavljuje kada se priključi opterećenje.	1. Kratak spoj u priključenom sredstvu 2. Agregat je preopterećen. 3. Zapušen filter goriva. 4. Brzina motora je suviše spora. 5. Kratak spoj u agregatu	1. Isključite sredstvo. 2. Videti "Nemojte preopterećivati agregat". 3. Očistite ili zamenite filter goriva. 4. Kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu. 5. Kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu.
Motor neće da startuje, gasi se za vreme rada ili startuje i radi grubo.	1. 3 u1 prekidač podešen na OFF. 2. Zaprljan filter vazduha. 3. Zapušen filter goriva 4. Nema goriva ili je ustajalo gorivo. 5. Kabal svećice otkačen sa svećice. 6. Loša svećica. 7. Voda u gorivu. 8. Previše sauha. 9. Nizak nivo ulja. 10. Motor preplavljen ("presisao") 11. Neispravno paljenje.	1. Okrenite prekidač na "SAUH" ("CHOKE"), a zatim povucite potezni starter. 2. Očistite ili zamenite filter vazduha. 3. Očistite ili zamenite filter goriva. 4. Zamenite gorivo. 5. Ponovo priključite kabal na svećicu. 6. Očistite ili zamenite svećicu. 7. Ispraznite rezervoar goriva i zamenite gorivo. 8. Isključite sauh. 9. Dodajte ulje do potrebnog nivoa. 10. Sačekajte 5 minuta i završite motor. 11. Kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu.
Motor gubi snagu	1. Agregat je preopterećen. 2. Zapušen filter goriva. 3. Zaprljan filter vazduha. 4. Motoru treba servisiranje.	1. Videti "Nemojte preopterećivati agregat". 2. Očistite ili zamenite filter goriva. 3. Zamenite filter vazduha. 4. Kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu
Motor ima neravnomeran broj obrtaja	1. Sauh je uklonjen prerano. 2. Zapušen filter goriva. 3. Karburator radi suviše bogatom ili suviše siromašnom smešom.	1. Pomerite na sauh dok motor ne počne da radi ravnomerno. 2. Očistite ili zamenite filter goriva. 3. Kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu.

Buka

Navedene cifre su nivoi emisije i nisu nužno nivoi bezbednog rada. Iako postoji korelacija između emisije i nivoa izloženosti, ne može se sa pouzdanosti koristiti za određivanje - da li je ili nije potrebno preduzimanje daljih mera predostrožnosti. Faktori koji imaju uticaj na stvaran nivo izloženosti radne snage uključuju karakteristike radnog prostora, ostale izvore buke, broj uređaja i ostale okolne procese kao i vreme izlaganja buci. Takođe, dozvoljeni nivoi izloženosti mogu biti različiti za različite zemlje. Ove informacije će ipak omogućiti korisniku uređaja - da napravi bolju ocenu opasnosti i rizika. Mereno u skladu sa ISO8528-10, ISO 3744 i Direktivom za buku 2000/14/EC.

Nivo emisije zvučnog pritiska na mestu korisnika (u skladu sa ISO 8528-10)	68 dB(A)
Merna nesigurnost K	2 dB(A)
Garantovana nivo zvučne snage L_{WA} (u skladu sa Direktivom za mašine 2000/14/EC i ISO3744)	90 dB(A)

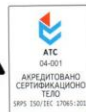
ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE I ODLAGANJE



PAŽNJA! Ovaj proizvod je označen simbolom koji se odnosi na uklanjanje električnog i elektronskog otpada. To znači da ovaj proizvod ne treba biti odbačen sa otpadom iz domaćinstva, već da treba da bude vraćen u sakupljački sistem koji je uskladjen sa evropskom WEEE Direktivom. Kontaktirajte Vašu lokalnu samoupravu – da bi dobili savet u vezi recikliranja. Tada će on biti recikliran ili rasklopljen u cilju smanjivanja oštećenja životne sredine. Električna i elektronska oprema mogu biti opasne po okolinu i po ljudsko zdravlje, jer sadrže opasne supstance.



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI
CONFIRMATION OF CONFORMITY

Broj: P07170451500
No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRO AGREGAT - INVERTER
Product:

Oznaka tipa/modela: VGI 2400
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
Manufacturer: Slovenija

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Izveštaj/sertifikat: AE 50347454 0001 od 21.06.2016.
Test report/Certificate:

Izdat od: TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 25/2016).*

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 25/2016).*

* Nije u obimu akreditacije./Not in the scope of accreditation.

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: **Važi do:**
Place and date: *Valid until:*
Niš, 18.12.2017. 17.12.2022.



Generalni direktor

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.

Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine:

Inverterski agregat Villager VGI 2400

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
 - Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
 - Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji gasova i zagadjujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem
- Broj odobrenja motora: e24*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0030*00

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55012:2007+A1
EN 61000-6-1:2007
EN ISO 8528-13:2016

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. Ispitni izveštaj. 16059948 005 dat. 20.06.2018.

Izmereni nivo buke	$L_{WA} = 87.92 \text{ dB(A)}$
Garantovani nivo buke	$L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 23.11.2017

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

ИНВЕРТОРЕН ГЕНЕРАТОР

Villager VGI 2400

Оригинална инструкция за употреба



Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
E-mail: info@villager.si
Web: www.villager.si
www.villager.rs

ПРЕДСТАВЯНЕ

Благодарим Ви за доверието, което ни оказахте със закупуването на този висококачествен преносим генератор. Доколкото следват инструкциите от това ръководство при ползването на устройството, както и при поддържането му - Вашият генератор ще Ви служи добре много години.

Характеристики на продукта:

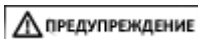
Този генератор е моторен преносим генератор. Той е предназначен за захранване с електрическа енергия за работа с инструменти, устройства, оборудване за къмпинг, осветление, или за използване като резервен източник на енергия при прекъсване на захранването .

АС Изход (Променлив ток)	Напрежение	230 V
	Честота	50 Hz
	Сила (COP)	2000 W
	Сила (MAX)	2200 W
DC изход (Монофазен ток)	USB Изход	5V DC / 1.5 A
		12V DC / 8 A
Двигател	Работна мощност	98 cm ³
	Вид двигател	Едноцилиндрично, четиритактово, OHV, въздушно охлаждане
	Вид моторно масло	SAE 10W30
	Мощност на моторното масло	350 ml
	Мощност на горивния резервоар	4,5 l

Номиналната изходна мощност на генератора следва да използва следните стандартни референтни условия:

- Температура на въздуха: 25° C
- Относителна влажност: 30%
- Максимална надморска височина: 1000 m

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА



Посочва за потенциално опасна ситуация - която може да доведе до сериозно навреждане , или дори до смърт - доколкото не се избегне.



Посочва потенциално опасна ситуация - която може да доведе до увреждане на оборудването, или на имуществото.



Увреждания
или повреди



Прочетете
инструкцията
преди употреба



Носете защита
от шум



Отровни
испарения



Опасност от
пожар



Опасност от
експлозия



Опасност от
токов удар



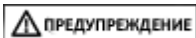
Гореща
повърхност



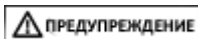
Опасност от
повдигане

Инструкции за безопасност

Производителят не може да предвиди всички опасни ситуации, които могат да възникнат. Следователно, предупрежденията, съдържащи се в това ръководство, върху етикетите и върху залепените декларации не са - всеобхватни.



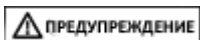
Прочетете и разберете тази инструкция като цяло - преди да започнете работа с този генератор. Несъответното използване на този генератор може да доведе до сериозни наранявания или дори - и до смърт.



Изгорелите газове са отровни. Не работете в среда без вентилация.

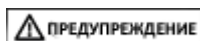
- Употребата на генератора във вътрешните помещения **МОЖЕ ДА ВИ УБИЕ ЗА НЯКОЛКО МИНУТИ!**
- Газът въглероден окис е отровен, без мирис и може да причини главоболие, объркване, умора, гадене, припадък, заболяване, излетост, или - смърт. Доколкото започнете да чувствате някой от тези симптоми, **ВЕДНАГА** излезте на чист въздух и потърсете медицинска помощ.
- **НИКОГА** не използвайте устройството вътре, в закрито помещение, нито в ограничено пространство - дори нито когато вратата и прозорците са отворени.
- Инсталирайте аларма за въглероден окис на батерии наблизо до спални.

- Предотвратете навлизането на изгорелите газове от това устройство в затворени пространства през прозорци, врати, вентилационни отвори, или през други отвори.
- Когато работите в пространствата, където могат да се развият изпарения - използвайте дихателна маска в съответствие с всички нейни инструкции.



Изгорелите газове от двигателя съдържат химикали, които могат да причинят рак и дефекти по време на раждането.

- Винаги измивайте ръцете си след работа с генератора.

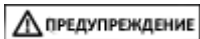


За да намалите риска от сериозни наранявания, избягвайте да опитвате сами да повдигате генератора.



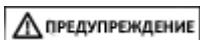
Никога не претоварвайте напрежението и амперите на генератора. Това може да доведе до повреда на генератора и/или включените електрически устройства.

- Проверете изискваното работно напрежение и честотата на всички електрически уреди преди включването на генератора.



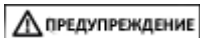
Никога не стартирайте, или не спирайте двигателя, когато са включени електрически уреди в гнездата. Ако не спазвате това правило - може да възникне повреда на генератора и / или на свързаните електрически устройства.

- Винаги стартирайте двигателя и изчакайте го да се стабилизира, преди свързването на всяко електроинженерско устройство.
- Изключете всички електронни устройства от контакта - преди да спрете двигателя.



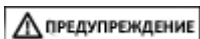
Стартера и другите движещи се части могат да захванат дрехи, бижута и коса.

- Не носете свободно (широко) облекло, т.е. висящи дрехи, нито ръкавици.
- Свалете бижутата и всичко останало, което може да бъде захванато от движещите се части.
- Дългата коса вържете назад, или я съберете в подходящо средство за покриване на главата.



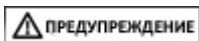
Дръпнатото въже внезапно се връща назад и дърпа ръката към двигателя по-бързо, отколкото можете да го пуснете - което може да доведе до нараняване.

- За да избегнете опасността от нараняване, предизвикано от внезапна промяна в посоката на въртенето на двигателя, издърпайте стартното въже бавно, докато не усетите съпротивление, а след това изведнъж.

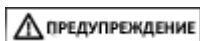


Избягнете докосването на горещите повърхности на това устройство.

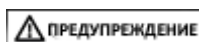
- Бъдете внимателни в близост до ауспуха, цилиндъра и другите части на двигателя, тъй като те могат да станат изключително горещи.
- Изчакайте да изстинат горещите повърхности - преди да ги докоснете.



Трябва да се спазват предпазните мерки в случай на снабдяване на инсталацията с монтажен комплект в зависимост от съществуващите предпазни мерки, които вече се прилагат в инсталацията и от приложимите разпоредби.



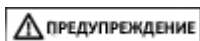
Горивото е лесно запалимо. Не презареждайте по време на работа. Не зареждайте с гориво, докато пушите, или в близост до открит пламък. Не проливайте гориво.



Този генератор произвежда високо напрежение - което може да доведе до изгаряния, или токов удар, предизвиквайки сериозно нараняване, или смърт.

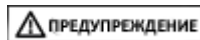
- Никога не използвайте генератора, електронните инструменти и други подобни - докато стоите във вода, докато сте боси, или когато ръцете, или краката Ви са влажни.
- Винаги пазете генератора в сухо състояние. Никога не работете с генератора по време на дъжд, или в мокри условия.
- Никога не свързвайте електронни устройства към генератора (агрегата) - ако кабелите са износени, или жиците са голи. Никога не докосвайте голите жици, или не влизайте в контакт с гнездото.
- Никога не позволявайте на деца, нито на неквалифицирани лица - да работят с генератора. Дръжте децата отдалечени най- малко на 3 м от устройството - през цялото време.
- Доколкото използвате генератора като резервен вариант за електроснабдяване, уведомете компанията, която ви доставя електроенергия.
- Доколкото свързвате генератора към електрическата система на сградата като stand-by ток (в режим на готовност), квалифициран електротехник трябва да инсталира превключвател за прехвърляне. Доколкото не изолирате генератора от електричеството на доставчика - може да настъпи сериозно нараняване или смърт на работника на електротехническата компания.
- Когато използвате удължителни кабели или мобилна разпределителна мрежа, общата дължина на линиите за напречно сечение от 1,5 мм² не трябва да надвишава 60 м. За напречно сечение от 2,5 мм² не трябва да надвишава 100 м.

- Комплектът за генератора не трябва да бъде свързан с други източници на захранване, освен с аксесоари, които са препоръчани от производителя, или с други агрегати от същия модел.
- Запазете тези инструкции. Често си ги припомняйте и ги използвайте, за да обучите други лица, които използват това устройство. Ако предоставите на някого това устройство, предоставете му също и това ръководство.



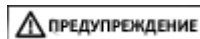
Генераторът трябва да е правилно заземен - за да се предотврати токов удар.

- Изполвайте генератора само на равна повърхност.
- Винаги свързвайте заземителната гайка и заземителния съединител на рамката със съответния източник на заземяване.



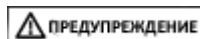
Използвайте това устройство само по предназначението му, в противен случай - то може да доведе до нараняване или смърт.

- Не превързвайте никакви защитни средства. Подвижните части са покрити с щитове. Уверете се, че всички щитове и капацити са на мястото си.
- Никога не транспортирайте, нито регулирайте това устройството - докато той работи.
- Никога не вмъквайте предмети през отворите за охлаждане.



Никога не работете с това устройство, доколкото някои части са счупени, развалени, или липсват и използвайте само оригинални резервни части - които са специално обозначени за използване на това устройство.

- Неправилното боравене с уреда може да повреди уреда и да съкрати неговото използване.
- Винаги поправяйте това устройство по начина, описан в това ръководство. Доколкото имате някакви въпроси, свържете се с вашия дилър, или упълномощен сервиз.
- Изключете устройството доколкото няма изходен ток, ако устройството вибрира твърде много, или започва да се пуши, изхвърля искри, или от него излиза пламък.



Потребителят трябва да спазва правилата за електрическа безопасност, свързани с мястото - където може да се използва комплектът от генератора.



Прочетете инструкциите за потребителя.



Агрегатът е потенциална причина за токов удар. Не го излагайте на влага, дъжд или сняг. Не работете, ако ръцете или краката Ви са мокри.



Ако агрегатът не е заземен по подходящ начин, може да възникне токов удар, особено ако устройството е оборудвано с комплект козела.



Отработените газове са отровни. Недейте да работите в стал без вентилация.



Опасност от пожар. Не използвайте горивото по време на работа.



Не го излагайте на дъжд и не го използвайте на влажни места.

ОПАСНОСТ



Използването на агрегата в затворено помещение МОЖЕ ДА ВИ УБИЕ ЗА НЯКОЛКО МИНУТИ. Отработените газове на агрегата съдържат въглероден окис. Това е отрова, която не можете да видите, нито можете да почувствате митризмата й.



НИКОГА не го използвайте вътре в къщата или в гаража, ДОРИ И АКО вратите и прозорците са отворени.



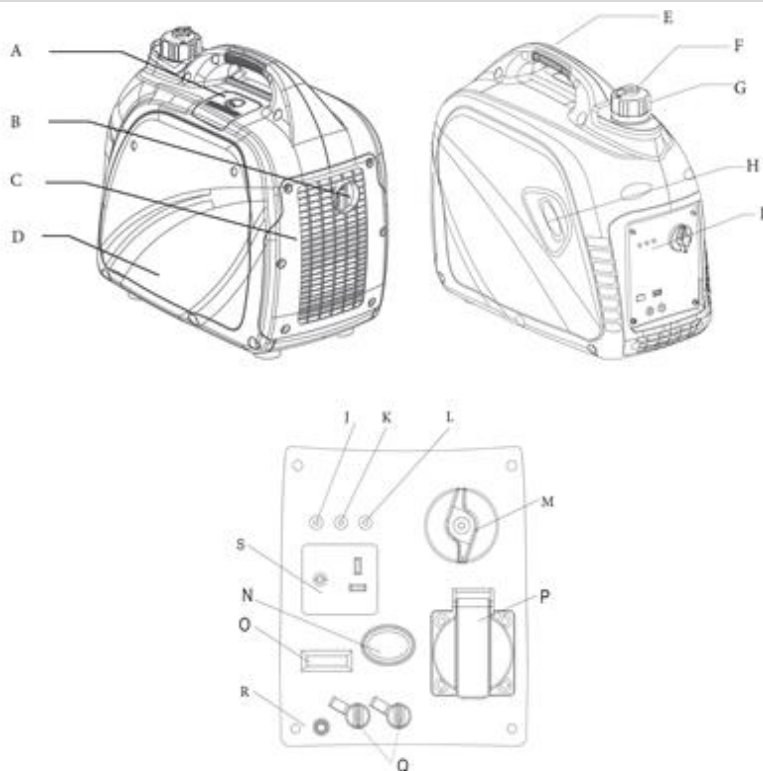
Използвайте го само НАВЪН и далеч от прозореца, вратата и вентилационните отвори.

РЪКОВОДСТВО ЗА БЪРЗО СТАРТИРАНЕ



ИЗКЛЮЧВАНЕ

ХАРАКТЕРИСТИКИ



A - Капак за свещите

B - Изход за искри искроловка

C - Капак на алуха

D - Външен корпус (странично табло)

E - Ръчка

F - Отдушник

G - Капачка за гориво

H - Ходен starter

I - Контролно табло

J - Предупредителна лампа за масло

K - Светлостен индикатор за претоварване

L - AC контролна лампа (редуваща)

M - 3 в 1 ключ за стартиране (RAD/OFF i Саух)

N - Икономичен ключ

O - USB гнездо 5V DC 1.5A (монофазно)

P - 230V AC гнездо (редуващо)

Q - Паралелни гнезда

R - Заземителна връзка

S - 12V DC Отвор

T - Термична защита

Запазваме правото да променим техническите характеристики, правото на възможни печатни грешки без предизвестие. Снимките на продуктите могат да се различават от реалния външен вид на устройството.

ФУНКЦИИ НА КОНТРОЛНОТО ТАБЛО

ON/OFF ключ за стартиране и дросел

Ключ за стартиране "OFF"

Когато ключа за стартиране е в положение "OFF", клапанът за гориво е изключен и двигателят няма да работи.

Ключът за сартиране е в положение "ДРОСЕЛ" (CHOKE)

Когато ключа за стартиране е в положение "ДРОСЕЛ" (CHOKE), клапанът за гориво е включен и двигателят може да се стартира.

Ключът за сартиране е в положение "РАБОТА" (RUN)

Когато ключа за стартиране е в положение "РАБОТА" (RUN), клапанът за гориво е включен и двигателят може да работи.

Забележка: Не е нужен дросел за стартиране на топъл двигател.

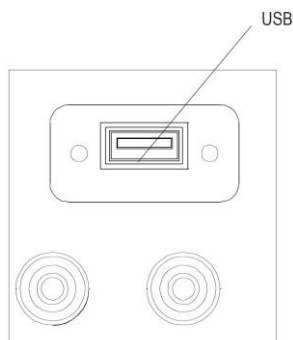
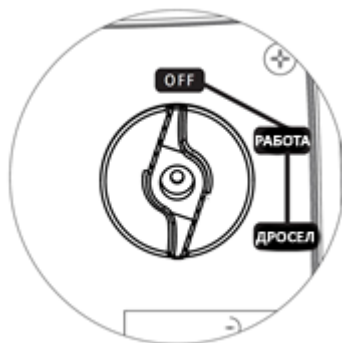
USB Гнездо

Генераторът предлага полезно (5V DC 1.5A) USB гнездо - което позволява зареждане на USB устройства, каквито са таблети, MP3 плейъри, GPS устройства, цифрови камери и други устройства - които се зареждат чрез USB.

Предупредителна лампа за масло

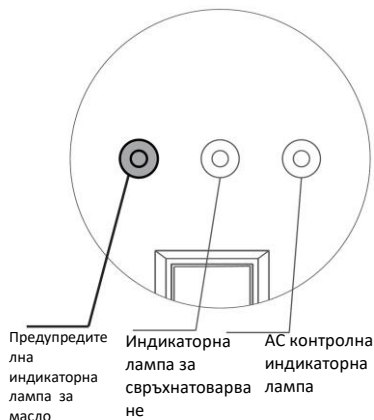
Когато нивото на маслото падне под минималното ниво, индикаторът за предупреждение за масло се включва и двигателят спира автоматично. Двигателят няма да се стартира, докато не се намери определено количество масло в картера.

Забележка: Доколкото предупредителна лампа за масло не се включи, а двигателят спира - завъртете ключа за стартиране на "РАБОТА" (RUN) и издърпайте ходния стартер.



Индикаторна лампа за свръхнатоварване на двигателя

Доколкото индикаторната лампа за претоварване на двигателя се включи - общата мощност на напрежение/амперажът на агрегата е превишен от свързаните електрически устройства, или от токов удар. Когато това се случи, зелената контролна лампа АС ще се изключи. Двигателят ще продължи да работи (но червеният индикатор на свръхнатоварването на двигателя ще остане включен и токът вече няма да се доставя на свързаните електрически устройства.



Как да го поправите

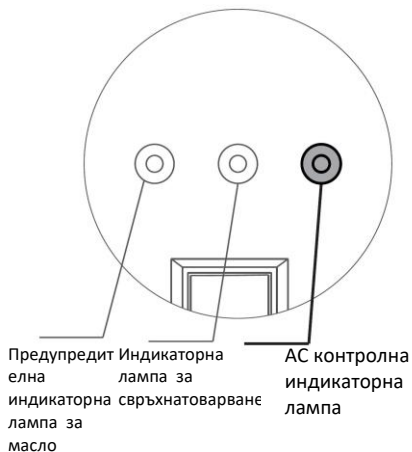
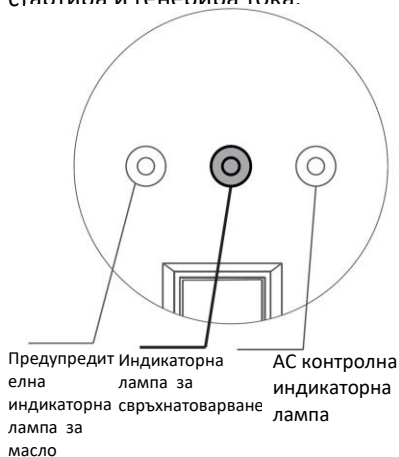
1. Изключете всички електрически устройства (издърпайте щепселите), а след това изключете двигателя.
2. Намалете общото напрежение на свързаните електрически устройства, докато не достигне номиналния изход на агрегата.
3. Проверете входа на въздуха и контролния панел - за да определите дали съществува някаква блокада. Премахнете блокадата, ако съществува.
4. Рестартирайте двигателя.

ФУНКЦИИ НА КОНТРОЛНОТО ТАБЛО

Забележка: Индикаторната лампа за претоварване на двигателя може да се включи за няколко секунди, когато свържете претоварването - поради токов удар. Това е нормално.

АС контролна и индикаторна лампа

Зелената АС контролна индикаторна лампа се включва когато двигателят стартира и генерира тока.



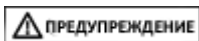
Контрол на икономичността на двигателя

- Когато превключвателят за икономичност на двигателя е настроен в положение "ON", единицата за контрол автоматично определя предписаната скорост на двигателя на генератора в зависимост от свързаното електрическо натоварване. Това резултира свръхикономичност на двигателя и намалява шума.
- Когато превключвателят за икономичност е изключен в положение "OFF", двигателят работи при предписана скорост от 4100 оборота в минута o/min.

Забележка: Превключвателят трябва да бъде изключен в положение "OFF" - когато се използват електронните устройства, които изискват висок стартов ток, какъвто е примерно компресор.

Паралелни контакти

Намиращи се точно над включването на заземяването, паралелните контакти на генератора позволяват на потребителя да работи едновременно с два такива генератора. Такава операция изисква специални кабели. При работа с паралелни агрегати номиналният изход е 4.0 kVA, а номиналният ток е 17.4A / 230V AC (променлив ток). За кабелите и инструкциите консултирайте се с оторизиран сервиз.



Никога не свързвайте генератори от различни модели.

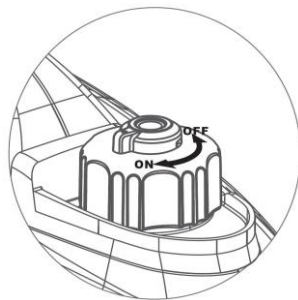
- Този генератор трябва да свързвате само с генератор от същия модел и със същата марка какъвто е този.
- Използвайте само комплект кабели за паралелни операции - предназначени за работа с този генератор.

Капачка на горивния резервоар

Завъртете по обратна посока на часовниковата стрелка за да свалите капача от резервоара.

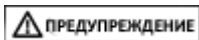
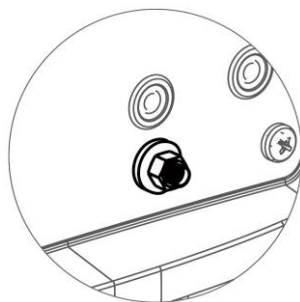
Вентилационен отвор (отдушник) - капачка на горивния резервоар

Капачката на горивния резервоар е оборудвана с отвор, т.е. вентилационен отвор - за да спре изтичането на горивото в карбуратора. Отдушникът трябва да бъде в положение "ON", за да овъзможи на горивото да тече, така че да може да работи двигателят. Завъртете отдушника в положение „OFF” - за да спрете потока на горивото.



Заземителна връзка

Заземителната връзка на генератора винаги трябва да се използва за заземяване на агрегата със системата за заземяване. Свържете заземената връзка със заземителната система с 2,5 mm² медна жица. Жицата се свързва към връзката между предпазната шайба и гайката. Затегнете здраво гайката - за да осигурите добра връзка. Заземяването на генератора Ви предпазва от токов удар, който се явява поради натрупаното статично електричество, или поради неподходящо заземяване.



Генераторът трябва да е съответно заземен - за да предотвратите токов удар.

- Работете с генератора само върху хоризонталната повърхност.
- Винаги свързвайте гайката и заземяващата връзка към рамката - към съответния източник за заземяване.

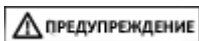
СВЪРЗВАНЕ

Свързване на генератора към електрическата система

- Доколкото свържете генератора към електрическа система на сградата за stand-by ток, квалифицираният електротехник трябва да инсталира превключвател. Токът от генератора трябва да се изолира от превключвателя, или от алтернативният източник на захранването. Връзката трябва да отговаря на всички електрически закони и приложими разпоредби.



Никога не свързвайте устройството директно към електрозахранващата мрежа на домакинството.



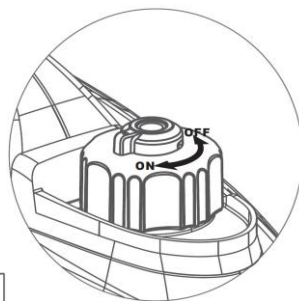
Този генератор произвежда изключително високо напрежение - което може да доведе до изгаряния или токов удар, които могат да причинят сериозно нараняване или дори и - смърт.

- Никога не използвайте генератора (агрегата), електронните устройства, или кабели - докато стоите във вода, докато сте боси, или докато ръцете, или краката Ви са мокри.

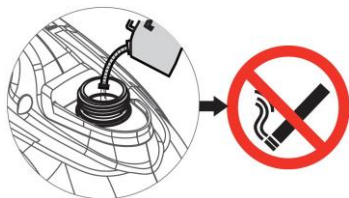
- Винаги поддържайте устройството в сухо състояние. Никога не използвайте агрегата когато е дъжд, нито в мокри условия.
- Никога не свързвайте електронни устройства към генератора (не включвайте щепселите в гнездото на генератора), ако кабелите са напукани, повредени или жиците са оголени. Никога не докосвайте оголени жици, нито правете контакт с гнездата.
- Никога не позволявайте на децата, или на неквалифицирани лица - да работят с генератора. Дръжте децата на разстояние поне 3 метра от генератора - през цялото време.
- Доколкото използвате генератора за резервно електрозахранване, информирайте компанията, която Ви снабдява с електрическа енергия.
- Доколкото свържете генератора към електрозахранването на сградата за - stand by - електрическа енергия (в режим на готовност) - превключвателят за пренос трябва да бъде инсталиран от квалифициран електротехник. Доколкото не изолирате агрегата от електромержата на доставчика (компанията, която Ви снабдява с електрическа енергия) - може да предизвика опасно нараняване, или смърт на работника в компанията, която ви снабдява с електрическа енергия.

Наливане на гориво

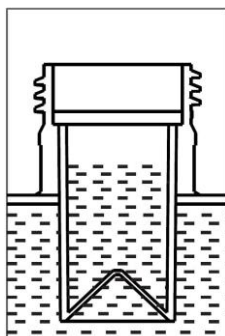
- Поставете генератора върху чиста и подравнена повърхност в помещение с добра вентилация.
- Свалете капачката от горивния резервоар.
- Поставете фунията в горивния резервоар и внимателно налейте бензин в резервоара - докато нивото на горивото не достигне около 4 см под върха на гърлото. Внимавайте да не препълвате резервоара - за да осигурите място за експанзия на горивото.
- Върнете капачката на резервоара и я затегнете здраво.



Завъртете капачката обратно на часовниковата стрелка - за да я свалите.



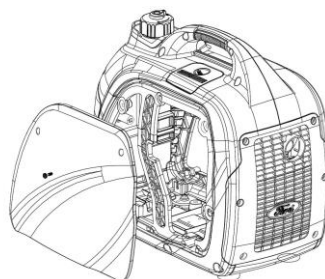
Не пушете когато наливате гориво.



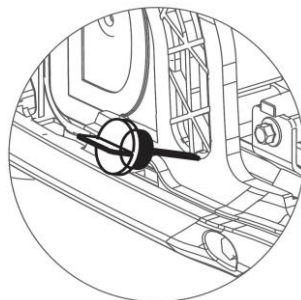
Не препълвайте горивния резервоар. Осигурете пространство за експанзия на горивото.

Наливане/проверка - на маслото в двигателя

- Поставете генератора върху хоризонтална повърхност.
- Свалете болтовете, а след това свалете капака от външния корпус.



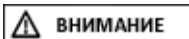
- Извадете измервателния прът от картера.



- Поставете фунията в отвора на картера за измервателния прът и внимателно добавете посоченото количество масло за 4-тактовите двигатели (SAE 10W-30) в празния резервоар - докато маслото достигне външния ръб на отвора за наливане на масло (отвор за измервателния прът на картера).
- Задължително върнете измервателния прът и го затегнете здраво, преди да опитате да стартирате двигателя.
- За да проверите маслото, поставете генератора върху равна, хоризонтална повърхност, избършете подробно пръта, а след това отново поставете измервателния прът без да го завъртите.

Препоръчано масло: SAE 10W-30

Капацитет на маслото: 0,35 L



Генераторът (агрегата) се предоставя без масло за двигателя в него. Преди първото използване на генератора трябва да налеете маслото. Винаги проверете нивото на маслото преди всяка работа.

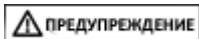
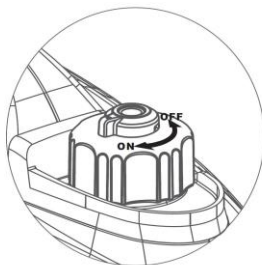
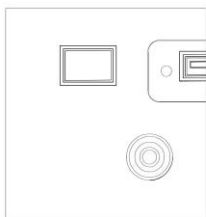
РАБОТА

Заземяване на агрегата

За да избегнете електрически удар, преди употреба - този генератор трябва да бъде правилно заземен. За инструкции вижте "Функции на контролното табло" на предишните страници.

Как да стартирам двигателя

- Поставете генератора върху плоска хоризонтална повърхност. Всички електрически устройства **ТРЯБВА** да бъдат изключени (извадени от щепсели) от генератора.
- Завъртете ключа за икономичност в положение "OFF".
- Завъртете одтушника на капачката на горивния резервоар в положение "ON".
- Завъртете 3 в 1 Стартовия ключ на "ДРОСЕЛ" (CHOKE).
- Издърпайте ръчката на ходния стартер (стартово въже) бавно - докато не почувствате съпротивление, а след това го дръпнете енергично.
- Оставете двигателя да работи за няколко секунди, а след това постепенно, когато двигателят се загрее, завъртете 3 в 1 Стартовия ключ в положение „РАБОТА“ (RUN).



Издърпаното въже се връща рязко и дърпа се ръката към двигателя по-бързо, отколкото можете да я освободите, а това може да доведе до нараняване.

- За да избегнете връщане със засичане, издърпайте стартовото въже бавно, докато не усетите съпротивлението, а след това изведнъж.

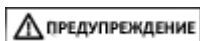
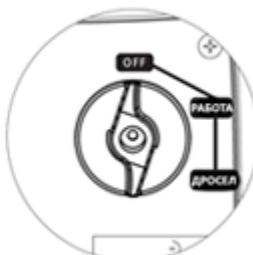
Забележка: За да стартирате генератора с Икономичния ключ в положение "ON":

- Изключете всички електрически зяади (всички устройства) от генератора.
- Доколкото температурата на околната среда е под 0°C, изчакайте около 3 минути, докато двигателят се загрее.

- Икономичността е в положение "ON", устройството се връща към нормална работа след посоченото време за загряване.
- Икономичният ключ трябва да се завърти в положение "ИЗКЛЮЧЕНО" когато използвате електронни средства, които изискват висок стартов ток, както е компресора.

Как да спрете двигателя

- Завъртете икономичния ключ (икономичен ключ) в положение "OFF".
- Изключете всички електронни устройства. Всички натоварвания (всички устройства) **ТРЯБВА** да бъдат изключени, т.е. извадени (изтеглени щепсели от гнездата) от агрегата. Никога не стартирайте, нито спирайте двигателя с електрическите устройства, чиито щепсели са включени в контактите на агрегата.
- Завъртете 3 в 1 Ключа за стартиране в положение "OFF".
- Завъртете отдушника на капачката на горивния резервоар в положение "OFF".



Никога не стартирайте, нито спирайте двигателя - доколкото електрическите устройства са свързани към генератора (доколкото щепселите им са включени в контактите на генератора).

- Винаги задвижете двигателя, изчакайте го да се стабилизира преди свързването на което и да било електронно устройство към него.
- Извадете (изтеглете щепселите от контактите) на всички електронни устройства - преди спирането на двигателя.

Как да свържете електронните устройства

1. Преди стартирането на устройството

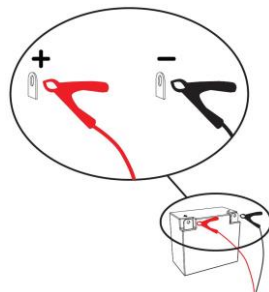
- Уверете се, че генератора е заземен (вижте предишните страници за инструкции).
- Уверете се, че свързаното натоварване е в рамките на оптималния изход на агрегата и номиналния ток на гнездото.
- Уверете се, че всички електрически кабели и щепсели са в добро състояние.

- Уверете се, че всички електронни устройства са изключени - т.е. "OFF", преди да свързването им към генератора.
2. Стартирайте двигателя
 3. Доколкото свързаното натоварване е малко, включете ключа за икономичност (икономичния ключ) в положение "ON". За по-големи натоварвания, или доколкото свързвате повече електронни устройства - изключете ключа за икономичност, т.е. завъртете го в положение "OFF".
 4. Уверете се, че зелената АС контролна индикаторна лампа е - включена.
 5. Когато двигателят се стабилизира, включете и стартирайте първото натоварване. Особено се препоръчва най-напред да свържете средствата с най-голям изход, а накрая с най-малък изход - което ще помогне да се предотврати претоварването на генератора.
 6. Изчакайте докато изхода на генератора се стабилизира (двигателят и свързаните устройства работят равномерно), преди да свържете следващото натоварване.

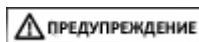
Зареждане на 12-волтова батерия

Този генератор може да се използва за зареждане на автомобилни батерии (акумулатори), или на батерии за съхранение от 12V, по следния начин: Проверете нивото на течността в клетките на батерията. Долейте (добавете) **САМО** дестилирана вода във всяка клетка - в която нивото на течността е ниско. Никога не доливайте вода от чешмата.

1. Използвайте телена четка за почистване на клемите на акумулаторите, ако те са корозирали.
2. Закрепете здраво червената кабелна скоба към положителния (+) съединител на акумулатора.
3. Свържете здраво челната кабелна скоба към отрицателния (-) съединител на акумулатора.
4. Завъртете икономичния ключ в положение "OFF" за да започнете да зареждате батерията.
5. Батерията се счита за напълно заредена - когато относителната тежест на флуида е между 1,26 и 1,28 измервано с хидрометър.



Забележка: Задължително се препоръчва да проверите нивото на специфичното тегло (плътността) на електродите поне веднъж на час - с хидрометър, за да предотвратите препълването, както и да тествате състоянието на батерията. Задължително е да следвате инструкциите, дадени от производителя на хидрометъра.

**Електролитът от батерията е отровен и опасен**

- Не откачайте клемите на акумулатора по време на зареждането. Батериите произвеждат експлозивни газове. Оъкачването на клемите на акумулаторната батерия по време на зареждането може да доведе до искри и запалване.
- Не зареждайте батерията в закрито пространство.
- Никога не пушете докато зареждате батериите, нито работете с устройството, нито го зареждайте с гориво - докато зареждате батериите.
- Електролитът от акумулатора съдържа сярна киселина. Избягвайте контакт с кожата, очите и дрехите. Винаги използвайте защитата за очите – по време на зареждане на батерията.
- Ако киселината от акумулатора все пак дойде в контакт с кожата, изплакнете незабавно с вода. Доколкото дойде до контакт с очите, измивайте ги с вода в продължение на 15 минути и веднага потърсете медицинска помощ. При поглъщане пийте голямо количество вода, или мляко, а след това - мляко от магнезий, разбито яйце, или растително масло. Спешно потърсете лекарска помощ.

АС (променлива) паралелна работа

Възможно е да свържете две такива идентични устройства с напълно еднакви знакове - един върху друг, използвайки паралелен комплект кабели - за да увеличите наличната изходна мощност.

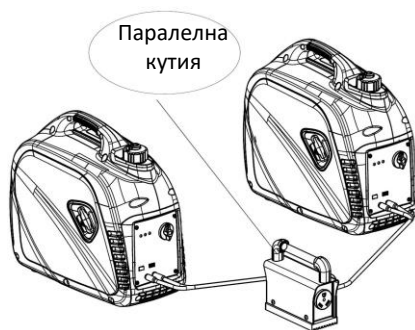
- Свържете КАБЕЛИТЕ ЗА ПАРАЛЕЛНИ ОПЕРАЦИИ на два идентични генератора - съгласно инструкциите, които са осигурени заедно с комплекта с кабели.
- Уверете се, че икономичният ключ е в една и съща позиция и на двата генератора.
- Всички електронни устройства трябва да бъдат изключени ("OFF") и да бъдат изключени от уреда - преди стартиране на двигателя на генератора.
- Стартирайте двигателите на генераторите. Уверете се, че зелената индикаторна лампа е включена на всяко устройство.
- Когато двигателите са се стабилизирани, включете електронното устройство (включете щепсела на това устройство в АС електрическия контакт) и включете първото напрежение.
- Изчакайте изходът на генератора да се стабилизира (двигателят и свързаните устройства да работят равномерно) преди да включите (включете щепсела в гнездото) следващото натоварване.

Максимална мощност при паралелни операции: 4,2 kVA

Номинална мощност при паралелни операции: 4,0 kVA

Ограничете времето за работа до 3 секунди за натоварване, който изисква максимален изход. За непрекъсната работа - не превъзможвайте номиналния изход.

Забележка: Задължително се препоръчва най-напред да свържете (в гнездото) средствата с най-голям изход, а с най-малък изход - накрая, за да предотвратите претоварването на генератора.

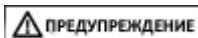


Забележка: Повечето електронни устройства изискват мощност, която е по-голяма от номиналната мощност във вати (W) - за стартиране. Тази допълнителна мощност се нарича ударно напрежение и обикновено отнема между 2 и 3 секунди. Когато се стартира електронното устройство, възможно е да се включи индикаторът за претоварване. Това е нормално. Ако лампата остава включена - изключете всички електронни устройства и спрете двигателя. Погледнете "Индикаторната лампа за претоварване на двигателя" на предишните страници.



Към генератора можете да включите само електронни устройства (уреди), които са в добро работно състояние и които не надвишават номиналното захранване на паралелните генератори или желания контакт.

- Неправилното устройство, или захранващия кабел могат да причинят токов удар. Не използвайте електронни устройства, при които е повреден кабела или щепсела.
- Доколкото средството започне да се държи необичайно, става бавно, или губи скорост - изключете устройството и го изключете от агрегата (извадете щепсела от контакта) незабавно. Устройството може да е дефектно, или неговото номинално натоварване надвишава захранването от агрегата.
- За да избегнете повреда на генератора, или на електронния уред, не свързвайте натоварването към генератора, доколкото електрическата му категория надвишава тази в гнездото.

**Никога не свързвайте различни модели генератори.**

- Този генератор можете да свържете само с друг генератор с идентични характеристики какъвто е този.
- Използвайте само комплект кабели за паралелни операции - одобрени от производителя на агрегата - за свързване на устройството.
- Не работете с генератори в паралелни операции повече от 30 минути.
- Паралелният кабел трябва да бъде свален - доколкото работите само с едно устройство.
- Никога не изключвайте или изваждайте кабела за паралелни операции - докато устройството все още работи.

Не претоварвайте генератора

Уверете се, че можете да подадете достатъчно номинално захранване във W за всички електронни устройства, свързани към генератора. Номиналната мощност в W (Вати) се отнася до мощността, която генератора трябва да достави за да поддържа работата на продукта. Ударното напрежение се отнася до мощността, която генератора трябва да достави за стартиране на електронното устройство. Това напрежение при стартиране обикновено продължава между 2-3 секунди, но този допълнителен изход трябва да се вземе под внимание при избора на електронните средства, които планирате да включите към устройството. За да предотвратите претоварване на генератора, направете следните стъпки:

1. Съберете общата номинална мощност на всички електронни уреди, които ще бъдат свързани към генератора едновременно.
2. Изчислете ударното напрежение на вълната, като добавите елемента, който има най-висок изход (не е необходимо да изчислявате ударния изход за всички средства - защото ще бъдат свързвани един по един).
3. Добавете ударното напрежение към сбора на всички номинални мощности от стъпка 1. Поддържайте общото натоварване в рамките на мощността на генератора.

Ръководител за мощностите

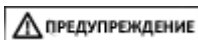
(Мощностите от списъка във W са само приблизитени. Проверете електронните уреди за действителна мощност).

Общи уреди	Номинална мощност (W)	Ударно напрежение (W)
75W Крушки	75 всяка	75 всяка
510L Хладилник / Фризер	800	2200
Вентилаторна печка	800	2350
Картер помпа	1000	2000
Помпа за вода	1000	3000
Затопляне/Охлаждане		
Събирател на влага	650	800
Вентилатор за маса	800	2000
Електрическо одеяло	400	400
Нагревател	1800	1800
Кухня		
Блендер	300	900
Тостер (2 ножа)	1000	1600
Апарат за кафе	1500	1500
Електрическа печка (1 елемент)	1500	1500
Съдомиялна машина	1500	3000
Помещение за сушен е на дрехи		
Ютия	1200	1200
Пералня	1150	3400
Газова машина за сушене на дрехи	700	2500

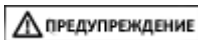
Баня	Номинална мощност (W)	Ударно напрежение (W)
Сешоар	1250	0
Ютия за коса	1500	0
Дневна стая		
X-Box или Play Station	40	0
AM/FM Радио	100	100
Видеорекордер	100	100
Цветен ТВ (27")	500	500
Домашен офис		
Факс машина	65	0
Персонален компютър (17" монитор)	800	0
Лазерен принтер	950	0
Ксерокс	1600	0
Електрически инструменти		
1000W кварцова халогенна работна лампа	1000	0
Пръскачка	600	1200
Обратен трион	960	0
Циркуляр (7 1/4")	1400	2300
Диagonalен трион (10")	1800	1800
Трион за маса/радиален	2000	2000
Електрическа бормашина	600	900

Поддържане

Редовната поддръжка ще удължи живота на този генератор и ще подобри неговите характеристики. Гаранцията не покрива позиции, произтичащи от невнимание на оператора, грешно използване, или злоупотреба. За да се използва пълната стойност на гаранцията, операторът трябва да поддържа устройството в съответствие с инструкциите в това ръководство, включително правилното съхранение.



Преди да извършите преглед, или сервиз на устройството, уверете се, че двигателят е изключен и че нито една част не се движи. Свалете кабела от свещта и отдалечете го от свещта.



Доколкото не сте сигурни как да извършите работата по поддръжка, най-добре е да я оставите - на оторизиран сервиз.



Използвайте само посочените резервни части.

График за поддръжка

Стъпки, които трябва да предприемете - преди употребата

Преди стартиране на двигателя трябва да се предприемат следните предварителни стъпки:

- Проверете нивото на маслото в двигателя и нивото на горивото в резервоара. Проверете дали някъде има течове.
- Проверете дали на маркучът за горивото има пукнатини, или повреди. Заменете го, доколкото е необходимо.
- Уверете се, че въздушният филтър е - чист.
- Отстранете всичките отпадъци, които са се натрупали върху устройството и около ауспуха и контролните елементи. Използвайте прахосмукачка, за да съберете свободните отпадъци. Ако мръсотията е залепена, използвайте четка с меки влакна.
- Проверете дали в работната зона съществува опасност от злополука.

След всяка употреба

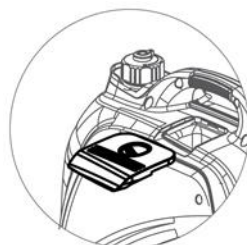
Спазвайте следните процедури след всяка употреба:

- Изключете двигателя.
- Съхранявайте дигателя в чисто и сухо помещение.

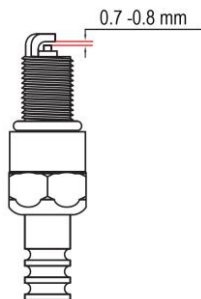
След първите 5 часа	Заменете маслото.
След 8 часа или всекидневно	Почистете отпадъците.
	Проверете нивото на маслото в двигателя.
6 месеци (100 часа употреба)	Проверете и почистете елемента на въздушния филтър. (по-често правете сервиз при влажни условия, или при прах).
	Заменете маслото. (По-често правете сервиз при замърсени условия, или при прах).
	Проверете мрежата - ситото на ауспуха. Заменете я доколкото е необходимо.
	Направете сервиз на свещта.
	Проверете ауспуха и улавянето на искрите.
12 месеци (300 часа употреба)	Почистете филтъра за гориво. Заменете го доколкото е необходимо.
	Проверете маркуча - отдушникът на картера дали е повреден и да ли има пукнатини. Заменете го доколкото е необходимо.
	Декарбонизирайте главата на цилиндъра. Обърнете се към оторизиран сервиз.
	Проверете и регулирайте луфта на клапаните. Обърнете се към оторизиран сервиз.
	Проверете всички фитинги и затягащи елементи. Обърнете се към оторизиран сервиз.

Проверка на запалителната свещ

- Свлаете капака, а след това свалете капата от свещта.
- Откачете кабела от свещта.
- Преди да извадите запалителната свещ, почистете пространството около основата на свещта за да предотвратите навлизането на отпадъците и мръсотията в двигателя.
- Поставете ключа за свещи през отвора на външната страна на капака. Завъртете ключа в обратна посока на часовниковата стрелка.
- Проверете дали има промени в цвета и почистете насъбралите се саджи от електродата с телена четка.
- Проверявайте лута между електродите и настройте бавно на 0,7-0,8 mm, доколкото е необходимо.



- Върнете свещта и достигнете с момент от 20.0 Nm.
- Доколкото свещта е изхабана, сменете я само с еквивалентна резервна част. Свещите трябва да сменят всяка година.
- Поставете отново кабела на свещта.
- Върнете капата на свещта, а след това поставете отново капака.



Стандартна свещ: E6TC/E6RTC/BPR7HS

Луфт на свещта: 0,7-0,8 mm

Моментът на затягане на свещта: 20,0 Nm

Регулиране на карбуратора

Карбураторът е с ниско ниво на емисии и е оборудван с клапан за смес на празен ход - който не се регулира. Ако е необходимо коригиране, обърнете се към оторизиран сервиз.

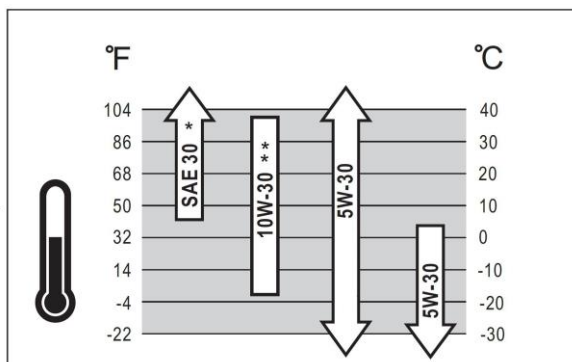
Препоръки за масла

- Не използвайте специални добавки.
- Външната температура определя определен вискозитет на маслото на двигателя. Използвайте графиката по-долу - за да изберете най-добрият вискозитет за външната температурна граница - който се очаква.

Забележка:

* Под 4°C (40°F) употребата на SAE 30 ще резултира трудно стартиране.

** Над 27°C (80°F) употребата на 10W-30 може да предизвика увеличаване на изразходването на масло. Проверявайте по-често нивото на маслото.



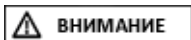
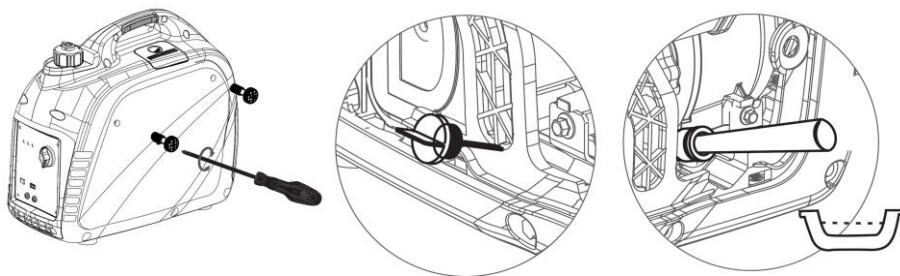
Смяна на маслото

- Поставете генератора върху плоска хоризонтална повърхност.
- Стартирайте генератора няколко минути - докато двигателят се загрее. Изключете генератора.
- Свалете болтовете, след това свалете страничния капак на външния корпус.
- Извадете измервателната пръчка на картера.
- Поставете корито под двигателя. Наклонете генератора - за да съберете използваното масло. Овъзможете на маслото да изтече напълно.
- Върнете генератора на равна повърхност.
- Внимателно добавете масло за 4-тактови двигатели (SAE 10W-30) в празния резервоар - докато маслото не достигне външния ръб на отвора за наливане на масло (отворът на измервателната пръчка на картера).
- Използвайте чиста кърпа - за да изтриете разлятото масло.
- Върнете измервателната пръчка.
- Върнете страничния капак на външния корпус и затегнете винтовете.

Препоръчано масло: SAE 10W-30

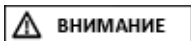
Препоръчителен клас моторно масло: API Service SE вид, или моторно масло с по-високо качество.

Количество моторно масло: 0,35 L



ВНИМАНИЕ

Не наклоняйте генератора при наливане на масло. Това може да доведе до препълване, което може да повреди двигателя.



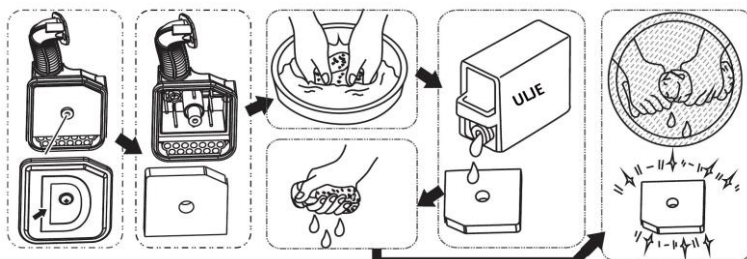
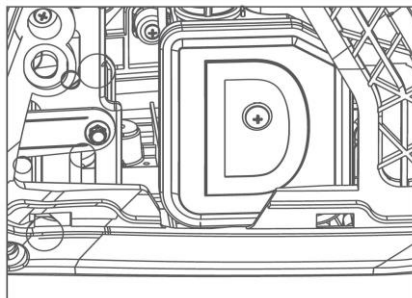
ВНИМАНИЕ

Внимавайте, някои странни тела да не попаднат в картера.

Въздушен филтър

Замъсеният въздушен филтър ще намали живота на двигателя, ще затрудни стартирането на двигателя и ще намали характеристиките на устройството. Ежегодно сменяйте филтъра с нов филтър.

- За да почистите, свалете винтовете, а след това свалете външния корпус.
- Свалете болтовете, а след това свалете капака на въздушния филтър.
- Отстранете елемента от пяна.
- Измийте елемента от пяна в разтвора и изчакайте да изсъхне.
- Налейте малко количество масло върху елемента от пяната, след което го избутайте, но не цедете излишното масло чрез завъртане. Елементът от пяна трябва да бъде влажен, но не трябва да капе.
- Върнете елемента от пяна в корпуса на въздушния филтър.



Не работете с генератора без да възстановите елемента от пяна, защото в противен случай може да възникне прекомерно износване на буталото и цилиндъра.

Проверка на ауспуха и свещта

- Проверете дали върху ауспуха има пукнатини, корозия или други повреди.
- Свалете винтовете, след което свалете капака на ауспуха, както е показано.
- Разхлабете винта, след което свалете капата на ауспуха, мрежата (ситото) на ауспуха и свещта.
- Проверете дали в мрежата (ситото) на ауспуха и запалителните свещи има слоеве от сажди. Премахнете слоевете от сажди - с телена четка.

- Проверете дали на мрежата на ауспуха и на запалителната свещ има повреди. Доколкото са повредени - сменете ги с оригинални резервни части, специално определени за това устройство.
- Монтирайте запалителната свещ. Изравнете проекцията на свещта с отвора в изпускателната тръба.
- Монтирайте мрежата на ауспуха и капата на ауспуха.
- Монтирайте външния корпус и затегнете винтовете.

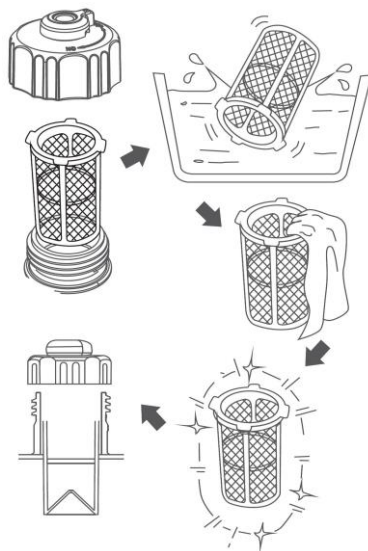


Избягвайте да докосвате горещите повърхности на това устройство.

- Бъдете внимателни близо до ауспуха, цилиндъра и другите части на двигателя, тъй като те могат да бъдат изключително горещи.
- Изчакайте, докато горещите компоненти се охладят - преди да ги докоснете.

Филтър на горивния резервоар

- За да почистите - свалете капака от резервоара и филтъра.
- Почистете филтъра с бензин.
- Избършете филтъра с чиста кърпа.
- Монтирайте филтъра.
- Върнете капака на резервоара на място.



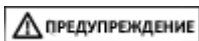
Горивен филтър

- За да почистите, свалете винтовете, свалете външния корпус и изпрзнете горивото.
- Повдигнете и задръжте на скобата, след което извадете маркуча от резервоара.
- Извадете горивния филтър
- Почистете филтъра с бензин.
- Избършете филтъра със суха кърпа и върнете филтъра в резервоара.
- Монтирайте маркуча и скобата.
- Отворете клапана за горивото. Проверете дали има течове.
- Монтирайте външния корпус и затегнете винтовете.

Съхранение и транспортиране на генератора

Когато транспортирате генератора, завъртете ключа за стартиране 3 в 1 (On/Off дросел) в положение OFF. Дръжте генератора в хоризонтално положение - за да предотвратите разливане на горивото. Изпаренията от горивото, или разлятото гориво - могат да се запалят.

- Отстранете всички натрупани отпадъци на генератора и около ауспуха и контролната табела. Използвайте четка или прахосмукачка - за да премахнете незалепената мръсотия.
- Проверете отворите за охлаждане на въздуха. Отстранете всички отпадъци, доколкото създават блокади.
- За краткосрочно съхранение, стартирайте агрегата веднъж на всеки 7 дни.
- За средно дълъг срок на съхранение, добавете стабилизатор на горивото - за да предотвратите стоящото гориво да предизвика появата на киселинни и лепливи отлагания в системата за снабдяване с гориво и в карбуратора.
- За дългосрочно съхранение, изпразнете горивото.
- Съхранявайте вътре - за да предотвратите измръзване и използвайте покривка за да го предпазите от прах.
- Агрегатът трябва да се доставя, експлоатира и съхранява - в изправено положение, както е показано на тази фигура.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Контактът с горещия двигател, или с изпускателна система, може да причини сериозни изгаряния или пожар. Изчакайте, докато двигателят се охлади, преди да транспортирате или съхранявате генератора.



ВНИМАНИЕ

Внимавайте да не изпускате, или да не удряте генератора докато го транспортирате. Не слагайте тежки предмети върху генератора.

Съхранение на двигателя за дълъг период от време

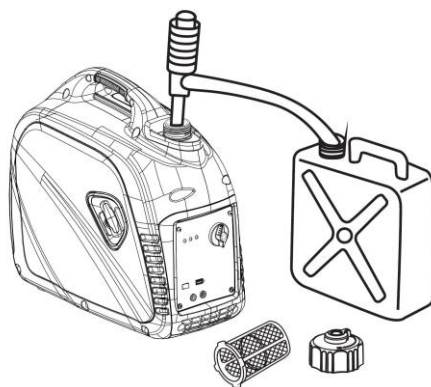
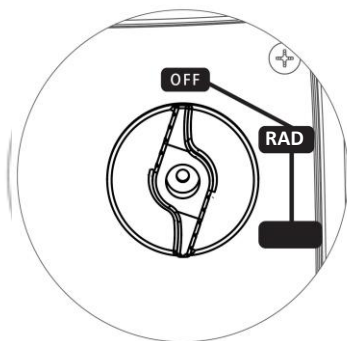
Извадете свещта и сипете 1 лъжица моторно масло 10W30 в отвора за свещта. Върнете свещта обратно. С ключа 3 в 1, който е в положение OFF - издърпайте възето за стартиране няколко пъти - за да покриете стените на цилиндъра - с масло.

- Бавно издърпайте стартера, докато не почувстватве, че двигателят е направил компресия (когато почувствате съпротивление). Оставете двигателя в това състояние, тъй като това ще предотврати образуването на

корозия върху стените на цилиндъра - доколкото се съхранява за дълъг период от време.

Как да изпразните горивото

- Завъртете ключа 3 в 1 в положение OFF.
- Свалете капака и филтъра от резервоара за гориво.
- Използвайте сифон - за да прехвърлите горивото от агрегата в съответен канистър за бензин.
- Избършете с чиста кърпа - цялото гориво, което се е раляло.
- Стартирайте двигателя на агрегата и го оставете да работи - докато не спре и цялото останалото гориво не се похарчи. Не свързвайте електронни устройства към агрегата по време на този процес.
- Свалете болтовете от външния корпус, а след това свалете външния корпус.
- Изпразнете горивото от карбуратора, като развийте винта за оттичане на карбураторния съд.
- Завъртете ключа 3 в 1 в положение "OFF".
- Затегнете винта за източване. Върнете външния корпус и затегнете винтовете.
- Когато двигателят напълно се охлади, завъртете отдушника на капака на резервоара за гориво в положение "OFF".



ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЯ

Проблем	Причина	Решение
Агрегатът работи, но не доставя електричество	1. DC превключвател е в "OFF". 2. Зелената контролна индикаторна лампа е OFF. 3. Лошо свързване. 4. Дефектен комплект кабели. 5. Свързаното устройство е с дефект. 6. Генераторът е с дефект.	1. Завъртете DC превключвателя на "ON". 2. Спрете двигателя и го рестартирайте. 3. Проверете и извършете поправка. 4. Проверете и извършете поправка. 5. Включете светлина която работи правилно. 6. Контактирайте оторизиран сервиз.
Двигателят работи добре без натоварване, но се забива, когато се свърже с натоварване.	1. Късо съединение в свързаното устройство. 2. Агрегатът е претоварен. 3. Запушен филтъра за гориво. 4. Скоростта на двигателя е твърде бавна. 5. Късо съединение в агрегата.	1. Изключете инструмента. 2. Вижте "Не претоварвайте агрегата". 3. Почистете или сменете горивния филтър. 4. Контактирайте оторизиран сервиз. 5. Контактирайте оторизиран сервиз.
Двигателят не може да стартира, изключва се по време на работа, или стартира и работи грубо.	1. Ключът 3 в 1 е в положение OFF. 2. Замръсен въздушния филтър. 3. Запушен горивния филтър. 4. Няма гориво, или има стоящо гориво. 5. Кабела за свещта е махнат от свещта. 6. Лоша свещ. 7. Вода в гориво. 8. Твърде много дросел. 9. Ниско ниво на маслото. 10. Преливане на двигателя ("натиснат") 11. Неправилно запалване.	1. Завъртете ключа на "ДРОСЕЛ" ("CHOKE"), а след това издърпайте стартера. 2. Почистете или сменете въздушния филтър. 3. Почистете или сменете горивния филтър. 4. Сменете горивото. 5. Свържете отново кабела към свещта. 6. Почистете или сменете свещта. 7. Изпразнете резервоара за гориво и сменете горивото. 8. Изключете дросела. 9. Добавете масло до необходимото ниво. 10. Изчакайте 5 минути и стартирайте двигателя. 11. Контактирайте оторизиран сервиз.
Двигателят губи мощност	1. Генераторът е претоварен. 2. Запушен горивен филтър. 3. Замръсен въздушен филтър. 4. Двигателят се нуждае от сервиз.	1. Вижте "Не претоварвайте агрегата". 2. Почистете или сменете горивния филтър. 3. Сменете въздушния филтър. 4. Контактирайте оторизиран сервиз.
Двигателят има неравномерен брой обороти	1. Дроселът е премахнат прекалено рано. 2. Запушен горивен филтър. 3. Карбураторът работи с прекалено богат, или прекалено беден смес.	1. Променете на дросел, докато двигателят започне да работи равномерно. 2. Почистете или сменете горивния филтър. 3. Контактирайте оторизиран сервиз.

Шум

Посочените цифри са нивата на емисиите и не са нужно ниво за безопасна работа. Въпреки че съществува корелация между емисиите и нивото на изложеност, то не може със сигурност да се използва за да се определи - дали е необходимо, или не е необходимо предприемане на допълнителни предпазни мерки. Факторите, които оказват влияние върху действителното ниво на изложеност на работната сила, включват характеристиките на работното пространство, другите източници на шум, броят на устройствата и другите околни процеси, както и времето на излагане на шум. Също така, допустимите нива на изложеност на шум може да са различни за различните държави. Тези информации все пак ще овъзможат на ползващия на устройството да направи по-добра оценка за опасностите и рисковете. Измервано в съответствие с ISO8528-10, ISO 3744 и Директивата за шум 2000/14 / ЕС.

Ниво на звуково налягане в обекта на потребителя (съгласно ISO 8528-10)	68 dB(A)
Несигурност на измерването K	2 dB(A)
Гарантирано ниво на звуковата мощност L_{WA} (съгласно Директивата за машините 2000/14 / ЕС и ISO3744)	90 dB(A)

ОПАЗВАНЕ НА ЖИЗНЕНАТА СРЕДА И ОТЛАГАНЕ



ВНИМАНИЕ! Този продукт е обозначен със символ, който се отнася до премахването на електрически и електронни отпадъци. Това означава, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, но трябва да бъде върнат в система за събиране, която е в съответствие с европейската WEEE Директива. Контактирайте Вашето местно управление - за да получите съвет във връзка с рециклирането. Тогава той ще бъде рециклиран, или разглобен, с цел намаляване на навреждане на жизнената среда. Електрическото и електронното оборудване могат да бъдат опасни за околната среда и човешкото здраве, тъй като съдържат опасни вещества.

Декларация за съответствие

Според Машинната директива 2006/42/ЕС от 17 Май 2006, Приложение II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Описание на машината:

Инверторен агрегат Villager VGI 2400

Заявявам с пълна отговорност, че посоченият продукт е дизайниран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42/ЕС за б езопасност на машини
- Директива 2014/30/ ЕС за електромагнитна компитабилност
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС за емисия на шум за емисия на шу
- Директива (ЕС) 2016/1628 за емисиите на газове и замърсителни материали от двигатели с вътрешно горене

Номер на одобрението на двигателя:

e24*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0030*00

Хармонизирани и други стандарти:

EN 55012:2007+A1

EN 61000-6-1:2007

EN ISO 8528-13:2016

Упълномощен орган според Директивата 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС:

TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. доклад за изпита. 16059948 005 дат. 20.06.2018.

Измерено ниво на шума $L_{WA} = 87.92 \text{ dB(A)}$

Гарантирано ниво на шум $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$

Отговорно лице, упълномощено за изготвяне на техническата документация:
Звонко Гаврилов, с адрес на компанията Villager Д.О.О, Каюхова 32 П, 1000 Любляна.

Място / дата: Любляна, 23.11.2017.

Лице, упълномощено за съставяне на изявление в името на производителя
Звонко Гаврилов

INVERTER STROMERZEUGER

Villager VGI 2400

Originalbedienungsanleitung



Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
E-mail: info@villager.si
Web: www.villager.si
www.villager.rs



PLEASE RECYCLE
WHEELS / HOLE / NO LOST

EINFÜHRUNG

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf unseres Stromerzeugers höchster Qualität, gezeigt haben. Wenn Sie beim Betrieb und Wartung dieses Geräts die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung einhalten, wird Sie Ihren Stromerzeuger eine lange Zeit verwenden können.

Produkteigenschaften

Dieser Stromerzeuger überträgt Strom mittels eines Motors. Das Gerät wurde zur Stromversorgung für den Betrieb von Werkzeug, Geräten, Camp-Ausrüstung, Beleuchtung oder für die Verwendung als Reservequelle bei Stromausfall, hergestellt.

AC Ausgang (Wechselstrom)	Spannung	230 V
	Frequenz	50 Hz
	Leistung (COP)	2000 W
	Leistung (MAX)	2200 W
DC Ausgang (Gleichstrom)	USB Ausgang	5V DC / 1.5A
		12V DC / 8A
Motor	Hubraum	98 cm ³
	Motortyp	Einzyylinder, Viertakt, OHV, luftgekühlt
	Motoröl-Typ	SAE 10W30
	Öltankvolumen	350 ml
	Kraftstofftankvolumen	4,5 l

Die Nennausgangsleistung des Stromerzeugers sowie folgende standardmäßige Referenzbedingungen sollten verwendet werden:

- Lufttemperatur: 25°C
- Relative Feuchtigkeit: 30%
- Maximale Meereshöhe: 1000 m

REGELN FÜR SICHEREN BETRIEB



WARNUNG

Weist auf eine potenzielle Gefahrensituation hin, welche schwere Verletzungen sogar Tod verursachen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



ACHTUNG

Weist auf eine potenzielle Gefahrensituation hin, welche Schäden am Gerät oder Eigentum verursachen kann.



Verletzung oder Schaden



Bedienungsanleitung lesen



Lärmschutz tragen



Giftige Dämpfe



Brandgefahr



Explosionsgefahr



Gefahr eines elektrischen Schlags



Heiße Oberfläche



Hebegefahr

Sicherheitsanweisungen

Der Hersteller kann nicht alle möglichen Gefahren, die verursacht werden können, vorhersehen. Deshalb sind die Warnungen und Symbole in dieser Anleitung und am Gerät nicht allumfassend.



WARNUNG

Lesen und verstehen Sie diese Bedienungsanleitung bevor Sie diesen Stromerzeuger in Betrieb nehmen. Nicht bestimmungsgemäße Verwendung dieses Stromerzeugers kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.



WARNUNG



Abgase sind giftig. Betreiben Sie das Gerät nicht in unbelüfteten Räumen.

- Die Inbetriebnahme in Innenräumen **KANN IN EIN PAAR MINUTEN ZUM TOD FÜHREN!**
- Kohlenmonoxid-Gase sind giftig, geruchlos und können Kopfschmerzen, Verwirrung, Müdigkeit, Übelkeit, Ohnmacht, Krankheit oder Tod verursachen. Wenn Sie eines dieser Symptome spüren, gehen Sie **SOFORT** an die frische Luft und suchen Sie ärztliche Hilfe auf.
- Verwenden Sie das Gerät **NIEMALS** im Innenbereich, weder in verdeckten Räumen noch in begrenzten Räumen auch nicht, wenn Türen und Fenster geöffnet sind.

- Montieren Sie den Batteriealarm für Kohlenmonoxid in der Nähe von Schlafzimmern.
- Vermeiden Sie das Eintreten von Abgasen aus diesem Gerät in geschlossene Räume durch Fenster, Türen, Luftöffnungen oder sonstige Öffnungen.
- Wenn Sie in Räumen arbeiten, kann es zum Einatmen von Abgasen kommen - verwenden Sie deshalb eine Atemmaske gemäß allen Anweisungen.

 WARNUNG

Abgase des Motors enthalten Chemikalien, die Krebserkrankungen oder Geburtsfehler verursachen können.

- Waschen Sie sich stets die Hände nach dem Betrieb des Stromerzeugers.

 WARNUNG

Um die Verletzungsgefahr zu verringern, das Gerät nicht allein hochheben.

 WARNUNG

Halten Sie stets die Angaben von Spannung und Ampere ein. Das Übersteigen dieser Angaben kann den Stromerzeuger und/oder angeschlossene elektrische Vorrichtungen schädigen.

- Überprüfen Sie die Spannung und Frequenz aller elektrischen Geräte bevor Sie sie an den Stromerzeuger anschließen.

 WARNUNG

Starten oder stellen Sie den Motor niemals ab, wenn elektrische Geräte am Strom angeschlossen sind. Das Nichteinhalten dieser Anweisungen kann den Stromerzeuger und/oder angeschlossene elektrische Vorrichtungen schädigen.

- Starten Sie den Motor und warten Sie bis er sich stabilisiert bevor Sie elektrische Geräte anschließen.
- Entfernen Sie alle elektrischen Geräte vom Stromnetz bevor Sie den Motor abstellen.

 WARNUNG

Starter und sonstige beweglichen Teile können Kleidung, Schmuck und Haare fangen.

- Tragen Sie keine weite Kleidung, bzw. Kleidung, die hängt und keine Armbänder.
- Nehmen Sie Schmuck und alles andere, das sich in den beweglichen Teilen fangen könnte.
- Langes Haar nach hinten zusammenbinden oder verstecken Sie es unter einem Kopfschutz.

 WARNUNG

Das Startseil schlägt schnell zurück und zieht die Hand schneller zum Motor als Sie das Seil auslassen können, was zu Verletzungen führen kann.

- Um die Verletzungsgefahr durch schnelle Richtungsänderung während der Motorrotation, ziehen Sie langsam am Startseil, bis ein Widerstand zu spüren ist und dann schnell anziehen.

 WARNUNG

Vermeiden Sie den Kontakt mit heißen Geräteoberflächen.

- Seien Sie in der Nähe von Auspuff, Zylinder und anderen Motorteilen besonders vorsichtig, da diese äußerst heiß werden können.
- Warten Sie bis die Geräteoberflächen abkühlen bevor Sie sie berühren.

 WARNUNG

Vorsichtsmaßnahmen sollten im Falle einer Installationsversorgung mit einem Stromerzeuger abhängig von den bereits vorhandenen Vorsichtsmaßnahmen und Vorschriften, die bezüglich einer Installation angewendet werden müssen.

 WARNUNG

Kraftstoff ist leicht entzündbar. Während des Betriebs nicht tanken. Tanken Sie nicht, wenn Sie rauchen oder sich in der Nähe von offenen Flammen befinden. Nicht Tanken.

 WARNUNG

Dieser Stromerzeuger stellt hohe Spannung her, welche Verbrennungen oder Stromschlag, schwere Verletzungen oder sogar Tod verursachen kann.

- Betreiben Sie niemals den Stromerzeuger oder elektrische Geräte und Ähnliches, wenn Sie im Wasser stehen, barfuß sind oder Ihre Hände oder Füße feucht sind.
- Stromerzeuger stets trocken halten. Betreiben Sie den Stromerzeuger niemals bei Regen oder nassen Wetterbedingungen.
- Schließen Sie am Stromerzeuger niemals elektrische Geräte mit beschädigtem Kabel oder wenn die Drähte sichtbar sind, an. Berühren Sie niemals sichtbare Drähte und verbinden Sie sie nicht mit einer Steckdose.
- Erlauben Sie Kindern und unerfahrenen Personen niemals die Inbetriebnahme des Stromerzeugers. Kinder stets mindestens 3m vom Stromerzeuger fernhalten.
- Falls Sie den Stromerzeuger als eine Reserve für Stromzufuhr verwenden, informieren Sie ihrem Stromanbieter darüber.

- Falls Sie den Stromerzeuger an das Stromsystem eines Gebäudes als Stand-by Strom verwenden (als Vorsichtsmaßnahme) sollte ein qualifizierter Elektriker den Transferschalter installieren. Wenn Sie den Stromerzeuger nicht von der Stromversorgung isolieren, könnte dies zu Verletzungen oder sogar Tod eines Mitarbeiters des Elektrounternehmens führen.
- Wenn Sie Verlängerungskabel oder ein mobiles Versorgungsnetz verwenden, darf die Länge der Leitungen bei einem Querdurchschnitt von 1,5 mm² nicht mehr als 60 m betragen. Bei einem Durchschnitt von 2,5 mm² nicht mehr als 100 m.
- Das Stromerzeuger-Set darf nicht an andere Stromquellen, außer an Zubehör, das vom Hersteller empfohlen wurde oder es handelt sich um Stromerzeuger desselben Modells, angeschlossen werden.
- Diese Bedienungsanleitung aufbewahren. Denken Sie daran diese Bedienungsanleitung zu verwenden, um andere Personen, die dieses Gerät benutzen, schulen zu können. Wenn Sie das Gerät jemandem leihen, unbedingt diese Bedienungsanleitung mitgeben.

 WARNUNG

Der Stromerzeuger muss geerdet werden, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.

- Den Stromerzeuger ausschließlich auf ebenen Oberflächen verwenden.
- Mutter und Erdungsanschluss stets mit der entsprechenden Erdungsquelle verbinden.

 WARNUNG

Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich für vorgesehene Zwecke, ansonsten kann es zu Verletzungen oder Tod führen.

- Sicherheitsvorrichtung niemals umleiten. Bewegliche Teile sind von einer Schutzvorrichtung bedeckt. Stellen Sie sicher, dass alle Schutzvorrichtungen und Abdeckungen montiert sind.
- Transportieren Sie das Gerät und führen Sie keine Einstellungstätigkeiten durch, während das Gerät in Betrieb ist.
- Niemals Gegenstände in die Kühlöffnungen einführen.

 WARNUNG

Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Teile abgebrochen, beschädigt sind oder fehlen und verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile, die für diese Verwendung bestimmt sind.

- Nicht bestimmungsgemäße Verwendung dieses Stromerzeugers kann das Gerät schädigen und seine Lebensdauer verringern.
- Das Gerät stets wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, reparieren. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Hersteller oder eine Service-Werkstatt.
- Stellen Sie den Stromerzeuger ab, wenn kein Ausgangsstrom vorhanden ist, das Gerät zu stark qualmt, funkt oder Rauch austritt.

⚠️ WARNUNG

Der Betreiber muss alle Vorschriften bezüglich elektrischer Sicherheit, die sich auf den Ort beziehen, an welchem ein Stromerzeuger verwendet werden darf, einhalten.

Wenn der Stromerzeuger nicht bestimmungsgemäß geerdet wurde, kann es, vor allem wenn der Stromerzeuger mit Rädern ausgestattet ist, einen elektrischen Schlag verursachen.
Vor Regen und feuchten Orten fernhalten.



Der Stromerzeuger ist ein potenzieller Verursacher eines elektrischen Schlags. Deshalb nicht Feuchtigkeit, Regen und Schnee aussetzen. Nicht mit feuchten Händen oder Füßen arbeiten.
Brandgefahr.
Nicht während der Arbeit tanken.



Bedienungsanleitung lesen.

Abgase sind giftig.
Arbeiten Sie nicht in unbelüfteten Räumen.



⚠️ WARNUNG

GEFAHR

Die Verwendung des Stromerzeugers im Innenbereich KÖNNTE SIE IN WENIGEN MINUTEN TÖTEN.
Abgase enthalten Kohlenmonoxid. Das ist ein unsichtbares und geruchloses Gift.



NIEMALS im Haus oder Garage, AUCH WENN Türen und Fenster geöffnet sind.

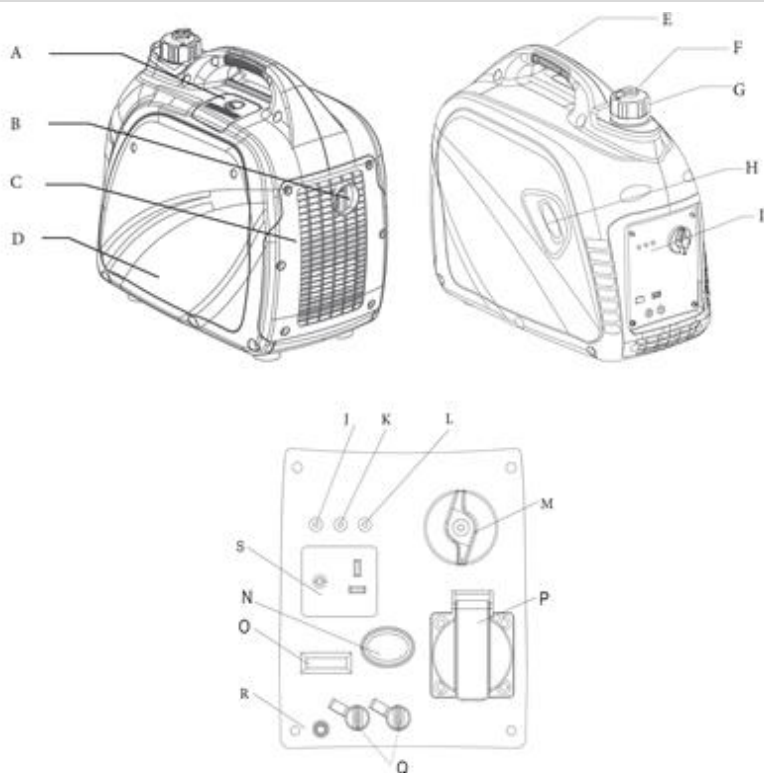


Ausschließlich im AUSSENBEREICH und fern von Fenstern, Türen und Ventilationsöffnungen verwenden.

ANLEITUNG FÜR SCHNELLES STARTEN



GERÄTETEILE



A- Zündkerzendeckel
 B- Funkenfänger
 C- Auspuffabdeckung
 D- Außengehäuse (Seitenplatte)
 E- Handgriff

F- Zugloch
 G- Kraftstofftankdeckel
 H- Startseil

I- Bedienungstafel
 J- Öl-Warnleuchte
 K- Überlastungsanzeigeleuchte
 L- AC Pilotleuchte (abwechselnd)
 M- 3 in 1 Startschalter (BETRIEB/ OFF und Choke)
 N- Eco-Schalter
 O- USB Anschluss 5V DC 1.5A (einbahnig)
 P- 230V AC Steckdose (abwechselnd)

Q- Parallelbetriebsbuchsen
 R- Erdungsanschluss
 S- 12V DC Öffnung
 T- Thermoschutz

Wir behalten das Recht auf Änderung von technischen Daten und möglichen Druckfehlern ohne vorläufige Ankündigung. Gerätebilder können sich von ersten Gerätebildern unterscheiden.

FUNKTIONEN DER BEDIENUNGSTAFEL

ON/OFF Startschalter und Choke

Startschalter „OFF“

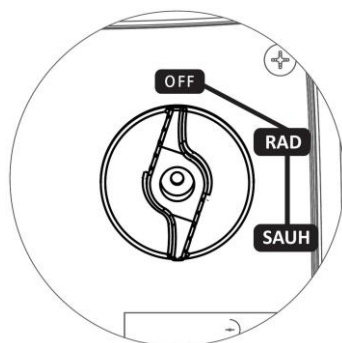
Wenn sich der Startschalter in „OFF“ Position befindet, ist das Kraftstoffventil ausgeschaltet und der Motor wird nicht arbeiten.

Startschalter in „CHOKE“ Position

Wenn sich der Startschalter in „CHOKE“ Position befindet, ist das Kraftstoffventil eingeschaltet und der Motor kann gestartet werden.

Startschalter „BETRIEB“ (RUN) Position

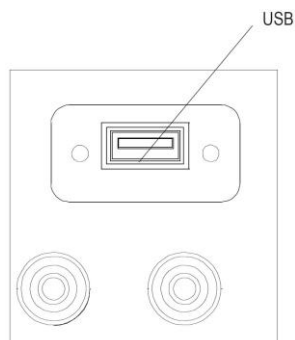
Wenn sich der Startschalter in „BETRIEB“ (RUN) Position befindet, ist das Kraftstoffventil eingeschaltet und der Motor kann arbeiten.



Anmerkung: Der Choke ist nicht für das Starten eines warmen Motors notwendig.

USB Steckdose

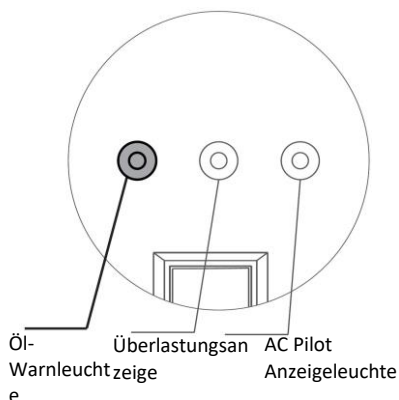
Der Stromerzeuger verfügt (5V DC 1.5A) einen USB-Anschluss, welcher ein USB-Gerät wie Tablet, MP3-Player, GPS-Geräten, Digitalkamera und sonstige Geräte, die über USB geladen werden, laden kann.



Öl-Warnleuchte

Wenn das Ölniveau unter die untere Grenzmarke fällt, schaltet sich die Öl-Warnleuchte ein und der Motor wird automatisch abgestellt. Der Motor lässt sich nicht starten bis nicht genug Öl im Öltank eingefüllt wurde.

Anmerkung: Wenn sich die Öl-Warnleuchte nicht einschaltet, der Motor aber aufhört zu arbeiten, geben Sie den Startschalter in „BETRIEB“ (RUN) Position und ziehen Sie am Startseil.



Überlastungsanzeigeleuchte

Wenn sich die Überlastungsanzeigeleuchte einschaltet, wurde die Kapazität durch den Anschluss von anderen elektrischen Geräten oder Stromschlägen die Spannung/Ampere des Stromerzeugers überstiegen. Wenn dies geschieht, wird sich die grüne AC Pilot Anzeigeleuchte ausschalten. Der Motor wird weiterhin arbeiten (aber die grüne Überlastungsanzeigeleuchte des Motors bleibt eingeschaltet und Strom wird nicht geliefert).

Reparatur

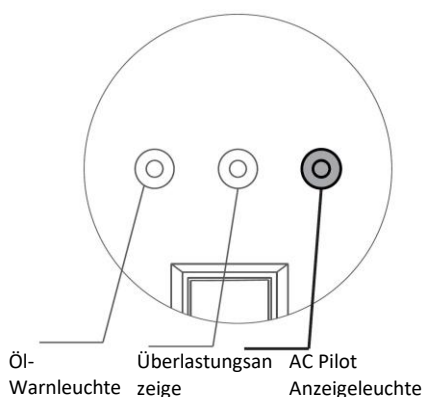
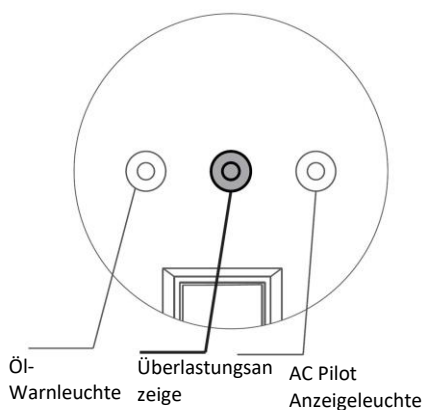
1. Alle elektrischen Geräte ausschalten (Netzkabel entfernen) und dann den Motor abstellen.
2. Verringern Sie die Spannung der elektrischen Geräte bis er sich innerhalb des Nennausgangs des Stromerzeugers befindet.
3. Prüfen Sie den Lufteingang und die Bedienungsstafel auf mögliche Blockaden. Lösen Sie die Blockade, falls vorhanden.
4. Starten Sie den Motor neu.

FUNKTIONEN DER BEDIENUNGSTAFEL

Anmerkung: Überlastungsanzeigeleuchte kann wegen Stromschlags ein paar Sekunden lang eingeschaltet werden, wenn Belastung angeschlossen wird. Das ist normal.

AC Pilot Anzeigeleuchte

Die grüne AC Pilot Anzeigeleuchte erleuchtet, wenn der Motor gestartet wird und den Strom generiert.



Eco-Drosselkappe des Motors

- Wenn die Eco-Drosselkappe in „ON“ Position steht, bestimmt die Kontrolleinheit automatisch die bestimmungsgemäße Motorgeschwindigkeit, welche vom angeschlossenen elektrischen Gerät abhängt. Das Ergebnis ist eine hervorragende Leistungsfähigkeit des Motors und verringert den Lärm.
- Wenn die Eco-Drosselkappe in „OFF“ Position steht, läuft der Motor mit einer Geschwindigkeit von 4100 o/min.

Anmerkung: Der Schalter muss in „OFF“ Position stehen, wenn elektrische Geräte verwendet werden, die hohen Startstrom verlangen wie ein Kompressor zum Beispiel.

Parallelbetriebsbuchsen

Oberhalb des Erdungsanschlusses befinden sich Parallelbetriebsbuchsen, die es dem Betreiber ermöglichen mit zwei Stromerzeugern auf einmal zu arbeiten. Für diese Vorgänge werden spezielle Kabel benötigt. Wenn Sie mit Parallel-Stromerzeugern arbeiten, beträgt der Nennausgang 4.0 kVa und der Nennstrom 17.4A / 230V AC (Wechselstrom). Für Kabel und Anweisungen wenden Sie sich an eine Service-Werkstatt.

**WARNUNG**

Verbinden Sie niemals Stromerzeuger verschiedener Modelle.

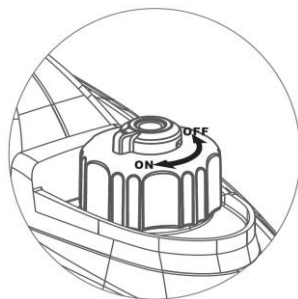
- Dieser Stromerzeuger darf ausschließlich mit einem Stromerzeuger desselben Modells oder derselben Kennzeichnung verwendet werden.
- Verwenden Sie ausschließlich Kabel für Parallelvorgänge, die für den Betrieb mit einem Stromerzeuger bestimmt sind.

Kraftstofftankdeckel

Drehen Sie den Deckel gegen den Uhrzeigersinn, damit Sie ihn abnehmen können.

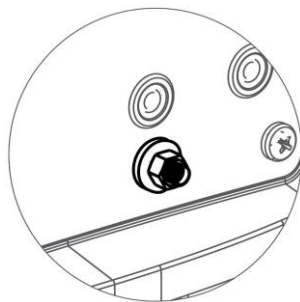
Lüftungsöffnung (Zugloch) des Kraftstofftankdeckels

Der Kraftstofftankdeckel ist mit einem Ventil bzw. einer Lüftungsöffnung ausgestattet, um zu verhindern, dass der Kraftstoff in den Vergaser gelangt. Das Ventil muss auf „ON“ Position stehen um dem Kraftstoff zu ermöglichen zu fließen, damit der Motor laufen kann. Geben Sie das Ventil in die „OFF“ Position, um den Kraftstofffluss zu stoppen.



Erdungsanschluss

Der Erdungsanschluss für die Erdung des Stromerzeugers muss immer den Stromerzeuger mit dem Erdungssystem verbunden werden. Schließen Sie den Erdungsanschluss an das Erdungssystem mit einem 2,5 mm² Kupferdraht. Der Draht wird mit dem Anschluss zwischen der Sicherheits-Unterlegscheibe und der Mutter verbunden. Drehen Sie die Mutter fest, um eine gute Verbindung zu gewährleisten. Die Erdung des Stromerzeugers schützt vor elektrischem Schlag, welcher durch angesammelte Reibungselektrizität oder nicht gefundener Erdung verursacht werden kann.



⚠️ WARNUNG



Der Stromerzeuger muss geerdet werden, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.

- Betreiben Sie den Stromerzeuger auf einer horizontalen Oberfläche.
- Mutter und Erdungsanschluss stets mit der entsprechenden Erdungsquelle verbinden.

MONTAGE

Anschließen des Stromerzeugers an ein elektrisches System

- Falls Sie den Stromerzeuger an das Stromsystem eines Gebäudes als Stand-by Strom verwenden sollte ein qualifizierter Elektriker den Transferschalter installieren. Der Strom des Stromerzeugers sollte vom Stromkreis oder einer alternativen Stromquelle getrennt sein. Der Anschluss muss allen elektrischen Gesetzen und gültigen Vorschriften entsprechen.



ABSTELLEN

Schließen Sie den Stromerzeuger niemals direkt an den Stromhaushalt an.

⚠️ WARNUNG



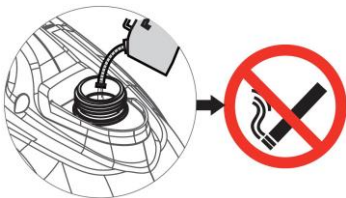
Dieser Stromerzeuger erzeugt hohe Spannung, welche Verbrennungen oder Stromschlag, schwere Verletzungen oder sogar Tod verursachen kann.

- Betreiben Sie niemals den Stromerzeuger oder elektrische Geräte und Ähnliches, wenn Sie im Wasser stehen, barfuß sind oder Ihre Hände oder Füße feucht sind.

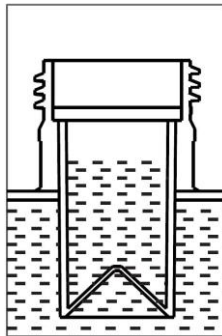
- Den Stromerzeuger stets trocken halten. Betreiben Sie den Stromerzeuger niemals bei Regen oder feuchten Bedingungen.
- Schließen Sie am Stromerzeuger (Netzkabel nicht in Steckdosen des Stromerzeugers geben) niemals elektrische Geräte mit beschädigten Kabeln oder freien Drähten an. Berühren Sie keine freien Drähte und Steckdosen.
- Erlauben Sie Kindern und unerfahrenen Personen niemals die Inbetriebnahme des Stromerzeugers. Kinder stets mindestens auf einen Abstand von 3 m vom Stromerzeuger halten.
- Falls Sie den Stromerzeuger als eine Reserve für Stromzufuhr verwenden, informieren Sie ihrem Stromanbieter darüber.
- Falls Sie den Stromerzeuger an das Stromsystem eines Gebäudes als Stand-by Strom verwenden sollte ein qualifizierter Elektriker den Transferschalter installieren. Wenn Sie den Stromerzeuger nicht von der Stromversorgung (Stromlieferant), könnte dies zu Verletzungen oder sogar Tod eines Mitarbeiters des Elekrounternehmens Ihres Stromlieferanten führen.

Kraftstoff tanken

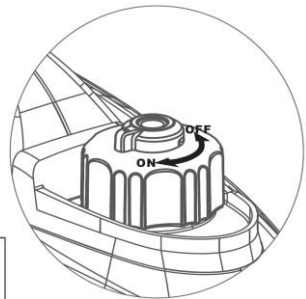
- Geben Sie den Stromerzeuger auf eine saubere, ebene Oberfläche in einem Raum mit guter Lüftung.
- Kraftstofftankdeckel abnehmen.
- Geben Sie den Trichter in den Kraftstofftank und tanken Sie sorgfältig Kraftstoff in den Tank bis er ungefähr die Marke 4 cm unter dem Tankhals erreicht. Lassen Sie Raum für die Kraftstoffverbreitung und überfüllen Sie den Tank nicht.
- Tankdeckel wieder anbringen und festdrehen.



Rauchen Sie nicht beim Tanken.



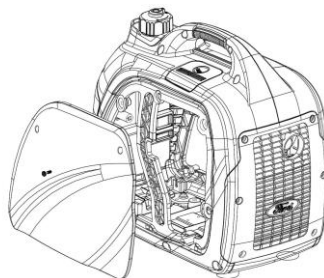
Kraftstofftank nicht überfüllen.
Lassen Sie Raum für die Kraftstoffverbreitung.



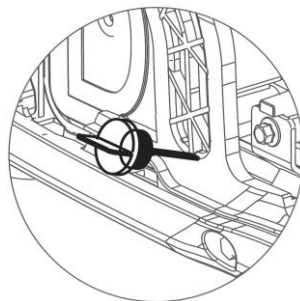
Drehen Sie den Deckel gegen den Uhrzeigersinn, damit Sie ihn abnehmen können.

Nachfüllen von Öl/ Prüfen des Ölniveaus

- Geben Sie den Stromerzeuger auf eine horizontale Oberfläche.
- Schrauben abnehmen und dann den Deckel des Außengehäuses abnehmen.



- Entfernen Sie den Ölmesstab.



- Geben Sie den Trichter in den Charter für den Ölmesstab und fügen Sie sorgfältig die angegebene Ölmenge für 4-Takt-Motoren (SAE 10W-30) in den Tank ein bis das Öl die Außenkante der Öleinfüllöffnung erreicht.
- Geben Sie den Ölmesstab wieder an und drehen Sie sie fest, bevor Sie den Motor starten.
- Um das Öl zu prüfen, geben Sie den Stromerzeuger auf eine horizontale Oberfläche, reinigen Sie sorgfältig den Messstab und geben Sie ihn wieder zurück.

Empfohlenes Öl: SAE 10W-30

Ölkapazität: 0,35 L



ACHTUNG

Der Stromerzeuger wird ohne Motoröl geliefert. Befüllen Sie den Stromerzeuger mit Öl bevor Sie ihn das erste Mal in Betrieb nehmen. Ölniveau vor jeder Inbetriebnahme prüfen.

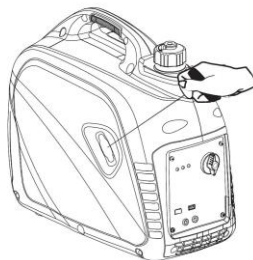
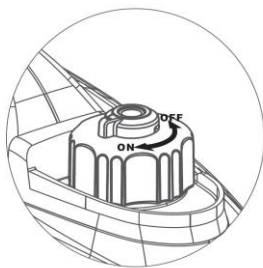
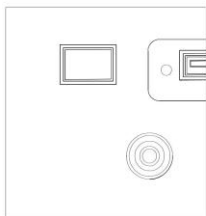
BETRIEB

Erdung des Stromerzeugers

Der Stromerzeuger muss geerdet werden, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Anweisungen siehe „Funktionen der Bedienungstafel“ in den vorherigen Seiten.

Motor starten

- Geben Sie den Stromerzeuger auf eine horizontale Oberfläche. Alle elektrischen Geräte **MÜSSEN** ausgeschaltet sein (getrennte Netzkabel) vom Stromerzeuger.
- Eco-Drosselkappe in „OFF“ Position geben.
- Lüftungsöffnung des Kraftstofftankdeckels in „ON“ Position geben.
- 3 in 1 Startschalter in „CHOKE“ Position geben.
- Ziehen Sie langsam am Starthebel (Startseil), bis ein Widerstand zu spüren ist und dann schnell anziehen.
- Lassen Sie den Motor einige Sekunden laufen, dann stufenweise, wenn der Motor erwärmt ist, geben Sie den 3 in 1 Starthebel in Position „BETRIEB“ (RUN).



WARNUNG

Das Startseil schlägt schnell zurück und zieht die Hand schneller zum Motor als Sie das Seil auslassen können, was zu Verletzungen führen kann.

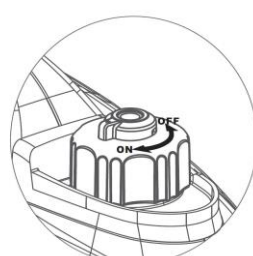
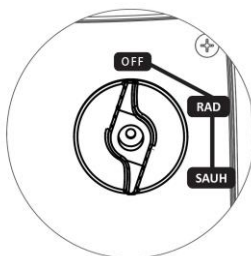
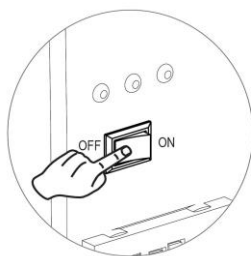
- Ziehen Sie langsam am Starthebel, bis ein Widerstand zu spüren ist und dann schnell anziehen.

Anmerkung: Stromerzeuger mit Eco-Drosselkappen in Position „ON“ starten:

- Alle elektrischen Belastungen (alle Geräte) vom Stromerzeuger trennen.
- Wenn die Temperatur unter 0°C liegt, warten Sie ungefähr 3 Minuten, bis der Motor warm wird.
- Sparbetrieb befindet sich in „ON“ Position, das Gerät geht zurück in die normale Arbeitsleistung in der oben genannten Zeit.
- Eco-Drosselkappe muss in „OFF“ Position stehen, wenn elektrische Geräte wie Kompressor, die einen starken Startstrom verlangen, verwendet werden.

Motor abstellen

- Eco-Drosselkappe (Eco-Schalter) in „OFF“ Position geben.
- Alle elektrischen Geräte entfernen. Alle Belastungen (alle Geräte) **MÜSSEN** ausgeschaltet werden, bzw. vom (Netzkabel entfernt) vom Stromerzeuger getrennt. Starten oder stellen Sie den Motor niemals ab, wenn elektrische Geräte am Stromerzeuger angeschlossen sind.
- 3 in 1 Startschalter in „OFF“ Position geben.
- Lüftungsöffnung des Kraftstofftankdeckels in „OFF“ Position geben.



Starten oder stellen Sie den Motor niemals ab, wenn elektrische Geräte am Stromerzeuger angeschlossen sind (wenn Netzkabel am Stromerzeuger angeschlossen sind).

- Starten Sie den Motor und warten Sie bis er sich stabilisiert bevor Sie elektrische Geräte anschließen.
- Entfernen (Netzkabel von Steckdosen trennen) Sie alle elektrischen Geräte vom Stromnetz bevor Sie den Motor abstellen.

Elektrische Geräte anschließen

1. Vor dem Starten des Stromerzeugers

- Stellen Sie sicher, dass der Stromerzeuger geerdet ist (siehe vorige Seiten für Anweisungen).
- Stellen Sie sicher, dass die Belastung innerhalb des optimalen Stromerzeugerausgangs und Nennstrom-Steckdose angeschlossen ist.
- Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Kabel und Steckdosen bestimmungsgemäß funktionieren.
- Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Geräte, bzw. in „OFF“ Position stehen, bevor Sie sie an den Stromerzeuger anschließen.

2. Motor starten

3. Bei geringer Belastung Eco-Drosselkappen in „ON“ Position geben. Für größere Belastung bzw. wenn Sie mehrere elektrische Geräte anschließen, Eco-Drosselkappen abstellen, bzw. in „OFF“ Position geben.

4. Prüfen Sie, ob die AC Pilot Anzeileuchte eingeschaltet ist.

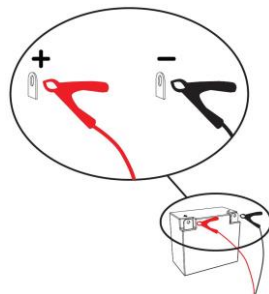
5. Wenn sich der Motor stabilisiert, erste Belastung anschließen und einschalten. Es wird empfohlen zuerst Geräte mit größten Ausgängen und zum Schluss mit kleinsten Ausgängen anzuschließen, um die Überlastung des Stromerzeugers zu vermeiden.
6. Warten Sie bis sich der Stromerzeuger-Ausgang stabilisiert (Motor und angeschlossene Geräte arbeiten gleichmäßig) bevor Belastung angeschlossen wird.

Aufladen einer Batterie von 12 Volt

Dieser Stromerzeuger kann zum Aufladen von Auto- oder Lagerungs-Batterien von 12 V wie folgt verwendet werden:

Prüfen Sie die Flüssigkeit der Batteriezellen. Füllen Sie AUSSCHLIESSLICH destilliertes Wasser in jede Zelle, wo der Flüssigkeitsstand niedrig ist. Füllen Sie niemals Leitungswasser.

1. Batterieanschlüsse, im Falle einer Kollision, mit einer Drahtbürste reinigen.
2. Schließen Sie die rote Kabelklemme an den positiven (+) Batterieanschluss.
3. Schließen Sie die rote Kabelklemme an den negativen (-) Batterieanschluss.
4. Eco-Drosselkappe n „OFF“ Position geben, um die Batterie aufzuladen.
5. Die Batterie ist vollständig aufgeladen, wenn das spezifische Flüssigkeitsgewicht zwischen 1,26 und 1,28 am Hydrometer anzeigt.



Anmerkung: Es wird empfohlen das Niveau des Flüssigkeitsgewichtes (Dickflüssig) der Elektroden mindestens einmal in einer Stunde mit einem Hydrometer, um Überfüllung zu vermeiden und den Batteriestand zu testen. Halten Sie unbedingt die Anweisungen des Herstellers von Hydrometer ein.



Elektrolyten aus Batterien sind giftig und gefährlich

- Entfernen Sie nicht die Batterieklemmen während des Aufladens. Batterien erzeugen explosives Gas. Das Entfernen von Batterieklemmen während des Aufladens können zu Funken und Bränden führen.
- Batterie nicht in geschlossenen Räumen aufladen.
- Rauchen Sie niemals während des Aufladens der Batterie und betreiben Sie den Stromerzeuger und tanken Sie nicht während des Aufladens.
- Elektrolyten aus Batterien enthalten Schwefelsäure. Vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Kleidung. Verwenden Sie beim Aufladen der Batterie stets Augenschutz.

- Wenn Säure in Kontakt mit der Haut kommt, sofort mit Wasser abwaschen. Wenn Säure in Kontakt mit den Augen kommt, waschen Sie sie 15 Minuten lang aus und suchen Sie medizinische Hilfe. Wenn Sie Säure schlucken, viel Wasser oder Milch trinken und dann Milch von Magnesium, verquirltes Ei oder Pflanzenöl zu sich nehmen. Suchen Sie sofort einen Arzt auf.

AC (abwechselnd) Parallelbetrieb

Es ist möglich zwei identische Stromerzeuger mit demselben Kennzeichen, der eine auf den anderen, indem Sie ein Parallel-Kabel-Set verwenden, um verfügbare Ausgangsleistung zu erhöhen.

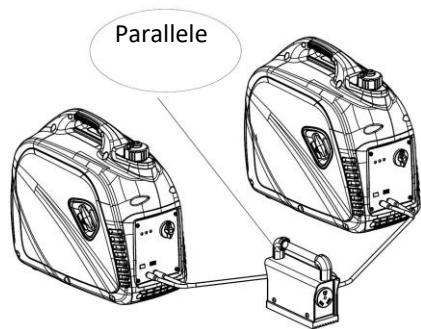
- Verbinden Sie KABEL FÜR PARALLELE VORGÄNGE bei zwei identischen Stromerzeugern laut Anweisungen, die im Kabel-Komplett enthalten sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Eco-Drosselkappe in derselben Position wie an den beiden Stromerzeugern steht.
- Alle elektrischen Geräte sollten ausgeschaltet („OFF“) sein und der entfernte Stromerzeuger vor dem Starten des Motors.
- Startet den Motor des Stromerzeugers. Stellen Sie sicher, dass sich die grüne Anzeileuchte an jedem Stromerzeuger einschaltet.
- Wenn sich die Motoren stabilisieren, schließen Sie das elektrische Gerät an (Netzkabel dieses Geräts in AC Steckdose des Stromerzeugers) und schalten Sie erste Belastung ein.
- Warten Sie bis sich der Stromerzeuger-Ausgang stabilisiert (Motor und angeschlossene Geräte arbeiten gleichmäßig) bevor Belastung angeschlossen wird.

Maximale Leistung bei parallelen Vorgängen: 4,2 kVA

Nennleistung bei parallelen Vorgängen: 4,0 kVA

Arbeitszeiten auf 3 Sekunden für Belastung mit minimalem Ausgang begrenzen. Für ununterbrochene Arbeit nicht den Nennausgang überschreiten.

Anmerkung: Es wird empfohlen zuerst Geräte mit größten Ausgängen und zum Schluss mit kleinsten Ausgängen anzuschließen, um die Überlastung des Stromerzeugers zu vermeiden.



Anmerkung: Die Mehrheit der elektrischen Geräte verlangen eine höhere Nennleistung in Watt (W) für den Betrieb. Diese zusätzliche Leistung wird Stoßspannung genannt und dauert normalerweise 2 - 3 Sekunden. Wenn ein elektrisches Gerät gestartet wird, kann die Überlastungsanzeigeleuchte eingeschaltet werden. Das ist normal. Falls die Leuchte eingeschaltet bleibt, alle elektrischen Geräte entfernen und Motor abstellen. Siehe „Überlastungsanzeigeleuchte“ in den vorigen Seiten.

**WARNUNG**

Am Stromerzeuger dürfen ausschließlich elektrische Geräte in gutem Zustand und die Nennleistung der Versorgung von Parallel-Stromerzeugern oder einer gewünschten Steckdose nicht übersteigen.

- Fehlerhafte Geräte oder Verlängerungskabel können einen elektrischen Schlag verursachen. Verwenden Sie keine elektrischen Kabel mit beschädigten Kabeln oder Steckdosen.
- Wenn sich Ihr Gerät ungewöhnlich verhält, langsam wird oder an Geschwindigkeit verliert, stellen Sie es ab und entfernen Sie sofort den Stromerzeuger (Netzkabel aus der Steckdose ziehen). Das Gerät ist vielleicht beschädigt oder seine Nennbelastung die Versorgung des Stromerzeugers übersteigt.
- Um Schäden am Stromerzeuger oder einem elektrischen Gerät zu vermeiden, schließen Sie keine Belastung an den Stromerzeuger, wenn seine elektrische Kategorie, die von der Steckdose übersteigt.

**WARNUNG**

Verbinden Sie niemals Stromerzeuger verschiedener Modelle.

- Diesen Stromerzeuger dürfen Sie ausschließlich mit Stromerzeugern identischer Kennzeichen verbinden.
- Verwenden Sie ausschließlich Kabel für Parallelvorgänge, die für das Verbinden von Stromerzeugern vom Hersteller empfohlen wurden.
- Arbeiten Sie mit dem Stromerzeuger im Parallelbetrieb niemals länger als 30 Minuten.
- Parallelkabel muss abgenommen werden, wenn nur mit einem Stromerzeuger gearbeitet wird.
- Trennen oder entfernen Sie niemals Kabel für parallele Vorgänge während der Stromerzeuger noch läuft.

Stromerzeuger nicht überlasten

Stellen Sie sicher, dass genügend Nennleistung in W für alle elektrischen Geräte, die am Stromerzeuger angeschlossen sind, vorhanden ist. Nennleistung in W (Watt) bezieht sich auf die Leistung, welche der Stromerzeuger liefern muss, um den Betrieb aufrechterhalten zu können. Die Stoßspannung bezieht sich auf die Leistung, welche der Stromerzeuger liefern muss, um elektrische Geräte betreiben zu können. Diese Stoßspannung für das Starten von Geräten dauert normalerweise 2-3 Sekunden, aber dieser zusätzliche Ausgang muss berücksichtigt werden, wenn elektrische Geräte, die am Stromerzeuger angeschlossen werden sollten, ausgewählt werden. Um die Überlastung von Stromerzeugern zu vermeiden, befolgen Sie folgende Schritte:

1. Zählen Sie die gesamte Nennspannung aller elektrischen Geräte, welche gleichzeitig am Stromerzeuger angeschlossen werden sollten, zusammen.
2. Berechnen Sie die Stoßspannung, indem Sie Positionen mit dem größten Ausgang (es ist nicht notwendig den Stoßausgang für alle Geräte zu berechnen, da ein Gerät nach dem anderen angeschlossen wird) hinzufügen.
3. Fügen Sie die Stoßspannung zur Berechnung aller Nennleistungen aus Schritt 1. Warten Sie die gesamte Belastung im Rahmen der Leistung des Stromerzeugers.

Richtwert Leistung

(Leistung aus der Liste in W sind nur ungefähre Werte. Prüfen Sie elektrische Geräte für die tatsächliche Leistung).

Allgemeines	Nennleistung (W)	Stoßspannung (W)
75W Leuchten	75 jede	75 jede
510L Kühlschrank /	800	2200
Ventilatorofen	800	2350
Ölpumpe	1000	2000
Wasserpumpe	1000	3000
Wärmen/Kühlen		
Feuchtigkeitssammler	650	800
Tischventilator	800	2000
Elektrische Decke	400	400
Heizstrahler	1800	1800
Küche		
Standmixer	300	900
Toaster (2 Messer)	1000	1600
Kaffeemaschine	1500	1500
Elektrischer Herd (1 Element)	1500	1500
Geschirrspüler	1500	3000
Wäscherei		
Bügeleisen	1200	1200
Waschmaschine	1150	3400
Gas-Wäschetrockner	700	2500

Bad	Nennleistung (W)	Stoßspannung (W)
Haarföhn	1250	0
Lockenwickler	1500	0
Wohnzimmer		
X-Box oder Play Station	40	0
AM/FM Radio	100	100
Videorekorder	100	100
Farb-TV (27")	500	500
Büro		
Faxgerät	65	0
Personal Computer (17" Bildschirm)	800	0
Laserdrucker	950	0
Kopiergerät	1600	0
Elektrisches Werkzeug		
1000W Quarz-Halogen-Lampe	1000	0
Spritzer	600	1200
Rückschlagsäge	960	0
Holzspalter (7 1/4")	1400	2300
Diagonal-Säge (10")	1800	1800
Tisch/Radial-Säge	2000	2000
Elektrischer Bohrer	600	900

Instandhaltung

Regelmäßige Wartung verlängert die Lebensdauer des Stromerzeugers und verbessert seine Leistung. Die Garantie deckt keine Schäden, die Ergebnis von Unaufmerksamkeit des Betreibers, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung oder Missbrauch sind. Um die Garantie anwenden zu können, muss der Betreiber Wartungen laut Anweisungen dieser Bedienungsanleitung sowie bestimmungsgemäße Lagerung durchführen.



Stellen Sie sicher, dass der Motor ausgeschaltet ist und sich kein einziges Teil bewegt, bevor Sie Prüf- oder Wartungsarbeiten durchführen. Entfernen Sie das Zündkerzenkabel.



Wenn Sie nicht sicher sind, wie Wartungsarbeiten durchzuführen sind, sollten Sie diese Arbeiten in einer Service-Werkstatt durchführen lassen.



Verwenden Sie ausschließlich gekennzeichnete Ersatzteile.

Wartungsintervalle

Schritte, die vor dem Betrieb, ausgeführt werden sollten

Vor dem Betreiben des Motors sollten folgende erste Schritte ausgeführt werden:

- Ölniveau des Motors und im Tank prüfen. Gerät auf Leck prüfen.
- Kraftstoffleitung auf Risse oder Schäden prüfen. Austauschen, falls notwendig.
- Luftfilter auf Sauberkeit prüfen.
- Beseitigen Sie alle Abfälle, welche sich am Stromerzeuger und um den Auspuff und der Bedienelementen herum angesammelt haben. Verwenden Sie einen Staubsauger, um Abfälle zu sammeln. Verwenden Sie eine Bürste mit weichen Fasern, wenn Staub angeklebt ist.
- Prüfen Sie Ihre Arbeitszone auf mögliche Unfallgefahren.

Nach jeder Inbetriebnahme

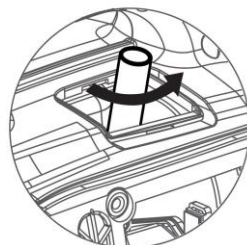
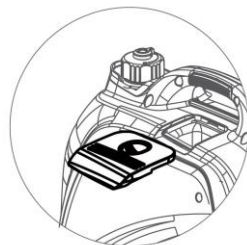
Halten Sie nach jeder Inbetriebnahme folgende Vorgänge ein:

- Motor abstellen.
- Motor an einem trockenen und sauberen Ort lagern.

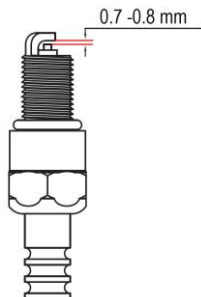
Nach den ersten 5 Stunden	Öl wechseln
Nach 8 Stunden oder täglich	Abfälle beseitigen.
	Ölniveau des Motors prüfen.
6 Monate (100 Arbeitsstunden)	Luftfilterteile prüfen und reinigen (bei feuchten oder staubigen Bedingungen öfter warten).
	Motoröl wechseln. (bei feuchten oder staubigen Bedingungen öfter warten).
	Auspuff-Netz prüfen. Austauschen, falls notwendig.
	Zündkerze warten.
	Auspuff und Funkenfänger prüfen.
12 Monate (300 Arbeitsstunden)	Kraftstofffilter reinigen. Austauschen, falls notwendig.
	Ölleitung auf Schäden und Risse prüfen. Austauschen, falls notwendig.
	Zylinderkopf entkarbonisieren. Wenden Sie sich an eine Service-Werkstatt.
	Elektrodenabstand prüfen und einstellen. Wenden Sie sich an eine Service-Werkstatt.
	Alle Gewinde und Festdrehelemente prüfen. Wenden Sie sich an eine Service-Werkstatt.

Zündkerze prüfen

- Deckel und dann die Zündkerzenkappe abnehmen.
- Zündkerzenkabel abnehmen.
- Reinigen Sie den Bereich um die Zündkerze herum, um zu verhindern, dass Abfälle und Staub in den Motor gelangen, bevor Sie die Zündkerze entfernen.
- Geben Sie den Schlüssel für Zündkerzen in die Öffnung an der Deckelaußenseite. Drehen Sie den Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn.
- Prüfen Sie Elektroden auf Farbänderungen und reinigen Sie Rußrückstände mit einer Drahtbürste.
- Elektrodenabstand prüfen und vorsichtig auf 0,7-0,8 mm einstellen, wenn notwendig.
- Zündkerze wieder anbringen und mit einem Drehmomentschlüssel von 20,0 Nm festdrehen.



- Falls die Zündkerze abgenutzt ist, tauschen Sie sie mit einem Originalteil aus. Zündkerze sollte jedes Jahr ausgetauscht werden.
- Zündkerzenkabel erneut anschließen.
- Zündkerzenkappe dann Abdeckung wieder montieren.



Standard-Zündkerze: E6TC/E6RTC/BPR7HS

Zündkerzenabstand: 0,7-0,8 mm

Drehmoment der Zündkerze: 20,0 Nm

Einstellung Vergaser

Der Vergaser erzeugt geringe Emissionen und ist mit einem Ventil für Leerlauf, welcher nicht eingestellt wird, ausgestattet. Wenden Sie sich an eine Service-Werkstatt, falls Einstellungen notwendig sind.

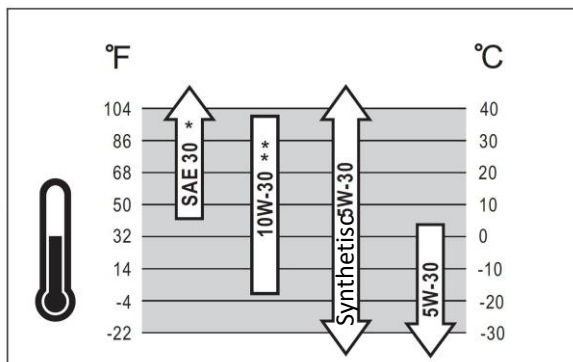
Öl-Empfehlungen

- Keine speziellen Zusätze verwenden.
- Die Außentemperatur bestimmt die vorgeschriebene Viskosität des Motoröls. Verwenden Sie die Grafik unten, um die beste Viskosität für den Umfang von der erwarteten Außentemperatur auszuwählen.

Anmerkung:

* Unter 4°C (40°F)
Verwendung von SAE 30
erschwert das Starten.

** Über 27°C (80°F)
Verwendung von 10W-30
kann zu erhöhtem
Ölverbrauch führen.
Ölniveau öfter prüfen.



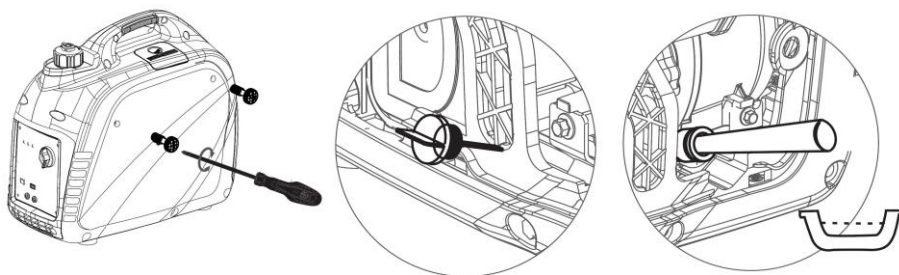
Ölwechsel

- Geben Sie den Stromerzeuger auf eine ebene Oberfläche.
- Arbeiten Sie mit dem Stromerzeuger einigen Minuten, bis der Motor warm wird. Stromerzeuger ausschalten.
- Schrauben abnehmen und dann den Seitendeckel des Außengehäuses abnehmen.
- Messstab des Charters austauschen.
- Geschirr unter den Motor geben. Neigen Sie den Stromerzeuger, um das verwendete Öl aufzusammeln. Lassen Sie das Öl völlig herausfließen.
- Geben Sie den Stromerzeuger auf eine ebene Oberfläche.
- Geben Sie sorgfältig Öl für 4-Takt-Motoren (SAE 10W-30) in den leeren Tank bis das Öl die Außenkante der Öleinfüllöffnung erreicht.
- Wischen Sie mit einem sauberen Tuch das verschüttete Öl weg.
- Messstab des Charters wieder hineingeben.
- Seitendeckel des Außengehäuses wieder anbringen und Schrauben festdrehen.

Empfohlenes Motoröl: SAE 10W-30

Empfohlene Motoröl-Klasse: API Service SE Typ oder Motoröl besserer Qualität.

Motoröl-Menge: 0,35 L



 **ACHTUNG**

Beim Nachfüllen von Öl niemals den Stromerzeuger neigen. Dies kann zum Überfüllen führen und den Motor schädigen.

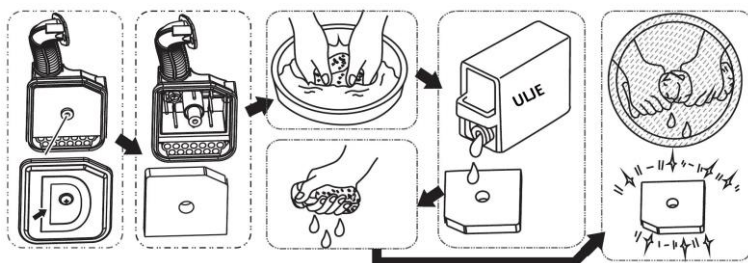
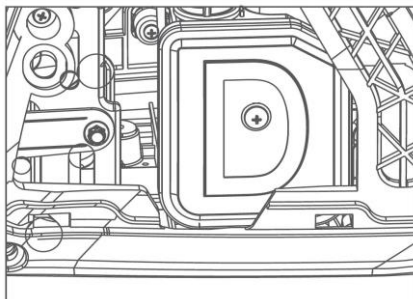
 **ACHTUNG**

Achten Sie darauf, dass Fremdkörper nicht in den Öltank gelangen.

Luftfilter

Ein verunreinigter Luftfilter verringert die Lebensdauer des Motors, erschwert den Motorstart und verringert die Geräteleistung. Filter jährlich austauschen.

- Schrauben abnehmen und dann das Außengehäuse abnehmen, um Reinigungsarbeiten auszuführen.
- Schrauben abnehmen und dann den Deckel des Luftfilters abnehmen.
- Schaumelement abnehmen.
- Schaumelement in Lösung reinigen und warten bis es trocknet.
- Geben Sie eine geringe Menge auf das Schaumelement, drücken Sie es dann aus, aber nicht das überflüssige Öl durch Verdrehung ausdrücken. Schaumelement sollte feucht sein, aber darf nicht tropfen.
- Schaumelement wieder im Gehäuse des Luftfilters anbringen.



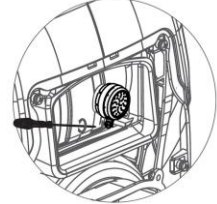
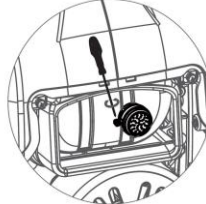
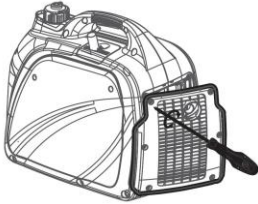
ACHTUNG

Arbeiten Sie den Stromerzeuger nicht ohne Schaumelement, da sonst Klipps und Zylinder stark abgenutzt werden.

Auspuff und Funkenfänger prüfen.

- Prüfen Sie den Auspuff auf Risse, Korrosion und anderen Schäden.
- Entfernen Sie Schrauben und dann den Auspuffdeckel wie auf der Abbildung gezeigt wird.
- Lockern Sie die Schraube und entfernen Sie die Auspuffkappe, das Sieb und den Funkenfänger.
- Prüfen Sie, ob das Sieb und der Funkenfänger Rußrückstände aufweisen. Rußrückstände mit einer Drahtbürste entfernen.
- Prüfen Sie, ob das Sieb und der Funkenfänger Rußrückstände aufweisen. Tauschen Sie sie mit Original-Ersatzteilen, die speziell für dieses Gerät hergestellt sind, falls notwendig.

- Funkenfänger montieren. Die Projektion des Funkenfängers mit der Öffnung im Auspuffrohr abgleichen.
- Sieb und Auspuffkappe montieren.
- Außengehäuse wieder anbringen und Schrauben festdrehen.



 **WARNUNG**

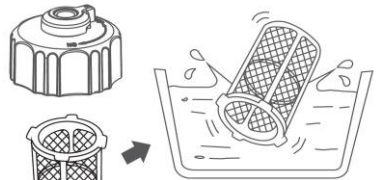


Vermeiden Sie den Kontakt mit heißen Geräteoberflächen.

- Seien Sie in der Nähe von Auspuff, Zylinder und anderen Motorteilen besonders vorsichtig, da diese äußerst heiß werden können.
- Warten Sie bis die Geräteoberflächen abkühlen bevor Sie sie berühren.

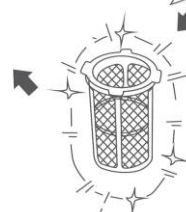
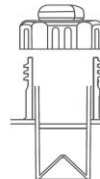
Kraftstofftankfilter

- Für die Reinigung Tankdeckel und -filter abnehmen.
- Filter mit Benzin reinigen.
- Filter mit einem Tuch reinigen.
- Filter montieren.
- Kraftstofftankdeckel wieder anbringen.



Kraftstofffilter

- Schrauben abnehmen, dann das Außengehäuse abnehmen und Kraftstoff ausleeren, um Reinigungsarbeiten auszuführen.
- Mit der Klemme anheben und halten und dann das Kraftstoffleitung abnehmen.
- Kraftstofffilter entfernen.
- Filter mit Benzin reinigen.
- Filter mit einem trockenen Tuch reinigen und wieder im Tank anbringen.
- Leitung und Klemme wieder montieren.
- Kraftstoffventil öffnen. Auf Leck prüfen.

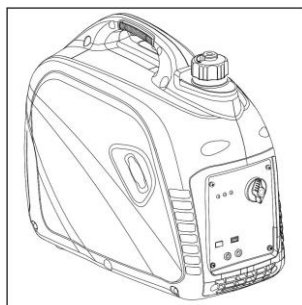


- Außengehäuse wieder anbringen und Schrauben festdrehen.

Lagerung und Transport des Stromerzeugers

3 in 1 Startschalter (On/Off und Choke) in „OFF“ Position geben, wenn der Stromerzeuger transportiert wird. Den Stromerzeuger in horizontale Lage geben, um Kraftstoffgerinnung zu vermeiden. Dämpfe und verschütteter Kraftstoff können Feuer fangen.

- Beseitigen Sie alle Abfälle, welche sich am Stromerzeuger und um den Auspuff und der Bedienelementen herum angesammelt haben. Verwenden Sie eine Bürste oder einen Staubsauger, um Staub zu beseitigen.
- Kühlöffnungen prüfen. Bei einer Blockade Abfälle beseitigen.
- Für kurzfristige Lagerung, den Stromerzeuger einmal alle 7 Tage starten.
- Für mittlere und längerfristige Lagerung, Benzinstabilisator hinzufügen, um Säure im Kraftstoff und klebrige Rückstände im Versorgungssystem mit Kraftstoff und Vergaser zu vermeiden.
- Bei langfristiger Lagerung, Kraftstoff ausleeren.
- Lagern Sie den Stromerzeuger im Innenbereich, um Gefrieren zu vermeiden und schützen Sie ihn mit einer Decke vor Staub.
- Der Stromerzeuger muss aufrecht geliefert, betrieben und gelagert werden, wie auf der Abbildung gezeigt wird.



WARNUNG

Kontakt mit heißem Motor oder Abgassystemen kann schwere Verbrennungen oder Brände verursachen. Warten Sie, bis der Motor abkühlt, bevor Sie den Stromerzeuger transportieren oder lagern.

ACHTUNG

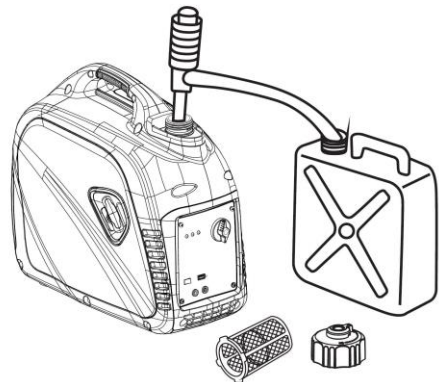
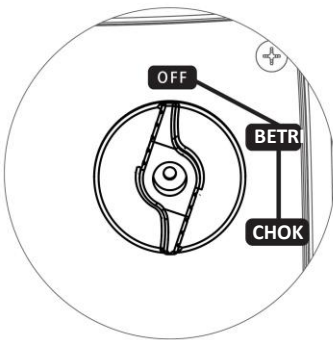
Achten Sie darauf den Stromerzeuger während des Transports nicht runter fallen zu lassen oder ihn anstoßen. Keine schweren Gegenstände auf den Stromerzeuger geben.

Längerfristige Lagerung des Motors

- Zündkerze entfernen und 1 Löffel Motoröl 10W30 in die Zündkerzenöffnung geben. Zündkerze wieder montieren. Mit dem 3 in 1 Schalter in OFF Position das Startseil einige Male anziehen, damit das Öl in den Zylinder gelangen kann.
- Startseil langsam anziehen bis Sie spüren, dass der Motor Druck erzeugt (wenn Sie einen Widerstand spüren). Lassen Sie den Motor in diesem Zustand, da dies Korrosion an Zylinderwänden bei längerfristiger Lagerung verhindert.

Kraftstoff ablassen

- 3 in 1 Startschalter in OFF Position geben.
- Kraftstofftankdeckel und Kraftstofftankfilter abnehmen.
- Druckbehälter verwenden, um Kraftstoff aus dem Stromerzeuger in den Benzinkanister zu geben.
- Verschütteten Kraftstoff mit einem Tuch wegwischen.
- Stromerzeuger starten und arbeiten lassen, bis der restliche Kraftstoff verbraucht wird. Während dieses Vorgangs keine elektrischen Geräte anschließen.
- Schrauben am Außengehäuse und dann das Außengehäuse abnehmen.
- Kraftstoff aus dem Vergaser leeren, indem Sie die Schraube am Vergasertopf lockern.
- 3 in 1 Startschalter in „OFF“ Position geben.
- Drainageschraube festdrehen. Außengehäuse wieder anbringen und Schrauben festdrehen.
- Wenn der Motor völlig abgekühlt ist, Zugloch des Kraftstofftankdeckels in „OFF“ Position geben.



Probleme und Lösungen

Problem	Ursache	Lösung
Stromerzeuger lässt sich starten, liefert aber keinen Strom	1. DC Sicherung ist auf "OFF". 2. Grüne AC Pilot Anzeigeleuchte OFF. 3. Schlechter Anschluss 4. Kabelset beschädigt. 5. Angeschlossenes Gerät beschädigt. 6. Stromerzeuger beschädigt.	1. DC Sicherung auf „ON“ einstellen. 2. Motor abstellen und neu starten. 3. Prüfen und reparieren. 4. Prüfen und reparieren. 5. Bestimmungsgemäße Vorrichtung anschließen. 6. Wenden Sie sich an eine Service-Werkstatt.
Motor arbeitet ohne Belastung, klemmt aber wenn Belastung angeschlossen wird.	1. Kurzschluss am angeschlossenen Gerät 2. Stromerzeuger überlastet. 3. Kraftstofffilter verstopft. 4. Motorgeschwindigkeit zu langsam. 5. Kurzschluss am Stromerzeuger	1. Gerät ausschalten. 2. Siehe „Stromerzeuger nicht überlasten“. 3. Kraftstofffilter reinigen oder austauschen. 4. Wenden Sie sich an eine Service-Werkstatt. 5. Wenden Sie sich an eine Service-Werkstatt.
Motor startet nicht, schaltet sich während des Betriebs aus oder startet und arbeitet grob.	1. 3 in 1 Schalter auf OFF. 2. Luftfilter verschmutzt. 3. Kraftstofffilter verstopft. 4. Kein oder veralteter Kraftstoff. 5. Zündkerzenkabel nicht angebracht. 6. Schlechte Zündkerze. 7. Wasser im Kraftstoff. 8. Zu viel Choke. 9. Ölniveau gering. 10. Motor überflutet 11. Nicht bestimmungsgemäßes Starten.	1. „CHOKE“ Schalter betätigen und dann das Startseil anziehen. 2. Luftfilter reinigen oder austauschen. 3. Kraftstofffilter reinigen oder austauschen. 4. Kraftstofffilter austauschen. 5. Zündkerzenkabel wieder anbringen. 6. Zündkerze reinigen oder austauschen. 7. Kraftstofftank leeren oder Kraftstoff austauschen. 8. CHOKE ausschalten. 9. Öl bis zur Grenzmarke nachfüllen. 10. 5 Minuten warten und dann den Motor starten. 11. Wenden Sie sich an eine Service-Werkstatt.
Motorleistung lässt nach.	1. Stromerzeuger überlastet. 2. Kraftstofffilter verstopft. 3. Luftfilter verschmutzt. 4. Wartung des Motors notwendig.	1. Siehe „Stromerzeuger nicht überlasten“. 2. Kraftstofffilter reinigen oder austauschen. 3. Luftfilter austauschen. 4. Wenden Sie sich an eine Service-Werkstatt.
Motordrehzahl nicht regelmäßig.	1. Choke zu früh abgestellt. 2. Kraftstofffilter verstopft. 3. Gemisch im Vergaser zu dick- oder dünnflüssig.	1. Stellen Sie den Choke ab, bis der Motor nicht gleichmäßig arbeitet. 2. Kraftstofffilter reinigen oder austauschen. 3. Wenden Sie sich an eine Service-Werkstatt.

Lärm

Angegebene Zahlen sind Emissionsmengen, die nicht unbedingt für einen sicheren Betrieb notwendig sind. Auch wenn Korrelation zwischen Emissionen und Angaben besteht, kann diese man nicht mit Sicherheit für Bestimmungen, ob das Ergreifen weiterer Sicherheitsmaßnahmen notwendig ist oder nicht, angeben. Faktoren, die Einfluss auf die tatsächliche Aussetzmenge der Arbeitsleistung einschließlich der Eigenschaften der Arbeitszone, sonstige Lärmquellen, Gerätemummern und sonstigen Prozessen sowie Lärmaussetzung, haben. Aussetzmengen können von Land zu Land unterschiedlich sein. Diese Informationen können dem Betreiber dieses Geräts helfen Gefahren und Risiken besser einzuschätzen. Gemessen gemäß ISO8528-10, ISO 3744 und Richtlinie über Lärm 2000/14/EC.

Lärmemissionen beim Betreiber (gemäß ISO 8528-10)	68 dB(A)
Messunsicherheit K	2 dB(A)
Garantiertes Lärmniveau L_{WA} gemäß Maschinenrichtlinie 2000/14/EC und ISO3744)	90 dB(A)

UMWELTSCHUTZ UND ENTSORGUNG



ACHTUNG! Dieses Gerät ist mit einem Symbol, das sich auf die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Abfällen bezieht. Das bedeutet, dass dieses Gerät nicht mit gewöhnlichem Hausmüll entsorgt werden darf, sonst im Recyclinghof gemäß WEEE Richtlinie zurückgegeben werden soll. Wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde, um Ratschläge bezüglich Entsorgung zu erhalten. In diesem Fall wird das Gerät entsorgt oder zerlegt mit dem Ziel die Umwelt zu schützen. Elektrische und Elektronische Geräte können für die Umwelt und die Gesundheit schädlich sein, da sie gefährliche Substanzen enthalten.

Konformitätserklärung

Gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EC vom 17. Mai 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Gerätebeschreibung: **Inverter-Stromerzeuger Villager VGI 2400**

Hiermit erklären wir in alleiniger Verantwortung, dass das erwähnte Produkt laut den folgenden Richtlinien entworfen und hergestellt wurde:

- Maschinenrichtlinie Sicherheit 2006/42/EC
 - Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit
 - Richtlinien 2000/14/EC, 2005/88/EC über Geräuschemission
 - Richtlinie (EU) 2016/1628 über Gas- und schädlichen Emissionen sowie verseuchten Materialien aus dem Motor mit innerer Verbrennung
- Zulassungsnummer des Motors:
e24*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0030*00

Weitere harmonisierte Standards:

EN 55012:2007+A1
EN 61000-6-1:2007
EN ISO 8528-13:2016

Bevollmächtigt gemäß Richtlinie 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. Prüfbericht. 16059948 005 dat. 20.06.2018.

Gemessener Schallleistungspegel
Garantierter Schallleistungspegel

$L_{wA} = 87.92 \text{ dB(A)}$
 $L_{wA} = 90 \text{ dB(A)}$

Bevollmächtigter für die Erstellung Technischer Dokumentation: Zvonko Gavrilov,
Unternehmensadresse Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Ort / Datum: Ljubljana, 23.11.2017.

Bevollmächtigter für Aussagen im Namen des Herstellers
Zvonko Gavrilov

INVERTERSKI AGREGAT

Villager VGI 2400

Originalne upute za uporabu



Villager®

Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

E-mail: info@villager.si

Web: www.villager.si

www.villager.rs



PLEASE RECYCLE
(UPPER CASE LETTERS ONLY)



PREDSTAVLJANJE

Hvala Vam na povjerenju koje ste nam ukazali kupovinom ovog prenosivog agregata vrhunske kvalitete. Ukoliko se tijekom rada s ovim uređajem i njegovog održavanja budete pridržavali naputaka iz ovih uputa – Vaš agregat će Vas služiti pouzdano mnogo godina.

Značajke proizvoda:

Ovaj agregat je motorno-pogonjen prenosivi agregat. Konstruiran je za opskrbu električnom energijom za rad s alatima, uređajima, opremom za kampiranje, osvjetljenjem ili za korištenje kao rezervni izvor napajanja za vrijeme nestanka struje.

AC Izlaz (Naizmjenična struja)	Napon	230V
	Frekvencija	50Hz
	Snaga (COP)	2000 W
	Snaga (MAX)	2200 W
DC Izlaz (Jednosmjerna struja)	USB Izlaz	5V DC / 1.5A
		12V DC / 8A
Motor	Radna zapremina	98 cm ³
	Tip motora	Jednocilindrični, četvorotaktni, OHV, zrakom hlađen
	Tip motornog ulja	SAE 10W30
	Kapacitet motornog ulja	350ml
	Kapacitet spremnika za gorivo	4,5 l

Nominalna izlazna snaga agregata, slijedeće standardne reference uvjeta se trebaju koristiti:

- Temperatura zraka: 25°C
- Relativna vlažnost: 30%
- Max nadmorska visina: 1000 m

PRAVILA ZA SIGURAN RAD

UPOZORENJE

Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju - koja može dovesti do ozbiljnog ozljeđivanja ili čak i smrti – ukoliko se ne izbjegne.

PAŽNJA

Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju - koja može dovesti do oštećenja opreme ili imovine.



Ozljeda ili oštećenje



Pročitajte upute prije uporabe



Nosite zaštitu od buke



Otrovna isparenja



Opasnost od požara



Opasnost od eksplozije



Opasnost od električnog udara



Vruća površina



Opasnost podizanja

Sigurnosni napuci

Proizvođač ne može predvidjeti sve moguće opasne situacije koje se mogu dogoditi. Zato upozorenja koja se nalaze u ovim uputama, na oznakama i na zalijepljenim deklaracijama nisu – sveobuhvatna.

UPOZORENJE

Pročitajte i shvatite ove upute u cijelosti - prije početka rada s ovim agregatom. Nepropisna uporaba ovog agregata može dovesti do ozbiljnog ozljeđivanja ili čak i – smrti.

UPOZORENJE



Ispušni gas je otrovan. Nemojte raditi u prostoru bez ventilacije.

- Uporaba agregata u unutrašnjim prostorijama **VAS MOŽE UBITI ZA NEKOLIKO MINUTA!**
- Gas ugljični monoksid je otrovan, bez mirisa je i može izazvati glavobolju, konfuziju, umor, mučninu, nesvjesticu, bolest, oduzetost ili – smrt. Ukoliko počnete osjećati bilo koji od ovih simptoma, **ODMAH** izađite na svjež zrak i zatražite medicinsku pomoć.
- Uređaj **NIKADA** nemojte koristiti unutra, u pokrivenom prostoru, niti u ograničenom prostoru - čak ni kada su vrata i prozori otvoreni.
- Montirajte baterijski alarm za ugljični monoksid blizu spavaćih soba.

- Spriječite ulazak ispušnih gasova iz ovog uređaja u zatvorene prostore kroz prozore, vrata, otvore za ventilaciju ili kroz druge otvore.
- Kada radite u prostorima gdje može doći do udisanja isparenja – koristite masku za disanje u skladu sa svim njenim napucima.

⚠ UPOZORENJE

Ispušni gasovi motora sadrže kemikalije koje dovode do nastanka raka i defekata prilikom rođenja.

- Uvijek operite ruke nakon rukovanja s agregatom.

⚠ UPOZORENJE

Da bi smanjili opasnost od ozbiljnog ozljeđivanja, izbjegnite pokušaj podići agregat sami.

⚠ UPOZORENJE

Nikada nemojte preći kapacitete napona i amperaže agregata. To može dovesti do oštećenja agregata i/ili priključenih električnih sredstava.

- Provjerite zahtijevani operativni napon i frekvenciju svih električnih uređaja prije njihovog priključivanja na agregat.

⚠ UPOZORENJE

Nikada nemojte pokretati ili zaustavljati motor s električnim uređajima uključenim u utičnice. Ukoliko se ne pridržavate ovog pravila - može doći do oštećenja agregata i/ili priključenih električnih sredstava.

- Uvijek pokrenite motor i sačekajte da se stabilizira prije priključivanja bilo kog elektronskog sredstva.
- Isključite iz utičnica sva elektronska sredstva - prije zaustavljanja motora.

⚠ UPOZORENJE

Starter i ostali pokretni dijelovi mogu zahvatiti odjeću, nakit i kosu.

- Nemojte nositi labavu (široku) odjeću, tj. odjeću koja visi, niti rukavice.
- Skinite nakit i sve ostalo što može biti zahvaćeno pokretnim dijelovima.
- Dugačku kosu vezite straga ili je sakupite u odgovarajuća sredstva za pokrivanje glave.

⚠ UPOZORENJE

Povučeni potezni kanap se naglo vraća i vuče ruku prema motoru brže nego li možete ispustiti – a to može dovesti do ozljeđivanja.

- Da bi izbjegli opasnost od ozljeđivanja prouzročenog naglom promjenom smjera rotacije motora, povucite startni kanap polako, dok ne osjetite otpor, a zatim naglo.

⚠ UPOZORENJE

Izbjegnite dodirivanje vrućih površina ovog uređaja.

- Budite oprezni u blizini auspuha, cilindra i ostalih dijelova motora, jer oni mogu postati iznimno vrući.
- Sačekajte da se vruće površine ohlade - prije nego li ih dotaknete.

⚠ UPOZORENJE

Treba ispoštivati mjere predostrožnosti u slučaju opskrbe instalacije od strane agregatskog seta u ovisnosti od postojećih mjera predostrožnosti koje se već primjenjuju u instalaciji i od važećih propisa.

⚠ UPOZORENJE

Gorivo je lako zapaljivo. Nemojte dopunjavanje vršiti za vrijeme rada. Nemojte dopunjavati gorivo dok pušite niti u blizini otvorenog plamena. Nemojte prosipati gorivo.

⚠ UPOZORENJE

Ovaj agregat proizvodi veoma visok napon - koji može dovesti do opekлина ili strujnog udara, uzrokujući ozbiljno ozljeđivanje ili čak i smrt.

- Nikada nemojte rukovati agregatom, elektronskim sredstvima i slično – dok stojite u vodi, dok ste bosi ili kada su Vam ruke ili noge vlažne.
- Uvijek držite agregat u suhom stanju. Nikada nemojte raditi s agregatom na kiši ili u mokrim uvjetima.
- Nikada nemojte priključivati na agregat (generator) elektronska sredstva - ukoliko su kablovi pohabani ili su žice gole. Nikada nemojte dodirivati gole žice niti praviti kontakt s utičnicom.
- Nikada nemojte dopustiti djeci niti nekvalificiranim osobama - raditi s agregatom. Držite djecu najmanje 3m daleko od agregata – sve vrijeme.
- Ukoliko agregat koristite kao rezervnu varijantu opskrbe strujom, obavijestite kompaniju koja vas opskrbljuje strujom.
- Ukoliko priključujete agregat na električni sustav zgrade kao stand-by struju (u stanju pripravnosti), kvalificirani električar treba instalirati transfer prekidač. Ukoliko ne izolirate agregat od struje opskrbljivača – može doći do ozbiljnog ozljeđivanja ili smrti radnika električne kompanije.
- Kada koristite produžne kablove ili mobilnu distributivnu mrežu, ukupna dužina vodova za poprečni presjek od 1,5 mm² ne treba preći 60 m. Za presjek od 2,5 mm² ne treba preći 100 m.
- Agregatorski set ne smije biti priključen na ostale izvore napajanja, osim sa dodacima koji su preporučani od strane proizvođača ili ostalih agregata istog modela.

- Sačuvajte ove upute. Često se podsjećajte i koristite ih da bi obučili druge osobe koje koriste ovaj uređaj. Ukoliko pozajmite nekome ovaj uređaj, također mu proslijedite i ove upute.

⚠ UPOZORENJE

Agregat mora biti propisno uzemljen - da bi se spriječio električni udar.

- Rukujte agregatom samo na poravnatoj površini.
- Uvijek priključite navrtku i priključak uzemljenja na ramu na odgovarajući izvor uzemljenja.

⚠ UPOZORENJE

Ovaj uređaj koristite samo za njegovu namijenjenu svrhu, u suprotnom - može doći do ozljeđivanja ili smrti.

- Nemojte premošćivati bilo koja sigurnosna sredstva. Pokretni dijelovi su pokriveni štitnicima. Uvjerite se da su svi štitnici i poklopci na svojim mjestima.
- Nikada nemojte transportirati niti vršiti podešavanja ovog uređaja – dok on radi.
- Nikada nemojte ubacivati predmete kroz otvore za hlađenje.

⚠ UPOZORENJE

Nikada nemojte raditi s ovim uređajem ukoliko su neki dijelovi polomljeni, pokvareni ili nedostaju i koristite samo originalne dijelove za zamjenu - koji su osobito označeni za uporabu na ovom uređaju.

- Nepropisno rukovanje s agregatom može oštetiti uređaj i skratiti mu životni vijek.
- Uvijek popravljajte ovaj uređaj na način koji je opisan u ovim uputama. Ukoliko imate neka pitanja, kontaktirajte Vašeg prodavatelja ili ovlaštenu servisnu radionicu.
- Isključite agregat ukoliko nema izlazne struje, ukoliko uređaj vibrira previše ili počinje se pušiti, varničiti ili iz njega izlazi plamen.

⚠ UPOZORENJE

Korisnik treba ispoštivati propise električne sigurnosti koji se odnose na mjesto - gdje se agregatski set može koristiti.



Pročitajte korisničke upute za uporabu.

Ispušni gasovi su otrovni.
Nemojte rukovati u prostoru koji nema ventilaciju.



Agregat je potencijalno uzročnik električnog udara. Nemojte izlagati vlagi, kiši niti snijegu. Nemojte rukovati ukoliko su Vam ruke mokre ili stopala mokra.



Opasnost od požara.
Nemojte sipati gorivo za vrijeme rada.



Ukoliko agregat ne uzemljite na propisan način, može doći do električnog udara, a osobito ukoliko je agregat opremljen garniturom kotača.



Nemojte izlagati kiši i nemojte koristiti na vlažnim mjestima.

OPASNOST

Korištenje agregata u unutarnjoj prostoriji VAS MOŽE UBITI ZA NEKOLIKO MINUTA.
Ispušni gasovi agregata sadrže ugljični monoksid.
To je otrov koji ne možete vidjeti ili omirisati.

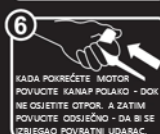
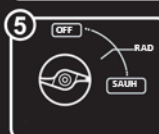
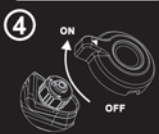


NIKADA nemojte koristiti unutar kuće ili garaže, ČAK I KADA su vrata i prozori otvoreni.

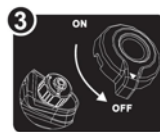
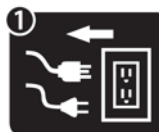


Koristite samo VANI i na udaljenosti od prozora, vrata i otvora za ventilaciju.

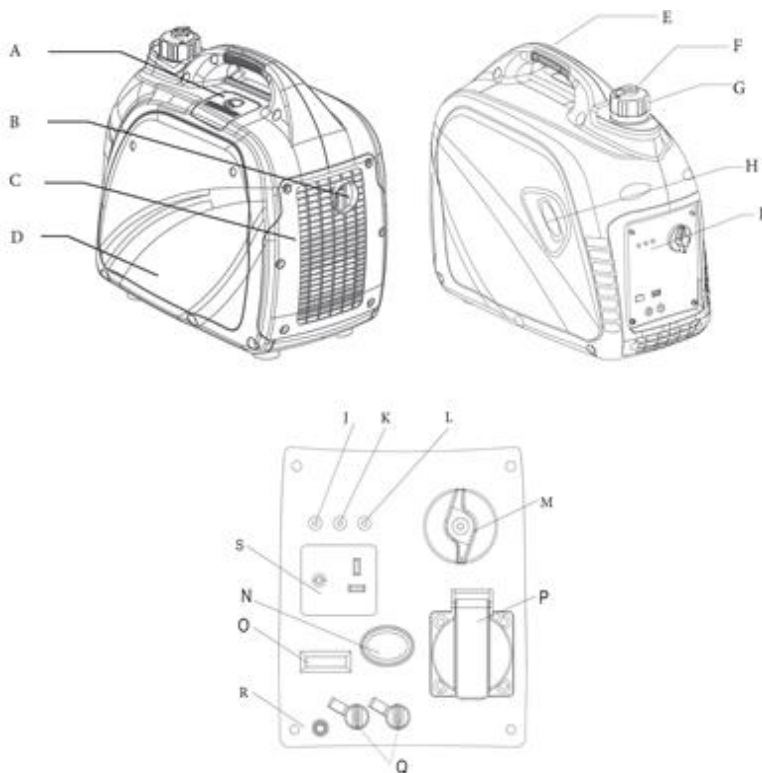
VODIČ ZA BRZO STARTANJE



ISKLUČIVANJE



ZNAČAJKE



A- Poklopac svjeće
 B- Odvodnik iskri-iskrolovka
 C- Poklopac auspuha
 D- Vanjske kućište (bočna ploča)
 E- Rukohvat
 F- Odušak
 G- Čep za gorivo
 H- Potezni starter

I- Kontrolna tabla
 J- Svjetlo upozorenja za ulje
 K- Svetlosni indikator preopterećenja
 L- AC pilot svjetlo (naizmjenična)
 M- 3 u 1 startni prekidač (RAD / OFF i Sauh)
 N- Ekonomični prekidač
 O- USB utičnica 5V DC 1.5A (jednosmjerna)
 P- 230V AC utičnica (naizmjenična)

Q- Paralelne utičnice
 R- Priključak za uzemljenje
 S- 12V DC Otvor
 T- Termalna zaštita

Pridržavamo pravo na promjenu tehnickih karakteristika, pravo na moguće tiskarske pogreške bez prethodne najave. Slike proizvoda mogu biti različite od pravog izgleda uređaja.

FUNKCIJE KONTROLNE TABLE

ON/OFF startni prekidač i sauh

Startni prekidač "OFF"

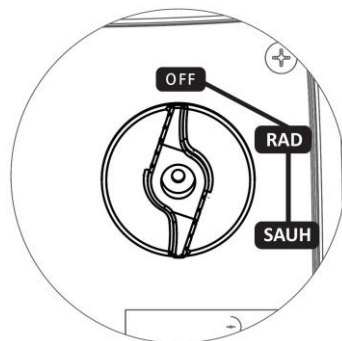
Kada je startni prekidač u "OFF" položaju, ventil goriva je isključen i motor neće raditi.

Startni prekidač u "SAUH" (CHOKE) položaju

Kada je startni prekidač u položaju "SAUH" (CHOKE), ventil goriva je uključen i motor se može startati.

Startni prekidač u "RAD" (RUN) položaju

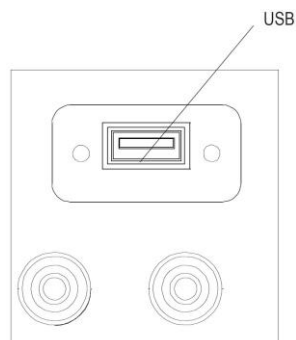
Kada je startni prekidač u položaju "RAD" (RUN), ventil goriva je uključen i motor može raditi.



Napomena: Nije potreban sauh za startanje toplog motora

USB Utičnica

Agregat nudi korisnu (5V DC 1.5A) USB utičnicu - koja omogućava punjenje USB uređaja kao što su tableti, MP3 plejeri, GPS uređaji, digitalne kamere i ostali uređaji - koji se pune preko USB-a.



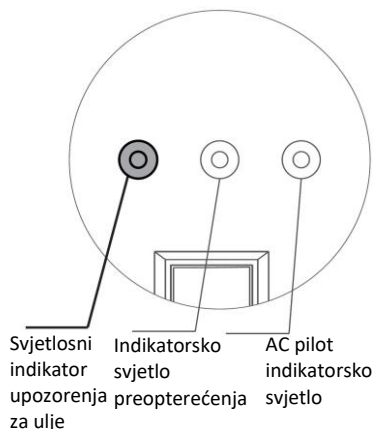
Svjetlosni indikator upozorenja za ulje

Kada razina ulja padne ispod minimalnog razine, svjetlosni indikator upozorenja za ulje se uključuje i motor se automatski zaustavlja. Motor se neće startati dok se propisna količina ulja ne nađe u karteru.

Napomena: Ukoliko se svjetlosni indikator upozorenja za ulje ne uključuje, a motor se zaustavlja – okrenite startni prekidač na "RAD" (RUN) i povucite potezni starter.

Indikatorsko svjetlo preopterećenja motora

Ukoliko se svjetlo preopterećenja motora uključuje – kapacitet napona/amperaže agregata je prevaziđen priključenim električnim uređajima ili strujnim udarom. Kada se ovo dogodi, zeleni AC pilot



indikatorsko svjetlo će se isključiti. Motor će nastaviti raditi (ali će crveno indikatorsko svjetlo preopterećenje motora ostati uključeno i struja se više neće dostavljati priključenim elektronskim uređajima.

Kako popraviti

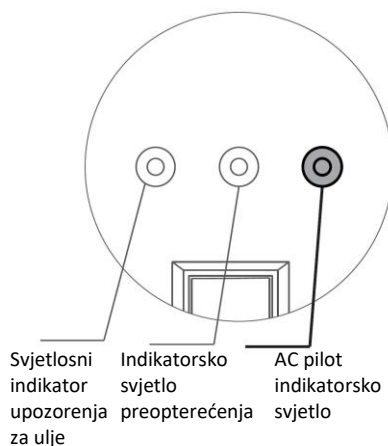
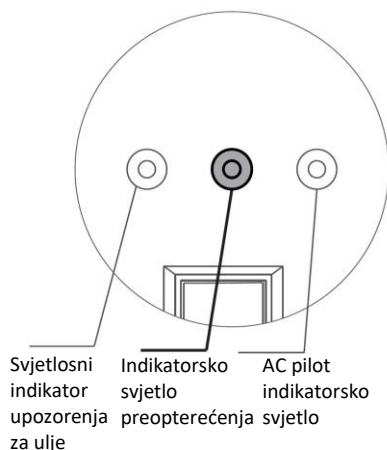
1. Isključite sve elektronske uređaje (izvucite utikače), a zatim isključite motor.
2. Smanjite ukupan napon priključenih elektronskih uređaja dok ne bude unutar nominalnog izlaza agregata.
3. Pregledajte ulaz zraka i kontrolnu tablu - da bi utvrdili da li postoji neka blokada. Uklonite blokadu ukoliko postoji.
4. Restartajte motor.

FUNKCIJE KONTROLNE TABLE

Napomena: Svjetlosni indikator preopterećenja motora se može uključiti na par sekundi kada priključite opterećenje - zbog strujnog udara. To je normalno.

AC pilot indikatorsko svjetlo

Zeleno AC pilot indikatorsko svjetlo se uključuje kada se motor starta i generira struju.



Kontrola ekonomičnosti motora

- Kada je prekidač ekonomičnosti motora uključen u položaj "ON", jedinica kontrole ekonomičnosti automatski određuje propisnu brzinu motora generatora koja je u ovisnosti od priključenog elektronskog opterećenja. To rezultira vrhunskom ekonomičnošću motora i smanjuje buku.
- Kada je prekidač ekonomičnosti isključen u položaj "OFF" motor radi propisanom brzinom od 4100 o/min.

Napomena: Prekidač mora biti isključen u "OFF" položaj - kada se koriste elektronski uređaji koji zahtijevaju veliku startnu struju, kao što je kompresor.

Paralelne utičnice

Smještene tik iznad priključka uzemljenja, paralelne utičnice agregata omogućavaju korisniku raditi sa dva ovakva agregata istodobno. Ovakva operacija zahtijeva specijalne kablove. Kada radite s paralelnim agregatima, nominalan izlaz je 4.0 kVA, a nominalna struja je 17.4 A / 230V AC (naizmjenična struja). Za kablove i naputke se konzultirajte s ovlaštenom servisnom radionicom.

UPOZORENJE

Nikada nemojte spajati agregate različitih modela.

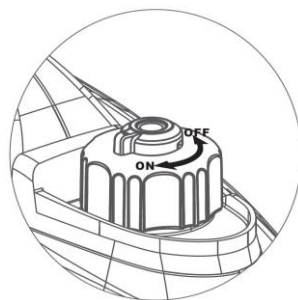
- Ovaj agregat smijete priključiti samo s agregatom istog modela i s istom oznakom kao što je ovaj.
- Koristite samo komplet kablova za paralelne operacije - koji je dizajniran za rad s ovim agregatom.

Čep spremnika goriva

Okrenite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu da bi skinuli čep spremnika.

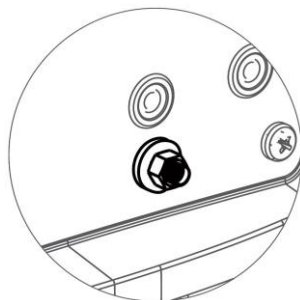
Ventilacioni otvor (odušak) - čepa spremnika goriva

Čep spremnika goriva je opremljen oduškom tj. otvorom za ventilaciju - da bi se zaustavilo gorivo od protoka u karburator. Odušak mora biti u "ON" položaju da bi omogućio gorivu teći, tako da motor može raditi. Okrenite odušak na položaj "OFF" - da bi zaustavili protok goriva.



Priključak za uzemljenje

Priključak za uzemljenje agregata se uvijek mora koristiti da spoji agregat sa sustavom za uzemljenje. Priključite priključak uzemljenja na sustav za uzemljenje sa 2,5 mm² bakarnom žicom. Žica se spaja s priključkom između sigurnosne podloške i navrtke. Čvrsto stegnite navrtku - da bi osigurali dobar spoj. Uzemljenje agregata Vas štiti od električnog udara koji se javlja zbog nagomilanog statičkog elektriciteta ili uslijed nedetektiranih uzemljenja.



⚠ UPOZORENJE



Agregat mora biti propisno uzemljen - da bi spriječio električni udar.

- S agregatom radite samo na horizontalnoj površini.
- Uvijek spajajte navrtku i priključak uzemljenja na ramu - na odgovarajući izvor uzemljenja.

SKLAPANJE

Priključivanje agregata na električni sustav

- Ukoliko priključujete agregat na električni sustav zgrade za stand-by struju, kvalificirani električar treba instalirati transfer prekidač. Struja sa agregata treba biti izolirana od sklopke ili alternativnog izvora napajanja. Priključak mora biti u skladu sa svim električnim zakonima i važećim propisima.



Nikada nemojte izravno priključiti agregat na napojnu mrežu kućanstva.

⚠ UPOZORENJE



Ovaj agregat proizvodi veoma visok napon - koji može dovesti do opeklin ili električnog udara koji može prouzročiti ozbiljno ozljeđivanje ili čak i – smrt.

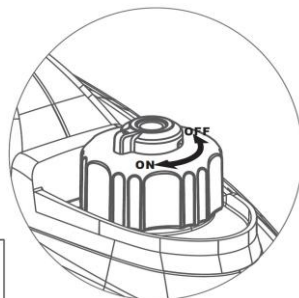
- Nikada nemojte rukovati agregatom (generatorom), elektronskim uređajima niti kablom – dok stojite u vodi, dok ste bosi ili ako su Vam ruke ili stopala mokri.
- Uvijek održavajte agregat u suhom stanju. Nikada nemojte rukovati agregatom po kiši niti u vlažnim uvjetima.
- Nikada nemojte priključivati elektronske uređaje na agregat (nemojte ubacivati utikače u utičnice agregata) ukoliko su kablovi pohabani, oštećeni ili su žice

ogoljene. Nikada nemojte dodirivati ogoljene žice, niti praviti kontakt s utičnicama.

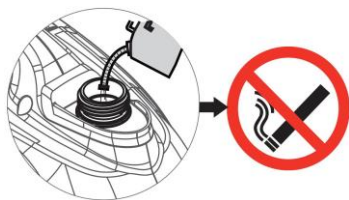
- Nikada nemojte dopustiti djeci niti nekvalificiranim osobama - rukovati agregatom. Djecu držite na udaljenosti od najmanje 3m od agregata – sve vrijeme.
- Ukoliko agregat koristite za rezervnu opskrbu električnom energijom, obavijestite kompaniju koja Vas opskrbljuje električnom energijom.
- Ukoliko priključite agregat na električni sustav zgrade za - stand by - električnu energiju (u pripravnosti) – transfer prekidač mora instalirati kvalificirani električar. Ukoliko ne izolirate agregat od napojne mreže opskrbljivača (kompanije koja Vas opskrbljuje el. energijom) - može doći do opasnog ozljeđivanja ili smrti radnika kompanije koja Vas opskrbljuje električnom energijom.

Sipanje goriva

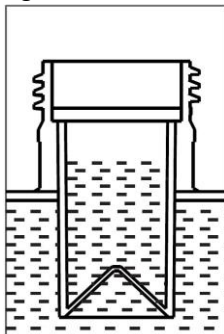
- Postavite agregat na čistu i poravnatu površinu u prostoru koji ima dobru ventilaciju.
- Skinite čep spremnika za gorivo.
- Ubacite ljevak u spremnik za gorivo i pažljivo sipajte benzin u spremnik - dok razina goriva ne dostigne oko 4 cm ispod vrha grlića. Pazite da ne prepunite spremnik - da bi osigurali prostor za ekspanziju goriva.
- Vratite čep spremnika i čvrsto dotegnite.



Okrećite čep u smjeru suprotnom od kazaljke na satu - da bi ga skinuli.



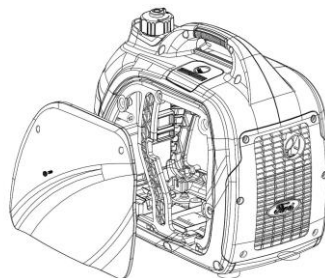
Nemojte pušiti kada sipate gorivo.



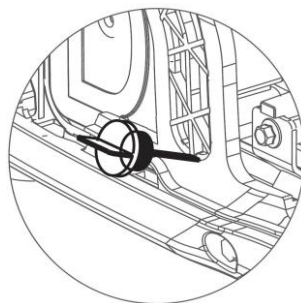
Nemojte prepuniti spremnik za gorivo. Osigurajte prostor za ekspanziju goriva.

Sipanje/provjera razine – ulja u motoru

- Postavite agregat na horizontalnu površinu.
- Skinite vijke, a zatim skinite poklopac vanjskog kućišta.



- Izvadite mjernu šipku iz kartera.



- Ubacite ljevak u otvor kartera za mjernu šipku i pažljivo dodajte naznačenu količinu ulja za 4-taktne motore (SAE 10W-30) u prazan spremnik - dok ulje ne dosegne vanjsku ivicu otvora za sipanje ulja (otvor mjerne šipke kartera).
- Obavezno vratite mjernu šipku i čvrsto je dotehnite prije pokušaja pokretanja motor.
- Da bi provjerili ulje, postavite agregat na ravnu, horizontalnu površinu, obrišite detaljni šipku, a zatim ponovo ubacite mjernu šipku bez zavijanja.

Preporučano ulje: SAE 10W-30

Kapacitet ulja: 0,35 L



Agregat (generator) se isporučuje bez motornog ulja u njemu. Morate sipati ulje prije prvog rada sa ovim agregatom. Uvijek provjerite razinu ulja prije svakog rada.

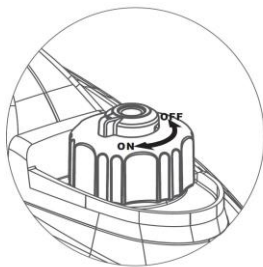
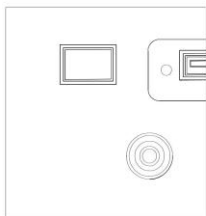
RAD

Uzemljivanje agregata

Da bi se izbjegao električni udar, prije uporabe - ovaj agregat mora biti propisno uzemljen. Za naputke vidjeti "Funkcije kontrolne table" na prethodnim stranama.

Kako pokrenuti motor

- Postavite agregat na ravnu horizontalnu površinu. Svi električni uređaji **MORAJU** biti isključeni (iskopčani utikači) sa agregata.
- Okrenite prekidač ekonomičnosti na "OFF" položaj.
- Okrenite odušak čepa spremnika goriva na položaj "ON".
- Okrenite 3 u 1 Startni prekidač na "SAUH" (CHOKE).
- Povucite ručicu poteznog startera (startni kanap) polako - dok ne osjetite otpor, a zatim povucite energično.
- Neka motor radi nekoliko sekundi, a zatim stupnjevito, kako se motor zagrijava, okrenite 3 u 1 Startni prekidač u položaj "RAD" (RUN).



UPOZORENJE

Izvučeni kanap se vraća naglo i vuče ruku prema motoru brže nego li možete pustiti, a to može dovesti do ozljeđivanja.

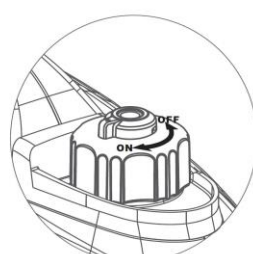
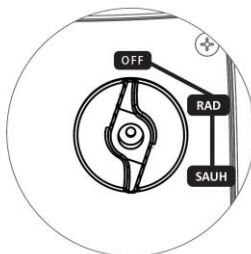
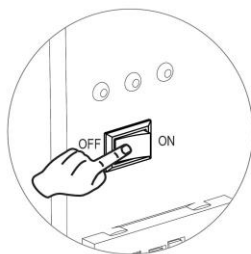
- Da biste izbjegli vraćanje trzajem, povucite startni kanap polako, dok ne osjetite otpor, a zatim naglo.

Napomena: Da bi startali agregat s Ekonomičnim prekidačem u položaju "ON":

- Iskopčajte sva električna opterećenja (sve uređaje) s agregata.
- Ukoliko je okolna temperatura ispod 0°C sačekajte oko 3 minuta da se motor zagrije.
- Ekonomičnost je u "ON" položaju, uređaj se vraća u normalan rad nakon gore navedenog vremena zagrijavanja.
- Ekonomični prekidač se mora okrenuti u "OFF" položaj kada koristite elektronska sredstva koja zahtijevaju veliku startnu struju, kao što je kompresor.

Kako zaustaviti motor

- Okrenite ekonomični prekidač (prekidač ekonomičnosti) u "OFF" položaj.
- Iskopčajte sva elektronska sredstva. Sva opterećenja (svi uređaji) **MORAJU** biti isključeni, tj. iskopčani (izvučeni utikači iz utičnica) s agregata. Nikada nemojte pokretati niti zaustavljati motor s električnim uređajima čiji su utikači uključeni u utičnice agregata.
- Okrenite 3 u 1 Startni prekidač na položaj "OFF".
- Okrenite odušak čepa spremnika goriva na položaj "OFF".



⚠ UPOZORENJE

Nikada nemojte pokretati niti zaustavljati motor - ukoliko su električni uređaji priključeni na agregat (ukoliko su im utikači uključeni u utičnice agregata).

- Uvijek pokrenite motor, sačekajte da se stabilizira prije priključivanja na njega bilo kog elektronskog sredstva.
- Iskopčajte (izvucite utikače iz utičnica) sva elektronska sredstva - prije zaustavljanja motora.

Kako priključiti elektronska sredstva

1. Prije pokretanja agregata

- Uvjerite se da je agregat uzemljen (vidjeti prethodne strane za naputke).
- Uvjerite se da je priključeno opterećenje unutar optimalnog izlaza agregata i nominalne struje utičnice.
- Uvjerite se da su svi električni kablovi i utičnice u dobrom stanju.
- Uvjerite se da su sva elektronska sredstva isključena - tj. "OFF", prije njihovog priključivanja na agregat.

2. Startajte motor

3. Ukoliko je priključeno opterećenje malo, uključite prekidač ekonomičnosti (ekonomični prekidač) u položaj "ON". Za veća opterećenja, ili ukoliko priključujete više elektronskih sredstava - isključite prekidač ekonomičnosti, tj. okrenite ga na položaj "OFF".

4. Uvjerite se da je zeleno AC pilot indikatorsko svjetlo - uključeno.

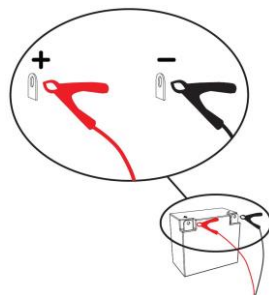
5. Kada se motor stabilizira, priključite i uključite prvo opterećenje. Strogo se preporuča da priključite najprije sredstva sa najvećim izlazom, a sa najmanjim izlazom na kraju – što će pomoći da se spriječi preopterećenje agregata.
6. Sačekajte da se izlaz agregata stabilizira (motor i priključena sredstva rade ravnomjerno), prije priključivanja slijedećeg opterećenja.

Punjenje baterije od 12 Volti

Ovaj agregat se može koristiti za punjenje automobilskih ili skladišnih baterija od 12 V na slijedeći način:

Pregledajte razinu tečnosti baterijskih ćelija. Sipajte (dodajte) SAMO destiliranu vodu u svaku ćeliju - u kojoj je razina tečnosti nizak. Nikada nemojte sipati vodu sa česme.

1. Rabite žičanu četku da očistite baterijske priključke ukoliko su korodirali.
2. Čvrsto priključite crvenu stezaljku kabla na pozitivni (+) baterijski priključak.
3. Čvrsto priključite crnu stezaljku kabla na negativni (-) baterijski priključak.
4. Okrenite ekonomični prekidač u položaj "OFF" da bi pokrenuli punjenje baterije.
5. Baterija se smatra potpuno napunjenom - kada je specifična težina fluida između 1,26 i 1,28 mjereno hidrometrom.



Napomena: Strogo se preporuča da provjerite razinu specifične težine (gustine) elektroda najmanje jednom u sat vremena – hidrometrom, kako bi spriječili prepunijavanje, a i da bi testirali stanje baterije. Obavezno se pridržavajte uputa proizvođača hidrometra.



UPOZORENJE



Elektrolit iz baterije je otrovan i opasan

- Nemojte otkačivati stezaljke baterije za vrijeme punjenja. Baterije proizvode eksplozivne gasove. Otkačivanje baterijskih stezaljki za vrijeme punjenja može dovesti do varničenja i paljenja.
- Baterije nemojte puniti u zatvorenom prostoru.
- Nikada nemojte pušiti dok puniti baterije niti raditi s ovim agregatom niti ga puniti gorivom - za vrijeme punjenja baterija.
- Elektrolit iz baterije sadrži sumpornu kiselinu. Izbjegavajte kontakt sa kožom, očima i odjećom. Uvijek koristite zaštitu za oči – za vrijeme punjenja baterije.
- Ukoliko kiselina iz baterije ipak dođe u kontakt sa kožom, isperite odmah vodom. Ukoliko dođe u kontakt sa očima, ispirajte vodom 15 minuta i odmah zatražite medicinsku pomoć. U slučaju gutanja, popijte veliku količinu vode ili

mlijeka, a potom - mlijeko od magnezija, umućeno jaje ili biljno ulje. Odmah zatražite pomoć liječnika.

AC (naizmjenična) paralelan rad

Moguće je povezati dva ovakva identična agregata sa potpuno istim oznakama – jedan na drugi, koristeći paralelni komplet kablova – da bi povećali dostupnu izlaznu snagu.

- Spojite KABLOVE ZA PARALELNE OPERACIJE na dva ova identična agregata – prema napucima koje su osigurane uz komplet kablova.
- Uvjerite se da je ekonomični prekidač u istom položaju na oba agregata.
- Svi elektronski uređaji trebaju biti isključeni ("OFF") i iskopčani sa agregata - prije startanja motora agregata.
- Startajte motore agregata. Uvjerite se da se zeleno indikatorsko svjetlo izlaza uključuje na svakom agregatu.
- Kada su se motori stabilizirali, utaknite elektronski uređaj (ubacite utikač tog uređaja u AC utičnicu agregata) i uključite prvo opterećenje.
- Sačekajte da se izlaz agregata stabilizira (motor i priključena sredstva da rade ravnomjerno) prije nego li priključite (ubacite utikač u utičnicu) slijedećeg opterećenja.

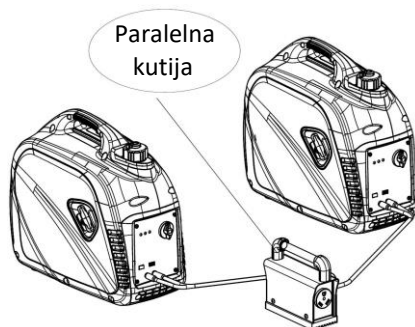
Maksimalna snaga u paralelnim operacijama: 4,2 kVA

Nominalna snaga u paralelnim operacijama: 4,0 kVA

Ograničite radno vrijeme rada na 3 sekunde za opterećenje koje zahtijeva maksimalan izlaz. Za neprekidan rad – nemojte preći nominalni izlaz.

Napomena: Strogo se preporuča da prvo priključite (u utičnicu) sredstva sa najvećim izlazom, a sa najmanjim izlazom - na kraju, kako bi pomogli sprječavanju preopterećenja agregata.

Napomena: Većina elektronskih sredstava zahtijeva snagu koja je veća od nominalne snage u vatima (W) – za pokretanje. Ova dodatna snaga se naziva udarni napon i obično traje između 2 -3 sekunde. Kada se elektronski uređaj starta, možda će se uključiti indikator preopterećenja. To je normalno. Ukoliko svjetlo ostaje uključeno – iskopčajte sva elektronska sredstva i zaustavite motor. Pogledajte "Indikatorsko svjetlo preopterećenja motora" na prethodnim stranama.



⚠ UPOZORENJE

Na agregat smijete priključiti samo elektronska sredstva (uređaje) koja su u dobrom radnom stanju i koja ne prelaze nominalnu snagu opskrbe paralelnih agregata ili željene utičnice.

- Neispravno sredstvo ili napojni kabel mogu izazvati električni udar. Nemojte koristiti elektronska sredstva kod kojih je oštećen kabel ili utikač.
- Ukoliko se sredstvo počne ponašati neobično, postane sporo ili gubi brzinu – isključite uređaj i iskopčajte ga sa agregata (izvucite utikač iz utičnice) odmah. Uređaj je možda neispravan ili njegovo nominalno opterećenje prelazi opskrbu sa agregata.
- Da bi se izbjeglo oštećenje agregata ili elektronskog sredstva, nemojte priključivati opterećenje na agregat ukoliko njegova električna kategorija prelazi onu koja je na utičnici.

⚠ UPOZORENJE

Nikada nemojte spajati različite modele agregata.

- Ovaj agregat smijete spojiti samo s drugim agregatom identične oznake kao što je ovaj.
- Koristite samo komplet kablova za paralelne operacije - koje je odobrio proizvođač agregata – za spajanje agregata.
- Nemojte raditi sa agregatima u paralelnim operacijama duže od 30 minuta.
- Paralelni kabel se mora skinuti - ukoliko radite samo s jednim agregatom.
- Nikada nemojte iskopčavati ili uklanjati kabel za paralelne operacije - dok agregat još radi.

Nemojte preopterećivati agregat

Uvjerite se da možete opskrbiti dovoljno nominalne snage u W za sva elektronska sredstva koja su priključena na agregat. Nominalna snaga u W (Vati) se odnosi na snagu koju agregat mora isporučiti da bi se održao rad sredstva. Udarni napon se odnosi na snagu koju agregat mora isporučiti za pokretanje elektronskog sredstva. Ovaj udarni napon startanja sredstva obično traje između 2-3 sekunde, ali ovaj dodatni izlaz se mora uzeti u obzir kada odabirete elektronska sredstva koja planirate da priključite na agregat. Da bi spriječili preopterećenje agregata, poduzmite slijedeće korake:

1. Saberite ukupnu nominalnu snagu svih elektronskih sredstava koja će biti priključena na agregat istodobno.
2. Proračunajte udarni napon dodavanjem stavke koja ima najveći izlaz (nije neophodno proračunati udarni izlaz za sva sredstva - jer će biti priključivana jedno po jedno).
3. Dodajte Udarni napon na zbir svih nominalnih snaga iz koraka 1. Održavajte ukupno opterećenje u okviru snage agregata.

Vodič za snage

(Snage iz liste u W su samo aproksimativne. Provjerite elektronska sredstva za stvarnu snagu).

Opće stvari	Nominalna snaga (W)	Udarni napon (W)
75W Sijalice	75 svaka	75 svaka
510L Frižider / Zamrzivač	800	2200
Ventilatorska peć	800	2350
Karter pumpa	1000	2000
Pumpa za vodu	1000	3000
Grijanje/Hlađenje		
Sakupljač vlage	650	800
Stoni ventilator	800	2000
Električna deka	400	400
Grijalica	1800	1800
Kuhinja		
Blender	300	900
Toster (2 noža)	1000	1600
Aparat za kavu	1500	1500
Električni šporet (1 elemenat)	1500	1500
Stroj za pranje sudova	1500	3000
Vešernica		
Pegla	1200	1200
Stroj za pranje rublja	1150	3400
Gasni stroj za sušenje rublja	700	2500

Kupatilo	Nominalna snaga (W)	Udarni napon (W)
Fen za kosu	1250	0
Pegla za kovrdže	1500	0
Dnevna soba		
X-Box ili Play Station	40	0
AM/FM Radio	100	100
Video rikorder	100	100
Color TV (27")	500	500
Kućna kancelarija		
Fax stroj	65	0
Personalni računar (17" monitor)	800	0
Laser ski štampač	950	0
Kopir aparat	1600	0
Električni alati		
1000W kvarcna halogena radna svjetiljka	1000	0
Prskalice	600	1200
Povratna pila	960	0
Cirkularna pila (7 1/4")	1400	2300
Dijagonalna pila (10")	1800	1800
Stona/radijalna pila	2000	2000
Električna bušilica	600	900

Održavanje

Redovito održavanje će produljiti životi vijek ovog agregata i poboljšati njegove značajke. Garancija ne pokriva stavke koje su rezultat nebrige rukovatelja, pogrešne primjene ili zlorporabe. Da bi se iskoristila potpuna vrijednost garancije, rukovatelj mora održavati uređaj po napucima iz ovih uputa, uključujući propisno skladištenje.

 UPOZORENJE

Prije izvođenja pregleda ili servisiranja uređaja, uvjerite se da je motor isključen i da se nijedan dio ne kreće. Skinite kabel sa svjeće i udaljite ga od svjeće.

 PAŽNJA

Ukoliko niste sigurni kako da izvedete posao održavanja, najbolje je taj posao prepustiti – ovlaštenoj servisnoj radionici.

 PAŽNJA

Koristite samo naznačene rezervne dijelove.

Raspored održavanja

Koraci koje treba poduzeti – prije rada

Prije pokretanja motora treba poduzeti slijedeće predoperacione korake:

- Provjerite razinu motornog ulja i razinu goriva u spremniku. Provjerite da li negdje ima curenja.
- Provjerite da li na crijevu za gorivo ima pukotina ili oštećenja. Zamijenite ukoliko je neophodno.
- Uvjerite se da je filter zraka – čist.
- Uklonite sve otpatke koji su se nakupili na agregatu i oko auspuha i kontrolnih elemenata. Rabite usisivač da pokupite slobodne otpatke. Ukoliko je prljavština zalijepljena, rabite četku s mekanim vlaknima.
- Pregledajte da li u radnom prostoru postoji opasnost od nesretnog slučaja.

Nakon svake uporabe

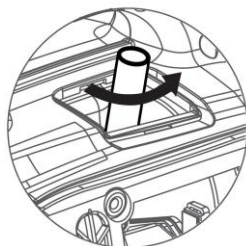
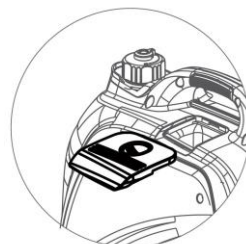
Pridržavajte se slijedeće procedure nakon svake uporabe:

- Isključite motor.
- Skladištite motor u čistom i suhom prostoru.

Nakon prvih 5 sati	Promijenite ulje
Nakon 8 sati ili dnevno	Očistite otpatke.
	Provjerite razinu motornog ulja.
6 mjeseci (100 sati uporabe)	Provjerite i očistite elemenat filtera zraka. (servisirajte češće u vlažnim ili prašnjavim uvjetima).
	Zamijenite motorno ulje. (Servisirajte češće u prljavim ili prašnjavim uvjetima).
	Provjerite mrežu-sito auspuha. Zamijenite ukoliko je neophodno.
	Servisirajte svjećicu.
	Pregledajte auspuh i iskrolovku.
12 mjeseci (300 sati uporabe)	Očistite filter goriva. Zamijenite ukoliko je neophodno.
	Pregledajte odušno crijevo kartera na oštećenja i pukotine. Zamijenite ukoliko je neophodno.
	Dekarbonizirajte glavu cilindra. Obratiti se ovlaštenoj servisnoj radionici.
	Pregledajte i podesite zazor ventila. Obratiti se ovlaštenoj servisnoj radionici.
	Pregledajte sve fittinge i stezne elemente. Obratiti se ovlaštenoj servisnoj radionici.

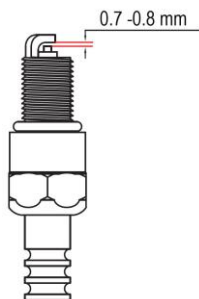
Pregledanje svjeće

- Skinite poklopac, zatim skinite kapu sa svjeće.
- Otkočite kabel sa svjeće.
- Prije vađenja svjeće, očistite prostor oko osnove svjeće da bi spriječili da otpaci i prljavština upadnu u motor.
- Ubacite ključ za svjeće kroz otvor na vanjskoj strani poklopca. Okrenite ključ u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Provjerite da li ima promjene boje i očistite naslage čađi sa elektrode žičanom četkom.
- Provjerite zazor elektrode i polako podesite na 0,7-0,8 mm ukoliko je neophodno.
- Vratite svjećicu i dote gnite momentom od 20.0 Nm.
- Ukoliko je svjećica pohabana, zamijenite je samo



ekvivalentnim rezervnim dijelom. Svjeće treba mijenjati svake godine.

- Priključite ponovo kabel svjeće.
- Vratite kapu svjeće, a zatim vratite poklopac.



Standardna svjeća: E6TC/E6RTC/BPR7HS

Zazor svjeće: 0,7-0,8 mm

Moment pritezanja svjeće: 20,0 Nm

Podešavanje karburatora

Karburator je niske emisije i opremljen je ventilom smješe praznog hoda - koji se ne podešava. Ukoliko je podešavanje neophodno, obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici.

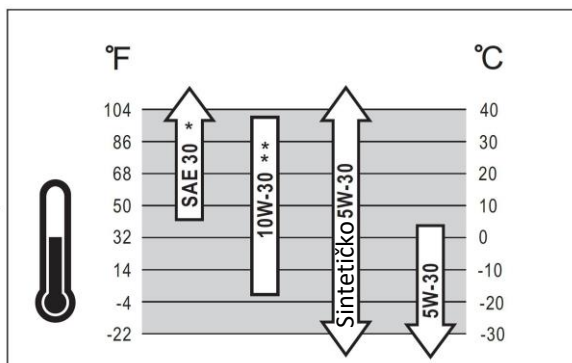
Preporuke za ulja

- Nemojte koristiti specijalne aditive.
- Vanjska temperatura određuje propisnu viskoznost ulja za motor. Koristite grafikon dolje - da odaberete najbolju viskoznost za opseg vanjskih temperatura - koji se očekuje.

Napomena:

* Ispod 4°C (40°F) uporaba SAE 30 će rezultirati teškim startanjem.

** Preko 27°C (80°F) uporaba 10W-30 može izazvati povećanu potrošnju ulja. Češće provjeravajte razinu ulja.



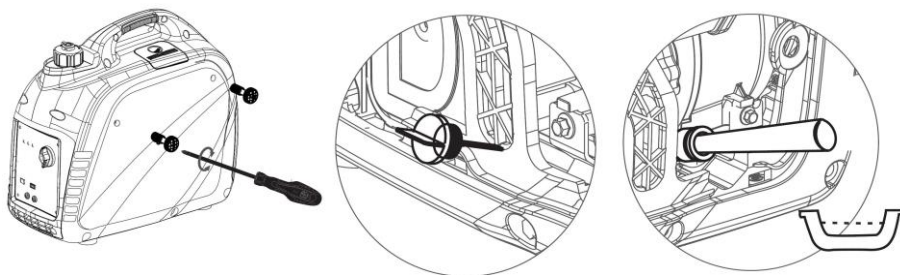
Zamjena ulja

- Postavite agregat na ravnu horizontalnu površinu.
- Radite sa agregatom nekoliko minuta - dok se motor ne zagrije. Isključite agregat.
- Skinite vijke, zatim skinite bočni poklopac vanjskog kućišta.
- Izvadite mjernu šipku kartera.
- Stavite korito ispod motora. Nagnite agregat – da bi sakupili rabljeno ulje. Omogućite ulju da potpuno isteče.
- Vratite agregat na ravnu površinu.
- Pozorno dodajte ulje za 4-taktne motore (SAE 10W-30) u prazan spremnik - dok ulje ne dosegne vanjsku ivicu otvora za sipanje ulja (otvor mjerne šipke kartera).
- Rabite čistu krpu – da obrišete prosuto ulje.
- Vratite mjernu šipku kartera.
- Vratite bočni poklopac vanjskog kućišta i dotegnite vijke.

Preporučano motorno ulje: SAE 10W-30

Preporučana klasa motornog ulja: API Service SE tip ili motorno ulje više kvalitete.

Količina motornog ulja: 0,35 L



PAŽNJA

Nemojte nagnjati agregat kada sipate ulje. To može dovesti do prepunjivanja što može oštetiti motor.



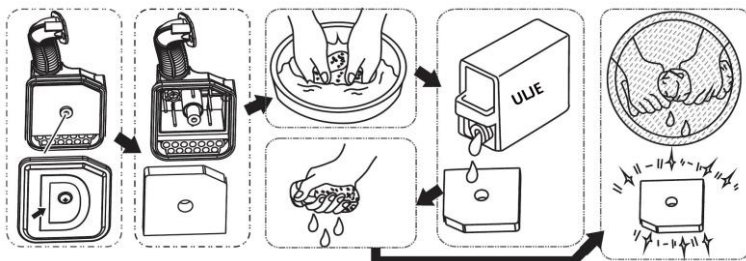
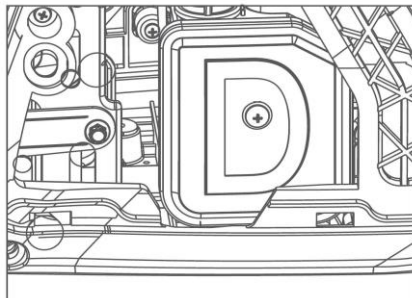
PAŽNJA

Pazite da neko strano tijelo ne upadne u karter.

Filter zraka

Prljavi filter zraka će smanjiti životni vijek motora, otežat će startanje motora i smanjit će značajke uređaja. Godišnje zamijenite filter novim filterom.

- Da bi očistili, skinite vijke a zatim skinite vanjske kućište.
- Skinite vijke, a zatim skinite poklopac filtera zraka.
- Skinite pjenasti elemenat.
- Operite pjenasti elemenat u rastvoru i sačekajte da se osuši.
- Sipajte malu količinu ulja na pjenasti elemenat, zatim istisnite, ali nemojte cijediti izokretanjem, suviše ulje. Pjenasti elemenat treba biti vlažan, ali ne smije kapljati.
- Vratite pjenasti elemenat u kućište filtera zraka.



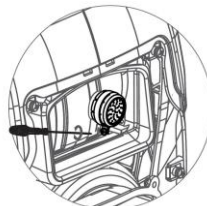
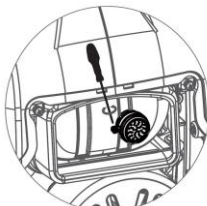
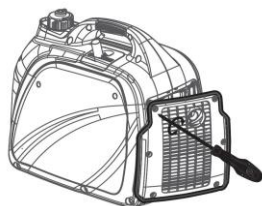
PAŽNJA

Nemojte raditi sa agregatom bez vraćanja pjenastog elementa, jer se u suprotnom može javiti preveliko habanje klipa i cilindra.

Provjeravanje auspuha i iskrolovke

- Provjerite da li na auspuhu ima pukotina, korozije ili drugih oštećenja.
- Uklonite vijke, zatim skinite poklopac auspuha kako je pokazano.
- Olabavite vijak, zatim skinite kapu auspuha, mrežu (sito) auspuha i iskrolovku.
- Provjerite da li na mreži (situ) auspuha i iskrolovci ima naslaga čađi. Uklonite naslage čađi - žičanom četkom.
- Provjerite da li na mreži auspuha i iskrolovci ima oštećenja. Ukoliko su oštećeni – zamijenite ih originalnim rezervnim dijelom koji je specijalno dizajniran za ovaj uređaj.

- Montirajte iskrolovku. Poravnajte projekciju iskrolovke s otvorom u cijevi auspuha.
- Montirajte mrežu auspuha i kapu auspuha.
- Montirajte vanjske kućište i dotegnite vijke



⚠ UPOZORENJE

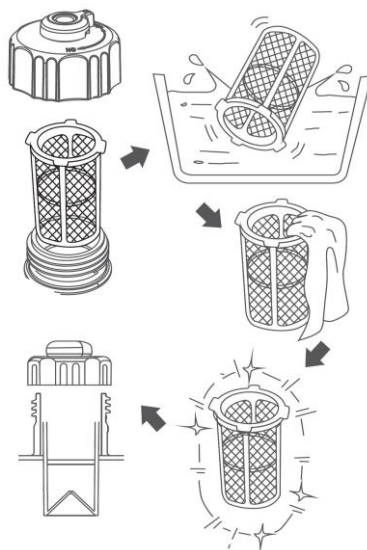


Izbjegnite dodirivanje vrućih površina na ovom uređaju.

- Budite oprezni u blizini auspuha, cilindra i ostalih dijelova motora, jer oni mogu biti izrazito vrući.
- Sačekajte da se vruće komponente ohlade - prije nego li ih dodirnete.

Filter spremnika goriva

- Da bi očistili – skinite čep spremnika i filter.
- Očistite filter benzinom.
- Obrišite filter čistom krpom.
- Montirajte filter.
- Vratite čep spremnika na svoje mjesto.



Filter goriva

- Da bi očistili, skinite vijke, skinite vanjske kućište i ispraznite gorivo.
- Podignite i držite na stezaljki, zatim skinite crijevo sa spremnika.
- Izvadite filter goriva.
- Očistite filter benzinom.
- Obrišite filter suhom krpom i vratite filter u spremnik.
- Montirajte crijevo i stezaljku.
- Otvorite ventil goriva. Provjerite da li ima curenja.
- Montirajte vanjske kućište i dotegnite vijke.

Skladištenje i transport agregata

Kada transportirate agregat, okrenite 3 u 1 startni prekidač (On/Off i sauh) na položaj OFF. Držite agregat u horizontalnom položaju - da bi spriječili prosipanje goriva. Isparenja goriva ili prosuto gorivo – mogu se zapaliti.

- Uklonite sve otpatke koji su se nakupili na agregatu i oko auspuha i kontrolne table. Rabite četku ili usisivač - da bi uklonili nezalijepljenu prljavštinu.
- Pregledajte proreze za hlađenje zrakom. Uklonite sve otpatke ukoliko prave blokadu.
- Za kratkotrajno skladištenje, startajte agregat jednom na svakih 7 dana.
- Za srednje dugačko skladištenje, dodajte stabilizator goriva - da bi spriječili da ustajalo gorivo izazove kiselinu i ljepljive naslage u sustav za opskrbu gorivom i karburatoru.
- Za dugotrajno skladištenje, ispraznite gorivo.
- Skladištite unutra - da bi spriječili mržnjenje i rabite pokrivku da zaštitite od prašine.
- Agregat se mora isporučivati, raditi i skladištiti - u uspravnom položaju kao što se vidi na ovoj slici.



UPOZORENJE

Kontakt s vrućim motorom ili ispušnim sustavom, može prouzročiti ozbiljne opekline ili požar. Sačekajte da se motor ohladi prije transportiranja ili skladištenja agregata.

PAŽNJA

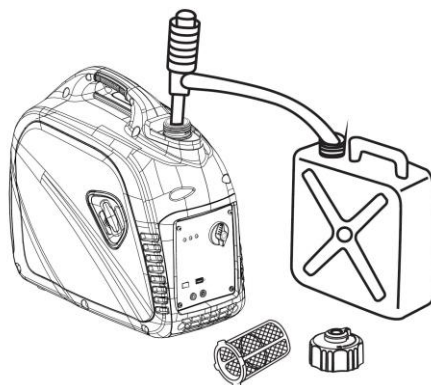
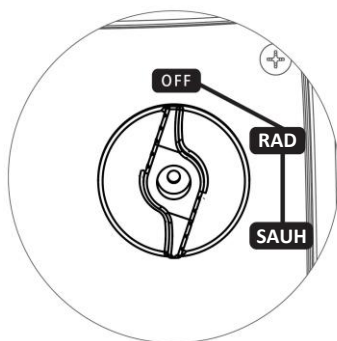
Pazite da ne ispustite ili udarite agregat za vrijeme transportiranja. Nemojte stavljati teške predmete na agregat.

Skladištenje motora na duži vremenski period

- Izvadite svjeću i sipajte 1 kašičicu motornog ulja 10W30 u otvor za svjećicu. Vratite svjećicu. Sa 3 u 1 prekidačem koji je u položaju OFF – povucite užu poteznog startera nekoliko puta - da bi obložili zidove cilindra - uljem.
- Polako povucite potezni starter, dok ne osjetite da je motor napravio kompresiju (kada osjetite otpor). Ostavite motor u ovom stanju, jer će to spriječiti stvaranje korozije na zidovima cilindra – ukoliko se skladišti na duži vremenski period.

Kako isprazniti gorivo

- Okrenite 3 u 1 prekidač u položaj OFF.
- Skinite čep spremnika goriva i filter spremnika goriva.
- Rabite sifon - da bi prebacili gorivo iz agregata u atestirani kanistar za benzin.
- Obrišite čistom krpom - svo gorivo koje se prosulo.
- Startajte motor agregata i pustite ga raditi - dok se ne zaustavi i svo preostalo gorivo ne bude potrošeno. Nemojte priključivati elektronska sredstva na agregat za vrijeme ovog procesa.
- Skinite vijke vanjskog kućišta, zatim skinite vanjske kućište.
- Ispraznite gorivo iz karburatora odvijanjem drenažnog vijka na karburatorskom loncu.
- Okrenite prekidač 3 u 1 na položaj "OFF".
- Dote gnite drenažni vijak. Vratite vanjske kućište i dote gnite vijke.
- Kada se motor potpuno ohladio, okrenite odušak čepa spremnika goriva na položaj "OFF".



Problemi i rješenja

Problem	Uzrok	Rješenje
Agregat radi, ali ne isporučuje struju	1. DC sklopka je "OFF". 2. Zeleno pilot indikatorsko svjetlo je OFF. 3. Loš priključak 4. Defektan komplet kablova. 5. Priključeno sredstvo je neispravno. 6. Neispravnost agregata	1. Okrenite DC sklopku na "ON". 2. Zaustavite motor i restartajte. 3. Provjerite i popravite. 4. Provjerite i popravite. 5. Priključite sredstvo koje propisno radi. 6. Kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu.
Motor dobro radi bez opterećenja, ali zaglavljuje kada se priključi opterećenje.	1. Kratak spoj u priključenom sredstvu 2. Agregat je preopterećen. 3. Zapušen filter goriva. 4. Brzina motora je suviše spora. 5. Kratak spoj u agregatu	1. Isključite sredstvo. 2. Vidjeti "Nemojte preopterećivati agregat". 3. Očistite ili zamijenite filter goriva. 4. Kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu. 5. Kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu.
Motor neće da starta, gasi se za vrijeme rada ili starta i radi grubo.	1. 3 u1 prekidač podešen na OFF. 2. Zaprljan filter zraka. 3. Zapušen filter goriva 4. Nema goriva ili je ustajalo gorivo. 5. Kabel svjeće otkačen sa svjeće. 6. Loša svjeća. 7. Voda u gorivu. 8. Previše sauha. 9. Niska razina ulja. 10. Motor preplavljen ("presisao") 11. Neispravno paljenje.	1. Okrenite prekidač na "SAUH" ("CHOKE"), a zatim povucite potezni starter. 2. Očistite ili zamijenite filter zraka. 3. Očistite ili zamijenite filter goriva. 4. Zamijenite gorivo. 5. Ponovo priključite kabel na svjeću. 6. Očistite ili zamijenite svjeću. 7. Ispraznite spremnik goriva i zamijenite gorivo. 8. Isključite sauh. 9. Dodajte ulje do potrebne razine. 10. Sačekajte 5 minuta i zavrte motor. 11. Kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu.
Motor gubi snagu	1. Agregat je preopterećen. 2. Zapušen filter goriva. 3. Zaprljan filter zraka. 4. Motor treba servisiranje.	1. Vidjeti "Nemojte preopterećivati agregat". 2. Očistite ili zamijenite filter goriva. 3. Zamijenite filter zraka. 4. Kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu
Motor ima neravnomjeran broj obrtaja	1. Sauh je uklonjen prerano. 2. Zapušen filter goriva. 3. Karburator radi suviše bogatom ili suviše siromašnom smjesom.	1. Pomjerite na sauh dok motor ne počne da radi ravnomjerno. 2. Očistite ili zamijenite filter goriva. 3. Kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu.

Buka

Navedene cifre su razine emisije i nisu nužno razine sigurnog rada. Iako postoji korelacija između emisije i razine izloženosti, ne može se sa pouzdanošću koristiti za određivanje - da li je ili nije potrebno poduzimanje daljih mjera predostrožnosti. Faktori koji imaju utjecaj na stvarnu razinu izloženosti radne snage uključuju značajke radnog prostora, ostale izvore buke, broj uređaja i ostale okolne procese kao i vrijeme izlaganja buci. Također, dozvoljene razine izloženosti mogu biti različiti za različite zemlje. Ove informacije će ipak omogućiti korisniku uređaja - da napravi bolju ocjenu opasnosti i rizika. Mjereno u skladu s ISO8528-10, ISO 3744 i Direktivom za buku 2000/14/EC.

Razina emisije zvučnog tlaka na mjestu korisnika (u skladu s ISO 8528-10)	68 dB(A)
Mjerna nesigurnost K	2 dB(A)
Garantirana razina zvučne snage L_{WA} (u skladu s Direktivom za strojeve 2000/14/EC i ISO3744)	90 dB(A)

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE I ODLAGANJE



POZOR! Ovaj proizvod je označen simbolom koji se odnosi na uklanjanje električnog i elektronskog otpada. To znači da ovaj proizvod ne treba biti odbačen sa otpadom iz kućanstva, već da treba biti vraćen u sakupljački sustav koji je usklađen s evropskom WEEE Direktivom. Kontaktirajte Vašu lokalnu samoupravu – da bi dobili savjet u vezi recikliranja. Tada će on biti recikliran ili rasklopljen u cilju smanjivanja oštećenja životne sredine. Električna i elektronska oprema mogu biti opasne po okolinu i po ljudsko zdravlje, jer sadrže opasne supstance.

Izjava o sukladnosti



Prema Strojarskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Opis stroja:***Inverterski agregat Villager VGI 2400**

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu s:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji gasova i zagađujućih materijala iz motora s unutrašnjim sagorijevanjem

Broj odobrenja motora: e24*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0030*00

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55012:2007+A1

EN 61000-6-1:2007

EN ISO 8528-13:2016

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. Ispitni izveštaj. 16059948 005 dat. 20.06.2018.

Izmjerena razina buke

$L_{WA} = 87.92 \text{ dB(A)}$

Garantirana razina buke

$L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 23.11.2017.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

ИНВЕРТЕРСКИ АГРЕГАТ

Villager VGI 2400

Оригинално упатство за употреба



Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
E-mail: info@villager.si
Web: www.villager.si
www.villager.rs

ПРЕТСТАВУВАЊЕ

Ви благодариме за довербата што ни ја искажавте со купување на овој пренослив агрегат со висок квалитет. Доколку во текот на работата со овој уред и во текот на одржувањето ги почитувате инструкциите од ова упатство – Вашиот агрегат сигурно ќе Ве служи многу години.

Карактеристики на производот:

Овој агрегат е на моторен погон пренослив агрегат. Конструиран е за снабдување со електрична енергија за работа со алати, уреди, опрема за кампување, осветлување или за користење како резервен извор на напојување за време на прекин на струја.

АС Излез (Наизменична струја)	Напон	230 V
	Фреквенција	50 Hz
	Сила (COP)	2000 W
	Сила (MAX)	2200 W
DC Излез (Еднонасочна струја)	USB Излез	5V DC / 1.5 A
		12V DC / 8 A
Мотор	Работен волумен	98 cm ³
	Тип на мотор	Едноцилиндричен, четиритактен, OHV, со воздушно ладење
	Тип на моторно масло	SAE 10W30
	Капацитет на моторно масло	350 ml
	Капацитет на резервоарот за гориво	4,5 L

Номинална излезна сила на агрегатот, следниве стандардни референци на услови треба да се користат:

- Температура на воздухот: 25°C
- Релативна влажност: 30%
- Макс. надморска височина: 1000 m

ПРАБИЛА ЗА БЕЗБЕДНА РАБОТА

UPOZORENJE

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Укажува на потенцијално опасна ситуација - која може да доведе до сериозно повредување и смрт – доколку не се избегне.

PAŽNJA

ВНИМАНИЕ Укажува на потенцијално опасна ситуација - која може да доведе до оштетување на опремата или имотот.



Повреда или оштетување



Прочитајте го упатството пред употреба



Носете заштита од бучава



Отровни испарувања



Опасност од пожар



Опасност од експлозии



Опасност од електричен удар



Врела површина



Опасност од подигање

Безбедносни инструкции

Производителот не може да ги предвиди сите можни опасни ситуации кои може да се случат. Затоа, предупредувањата кои се наоѓаат во ова упатство, на ознаките и на залепените декларации не се - сеопфатни.

UPOZORENJE

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте го и во целост разберете го ова упатство – пред почетокот на работата со овој агрегат. Непрописната употреба на овој агрегат може да доведе до сериозно повредување или до смрт.

UPOZORENJE



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Издувниот гас е отровен. Не работете во просторија без вентилација.

- Употребата на агрегатот во затворени простории **МОЖЕ ДА ВЕ УБИЕ ЗА НЕКОЛКУ МИНУТИ!**
- Гасот јаглерод моноксид е отровен, без мирис, и може да предизвика главоболка, конфузија, замор, мачнина, несвестица, болест, одземеност или - смрт. Доколку почувствувате било кој од овие симптоми, **ВЕДНАШ** излезете на свеж воздух и побарајте медицинска помош.
- Уредот **НИКОГАШ** не смее да се користи во внатрешен, покриен, или ограничен простор – дури ни кога се отворени вратите и прозорците.

- Монтирајте го батерискиот аларм за јаглерод моноксид во близина на спалните соби.
- Спречете го навлегувањето на издувните гасови од овој уред во затворените простории преку прозорци, врати, отвори за вентилација или преку други отвори.
- Кога работите во простор во кој може да дојде до вдишување на испарувањата – користете маска за дишење во согласност со нејзините инструкции.

⚠ UPOZORENJE

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Издувните гасови на моторот содржат хемикалии кои доведуваат до создавање на рак и на дефекти при раѓање.

- Секогаш измијте ги рацете по ракувањето со агрегатот.

⚠ UPOZORENJE

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ За да ја намалите опасноста од сериозно повредување, не обидувајте се апаратот

сами да го подигнете.

⚠ UPOZORENJE

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Никогаш не поминувајте ги капацитетите на напон и ампеража на агрегатот. Тоа може да доведе до оштетување на агрегатот и/или приклучените електрични средства.

- Проверете го пропишаниот оперативен напон и фреквенцијата на сите електрични уреди пред нивното приклучување на агрегатот.

⚠ UPOZORENJE

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Никогаш не покренувајте го или не запирајте го моторот со електрични уреди приклучен и во приклучница. Доколку не го почитувате ова правило – може да дојде до оштетување на агрегатот и/или на приклучените електрични средства.

- Секогаш покренете го моторот и почекајте да се стабилизира пред приклучувањето на било кое електронско средство.
- Исклучете ги од приклучницата сите електронски светла – пред запирањето на моторот.

⚠ UPOZORENJE

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Стартерот и останатите подвижни делови може да ги потфатат облеката нажитот и косата.

- Не носете лабава (широка) облека, облека што виси, ниту пак ракавици.
- Извадете го нажитот и сето она што може да биде потфатено од подвижните делови.

- Долгата коса врзете ја позади или соберете ја во соодветни средства за покривање на главата.

⚠ UPOZORENJE

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Повлеченото стартно јаже нагло се враќа и ја влече раката кон моторот побрзо од што можете да го испуштите – а тоа може да доведе до повредување.

- За да ја избегнете опасноста од повредување, предизвикана со нагла промена на правецот на ротација на моторот, повлечете го стартното јаже полака, додека не почувствувате отпор, а потоа нагло.

⚠ UPOZORENJE

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Избегнувајте допирање на врелите површини на овој уред.

- Бидете внимателни во близина на ауспухот, цилиндрите и останатите делови на моторот, затоа што тие може да бидат врели.
- Почекајте врелите површини да се излдат – пред да ги допрете.

⚠ UPOZORENJE

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Треба да се испочитуваат мерките на претпазливост во случај на снабдување на инсталацијата од страна на агрегатскиот сет во зависност од постоечките мерки на претпазливост кои веќе се применуваат во инсталацијата и од важечките прописи.

⚠ UPOZORENJE

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Горивото е лесно запаливо. Не дополнувајте гориво во текот на работата. Не дополнувајте гориво додека пушите ниту пак во близина на отворен пламен. Не истурајте го горивото.

⚠ UPOZORENJE

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Овој агрегат произведува многу висок напон – кој може да доведе до изгореници или до струен удар, предизвикувајќи сериозно повредување, па дури и смрт.

- Никогаш не ракувајте со агрегатот, електронските средства и слично – додека стоите во вода, додека сте боси или кога Ви се рацете или нозете влажни.
- Агрегатот секогаш чувајте го во сува состојба. Никогаш не работете со агрегатот на дожд или во мокри услови.

- Никогаш не приклучувајте на агрегатот (генераторот) електронски средства – доколку се каблите истрошени или жиците голи. Никогаш не допирајте ги голите жици, и не правете контакт со приклучницата.
- Никогаш не дозволувајте им на децата или на неквалификуваните лица – да работат со агрегатот. Децата цело време треба да бидат на оддалеченост од најмалку 3m од агрегатот.
- Доколку агрегатот го користите за резервно снабдување со електрична енергија, известете ја компанијата која Ве снабдува со електрична енергија.
- Доколку го приклучите агрегатот на електричен систем на зграда за - stand by – електрична енергија (во режим на подготвеност) – трансфер прекинувачот мора да го инсталира квалификуван електричар. Доколку не го изолирате агрегатот од напојната мрежа на снабдувачот (компанијата што Ве снабдува со ел. енергија) – може да дојде до сериозно повредување или смрт на работникот на компанијата.
- Кога користите продолжни кабли или мобилна дистрибутивна мрежа, вкупната должина на водовите за попречен пресек од $1,5 \text{ mm}^2$ не треба да биде подолга од 60 m. За пресек од $2,5 \text{ mm}^2$ не треба да биде подолга од 100 m.
- Агрегатскиот сет не смее да биде приклучен на останатите извори за напојување, освен со додатоците кои се препорачани од страна на производителот или со останатите агрегати од истиот модел.
- Сочувајте ги овие упатства. Потсетувајте се често и користете ги за да ги обучите другите лица кои го користат овој уред. Доколку му го позајмите некому уредов, проследете му го и ова упатство.

⚠ UPOZORENJE

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Агрегатот мора да биде прописно заземјен – за да се спречи електричен удар.

- Ракувајте со агрегатот само на рамна површина.
- Секогаш приклучете ги навртката и приклучокот за заземјување на рамката на соодветното заземјување.

⚠ UPOZORENJE

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Овој уред користете го само за неговата наменета цел, во спротивно – може да дојде до повредување или смрт.

- Не преместувајте ги било кои безбедносни средства. Подвижните делови се покриени со штитници. Осигурете се дека сите штитници и капацы се на своите места.
- Никогаш не вршете транспортирање или подесување на уредот додека работи.
- Никогаш не ставајте предмети низ отворите за ладење.

** UPOZORENJE**

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Никогаш не работете со овој уред доколку се некои делови искршени, дефектни или недостасуваат и користете само оригинални делови за замена – кои се посебно означени за употреба во овој уред.

- Несоодветното ракување со агрегатот може да го оштети уредот и да му го скрати животниот век.
- Овој уред треба да се поправа на начинот кој е опишан во ова упатство. Доколку имате некои прашања, контактирајте ги Вашиот продавач или овластената сервисна работилница.
- Исклучете го агрегатот доколку нема излезна струја, доколку уредот премногу вибрира или почне да испушта чад, искри или пламен.

** UPOZORENJE**

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Корисникот треба да ги испочитува прописите за електрична безбедност кои се однесуваат на местото – каде што може да се искористи агрегатскиот сет.

Доколку агрегатот не го заземјите на пропишаниот начин, може да дојде до електричен удар, а посебно доколку е агрегатот опремен со сет тркала.



Агрегатот е потенцијален причинител на електричен удар. Не смее да се изложува на влага, дожд, снег. Не ракувајте со него доколку Ви се влажни рацете или стапалата.



Прочитајте го корисничкото упатство за употреба.



Издуните гасови се отровни. Не ракувајте во простор во кој нема вентилација.



Не смее да се изложува на дожд и не смее да се користи на влажни места.



ОПАСНОСТ

Користењето на агрегатот во затворена просторија **МОЖЕ ДА ВЕ УБИЕ ЗА НЕКОЛУ МИНУТИ**.
Издуните гасови на агрегатот содржат јаглерод монооксид. Тоа е отров што не може да се види и нема мирис.

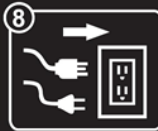
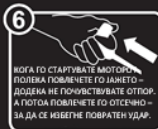
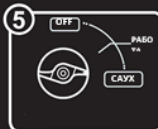


НИКОГАШ да не се користи во кука или гаража, ДУРИ И КОГА се вратата и прозорците отворени.

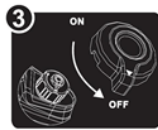
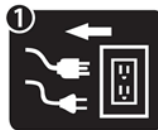


Користете го само НАДВОР и на одредено растојание од прозорците, вратите и од отворите за вентилација.

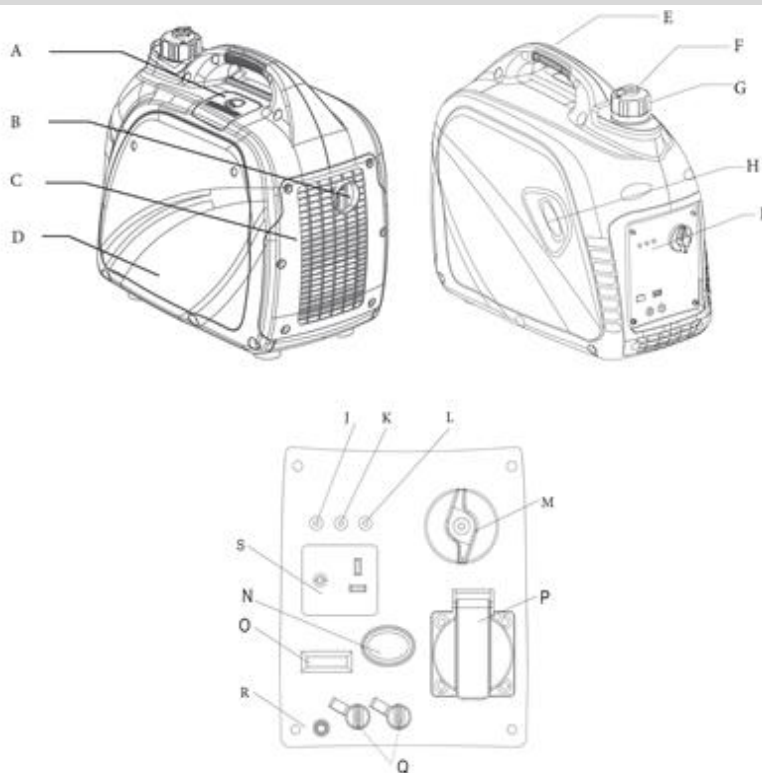
ВОДИЧ ЗА БРЗО СТАРТУВАЊЕ



ИСКЛУЧУВАЊЕ



КАРАКТЕРИСТИКИ



A- Капак на свеќичката

B- Одводник на искри-искроловец

C- Капак на ауспухот

D- Надворешно куќиште (бочна плоча)

E- Држач за раце

F- Отвор

G- Капак за гориво

H- Потегнувачки starter

I- Контролна табла

J- Светло предупредување за масло

K- Светлосен индикатор за преоптоварување

L- AC пилот светло (наизменична)

M-3 во 1 стартен прекинувач (RAD / OFF и Саух)

N- Економичен прекинувач

O- USB приклучница 5V DC 1.5A (еднонасочна)

P- 230V AC приклучница (наизменична)

Q-Паралелни приклучници

R- Приклучок за заземјување

S- 12V DC Отвор

T- Топлотна заштита

Го задржуваме правото на промена на техничките карактеристики, правото на можни грешки во печатењето без претходна најава. Сликите на производот може да се разликуваат од реалниот изглед на уредот

ФУНКЦИИ НА КОНТРОЛНАТА ТАБЛА

ON/OFF стартен прекинувач и саух

Стартен прекинувач "OFF"

Кога е стартниот прекинувач во "OFF" позицијата, вентилот за гориво е исклучен и моторот нема да работи.

Стартен прекинувач во "САУХ" (CHOKE) позиција

Кога е стартниот прекинувач во "SAUH" (CHOKE) позиција, вентилот за гориво е вклучен и моторот може да стартува.

Стартен прекинувач во "РАБОТА" (RUN) позиција

Кога е стартниот прекинувач во " РАБОТА" (RUN), вентилот за гориво е вклучен и моторот може да работи.

Напомена: Не е потребен саух за стартување на топол мотор

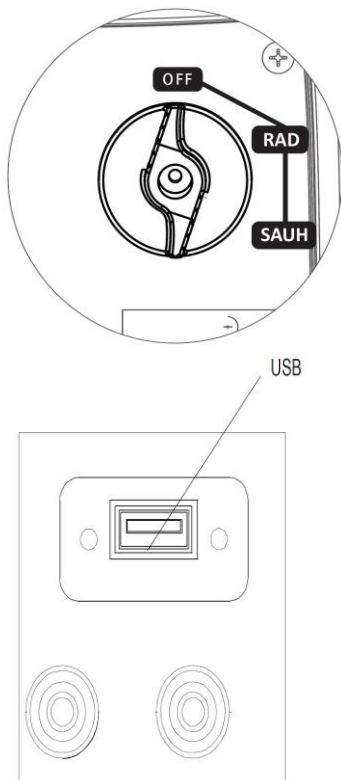
USB Приклучок

Агрегатот нуди корисен (5V DC 1.5A) USB приклучок – кој овозможува полнење на USB уреди како што се таблети, MP3 плеери, GPS уреди, дигителни камери и останати уреди – кои се полнат преку USB.

Светлосен индикатор за предупредување за масло

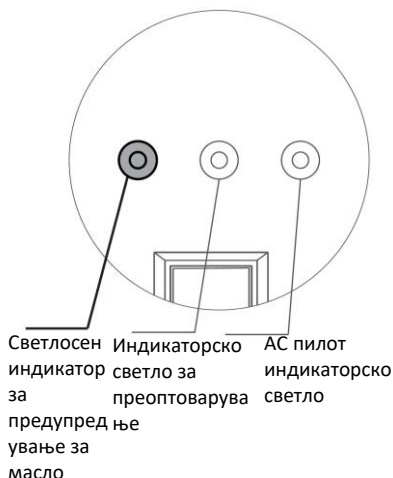
Кога нивото на масло ќе падне под минималното ниво, светлосниот индикатор за предупредување за масло се вклучува и моторот автоматски се исклучува. Моторот нема да стартува сè додека во картерот не се најде прописно количество на масло.

Напомена: Доколку не се вклучи светлосниот индикатор за предупредување за масло, а моторот се исклучува – свртете го стартниот прекинувач на "РАБОТА" (RUN) и повлечете го потегнувачкиот стартер.



Индикаторско светло за преоптоварување на моторот

Доколку се вклучи светлото за преоптоварување на моторот – капацитетот на напонот/ампеража на агрегатот е надминат со приклучените електрични уреди или со струен удар. Кога ќе се случи ова, зеленото АС пилот индикаторско светло ќе се исклучи. Моторот ќе продолжи да работи (на црвеното индикаторско светло за преоптоварување на моторот ќе остане вклучено и струјана нема да се доставува во приклучените електронски уреди.



Како да го поправите

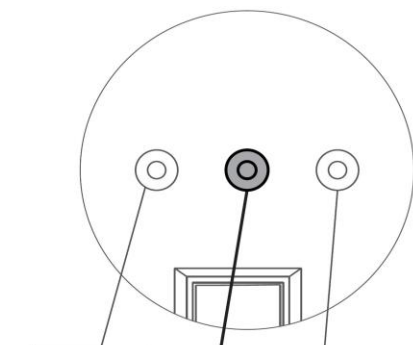
1. Исклучете ги сите електронски уреди (извадете ги приклучоците), а потоа исклучете го моторот.
2. Намалете го вкупниот напон на приклучените електронски уреди додека не бидат во рамките на номиналниот излез на агрегатот.
3. Прегледајте ги влезот за воздух и контролната табла – за да утврдите дали постои некоја блокада. Отстранете ја блокадата доколку постои.
4. Рестартирајте го моторот.

ФУНКЦИИ НА КОНТРОЛНАТА ТАБЛА

Напомена: Светлосниот индикатор за преоптоварување на моторот може да се вклучи на неколку секунди кога го приклучувате оптоварувањето – поради струјниот удар. Тоа е нормално.

АС пилот индикаторско светло

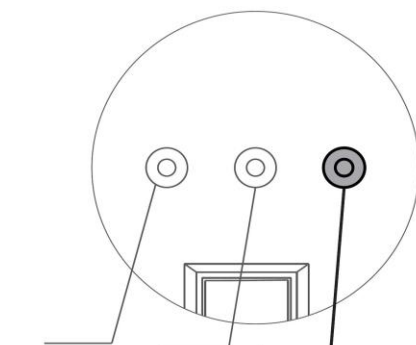
Зеленото АС пилот индикаторско светло се вклучува кога се стартува моторот и кога генерира струја.



Светлосен индикатор за предупредување за масло

Индикаторско светло за преоптоварување

АС пилот индикаторско светло



Светлосен индикатор за предупредување за масло

Индикаторско светло за преоптоварување

АС пилот индикаторско светло

Контрола на економичност на моторот

- Кога е прекинувачот за економичност на моторот вклучен во позицијата "ON", единицата за контрола на економичност автоматски ја одредува прописната брзина на моторот на генераторот која е во зависност од приклученото електронско преоптоварување. Тоа резултира со врвна економичност на моторот и ја намалува бучавата.
- Кога е прекинувачот за економичност исклучен во позицијата "OFF" моторот работи со пропишана брзина од 4100 в/мин.

Напомена: Прекинувачот мора да биде исклучен во позицијата "OFF" – кога се користат електронски уреди кои бараат голема стартна струја, како што е компресорот.

Паралелни приклучници

Сместени се веднаш над приклучокот за заземјување, паралелните приклучници на апаратот на корисникот му овозможуваат да работи со два овакви агрегати истовремено. Оваа операција бара специјални кабли. Кога работите на паралелни агрегати, номиналниот излез е 4.0 kVA, а номиналната струја е 17.4A / 230V AC (наизменична струја). За каблите и инструкциите консултирајте се со овластената сервисна работилница.

⚠ UPOZORENJE

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Никогаш не спојувајте агрегати со различни модели.

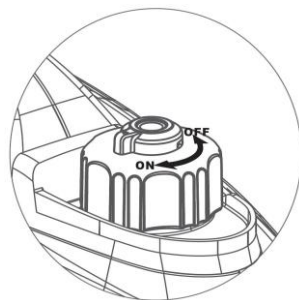
- Овој агрегат може да се приклучи само со агрегат од ист модел и со иста ознака како што е самиот.
- Користете само комплет кабли за паралелни операции – кои се дизајнирани за работа со овој агрегат.

Капак на резервоарот за гориво

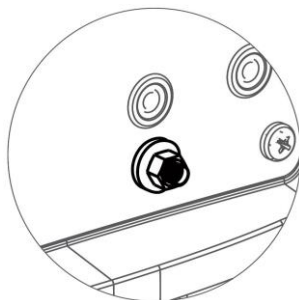
Свртете го во правец спротивен од стрелките на часовникот за да го извадите капакот на резервоарот.

Отвор за вентилација (отвор) – на капакот на резервоарот за гориво

Капакот на резервоарот за гориво опремен е со отвор за вентилација – за да се стопира горивото од протокот во карбураторот. Отворот мора да биде во "ON" позиција за да му овозможи на горивото да тече, така да моторот може да работи. Свртете го отворот на позицијата "OFF" – за да го стопирате протокот на гориво.

**Приклучок за заземјување**

Приклучокот за заземјување на агрегатот секогаш мора да се користи за да го спои агрегатот со системот за заземјување. Приклучете го приклучокот за заземјување на систем за заземјување со бакарна жица 2,5 mm². Жицата се спојува со приклучокот помеѓу безбедносната подложка и навртката. Цврсто стегенете ја навртката – за да обезбедите добра спојка. Заземјувањето на агрегатот Ве штити од електричен удар кој се јавува поради насобраниот статички електрицитет или поради неадекватно заземјување.




⚠ UPOZORENJE

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Агрегатот мора да биде прописно заземјен – за да се спречи електричен

удар.

- Со агрегатот работете само на хоризонтална површина.
- Секогаш спојувајте ги навртката и приклучокот за заземјување на рамката – на соодветен извор за заземјување.

СКЛОПУВАЊЕ

Приклучување на агрегатот на електричниот систем

- Доколку го приклучувате агрегатот на електричниот систем на згради за stand-by струја, квалификуван електричар треба да инсталира трансфер прекинувач. Струјата од агрегатот треба да биде изолирана од склопката или од алтернативниот извор за напојување. Приклучокот мора да биде во согласност со сите електрични закони и важечки прописи.



Агрегатот никогаш не смее директно да се приклучи на мрежата за напојување на домаќинства.

⚠ UPOZORENJE

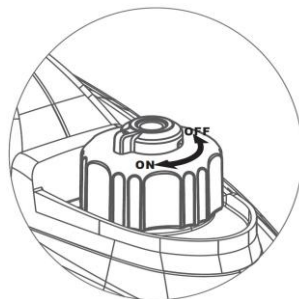

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Овој агрегат произведува многу висок напон – кој може да доведе до изгореници или до електричен удар кој може да предизвика сериозно повредување или дури и – смрт.

- Никогаш не ракувајте со агрегатот (генераторот), електронските уреди или со кабелот – додека стоите во вода, додека сте боси, или ако Ви се мокри рацете или стапалата.
- Агрегатот секогаш мора да се одржува во сува состојба. Со агрегатот не смее да се ракува на дожд или во влажни услови.
- Никогаш не приклучувајте електронски уреди на агрегатот (не ставајте приклучоци или приклучници на агрегатот) доколку се каблите истрошени, оштетени или ако се соголени жиците. Никогаш не допирајте ги соголените жици, и не правете контакт со приклучниците.
- Никогаш не дозволувајте им на децата или на неквалификуваните лица – да ракуваат со агрегатот. Децата цело време треба да бидат на оддалеченост од најмалку 3m од агрегатот.
- Доколку агрегатот го користите за резервно снабдување со електрична енергија, известете ја компанијата која Ве снабдува со електрична енергија.

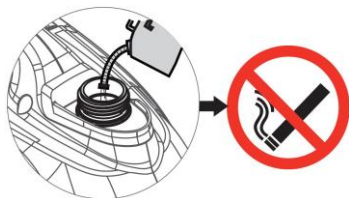
- Доколку го приклучите агрегатот на електричен систем на зграда за - stand by – електрична енергија (во режим на подготвеност) – трансфер прекинувачот мора да го инсталира квалификуван електричар. Доколку не го изолирате агрегатот од напојната мрежа на снабдувачот (компанијата што Ве снабдува со ел. енергија) – може да дојде до опасно повредување или смрт на работникот на компанијата која Ве снабдува со електрична енергија.

Ставање на гориво

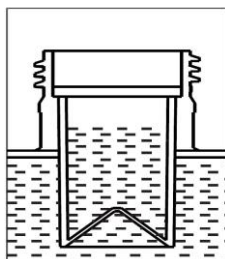
- Поставете го агрегатот на чиста и рамна површина во простор со добра вентилација.
- Извадете го капакот од резервоарот за гориво.
- Ставете инка во резервоарот за гориво и внимателно ставете бензин во резервоарот – додека нивото на гориво не постигне околу 4 cm под врвот на грлото. Внимавајте да не го преполните резервоарот – за да обезбедите простор за експанзија на горивото.
- Вратете го капакот од резервоарот и цврсто затегнете го.



Свртете го капакот во правец спротивен од стрелките на часовникот – за да го извадите.



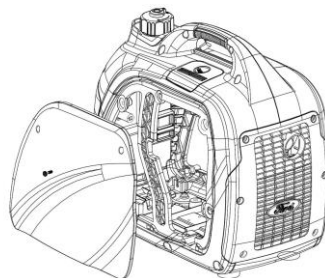
Не пушете кога ставате гориво.



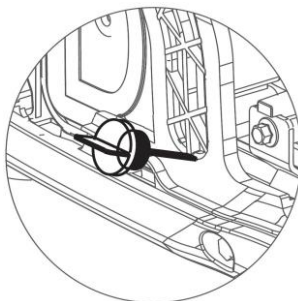
Не преполнувајте го резервоарот за гориво. Обезбедете простор за експанзија на гориво.

Ставање/проверка на нивото на – масло во моторот

- Поставете го агрегатот на хоризонтална површина.
- Извадете ги завртките, а потоа извадете го капакот од надворешното куќиште.



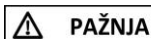
- Извадете ја мерната шипка од картерот.



- Ставете ја инката во отворот на картерот за мерна шипка и внимателно додадете го назначеното количество на масло за 4-тактни мотори (SAE 10W-30) во празен резервоар – додека маслото не дојде до надворешниот раб на отворот за ставање на масло (мерната шипка од картерот).
- Задолжително вратете ја мерната шипка и цврсто затегнете ја пред да се обидете да го стартувате моторот.
- За да го проверите маслото, поставете го агрегатот на рамна, хоризонтална површина, детално избришете ја шипката, а потоа повторно ставете ја мерната шипка без навртување.

Препорачано масло: SAE 10W-30

Капацитет на масло: 0,35 L



ВНИМАНИЕ Агрегатот (генераторот) се испорачува без моторно масло во него. Морате да ставите масло пред првата работа со овој агрегат. Пред секоја работа задолжително проверете го нивото на масло.

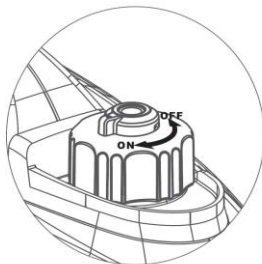
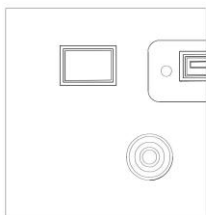
РАБОТА

Заземјување на агрегатот

За да се избегне електричен удар, пред употреба – овој агрегат мора прописно да се заземји. За инструкциите видете во "Функции на контролната табла" на претходните страници.

Како да го стартувате моторот

- Поставете го агрегатот на рамна хоризонтална површина. Сите електрични уреди **МОРА** да бидат исклучени (приклучоците извадени) од агрегатот.
- Свртете го прекинувачот за економичност на позицијата "OFF".
- Свртете го отворот на капакот на резервоарот за гориво на позицијата "ON".
- Свртете го 3 во 1 Стартниот прекинувач на "CAUX" (CHOKE).
- Повлечете ја рачката на потегнувачкиот стартер (стартно јаже) полека – додека не почувствувате отпор, а потоа повлечете ја енергично.
- Моторот нека работи неколку секунди, а потоа постепено, како се загрева моторот, свртете го 3 во 1 Стартниот прекинувач во позицијата "РАБОТА"



(RUN).

UPOZORENJE

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Извлеченото јаже нагло се враќа и ја влече раката кон моторот побрзо од што можете да го пуштите, а тоа може да доведе до повредување.

- За да избегнете враќање со повратен удар, полека повлечете го стартното јаже, додека не почувствувате отпор, а потоа нагло.

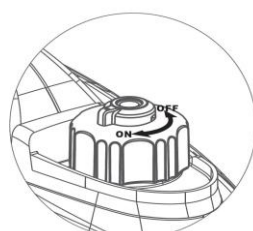
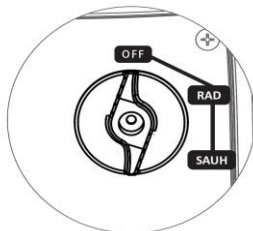
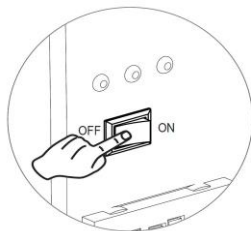
Напомена: За да го стартувате апаратот со Економичен прекинувач во позицијата "ON":

- Извадете ги сите електрични оптоварувања (сите уреди) од агрегатот.
- Доколку околната температура е под 0°C почекајте околу 3 минути, моторот да се загрее.

- Економичниот прекинувач е во позицијата "ON", уредот се враќа во нормална работа по горе наведеното време потребно за загревање.
- Економичниот прекинувач мора да се сврти во позицијата "OFF" кога користите електронски средства кои бараат голема стартна струја, како што е компресорот.

Како да го исклучите моторот

- Свртете го економичниот прекинувач (прекинувач за економичност) во позицијата "OFF".
- Извадете ги сите електронски средства. Сите оптоварувања (сите уреди) **МОРА** да бидат исклучени (приклучоците извадени од приклучниците) од агрегатот. Никога не стартувајте го и не исклучувајте го моторот со електричните уреди чии приклучоци се вклучени на приклучниците на агрегатот.
- Свртете го 3 во 1 Стартниот прекинувач во позицијата "OFF".
- Свртете го отворот на капакот на резервоарот за гориво на позицијата "OFF".



⚠ UPOZORENJE

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Никога не стартувајте го и не исклучувајте го моторот – доколку електричните уреди се приклучени на агрегатот (доколку им се приклучоците вклучени во приклучниците на агрегатот).

- Секогаш стартувајте го моторот, почекајте да се стабилизира пред да приклучите на него било кое електронско средство.
- Исклучете ги (извадете ги приклучоците од приклучниците) сите електронски средства – пред исклучувањето на моторот.

Како да ги приклучите електронските средства

1. Пред стартувањето на агрегатот

- Бидете сигурни дека агрегатот е заземјен (видете на претходните страници за инструкции).

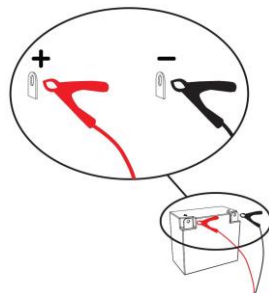
- Бидете сигурни дека приклученото оптоварување е во рамките на оптималниот излез на агрегатот и номиналната струја на приклучницата.
 - Бидете сигурни дека сите електрични кабли и приклучоци се во добра состојба.
 - Бидете сигурни дека сите електронски средства се исклучени - те. "OFF", пред нивното приклучување на агрегатот.
2. Стартувајте го моторот
 3. Доколку е мало приклученото оптоварување, вклучете го прекинувачот за економичност (економичен прекинувач) во позицијата "ON". За поголемите оптоварувања, или доколку приклучите повеќе електронски средства – исклучете го прекинувачот за економичност, те. свртете го на позицијата "OFF".
 4. Бидете сигурни дека зеленото АС пилот индикаторско светло – е вклучено.
 5. Кога ќе се стабилизира моторот, приклучете го и вклучете го првото оптоварување. Строго се препорачува првин да ги приклучите средствата со најголем излез, а оние со најмал излез да ги приклучите на крај – тоа ќе помогне да се спречи преоптоварувањето на агрегатот.
 6. Почекајте излезот на агрегатот да се стабилизира (моторот и приклучните средства да работат рамномерно), пред приклучувањето на следните оптоварувања.

Полнење на батериите од 12 Волти

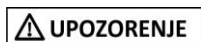
Овој агрегат може да се користи за полнење на автомобилски или складирачки батерии од 12 V на следниов начин:

Прегледајте го нивото на течност на батериските клетки. Ставете (додадете) САМО дестилирана вода во секоја клетка – во која е нивото на течност е ниско. Никогаш не ставајте вода од чешма.

1. Употребете жичана четка за да ги исчистите батериските приклучоци доколку кородирале.
2. Цврсто приклучете ја црвената стегалка на кабелот на позитивниот (+) батериски приклучок.
3. Цврсто приклучете ја црната стегалка на кабелот на негативниот (-) батериски приклучок.
4. Свртете го економичниот прекинувач во позицијата "OFF" за да покренете полнење на батериите.
5. Батеријата се смета комплетно наполнета – кога специфичната тежина на флуидот е помеѓу 1,26 и 1,28 мерено со хидрометар.



Напомена: Строго се препорачува да го проверите нивото на специфична тежина (густина) на електродите најмалку еднаш во еден час - со хидрометар, за да спречите преполнување, а и за да ја тестирате состојбата на батеријата. Задолжително почитувајте ги упатствата на производителот на хидрометри.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Електролитот од батеријата е отровен и опасен

- Не откачувајте ги стегалките на батеријата за време на полнењето. Батериите произведуваат експлозивни гасови. Откажувањето на батериските стегалки во текот на полнењето може да доведе до појава на искри и палење.
- Батериите да не се полнат во затворен простор.
- Никогаш не пушете додека се полнат батериите и не работете со овој агрегат кој не смее да се полни со гориво - додека се полнат батериите.
- Електролитот од батеријата содржи сулфурна киселина. Избегнувајте контакт со кожата, очите и облеката. Секогаш користете заштита за очи – додека се полнат батериите.
- Доколку киселината од батеријата сепак дојде во контакт со кожата, веднаш измијте ја со вода. Доколку дојде во контакт со очите, плакнете ги со вода 15 минути и веднаш побарајте медицинска помош. Во случај на голтање, испијте големо количество на вода или на млеко, а потоа – млеко од магнезиум, изматено јајце или растително масло. Веднаш побарајте лекарска помош.

АС (наизменична) паралелна работа

Возможно е да се поврзат два идентични агрегати со сосема исти ознаки – еден на друг, со помош на паралелен комплет на кабли – за да се зголеми достапната излезна сила.

- Спојте ги КАБЛИТЕ ЗА ПАРАЛЕЛНИ ОПЕРАЦИИ на двата идентични агрегати – според инструкциите кои се обезбедени со комплет каблите.
- Бидете сигурни дека економичниот прекинувач е во иста позиција на двата агрегата.
- Сите електронски уреди треба да бидат исклучени ("OFF") и извадени од агрегатот – пред стартувањето на моторот на агрегатот.
- Стартувајте ги моторите на агрегатот. Бидете сигурни дека зеленото индикаторско светло за излез се вклучува на секој агрегат.

- Кога ќе се стабилизираат моторите, приклучете го електронскиот уред (ставете го приклучокот од тој уред во АС приклучокот на агрегатот) и вклучете го првото оптоварување.
- Почекајте излезот на агрегатот да се стабилизира (моторот и приклучените средства да работат рамномерно) пред да го приклучите (да го ставите приклучокот во приклучницата) следното оптоварување.

Максимална сила во паралелни операции: 4,2 kVA

Номинална сила во паралелни операции: 4,0 kVA

Ограничете го работното време на работа на 3 секунди за оптоварувањето кое бара максимален излез. За постојана работа – не надминувајте го номиналниот излез.

Напомена: Строго се препорачува првин да ги приклучите (во приклучница) средствата со најголем излез, а оние со најмал излез, на крај, за да помогнете во спречувањето на преоптоварување на агрегатот.



Напомена: Повеќето електронски средства бараат сила која е поголема од номиналната силнага во вати (W) – за покренување. Оваа дополнителна сила се нарекува ударен напон и обично трае помеѓу 2 - 3 секунди. Кога се стартува електронскиот уред, можеби ќе се вклучи индикаторот за преоптоварување. Тоа е нормално. Доколку остане вклучено средството – извадете ги сите електронски средства и исклучете го моторот. Погледајте "Индикаторско светло за преоптоварување на моторот" на претходните страници.

⚠ UPOZORENJE

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ На агрегатот смеат да се приклучат само електронски средства (уреди) кои се во добра работна состојба и кои не ја надминуваат номиналната сила на снабдување на паралелните агрегати или на посакуваната приклучница.

- Дефектното средство или кабел за напојување може да предизвикаат електричен удар. Не користете електронски средства кај кои е оштетен кабелот или приклучокот.
- Доколку средството почне да се однесува необично, споро или губи брзина – исклучете го уредот извадете го од апаратот (извадете го приклучокот од

приклучницата) веднаш. Уредот е можеби дефектен или неговото номинално оптоварување го надминува снабдувањето со агрегатот.

- За да се избегне оштетување на агрегатот или на електронското средство, не приклучувајте оптоварување на агрегатот доколку неговата електрична категорија ја надминува онаа која е на приклучокот.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Никогаш не спојувајте два различни

модел на агрегати.

- Овој агрегат можете да го споите само со друг агрегат со идентична ознака како што е овој.
- Користете само комплет кабли за паралелни операции – кои е ги одобрил производителот на агрегатот – за спојување на агрегати.
- Не работете со агрегатите во паралелните операции подолго од 30 минути.
- Паралелниот кабел мора да се извади – доколку работите само со еден агрегат.
- Никогаш не вадете го и не отстранувајте го кабелот за паралелни операции – додека работи агрегатот.

Агрегатот не смее да се преоптоварува

Бидете сигурни дека можете да го снабдите со доволно номинална сила во W за сите електронски средства кои се приклучени на агрегатот. Номиналната сила во W (Вати) се однесува на силата која агрегатот мора да ја испорача да да се одржи работата на средствата. Ударниот напон се однесува на силата која овој агрегат мора да ја испорача за покренување на електронското средство. Овој ударен напон за стартување на средствата обично трае помеѓу 2-3 секунди, но овој дополнителен излез мора да се земе предвид кога ќе ги избирате електронските средства кои сакате да ги приклучите на агрегатот. За да спречите преоптоварување на агрегатот, преземете ги следниве чекори:

1. Соберете ја вкупната номинална сила на сите електронски средства кои ќе бидат истовремено приклучени на агрегатот.
2. Пресметајте го Ударниот напон со додавање на ставката која има најголем излез (не е неопходно да се пресмета ударниот излез за сите средства – затоа што ќе се приклучуваат едно по едно).
3. Додадете го Ударниот напон на збирот на сите номинални сили од чекор 1. Одржувајте го вкупното оптоварување во рамките на силата на агрегатот.

Водич за сила

(Силите од листата во W се само апроксимативни. Проверете ги електронските средсва за реалната сила).

Општи работи	Номинална сила (W)	Ударен напон (W)
75 W Сијалици	75 секоја	75 секоја
510 L Фрижидер / Ладилник	800	2200
Вентилаторска печка	800	2350
Картер пумпа	1000	2000
Пумпа за вода	1000	3000
Греење / ладење		
Собирач на влага	650	800
Вентилатор за маса	800	2000
Електрично ќебе	400	400
Грејалка	1800	1800
Кујна		
Блендер	300	900
Тостер (2 ножа)	1000	1600
Апарат за кафе	1500	1500
Електричен шпорет (1 елемент)	1500	1500
Машина за миење на садови	1500	3000
Перална		
Пегла	1200	1200
Машина за перење на алишта	1150	3400
Гасна машина за сушење на алишта	700	2500

Купатило	Номинална сила (W)	Ударен напон (W)
Фен за коса	1250	0
Пегла за локни	1500	0
Дневна соба		
X-Box или Play Station	40	0
AM/FM Радио	100	100
Видео рекордер	100	100
Колор ТВ (27")	500	500
Домашна канцеларија		
Факс Машина	65	0
Персонален компјутер (17"монитор)	800	0
Ласерски печатач	950	0
Копир апарат	1600	0
Електрични алати		
1000W Кварцна халогена работна светилка	1000	0
Прскалка	600	1200
Повратна пила	960	0
Циркуларна пила (7 1/4")	1400	2300
Дијагонална пила (10")	1800	1800
Стационарна/радијална пила	2000	2000
Електрична дупчалка	600	900

Одржување

Редовното одржување ќе го продолжи животниот век на овој агрегат и ќе ги подобри неговите карактеристики. Гаранцијата не ги покрива ставките кои се резултат на негрижа на ракувачот, погрешна примена или злоупотреба. За да се искористи комплетната вредност на гаранцијата, ракувачот мора да го одржува уредот според инструкциите од ова упатство, вклучувајќи го и прописното складирање.

 UPOZORENJE

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Пред извршувањето на преглед или сервисирање на уредот, бидете сигурни дека е моторот исклучен и дека не се движи ниту еден дел. Извадете го кабелот од свеќичките и одалечете го од свеќичките.

 PAŽNJA

ВНИМАНИЕ Доколку не сте сигурни како да го одржувате, најдобро е да го од несете во овластената сервисна работилница.

 PAŽNJA

ВНИМАНИЕ Користете ги само назначените резервни делови.

Распоред на одржување

Чекори кои треба да се преземат – пред работата

Пред стартувањето на моторот треба да ги преземете следниве чекори:

- Проверете го нивото на моторно масло и нивото на гориво во резервоарот. Проверете дали негде има истекувања.
- Проверете дали на цревото за гориво има пукнатини или оштетувања. Заменете го доколку е неопходно.
- Бидете сигурни дека филтерот за воздух е чист.
- Отстранете ги сите нечистотии кои се собрале на агрегатот и околу ауспухот и контролните елементи. Употребете правосмукалка за да ги соберете слободните отпадоци. Доколку е залепена нечистотијата, употребете четка со меки влакна.
- Прегледајте дали во работниот простор постои опасност од несреќен случај.

По секоја употреба

Почитувајте ги следниве процедури по секоја употреба:

- Исклучете го моторот.
- Складирајте го моторот во чиста и сува просторија.

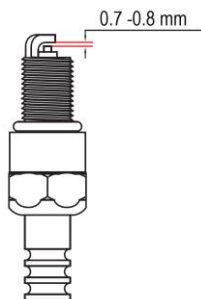
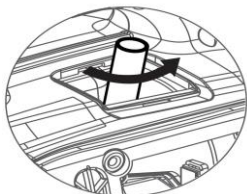
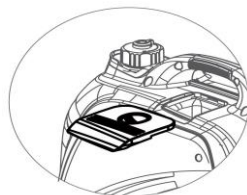
По првите 5 часа	Заменете го маслото
По првите 8 часа или дневно	Исчистете ги отпадоците.
	Проверете го нивото на моторно масло.
6 месеци (100 часа употреба)	Проверете го и исчистете го елементот на филтерот за воздух. (Сервисирајте го почесто во влажни или во услови на прашина).
	Заменете го моторното масло. (Сервисирајте го почесто во нечисти или во услови на прашина).
	Проверете ја мрежата – ситото на ауспухот. Заменете ја доколку е неопходно.
	Сервисирајте ја свеќичката.
	Прегледајте ги ауспухот и ловецот на искри.
12 месеци (300 часа употреба)	Исчистете го филтерот за гориво. Заменете го доколку е неопходно.
	Прегледајте го издувното црево на картерот да нема оштетувања и пукнатини. Заменете го доколку е неопходно .
	Декарбонизирајте ја главата на цилиндерот. Обратете се во овластената сервисна работилница.
	Прегледајте го и подесете го зазорот на вентилот. Обратете се во овластената сервисна работилница.
	Прегледајте ги сите фитинзи и елементи за стегане. Обратете се во овластената сервисна работилница.

Прегледајте ги свеќичките

- Извадете го капакот, потоа извадете ја капата од свеќичката.
- Откачете го кабелот од свеќичката.
- Пред вадењето на свеќичката, исчистете го просторот околу основата на свеќичката за да спречите отпадоците и нечистотијата да паднат во моторот.
- Ставете го клучот за свеќички низ отворот на надворешната страна на капакот. Сврете го

клучот во правец спротивен од стрелките на часовникот.

- Проверете дали има промена на бојата и исчистете ги наслагите од саѓи од електродата со жичана четка.
- Проверете го зазорот на електродите и полека подесете го на 0,7-0,8 mm доколку е неопходно.
- Вратете ја свеќичката и затегнете ја со момент од 20.0 Nm.
- Доколку е истрошена свеќичката, заменете ја само со еквивалентен резервен дел. Свеќичката треба да се менува секоја година.
- Повторно приклучете го кабелот на свеќичката.
- Вратете ја капата на свеќичката, а потоа вратете го и капакот.



Стандардна свеќичка: E6TC/E6RTC/BPR7HS

Зазор на свеќичката: 0,7-0,8 mm

Момент на затегнување на свеќичката: 20,0 Nm

Подесување на карбураторот

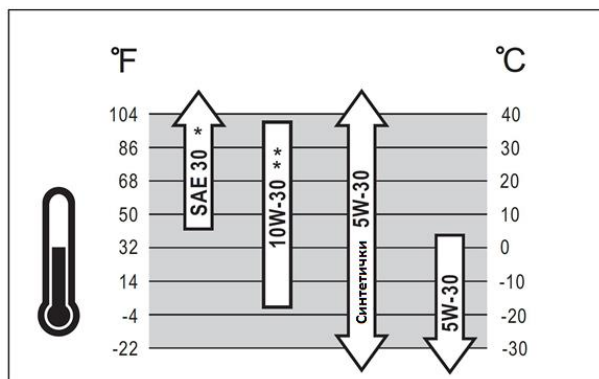
Карбураторот е со ниска емисија и опремен е со вентил за смешата на празен од – кој не се подесува. Доколку е неопходно подесувањето, обратете се во овластената сервисна работилница.

Препораки за масло

- Не користете специјални адитиви.
- Надворешната температура ја одредува прописната вискозност на маслото за моторот. Користете го долниот графикон – за да изберете најдобра вискозност за опсегот на надворешните температури – кој се очекува.

Напомена:

* Под 4°C (40°F)
употребата на SAE 30 ќе
резултира со тешко
стартување.
** Преку 27°C (80°F)
употребата на 10W-30
може да предизвика
зголемена потрошувачка
на масло. Често
проверувајте го нивото
на масло.

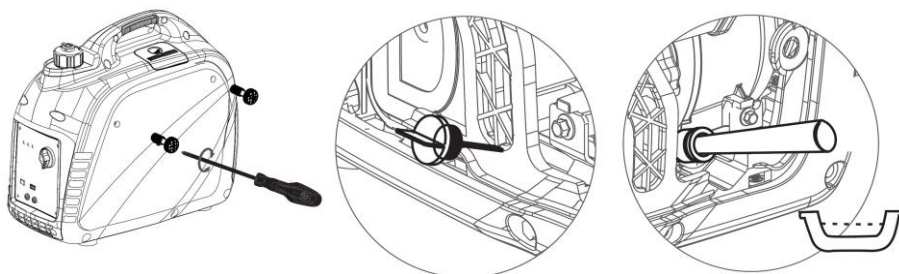
**Замена на масло**

- Поставете го агрегатот на рамна хоризонтална површина.
- Работете неколку минути со агрегатот – додека не се загрее моторот. Исклучете го агрегатот.
- Извадете ги завртките, потоа извадете го страничниот капак од надворешното куќиште.
- Извадете ја мерната шипка на картерот.
- Ставете го коритото под моторот. Искосете го агрегатот - за да го соберете употребеното масло. Овозможете му на маслото целосно да истече.
- Вратете го агрегатот на рамна површина.
- Внимателно додадете масло за 4-тактни мотори (SAE 10W-30) во празниот резервоар – додека маслото не дојде до надворешниот раб на отворот за ставање на масло (отвор на мерната шипка на картерот).
- Употребете чиста крпа – за да го избришете истеченото масло.
- Вратете ја мерната шипка на картерот.
- Вратете го страничниот капак од надворешното куќиште и затегнете ги завртките.

Препорачано моторно масло: SAE 10W-30

Препорачана класа на моторно масло: API Service SE тип или моторно масло со повисок квалитет.

Количество на моторно масло: 0,35 L



⚠ PAŽNJA

ВНИМАНИЕ Не искусувајте го апаратот кога ставате масло. Тоа може да доведе до преполнување, поради што може да се оштети моторот.

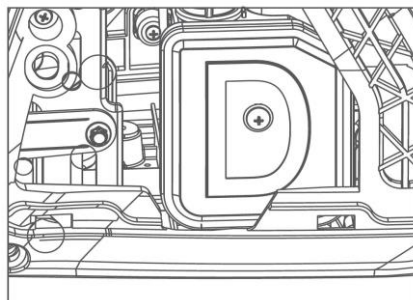
⚠ PAŽNJA

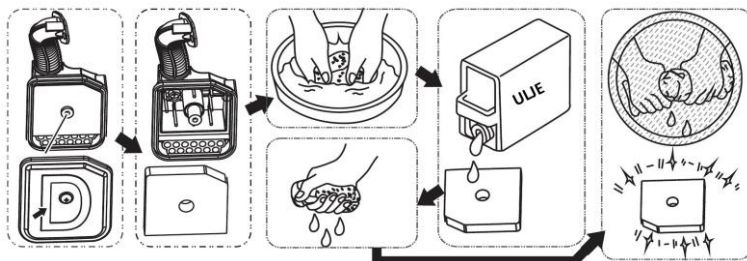
ВНИМАНИЕ Внимавајте некое страно тело да не влезе во картерот.

Филтер за воздух

Нечистиот филтер за воздух ќе го намали животниот век на моторот, ќе го отежне стартувањето на моторот и ќе ги намали карактеристиките на уредот. Годишно заменете го филтерот со нов филтер.

- За да ги исчистите, извадете ги завртките, а потоа извадете го надворешното куќиште.
- Извадете ги завртките, а потоа извадете го капакот на филтер за воздух.
- Извадете го пенастиот елемент.
- Измијте го пенастиот елемент во растворот и почекајте да се исуши.
- Извадете мало количество на масло на пенастиот елемент, потоа истиснете го, но не цедете го со стискање, прекумерното масло. Пенастиот елемент мора да биде влажен, но не смее да се цеди.
- Вратете го пенастиот елемент во куќиштето на филтерот за воздух.



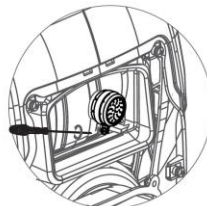
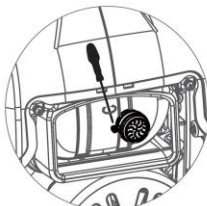
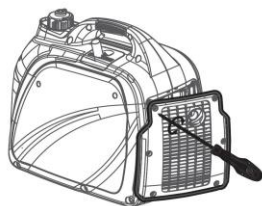


PAŽNJA

ВНИМАНИЕ Не работете со агрегатот без враќање на пенастиот елемент, затоа што во спротивно може да дојде до прекумерно абење на клипот и цилиндерот.

Проверување на ауспухот и на ловецот на искри

- Проверете дали има пукнатини, корозија или други оштетувања на ауспухот.
- Отстранете ги завртките, потоа извадете го капакот од ауспухот како што е покажано.
- Разлабавете ја завртката, потоа извадете ги капата од ауспухот, мрежата (сито) од ауспухот и ловецот на искри.
- Проверете дали на мрежата (ситото) на ауспухот и ловецот на искри има наслаги од саѓи. Отстранете ги наслагите од саѓи – со жичана четка.
- Проверете дали на мрежата на ауспухот и ловецот на искри има оштетувања. Доколку се оштетени – заменете ги со оригинален резервен дел кој е специјално дизајниран за овој уред.
- Монтирајте го ловецот на искри. Израмнете ја проекцијата на ловецот на искри со отвор во цевката на ауспухот.
- Монтирајте ги мрежата на ауспухот и капата од ауспухот.
- Монтирајте го надворешното куќиште и затегнете ги завртките



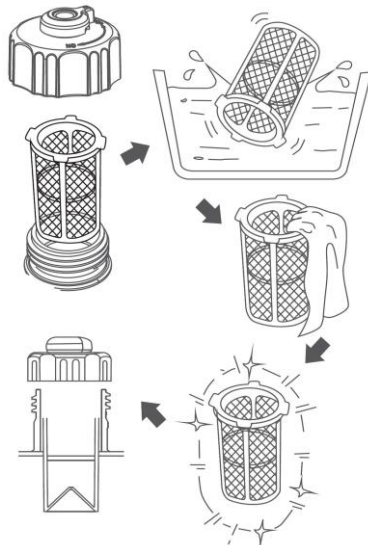
⚠ UPOZORENJE

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Избезгнувајте допирање на жешките површини на овој уред.

- Бидете внимателни во близина на ауспухот, цилиндерот и останатите делови на моторот, затоа што тие може да бидат екстремно жешки.
- Почекајте да се изладат жешките компоненти – пред да ги допрете.

Филтер на резервоарот за воздух

- За да го исчистите – извадете ги капакот на резервоарот и филтерот.
- Искристите го филтерот со бензин.
- Избришете го филтерот со чиста крпа.
- Монтирајте го филтерот.
- Вратете го капакот на резервоарот на своето место.



Филтер за гориво

- За да го исчистите, извадете ги завртките, извадете го надворешното куќиште и испразнете го горивото.
- Подигнете го и држете го на стегалките, а потоа извадете го цревото од резервоарот.
- Извадете го филтерот за гориво.
- Искристите го филтерот со бензин.
- Избришете го филтерот со сува крпа и вратете го филтерот во резервоарот.
- Монтирајте ги цревото и стегалката.
- Отворете го вентилот за гориво. Проверете дали има истекување.
- Монтирајте го надворешното куќиште и затегнете ги завртките.

Складирање и транспорт на агрегатот

Кога го транспортирате агрегатот, свртете го 3 во 1 стартниот прекинувач (On/Off и саух) на позицијата OFF. Држете го агрегатот во хоризонталната позиција за да спречите истурање на горивото. Испарувањата од горивото или истуреното гориво – може да се запалат.

- Отстранете ги сите нечистотии кои се насобрале на агрегатот и околу ауспухот и контролната табла. Употребете четка или правосмукалка – за да ја отстраните незалепената нечистотија.
- Прегледајте ги отворите за ладење со воздух. Отстранете ги сите нечистотии доколку прават блокада.
- За краткотрајно складирање, стартувајте го агрегатот еднаш на секои 7 дена.
- За средно долго складирање, додадете му на стабилизаторот гориво – за да спречите стоеното гориво да предизвика киселина и лепливи наслагы во системот за снабдување со гориво и карбураторот.
- За долготрајно складирање, испразнете го горивото.
- Складирајте во затворена просторија – за да спречите замрзнување и употребете покривка за да го заштитите од прашина.
- Агрегатот мора да се испорачува, работи и складира – во исправена позиција, како што се гледа на оваа слика.

**⚠ UPOZORENJE**

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Контактот со жешкиот мотор или со издувниот систем, може да предизвика сериозни изгореници или пожар. Почекајте моторот да се излади пред транспортирањето или складирањето на агрегатот.

⚠ PAŽNJA

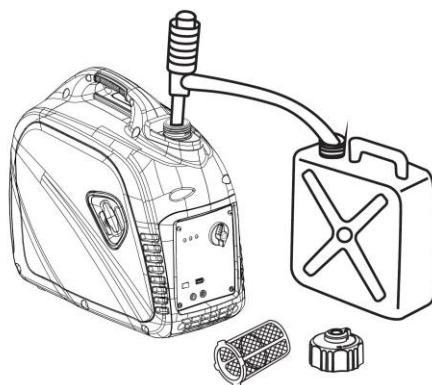
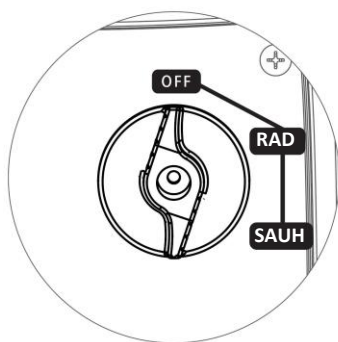
ВНИМАНИЕ Внимавајте да не го испуштите или удриете агрегатот во текот на транспортирањето. Не ставајте тешки предмети на агрегатот.

Складирање на моторот на подолг временски период

- Извадете ја свеќичката и ставете 1 лажичка моторно масло 10W30 во отворот за свеќичката. Вратете ја свеќичката. Со 3 во 1 прекинувачот кој е во позицијата OFF – повлечете го јажето на потегнувачкиот стартер неколку пати – за да ги обложите сидовите на цилиндрот – со масло.
- Полека повлечете го потегнувачкиот стартер, додека не почувствувате дека моторот направил компресија (кога ќе почувствувате отпор). Оставете го моторот во оваа состојба, затоа што тоа ќе спречи создавање на корозија на сидовите на цилиндрот – доколку се складира на подолг временски период.

Како да го испразните горивото

- Свртете го прекинувачот 3 во 1 на позицијата OFF.
- Извадете ги капакот на резервоарот на горивото и филтерот на резервоарот на горивото.
- Употребете сифон – за да го префрлите горивото од агрегатот во атестиран канистер за бензин.
- Избришете го со чиста крпа – истуреното гориво.
- Стартувајте го моторот на агрегатот и оставете го да работи – додека не се исклучи и додека не се истроши преостанатото гориво. Во текот на овој процес не приклучувајте електронски средства на агрегатот.
- Извадете ги завртките од надворешното куќиште, потоа извадете го надворешното куќиште.
- Испразнете го горивото од карбураторот со одвртување на дренажната завртка на карбураторскиот сад.
- Свртете го прекинувачот 3 во 1 на позицијата "OFF".
- Затегнете ја дренажната завртка. Вратете го надворешното куќиште и затегнете ги завртките.
- Кога целосно ќе се излади моторот, свртете го отворот на капакот на резервоарот на горивото на позицијата "OFF".



Проблеми и решенија

Проблем	Причина	Решение
Агрегатот работи, но не испорачува струја	1. DC склопката е "OFF". 2. Зеленото пилот индикаторско светло е OFF. 3. Лош приклучок 4. Дефектен комплет кабли. 5. Приклученото средство не е исправно. 6. Неисправност на агрегатот	1. Свртете ја DC склопката на "ON". 2. Исклучете го моторот и рестартирајте го. 3. Да се провери и поправи. 4. Да се провери и поправи. 5. Приклучете средство што работи прописно. 6. Контактирајте ја овластената сервисна работилница.
Моторот добро работи без оптоварување, но заглавува кога ќе се приклучи оптоварување.	1. Краток спој во приклучното средство 2. Агрегатот е преоптоварен. 3. Затнат филтер за гориво. 4. Брзината на моторот е премногу бавна. 5. Краток спој во агрегатот	1. Исклучете го средството. 2. Видете "Не оптоварувајте го агрегатот". 3. Исклучете го или заменете го филтерот за гориво. 4. Контактирајте ја овластената сервисна работилница. 5. Контактирајте ја овластената сервисна работилница.
Моторот не сака да стартува, се исклучува во текот на работата или стартува премногу грубо.	1. 3 во 1 прекинувачот е подесен на OFF. 2. Извалкан филтер за гориво. 3. Затнат филтер за гориво 4. Нема гориво или горивото е старо. 5. Кабелот за свеќичка е откачен од свеќичката. 6. Лоша свеќичка. 7. Вода во горивото. 8. Премногу саух. 9. Ниско ниво на масло. 10. Моторот е преплавен ("пресисал") 11. Неисправно палење.	1. Свртете го прекинувачот на "CAUX" ("CHOKE"), а потоа повлечете го потегнувачкиот стартер. 2. Исклучете го или заменете го филтерот за воздух. 3. Исклучете го или заменете го филтерот за гориво. 4. Заменете го горивото. 5. Повторно приклучете го кабелот на свеќичката. 6. Исклучете ја или заменете ја свеќичката. 7. Испразнете го резервоарот за гориво и заменете го горивото. 8. Исклучете го саухот. 9. Додадете масло до потребното ниво. 10. Почекајте 5 минути и стартувајте го моторот. 11. Контактирајте ја овластената сервисна работилница.
Моторот губи сила	1. Агрегатот е преоптоварен. 2. Затнат филтер за гориво. 3. Извалкан филтер за воздух. 4. Моторот треба да се сервисира.	1. Видете "Не оптоварувајте го агрегатот". 2. Исклучете го или заменете го филтерот за гориво. 3. Заменете го филтерот за воздух. 4. Контактирајте ја овластената сервисна работилница.
Моторот има нерамномерен	1. Саухот е прерано отстранет.	1. Поместете го саухот додека моторот не почне да работи рамномерно.

број на вртежи	2. Затнат филтер за гориво. 3. Карбураторот работи со премногу богата или со премногу сиромашна смеша.	2. Исчистете го или заменете го филтерот за гориво. 3. Контактирајте ја овластената сервисна работилница.
----------------	---	--

Бучава

Наведените цифри се нивоа на емисија и не мора да значат нивоа на безбедна работа. Иако постои корелација помеѓу емисијата и нивото на изложеност, не може со сигурност да се користи за одредување – дали е или не е потребно преземање на понатамошни мерки за претпазливост. Факторите кои имаат влијание на реалното ниво на изложеност на работната сила ги вклучуваат карактеристиките на работниот простор, останатите извори на бучава, бројот на уреди и останатите околни процеси, како и времето на изложување на бучава. Исто така, дозволеното ниво на изложеност може да биде различно за раличните земји. Овие информации сепак ќе му овозможат на корисникот на уредот - да направи подобра оценка на опасноста и ризикот. Мерено во согласност со ISO8528-10, ISO 3744 и Директивата за бучава 2000/14/EC.

Ниво на емисија на звучен притисок на местото на корисникот (во согласност со ISO 8528-10)	68 dB(A)
Мерна несигурност K	2 dB(A)
Гарантирано ниво на звучна сила L_{WA} (во согласност со Директивата за машини 2000/14/EC и ISO3744)	90 dB(A)

ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА И ОТСТРАНУВАЊЕ



ВНИМАНИЕ! Овој производ означен е со симболот кој се однесува на отстранување на електричниот и електронскиот отпад. Тоа значи дека овој производ не треба да се отстранува заедно со отпадот од домаќинството, туку треба да биде вратен во собирниот систем кој е во согласност со европската WEEE Директива. Контактирајте ја Вашата локална самоуправа – за да добиете совет во врска со рециклирањето. Тогаш тој ќе биде рециклиран или размонтиран на делови со цел намалување на оштетувањето на животната средина. Електричната и електронската опрема може да бидат опасни по животната средина и по човечкото здравје, затоа што содржат опасни супстанции.

Изјава за сообразност



Според Машинската директива 2006/42/EC од 17 мај 2006, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Опис на машината:

Инвертерски агрегат Villager VGI 2400

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC за емисија на бучава
- Директива (EU) 2016/1628 за емисија на гасови и загадувачки материјали од моторот со внатрешно согорување

Број на одобрение на моторот: e24*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0030*00

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55012:2007+A1

EN 61000-6-1:2007

EN ISO 8528-13:2016

Овластено тело според Директивата 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. Испитен извештај. 16059948 005 дат. 20.06.2018.

Измерено ниво на бучава

$L_{WA} = 87.92 \text{ dB(A)}$

Гарантирано ниво на бучава

$L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација:
Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О., Кајухова 32 Р, 1000
Љубљана.

Место / Датум: Љубљана, 23.11.2017.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов

GENERATOR CU INVERTER

Villager VGI 2400

Instrucțiune de utilizare originală



Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
E-mail: info@villager.si
Web: www.villager.si
www.villager.rs



PREZENTARE

Vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o achiziționând acest agregat portabil de calitate superioară. Dacă urmați instrucțiunile din acest manual în timp ce utilizați acest dispozitiv și întreținerea acestuia, unitatea vă va servi mulți ani.

Proprietățile produsului:

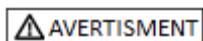
Acest generator este un agregat portabil acționat de motor. Este proiectat pentru alimentarea cu energie electrică pentru a lucra cu unelte, dispozitive, echipament de camping, iluminare sau pentru a fi folosit ca sursă de alimentare de rezervă în timpul unei întreruperi a alimentării.

AC Ieșire (Curent alternativ)	Tensiune	230V
	Frecvența	50Hz
	Putere (COP)	2000 W
	Putere (MAX)	2200 W
DC Ieșire (curent unic)	USB Ieșire	5V DC 1.5A
	12V DC / 8A	
Motorul	Volumul de lucru	98 cm ³
	Tipul motorului	Un cilindru, în patru timpi, OHV, aer de răcire
	Tipul motorului de ulei	SAE 10W30
	Capacitatea motorului de ulei	350ml
	Capacitatea rezervorului de ulei	4,5 L

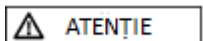
Puterea nominală de ieșire a generatorului trebuie să utilizeze următoarele condiții standard de referință:

- Temperatura aerului: 25°C
- Umiditatea relativă: 30 %
- Altitudinea maximă: 1000 m

REGULI PENTRU MUNCĂ SIGURĂ


AVERTISMENT

Indică o situație potențial periculoasă – care poate duce la leziuni grave chiar și la deces – în caz că nu se evită.


ATENȚIE

Indică o situație potențial periculoasă – care poate duce la deteriorarea echipamentului sau a proprietății.



Leziune sau deteriorare



Citiți instrucțiunea pentru utilizare



Purtați protecție împotriva zgomotului



Evaporări otrăvitoare



Pericol de incendiu



Pericol de explozie



Pericol de electrocutare



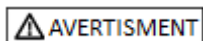
Suprafață fierbinte



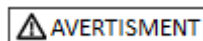
Pericol de ridicare

Instrucțiuni de siguranță

Producătorul nu poate prevedea eventuale situații periculoase care pot apărea. Prin urmare, avertismentele conținute în acest manual, pe etichete și pe declarațiile atașate nu sunt – a tot cuprinzătoare.


AVERTISMENT

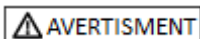
Citiți și înțelegeți această instrucțiune în întregime - înainte de a începe munca cu acest dispozitiv. Utilizarea nerecomandat a acestei unități poate duce la vătămări grave sau chiar la deces.


AVERTISMENT


Gazele de eșapament sunt otrăvitoare. Nu munciți în mediul fără ventilație.

- Utilizând dispozitivul în încăperiile închise **VĂ POATE DUCE LA DECES ÎN CÂTEVA MINUTE!**
- Monoxidul de carbon este gaz otrăvitor, incolor și poate provoca cefalee, confuzie, oboseală, greață, leșin, boală, confuzie sau - moarte. Dacă începeți să simțiți oricare dintre aceste simptome, IMEDIAT ieșiți din aerul curat și solicitați ajutor medical.
- Nu utilizați dispozitivul NICIODATĂ în interior, într-o zonă acoperită sau într-un spațiu limitat - chiar și atunci când ușile și ferestrele sunt deschise.
- Instalați o alarmă pentru monoxidul de carbon în apropierea dormitoarelor.
- Împiedicați intrarea gazelor de evacuare din acest dispozitiv în spații închise prin ferestre, uși, orificii de ventilație sau prin alte deschizături.

- Când lucrați în zone unde se poate ajunge la înspirul vaporilor, utilizați o mască de respirație în conformitate cu toate instrucțiunile.

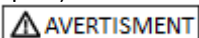


Gazele de eșapament din motor conțin materii chimice care pot duce la apariția cancerului și defecte genetice

- Întotdeauna



spălați-vă mâinile după utilizarea generatorului.

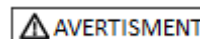


Pentru a reduce pericolul de leziuni grave, evitați ridicarea dispozitivului.



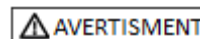
Niciodată nu depășiți capacitatea tensiunii și amperii generatorului. Aceasta poate duce la deteriorarea generatorului și/sau dispozitivelor electrice conectate.

- Verificați tensiunea de operare solicitată și frecvența tuturor dispozitivelor electrice înainte de a le conecta la generator.



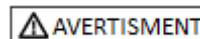
Niciodată nu porniți sau opriți motorul dacă dispozitivul electric este conectat la sursa de curent electric. În ca că nu respectați aceste reguli – se poate ajunge la deteriorări ale generatorului sau/și dispozitivele electrice conectate.

- Porniți întotdeauna motorul și așteptați să se stabilizeze înainte de a conecta orice dispozitiv electronic.
- Deconectați toate dispozitivele electronice de la priză - înainte de a opri motorul.



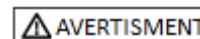
Starterul și alte piese mobile pot atinge încălțăminte, bijuteriile și părul.

- Nu purtați îmbrăcăminte largă, adică îmbrăcăminte sau mănuși care atârână.
- Îndepărtați bijuteriile și orice altceva care poate fi afectat de piesele în mișcare.
- Legați părul lung în spate sau îl adunați într-o proiecție adecvată a capului.



Frânghia de pornire trasă se întoarce brusc și se trage maneta spre motor mai repede de ce puteți să o eliberați - aceasta poate duce la leziuni.

- Pentru a evita riscul de rănire provocat de o schimbare bruscă a direcției de rotație a motorului, trageți firul de pornire încet până când simțiți rezistența și apoi brusc.



Evitați atingerea suprafețelor fierbinți a acestui dispozitiv.

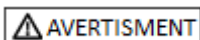
- Fiți atenți în apropierea aspiratorului, a cilindrului și a altor părți ale motorului, deoarece acestea pot deveni extrem de fierbinți.
- Așteptați până când suprafețele fierbinți se răcește - înainte de a le atinge.



Trebuie respectate măsurile de precauție în cazul furnizării instalației cu ajutorul unui set de generatoare, în funcție de măsurile de siguranță existente deja aplicate în instalație și de reglementările aplicabile.

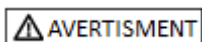


Combustibilul este ușor inflamabil. Nu realimenta în timpul lucrului. Nu alimentați cu combustibil atunci când fumați sau lângă o flacără deschisă. Nu vărsați combustibil.



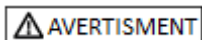
Această unitate produce tensiuni foarte mari - ceea ce poate duce la arsuri sau la șocuri electrice, provocând vătămări grave sau chiar moartea.

- Nu folosiți niciodată generatorul, unelte electronice și altele asemenea - în timp ce stați în apă, în timp ce sunteți desculți sau când mâinile sau picioarele sunt umede.
- Păstrați întotdeauna aparatul în stare uscată. Nu lucrați niciodată cu un agregat în ploaie sau în condiții umede.
- Nu conectați niciodată dispozitive electronice la generator - dacă cablurile sunt uzate sau firele sunt goale. Nu atingeți niciodată cablurile neizolate sau contactul cu mufa.
- Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor necalificate să lucreze cu un agregat. Păstrați copiii la cel puțin 3 metri distanță de unitate - tot timpul.
- Dacă utilizați agregatul ca sursă de energie electrică de rezervă, vă rugăm să informați compania care vă furnizează electricitate.
- În caz că conectați unitatea la sistemul electric al clădirii ca un curent de așteptare (în modul de așteptare), un electrician calificat trebuie să instaleze comutatorul de transfer. Cu excepția cazului în care izolați un agregat de la electricitatea furnizorului - poate apărea vătămarea gravă sau moartea unui electrician.
- Când utilizați cabluri prelungitoare sau o rețea mobilă de distribuție, lungimea totală a liniilor pentru o secțiune transversală de 1,5 mm² nu trebuie să depășească 60 m. Pentru o secțiune transversală de 2,5 mm² nu trebuie să depășească 100m.
- Setul de agregare nu trebuie să fie conectat la alte surse de alimentare, cu excepția accesoriilor recomandate de producători sau de alte unități ale aceluiași model.
- Păstrați aceste instrucțiuni. Adesea amintiți-vă și folosiți-le pentru a instrui alte persoane care folosesc acest dispozitiv. Dacă împrumutați unui utilizator acest dispozitiv, trimiteți-i și acest manual.



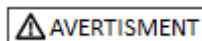
Generatorul trebuie să fie împământat n mod corect – pentru a se împiedica șocul electric.

- Manipulați cu aparatul numai pe o suprafață plană.
- Conectați întotdeauna piulița de împământare și conectorul de împământare la sursa de împământare corespunzătoare.



Utilizați acest dispozitiv doar pentru ceea ce a fost prevăzut, în caz contrar – se poate ajunge la leziuni sau moarte.

- Nu încercați să depășiți elementele de siguranță. Piese mobile sunt acoperite cu protectoare. Asigurați-vă că toate protecțiile și capacele sunt în poziție.
- Nu transportați și nici nu reglați setările acestui aparat - atâta timp cât acesta funcționează.
- Nu introduceți niciodată obiecte prin deschiderile de răcire.



Nu utilizați niciodată acest dispozitiv dacă unele componente sunt rupte, deteriorate sau lipsesc și folosiți numai piese de schimb originale - care sunt marcate în mod specific pentru utilizarea pe acest dispozitiv.

- Manipularea incorectă a unității poate deteriora unitatea și poate scurta durata de viață.
- Reparați întotdeauna acest dispozitiv în modul descris în acest manual. Dacă aveți întrebări, contactați distribuitorul sau un atelier autorizat.
- Oprii aparatul dacă nu există curent de ieșire, dacă unitatea vibrează prea mult sau flacăra începe să iasă, apar sănții sau flacăra.



Utilizatorul trebuie să respecte reculile pentru siguranță care se referă la locația – unde generatorul se poate utiliza.



Citiți instrucțiunile de utilizare pentru manipulator.



Agregatul este o potențială cauză a șocului electric. Nu expuneți la umiditate, ploaie sau zăpadă. Nu manipulați dacă mâinile sau picioarele vă sunt umede.



Dacă agregatul nu are împământare care funcționează corect, se poate ajunge la șoc electric dar mai ales dacă dispozitivul este echipat cu un set de roți.



Gazele de eșapament sunt otrăvitoare. Nu manipulați în medii unde nu există ventilație.



Nu expuneți la ploaie și nu utilizați în medii umede.

PERICOL

Utilizarea agregatului în încăperile închise VĂ PATE OMORĂ ÎN CÂTEVA MINUTE
Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon
Acesta este o otrăvă care nu se poate vedea și nici mirosii

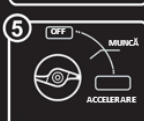
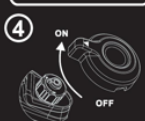


NICIODATĂ nu utilizați în interiorul casei sau a garajului. CHIAR NICI ATUNCI CÂND ușa și ferestrele sunt deschise.

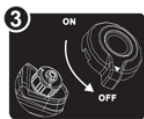
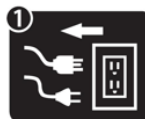


Utilizați doar AFĂRĂ și la distanță de fereastră ușa sau orificiul ventilației.

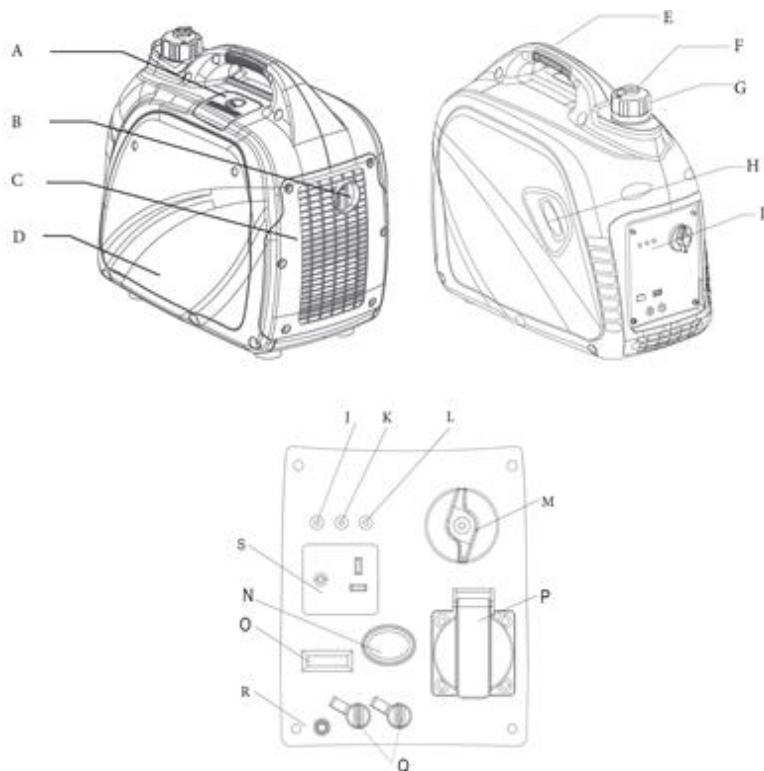
GHID PENTRU PORNIRE RAPIDĂ



OPRIRE



PROPRIETĂȚI



A- Cap

B- Prot

C- Capac evacuare

D- Caracasă exterioră (placă laterală)

E- Manetă

F- Orificiu

G- Capac combustibil

H- Manetă start

K- Indicator luminos pentru suprasolicitare

L- AC lumină pilot (alternativ)

M-3 în 1 comutator de start (LUCRU / OFF și accelerare)

N- Întrerupător economisire

O- USB priză 5V DC 1.5A (sens unic)

P- 230V AC priză (alternativ)

împământare

S- 12V DC Orificiu

T- Protecție termică

Reținem dreptul la modificarea caracteristicilor tehnice, dreptul la erorile de tipar posibile fără un anunț anterior. Fotografiile produselor pot fi diferite de aspectul adevărat al dispozitivelor.

FUNCȚIILE PANOULUI DE CONTROL

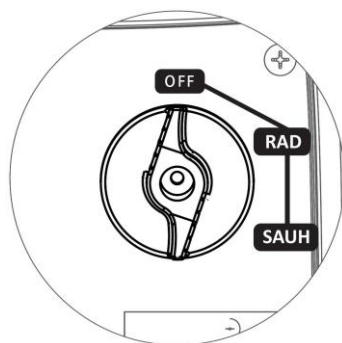
ON/OFF comutator de start și accelerarea

Comutatorul de pornire "OFF"

Atunci când comutatorul de pornire este în poziția "OFF", supapa de combustibil este oprită și motorul nu va funcționa.

Comutatorul de pornire în poziția "ACCELERARE" (CHOKE)

Când comutatorul de pornire este în poziția "ACCELERARE" (CHOKE), supapa de combustibil este conectată și motorul poate porni.



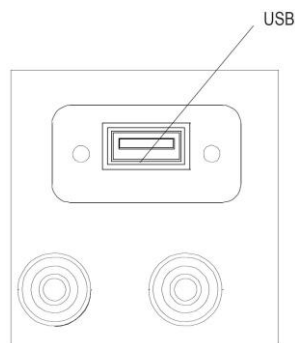
Comutatorul în poziția "MUNCĂ" (RUN)

Când comutatorul de pornire este în poziția "MUNCĂ" (RUN), supapa de combustibil este pornită și motorul poate funcționa.

Mențiune: Nije potreban sauh za startovanje toplog motora

Priza USB

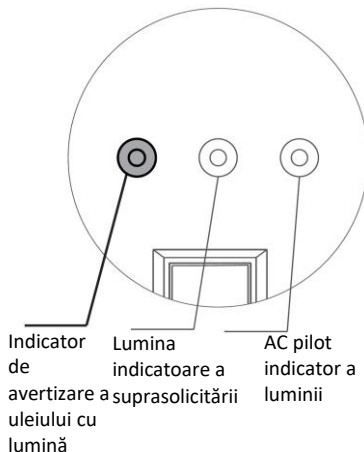
Generatorul oferă priza de utilizare (5V DC 1.5A) USB – care face posibilă alimentarea USB-ului cum ar fi tabletei, MP3 player-ului, dispozitivului GPS, camerei digitale și alte dispozitive – care se alimentează prin intermediul USB-ului.



Indicator de avertizare a uleiului cu lumină

Atunci când nivelul uleiului scade sub nivelul minim, indicatorul de avertizare a uleiului cu lumină se aprinde și motorul se oprește automat. Motorul nu va porni până atunci când cantitatea recomandată de ulei nu se găsește în carter.

Mențiune: În caz că indicatorul cu lumină pornește, iar motorul se oprește – deplasați comutatorul de start la "MUNCĂ" (RUN) și deplasați maneta de start.



Lumina indicatoare a suprasolicitării

Dacă se aprinde indicatorul de supraîncărcare a motorului - capacitatea agregată de tensiune / amperaj a generatorului este supraîncărcată prin conectarea dispozitivului electric sau de șoc electric. Când se întâmplă acest lucru, lampa verde de control AC se va stinge. Motorul va continua să funcționeze (dar indicatorul de supraîncărcare de culoare roșie al lămpii va rămâne aprinsă și curentul nu va mai fi livrat către dispozitive electronice conectate.

Cum să efectuați reparațiile

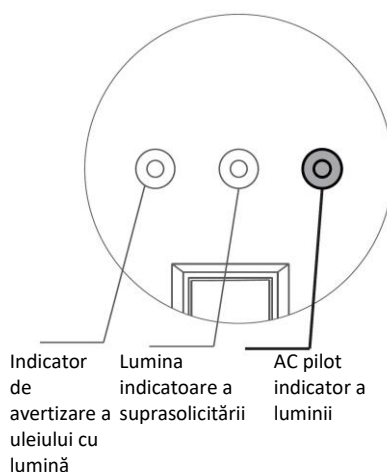
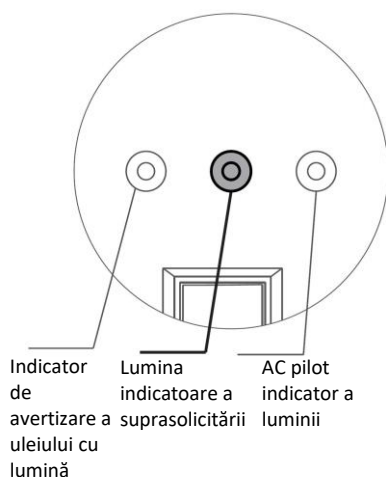
1. Opreți toate dispozitivele electronice (scoateți fisele), apoi opreți motorul.
2. Reduceți tensiunea totală a dispozitivelor electronice conectate până când acestea se află în limita puterii nominale a unității.
3. Inspectați orificiul de admisie a aerului și panoul de control - pentru a determina dacă există blocaj. Scoateți blocajul dacă există.
4. Reporniți motorul.

FUNCȚIILE PANOULUI DE CONTROL

Notă: Indicatorul de supraîncărcare a motorului poate fi pornit pentru câteva secunde atunci când conectați sarcina - din cauza unui șoc electric. E normal

AC pilot indicatorul de lumină

AC pilot lumina verde se pornește atunci când pornește motorul și generează curent.



Controlul economiei de combustibil a motorului

- Când comutatorul economiei al motorului este setat la "ON", unitatea de control al consumului de combustibil determină automat viteza corectă a motorului în funcție de sarcina electronică conectată. Acest lucru are ca rezultat o eficiență superioară a motorului și reduce zgomotul.
- Când întrerupătorul de alimentare este oprit în poziția "OPRIT", motorul funcționează la o viteză prescrisă de 4100 r/min.

Notă: Comutatorul trebuie oprit în poziția "OFF" - când utilizați dispozitive electrice care necesită un curent de pornire ridicat, cum ar fi un compresor.

Prizele paralele

Situate chiar deasupra conexiunii la sol, prizele de alimentare paralele permit utilizatorului să lucreze împreună cu două astfel de agregate în același timp. O astfel de operațiune necesită cabluri speciale. La lucrul cu agregate paralele, puterea nominală este de 4,0 kVA, iar curentul nominal este 17,4A / 230V AC (curent alternativ). Pentru cabluri și instrucțiuni, consultați un atelier autorizat.



Niciodată nu conectați generatoare de diferite modele.

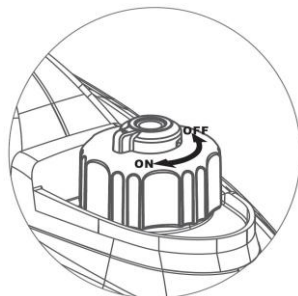
- Această unitate trebuie să fie conectată numai cu un ansamblu de același model și cu aceeași marcă ca aceasta.
- Utilizați numai un set de cabluri pentru operații paralele - care este proiectat să funcționeze cu acest aparat.

Capacul rezervei de combustibil

Rotiți în sensul contrar acelor ceasornicului pentru a îndepărta capacul rezervorului.

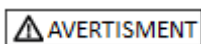
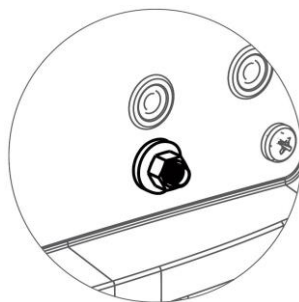
Orificiul de ventilație – a capacului rezervorului de combustibil

Capacul rezervorului de combustibil este echipat cu un ventil, adică. deschidere de aerisire - pentru a opri scurgerea combustibilului către carburator. Capota trebuie să fie în poziția "ON" pentru a permite scurgerea carburantului, astfel încât motorul să funcționeze. Rotiți aerisirea în poziția "OPRIT" - pentru a opri debitul de combustibil.



Conectarea la împământare

Conexiunea de împământare a unității trebuie să fie utilizată întotdeauna pentru a conecta generatorul la sistemul de împământare. Conectați priza de împământare la sistemul de împământare cu fir de cupru de 2,5 mm². Sârmă se conectează la conexiunea dintre șaibe de siguranță și piuliță. Strângeți piulița ferm - pentru a asigura o bună conexiune. Împământarea agregatului vă protejează de șocurile electrice cauzate de electricitatea statică acumulată sau de împământarea nedetectată



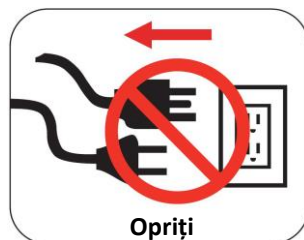
Generaorul trebuie să fie împământat în mod corect

- Utilizați generatorul doar pe suprafața orizontală.
- Conectați întotdeauna piulița de împământare și racordul de împământare la rama - la sursa de împământare corespunzătoare

MONTAREA

Conectarea aparatului la sistemul electric

- Dacă conectați generatorul la sistemul electric al construcției pentru curent stand-by, un electrician calificat trebuie să instaleze transferul comutatorului. Curentul generatorului trebuie să fie protejată de un comutator sau o sursă alternativă de alimentare. Conexiunea trebuie să fie în conformitate cu legile electrice și cu reglementările în vigoare.



Opriți

Nicodată nu conectați generatorul direct la rețeaua de alimentare.



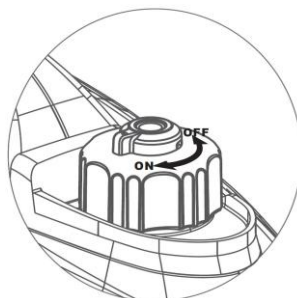
Această unitate produce o tensiune foarte mare - ceea ce poate duce la arsuri sau șocuri electrice care pot provoca vătămări grave sau chiar moarte.

- Nu utilizați niciodată un agregat (generator), dispozitive electronice sau un cablu - în timp ce stați în apă, în timp ce sunteți desculți sau dacă mâinile sau picioarele vă sunt umede.
- Păstrați întotdeauna aparatul în stare uscată. Nu utilizați niciodată un agregat în condiții de ploaie sau umezeală.

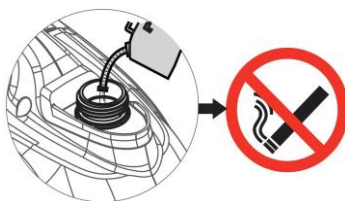
- Nu conectați niciodată dispozitivele electronice la aparat (nu conectați prizele în fișa de curent a aparatului) dacă cablurile sunt fisurate, deteriorate sau unele di cabluri pierdute. Nu atingeți niciodată firul gol și nici nu atingeți prizele.
- Nu permiteți copiilor sau persoanelor necalificate să utilizeze generatorul. Păstrați copiii la o distanță de cel puțin 3 m de unitate - tot timpul.
- Dacă utilizați un agregat pentru alimentarea cu energie de rezervă, vă rugăm să informați compania care vă furnizează electricitate.
- Dacă conectați aparatul la sistemul electric al clădirii în stand - by - electricitate (în modul standby) - comutatorul de transfer trebuie instalat de către un electrician calificat. Dacă nu izolați un agregat de la o rețea a unui furnizor (o companie care vă livrează electricitate), este posibil să existe o vătămare sau moartea muncitorilor unei companii care vă livrează energie electrică.

Alimentarea cu combustibil

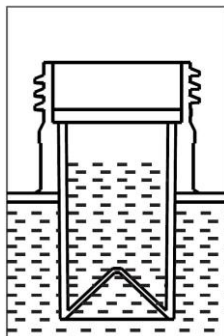
- Așezați generatorul pe o suprafață solidă și netedă într-un mediu unde există o ventilație bună.
- Îndepărtați capcul rezervorului de combustibil.
- Introduceți pâlnia în rezervorul pentru combustibil și alimentați cu atenție – până atunci când nivelul combustibilului nu ajunge la 4 cm sub vârful gâtului. Fiți atenți să nu supra alimentați rezervorul – pentru a asigura spațiu pentru expansiunea combustibilului.
- Întoarceți capcul rezervorului de combustibil și îl fixați bine



Rotiți capacul în sens contrar al acelor ceasornicului să-l îndepărtați – pentru a-l îndepărta



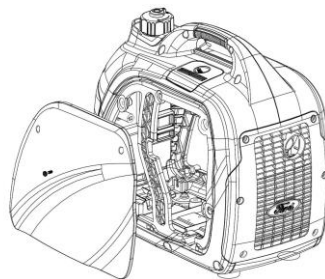
Nu fumași atunci când alimentați cu combustibil



Nu supraîncărcați rezervorul pentru combustibil. Asigurați spațiu pentru expansiunea combustibilului.

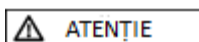
Alimentarea/verificarea nivelului de ulei – uleiului în motor

- Puneți generatorul pe suprafața orizontală.
- Scoateți șurubul și pielea pielii poate acoperi pielea.
- Îndepărtați tija de măsurare din carter.
- Introduceți pâlnia în orificiul carterului pentru tija de măsurare și adăugați cantitatea recomandată de ulei pentru motoarele în 4 timpi (SAE 10W-30) în rezervorul gol – până când uleiul nu atinge marginea exterioară a orificiului pentru alimentare a uleiului (Orificiul tijei de măsurare a carterului).
- Întoarceți întotdeauna bara de măsurare și strângeți-o ferm înainte de a încerca să porniți motorul.
- Pentru a verifica uleiul, așezați aparatul pe o suprafață plană orizontală, ștergeți bara detaliată și apoi reintroduceți bara de măsurare fără înșurubare.



Uleiul recomandat: SAE 10W-30

Capacitatea uleiului: 0,35 L



Agregatorul (generatorul) se livrează fără ulei pentru motoare. Este nevoie înainte de a începe munca să adăugați ulei. Verificați întotdeauna nivelul uleiului înainte de fiecare utilizare.

MUNCA**Împământarea dispozitivului**

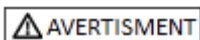
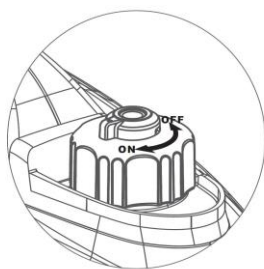
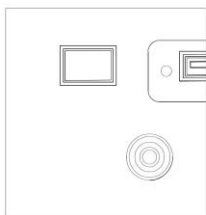
Pentru a evita șocurile electrice, înainte de utilizare – acest generator trebuie să fie bine împământat. Pentru instrucțiuni, consultați "Caracteristicile panoului de control" de pe paginile anterioare.

Cum să porniți motorul

- Așezați unitatea pe o suprafață plană, orizontală. Toate dispozitivele electrice TREBUIE să fie deconectate (prize deconectate) de la dispozitiv.
- Rotiți comutatorul de alimentare în poziția "OFF".
- Rotiți capacul rezervorului de combustibil în poziția "ON".

- Rotiți comutatorul de pornire 3 în 1 la "ACCELERARE" (CHOKE).
- Trageți încet trăgaciul de declanșare (coarda de pornire) - până când simțiți rezistența, apoi trageți-l cu putere.

- Lăsați motorul să funcționeze câteva secunde, după care treptat, cum motorul se încălzește, rotiți comutatorul se Start 3 în 1 în poziția "MUNCĂ" (RUN).



Frânghia îndepărtată se întoarce brusc și trage maneta spre motor mai repede de ce puteți să o eliberați, ceea ce poate să ducă la lezări.

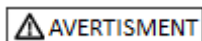
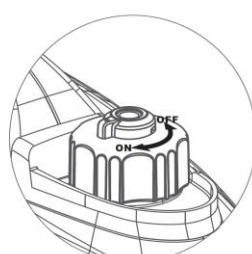
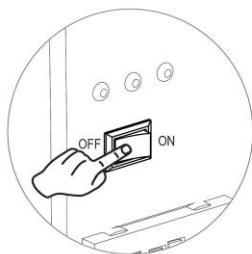
- Pentru a evita aceasta, trageți de frânghia de start încet, până nu simțiți rezistență, după care trageți brusc.

Notă: Pentru a porni agregatul cu comutatorul Economy în poziția "ON":

- Deconectați toate sarcinile electrice (toate dispozitivele) de la aparat.
- Dacă temperatura din jur este sub 0 ° C, așteptați aproximativ 3 minute pentru a se încălzi motorul.
- Economizarea este în poziția "ON", aparatul revine la funcționarea normală după timpul de încălzire de mai sus.
- Comutatorul economic trebuie să treacă la poziția "OFF" atunci când folosiți mijloace electronice care necesită un curent de pornire ridicat, cum ar fi un compresor.

Cu se oprește motorul

- Întoarceți comutatorul economic (economizor) în poziția "OFF"
- Deconectați toate dispozitivele electronice. Toate încărcăturile (toate dispozitivele) TREBUIE să fie deconectate, adică deconectate (fisele trase din prize) de la unitate. Nu porniți sau opriți niciodată motorul cu dispozitive electrice a căror fise sunt conectate la prizele de curent.
- Întoarceți comutatorul de pornire 3 în 1 la poziția "OFF".
- Rotiți capacul rezervorului pentru combustibil pe poziția "OFF".



Niciodată nu porniți și nici opriți motorul – dacă dispozitivele electrice sunt conectate la generator (dacă fisele conectate în prizele generatorului).

- Porniți întotdeauna motorul, așteptați să se stabilizeze înainte ca orice dispozitiv electronic să fie conectat la acesta.
- Deconectați (scoateți fisele din prize) toate dispozitivele electronice - înainte de a opri motorul.

Cum se conectează dispozitivele electronice

1. Înainte de a porni unitatea
 - Asigurați-vă că agregatul este împământat (consultați instrucțiunile anterioare pentru instrucțiuni).
 - Asigurați-vă că sarcina este conectată la ieșirea optimă a unității și la curentul nominal al prizei.
 - Asigurați-vă că toate cablurile electrice și prizele sunt în stare bună.
 - Asigurați-vă că toate resursele electronice sunt dezactivate - adică "OFF" înainte de conectarea la generator.
2. Porniți motorul
3. Dacă sarcina este scăzută, activați comutatorul de alimentare (întrerupătorul economic) în poziția "ON". Pentru încărcări mai mari sau dacă conectați mai multe dispozitive electronice - opriți comutatorul de alimentare, adică rotiți-l în poziția "OFF".

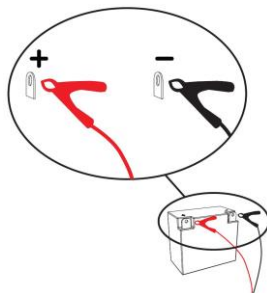
4. Asigurați-vă că indicatorul luminos pilot AC verde este aprins.
5. Atunci când motorul se stabilizează, conectați-l și porniți prima sarcină. Este recomandat să conectați mai întâi mijlocul cu cea mai mare ieșire și cu cea mai mică ieșire la sfârșit - ceea ce va ajuta la prevenirea supraîncărcării unității.
6. Așteptați ca ieșirea unității să se stabilizeze (motorul și dispozitivele conectate funcționează uniform) înainte de a conecta încărcătura următoare.

Umplerea bateriei de 12 Volți

Acest generator se poate utiliza pentru umplerea bateriilor automobilelor și celor de depozit de 12 V în modul următor:

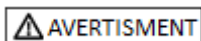
Verificați nivelul lichidului din celula bateriei. Adăugați DOAR apă destilată în fiecare celulă – în care nivelul lichidului este scăzut. Nu adăugați apă de la robinet

1. utilizați pentri de metal pentru a curăța conexiunile bateriilor dacă au oxidat.
2. Fixați ferm clema roșie pe poziția pozitivă (+) conexiunii bateriei.
3. Fixați ferm clema neagră pe poziția negativă (-) conexiunii bateriei.
4. Rotiți comutatorul de alimentare în poziția "OFF" pentru a începe încărcarea bateriei.
5. Bateria este considerată încărcată complet - atunci când greutatea specifică a lichidului este cuprinsă între 1,26 și 1,28 măsurate cu ajutorul hidrometrului.



Notă: Strict este recomandat să verificați nivelul de greutate specifică (densitate) a electrozilor cel puțin o dată pe oră - hipermetru, pentru a preveni supraumplerea și, de asemenea, pentru a testa starea bateriei. Asigurați-vă că urmați

instrucțiunile fabricantului de hârtie.



Electrolitul din baterie este otrăvitor și periculos

- Nu deconectați clemele acumulatorului în timpul încărcării. Bateriile produc gaze explozive. Deconectarea clemelor bateriei în timpul încărcării poate duce la scânteiere și aprindere.
- Nu încărcați bateria în interior.
- Nu fumați niciodată în timpul încărcării bateriilor, nu lucrați cu acest aparat și nici nu-l încărcați cu combustibil - în timpul încărcării bateriilor.
- Electrolitul bateriei conține acid sulfuric. Evitați contactul cu pielea, ochii și îmbrăcămintea. Utilizați întotdeauna protecția ochilor - în timpul încărcării bateriei.
- Dacă acidul din baterie totuși vine în contact cu pielea, clătiți imediat cu apă.

Dacă intră în contact cu ochii, clătiți cu apă timp de 15 minute și solicitați imediat asistență medicală. În caz de înghițire, beți o cantitate mare de apă sau lapte și apoi lapte de magneziu, ou bătut sau ulei vegetal. Adresați-vă imediat medicului dumneavoastră.

AC (alternativ) muncă paralelă

Este posibil să conectați două generatoare identice cu exact aceleași etichete - una pe cealaltă, folosind un set paralel de cabluri - pentru a mări puterea de ieșire disponibilă.

- Conectați CABLURILE DE OPERARE PARALELĂ la două dintre aceste unități identice - în conformitate cu instrucțiunile furnizate împreună cu setul de cabluri.
- Asigurați-vă că comutatorul economic este în aceeași poziție pe ambele unități.
- Toate dispozitivele electronice trebuie deconectate ("OFF") și deconectate de la unitate - înainte de pornirea motorului.
- Porniți motoarele generatorului. Asigurați-vă că indicatorul luminos verde este aprins pe fiecare aparat.
- Atunci când motoarele s-au stabilizat, conectați dispozitivul electronic (introduceți fișa aparatului în priză de curent alternativ) și porniți prima sarcină.
- Așteptați până la stabilizarea puterii agregate (motorul și dispozitivele conectate funcționează uniform) înainte de a conecta (introduceți fișa în priză) a încărcăturii următoare.

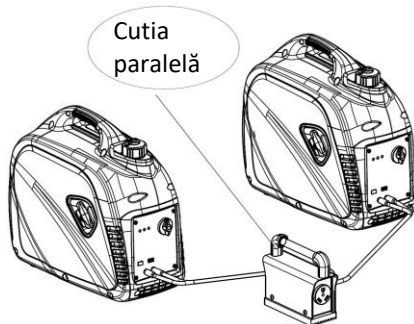
Puterea maximă în operațiunile paralele: 4,2 kVA

Puterea normală în operațiunile paralele: 4,0 kVA

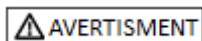
Timpul limitat de muncă este de 3 secunde pentru solicitarea care necesită ieșire maximă. Pentru oprirea din lucru – nu depășiți ieșirea nominală

Notă: Este recomandat să conectați mai întâi (în priză) mijloacele cu cea mai mare ieșire și cu cea mai mică ieșire - în cele din urmă, pentru a preveni supraîncărcarea agregatului.

Notă: Majoritatea dispozitivelor electronice necesită o putere mai mare decât puterea nominală în vați (W) - pentru pornire. Această putere suplimentară se numește tensiune și durează de obicei între 2 și 3 secunde. Când dispozitivul electronic pornește, indicatorul de suprasarcină poate porni. E normal. Dacă lumina rămâne aprinsă - deconectați toate dispozitivele electronice și opriți motorul.

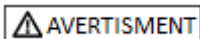


Consultați "Indicator luminos de supraîncărcare a motorului" din paginile anterioare.



La generator puteți conecta doar dispozitivele electronice (mediile) care sunt într-o stare bună de lucru și care nu depășesc puterea nominală de alimentare a generatoarelor paralele sau a prizei dorite.

- O sursă incorectă de alimentare sau cablul de alimentare poate cauza un șoc electric. Nu utilizați dispozitive electronice care defectează cablul sau fișa.
- Dacă produsul începe să se comporte neobișnuit, încetinește sau reduce viteza - opriți aparatul și deconectați-l de la aparat (scoateți fișa din priză) imediat. Dispozitivul poate fi defect sau încărcătura nominală depășește alimentarea cu agregat.
- Pentru a evita deteriorarea mijloacelor agregate sau electronice, nu conectați încărcătura la unitate dacă categoria sa electrică depășește cea de la priză.



Niciodată nu conectați diferite modele de generatoare.

- Puteți conecta această unitate la alt generator al unei etichete identice, cum ar fi acesta.
- Utilizați numai un set de cabluri pentru operații paralele - aprobate de producătorul generatorului - pentru a conecta unitatea.
- Nu lucrați cu agregate în operații paralele mai mult de 30 de minute.
- Cablul paralel trebuie îndepărtat - dacă lucrați cu un singur generator.
- Nu scoateți și nu îndepărtați cablul din priză pentru operații paralele - în timp ce dispozitivul tot mai funcționează.

Nu suprasolicitați generatorul

Asigurați-vă că puteți furniza suficientă putere nominală în W(vați) pentru toate dispozitivele electronice conectate la unitate. Puterea nominală în W (Vați) se referă la puterea pe care agregatul trebuie să o livreze pentru a menține funcționarea produsului. Tensiunea de impact se referă la puterea pe care agregatul trebuie să o furnizeze pentru a porni dispozitivul electronic. Această tensiune de pornire durează de obicei între 2-3 secunde, dar această ieșire suplimentară trebuie luată în considerare la selectarea mijloacelor electronice pe care intenționați să le conectați la unitate. Pentru a preveni supraîncărcarea agregatului, urmați pașii următori:

1. Adunați puterea nominală totală a tuturor mijloacelor electronice care vor fi conectate la agregat în același timp.

2. Se calculează tensiunea de supratensiune prin adăugarea elementului care are cea mai mare ieșire (nu este necesar să se calculeze rezultatul de impact pentru toate mijloacele - deoarece va fi conectat una câte una).

3. Adăugați tensiunea Impuls la suma tuturor forțelor nominale de la pasul 1. Mențineți sarcina totală în puterea agregatului.

Ghid pentru putere

(Puterile din listă W sunt doar aproximative. Verificați mijloacele electronice pentru puterea de start).

Generalități	Puterea nominală W	Tensiunea de start (W)
75 W Becuri	75 fiecare	75 fiecare
510 L Frigider / Congelator	800	2200
Aragaz cu ventilator	800	2350
Carter pompă	1000	2000
Pompă de apă	1000	3000
Încălzire/Răcire		
Colector umiditate	650	800
Ventilator de masa	800	2000
Pătură electrică	400	400
Radiator	1800	1800
Bucătărie		
Blender	300	900
Toster (2 cuțite)	1000	1600
Aparat de cafea	1500	1500
Aragaz electric (1 element)	1500	1500
Mașină de spălat vase	1500	3000
Uscătorie		
Călcător	1200	1200
Mașină de spălat rufe	1150	3400
MAșină de uscat rufe la gaz	700	2500

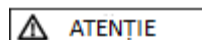
Bucătărie	Puterea nominală (W)	Tensiunea de start
Feon de păr	1250	0
Palcă de păr	1500	0
Living		
X-Box ili Play Station	40	0
AM/FM Radio	100	100
Video rikorder	100	100
Color TV (27")	500	500
Biro de casă		
Fax	65	0
Calculator personal (17" monitor)	800	0
Printer laser	950	0
Imprimantă	1600	0
Aparate electrice		
1000W lampă de lucru omogenă din cuarț	1000	0
Stropitoare	600	1200
Drujbă cu recul	960	0
Drujbă circulară (7 1/4")	1400	2300
Drujbă diagonală (10")	1800	1800
Drujbă de masa	2000	2000
Șlefuitoare	600	900

Întreținere

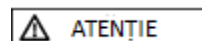
Întreținerea periodică va prelungi durata de viață a acestui agregat și va îmbunătăți caracteristicile acestuia. Garanția nu acoperă articole care rezultă la un operator neglijent, utilizarea greșită sau utilizarea incorectă. Pentru a utiliza întreaga valoare a garanției, operatorul trebuie să mențină aparatul în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, inclusiv stocarea corespunzătoare.



Înainte de a efectua verificările sau servisarea dispozitivului, vă convingeți că motorul este oprit și că nicio piesă nu este în mișcare. Îndepărtați cablurile de pe bujiu și îl îndepărtați de la bujiu.



Încât nu sunteți siguri cum să întrețineți dispozitivul, cel mai bine este aceasta să o facă – un serviviu autorizat.



Utilizați doar piesele de rezervă menționate.

Programul de întreținere

Pașii pe care trebuie să îi efectuați – înainte de muncă

Înainte de a porni motorul prebui efectuați următorii pași:

- Verificați nivelul uleiului din motor și nivelul combustibilului din rezervorului. Asigurați-vă că nu există scurgeri undeva.
- Verificați dacă furtunul de combustibil nu are fisuri sau deteriorări. Înlocuiți dacă este necesar.
- Asigurați-vă că filtrul de aer este curat
- Îndepărtați toate deșeurile care s-au acumulat pe unitate și în jurul elementelor de evacuare și de control. Utilizați un aspirator pentru a colecta resturi libere. Dacă murdăria este lipită, utilizați o perie cu fibre moi.
- Verificați dacă există un risc de accidentare în zona de lucru.

După fiecare utilizare

Respectați următoarele proceduri după fiecare utilizare:

- Opriți motorul.
- Depozitați motorul într-un loc curat și uscat.

După primele 5 ore	Schimbați uleiul
După 8 ore sau zilnic	Curățiți
	Verificați nivelul uleiului din motor
6 luni (100 ore de utilizare)	Verificați și curățați filtrul de are. (servisați mai des în condiții umede sau praf).
	Înlocuiți uleiul motorului (servisați mai des în condiții umede sau praf).
	Verificați stia evacuării. Înlocuiți dacă este cazul
	Servisați bujiurile
	Verificați evacuarea și blocare de scânteii.
12 luni (300 ore de utilizare)	Curățiți filtrul de combustibil. Înlocuiți dacă este cazul.
	Verificați cablul de evacuare a carterului dacă există deteriorări sau fisuri. Înlocuiți dacă este cazul.
	Decarbonizați capul cilindrului. Va adresați la un serviciu autorizat.
	Verificați și reglați distanța dintre valve . Va adresați la un serviciu autorizat.
	Verificați toate fitting-urile și elementele de fixare. Va adresați la un serviciu autorizat.

Verificați bujiurile

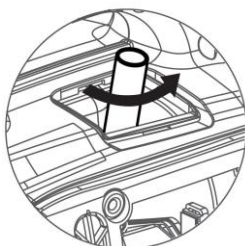
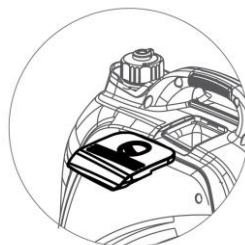
- Scoateți capacul, apoi îndepărtați capota de la bujie.
- Deșurubați cablul de la bujiu.
- Înainte de a scoate bujiul, curățați zona din jurul bujiului pentru a preveni pătrunderea deșeurilor și murdăriei în motor.

Introduceți cheia bujiului prin orificiul din exteriorul capacului. Rotiți cheia în sens invers acelor de ceasornic.

- Verificați dacă există schimbări de culoare și curățați depunerile de funinginea de pe electrod cu o perie de sârmă.

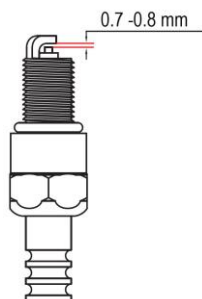
- Verificați clearance-ul electrodului și reglați lent până la 0,7-0,8 mm dacă este necesar.

- Remontați bujiul și atingeți cuplul de 20.0 Nm.



• Dacă bujiul este deteriorat, înlocuiți-l numai cu o piesă de schimb echivalentă. Bujurile trebuie schimbate în fiecare an.

- Reconectați cablul bujiului.
- Înlocuiți capacul bujiului și apoi înlocuiți capacul.



Bujiu standard: E6TC/E6RTC/BPR7HS

Distanță bujiu: 0,7-0,8 mm

Momentul fixării bujiului: 20,0 Nm

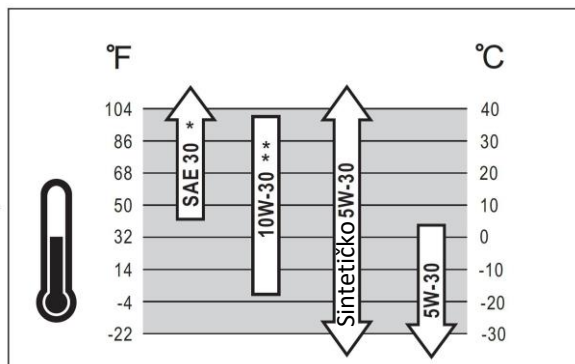
Reglarea carburatorului

Carburatorul are emisii reduse și este echipat cu o supapă cu debit gol - care nu este reglată. Dacă este necesară ajustarea, contactați un serviciu autorizat.

Recomandări pentru uleiuri

- Nu folosiți aditivi speciali.
- Temperatura exterioară determină vâscozitatea corectă a uleiului de motor.

Utilizați diagrama de mai jos - pentru a alege cea mai bună vâscozitate pentru intervalul de temperatură exterioară - care este de așteptat.



Mențiune:

* Sub 4°C (40°F) utilizarea SAE 30 va rezulta cu o pornire mai dificilă.

** Peste 27°C (80°F) utilizarea 10W-30 poate provoca un consum mai mare de ulei.

Verificați mai des nivelul uleiului.

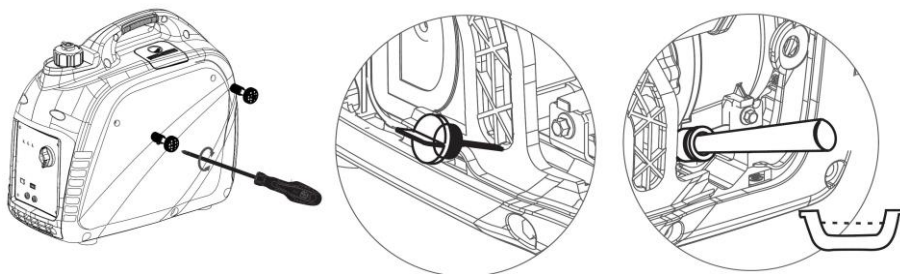
Schibul uleiului

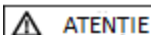
- Așezați unitatea pe o suprafață plană orizontală.
- Lucrați cu unitatea timp de câteva minute - până când motorul se încălzește. Oprțiți dispozitivul.
- Scoateți șuruburile, apoi scoateți capacul lateral al carcasei exterioare.
- Scoateți tija de măsurare.
- Așezați vasul sub motor. Înclinați agregatul - pentru a colecta uleiul uzat. Lăsați uleiul să se scurgă complet.
- Deplasați unitatea pe o suprafață plană.
- Adăugați cu grijă uleiul pentru motoarele în 4 timpi (SAE 10W-30) într-un rezervor gol - până când uleiul ajunge la marginea exterioară a orificiului de turnare a uleiului (deschiderea tijei de măsurare).
- Folosiți o cârpă curată - pentru a șterge uleiul vărsat
- Înlocuiți bara carterului
- Înlocuiți capacul lateral al carcasei exterioare și strângeți șuruburile.

Ulei de motor recomandat: SAE 10W-30

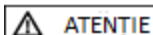
Calsa recomandată de ulei pentru motor: API Service SE tip sau ulei pentru motor de calitate mai înal

Cantitatea uleiului pentru motor: 0,35 L.





Nu înclinați generatorul până adăugați ulei. Aceasta poate duce la supraîncărcare ceea ce poate deteriora motorul.

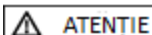
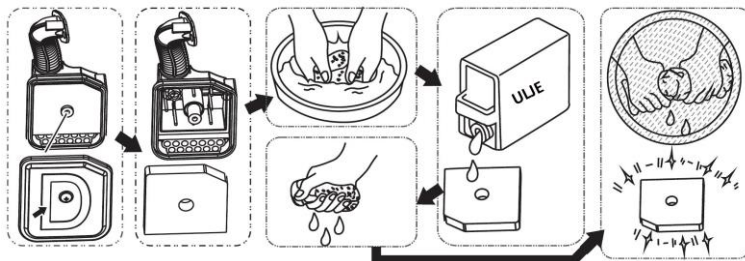
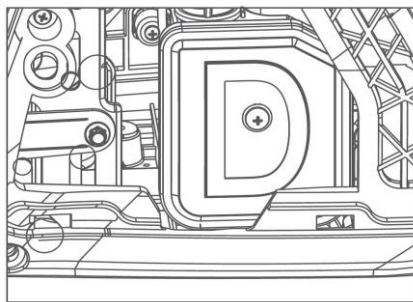


Fiiți atenți ca vreun corp străin să nu intre în carter.

Filtrul de aer

Filtrul de aer murdar va reduce durata de viață a motorului, va face mai dificilă pornirea motorului și reducerea caracteristicilor unității. Anual, înlocuiți filtrul cu un filtru nou.

- Pentru a curăța, scoateți șuruburile și apoi scoateți carcasa exterioră.
- Scoateți șuruburile și apoi scoateți capacul filtrului de aer.
- Scoateți elementul de spumă.
- Spălați elementul de spumă în soluție și așteptați să se usuce.
- Sprângeți o cantitate mică de ulei pe elementul de spumă, apoi împingeți-l afară, dar nu-l slăbiți prin rotire, excesul de ulei. Elementul de spumă trebuie să fie umed, dar nu trebuie să scadă.
- Înlocuiți elementul de spumă din carcasa filtrului de aer.

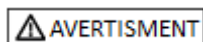
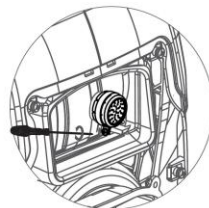
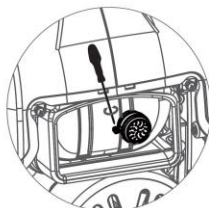
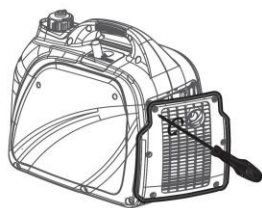


Nu utilizați generatorul fără a repositiona elementul din spumă din cauză că în caz contrar poate apărea uzura pistonului și a cilindrului

Verificarea evacuării și a bujiului

- Asigurați-vă că există o fisură, coroziune sau alte deteriorări la evacuare.
- Scoateți șuruburile, apoi scoateți capacul de evacuare așa cum se arată.

- Slăbiți șurubul, apoi scoateți capacul țevii de evacuare, plasa (sita) țevii de eșapament și a bujiului.
- Asigurați-vă că pe plasă (sufla) de eșapament și bujiu există straturi de funingine. Îndepărtați straturile de funingine cu o perie de sârmă.
- Asigurați-vă că evacuarea și bujiurile sunt deteriorate. Dacă sunt deteriorate - înlocuiți-le cu piese de schimb originale special concepute pentru acest dispozitiv.
- Instalați bujiul. Aliniați proiecția bujiului cu orificiul din conducta de evacuare.
- Montați sistemul de evacuare și capacul de evacuare.
- Montați carcasa exterioră și strângeți șuruburile

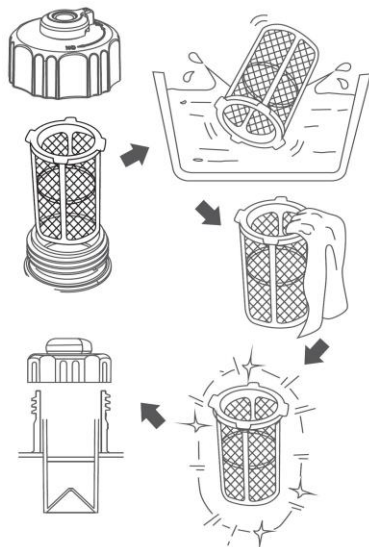


Evitați atingerea pieselor fierbinți ale acestui dispozitiv

- Fiți atenți în apropierea evacuării, cilindrului și altor piese ale motorului, acestea pot fi foarte fierbinți.
- Așteptați ca piesele fierbinți să se răcească – înainte de a le atinge.

Filtrul rezervorului de combustibil

- Pentru a îl curăța – îndepărtați capacul și filtrul.
- Curățați filtrul cu benzină.
- Ștergeți filtrul cu o cârpă curată.
- Instalați filtrul.
- Înlocuiți capacul rezervorului pe poziție



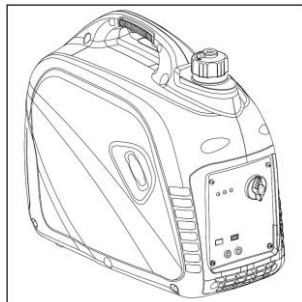
Filtrul de combustibil

- Pentru a curăța, scoateți șuruburile, scoateți carcasa exterioră și goliți combustibilul.
- Ridicați și țineți apăsată clema, apoi scoateți furtunul din rezervor.
- Scoateți filtrul de combustibil.
- Curățați filtrul cu benzină.
- Ștergeți filtrul cu o cârpă uscată și returnați filtrul în rezervor.

- Montați furtunul și clema.
- Deschideți supapa de combustibil. Verificați scurgeri.
- Montați carcasa exterioară și strângeți șuruburile.

Stocarea și transportul generatorului

- Când transportați aparatul, rotiți comutatorul de pornire 3 în 1 (pornit / oprit și accelerarea) în poziția OFF. Țineți agregatul într-o poziție orizontală - pentru a preveni vărsarea combustibilului. Vaporii de combustibil sau combustibilul scurs - pot fi inflamabile.
- Îndepărtați toate deșeurile care s-au acumulat pe unitate și în jurul evacuării și a panoului de comandă. Utilizați o perie sau un aspirator - pentru a elimina murdăria nedorită.
- Inspectați fantele de răcire a aerului. Îndepărtați orice deșeu dacă este blocat.
- Pentru depozitarea pe termen scurt, începeți agregatul o dată la fiecare 7 zile.
- Pentru depozitarea pe termen mediu și lung, adăugați stabilizator de combustibil - pentru a împiedica depunerea de combustibili vechi în rezervoare de carburant și carburator.
- Pentru depozitarea pe termen lung, eliminați combustibilul.
- A se păstra în interior - pentru a preveni degerările și a folosi o pătură pentru a proteja împotriva prafului.
- Agregatul trebuie livrat, operat și depozitat - într-o poziție verticală, așa cum se arată în această figură.



AVERTISMENT

Contactul cu motorul fierbinte sau cu sistemul de evacuare, poate provoca arsuri grave sau incendiu. Așteptați ca motorul să se răcească înainte de transport sau depozitarea generatorului.

ATENȚIE

Fiiți atenți să nu scăpați sau loviți generatorul în timpul transportului. Nu așezați lucruri grele pe generator.

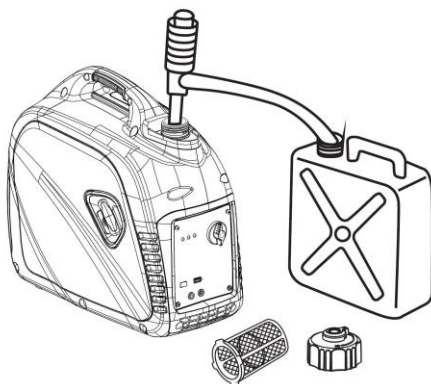
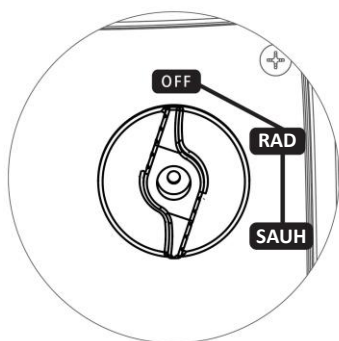
Depozitarea motorului pe o perioadă mai lungă de timp

- Scoateți bujiul și turnați o lingură de ulei de motor de 10W30 în orificiul bujiului. Puneți bujiul înapoi. Cu comutatorul 3 în 1 în poziția OFF - trageți de câteva ori declanșatorul - pentru a acoperi pereții cilindrului - ulei.

• Trageți încet motorul până când simțiți că motorul a făcut o compresie (când simțiți rezistență). Lăsați motorul în această stare, deoarece acest lucru va împiedica formarea de coroziune pe pereții cilindrului - dacă acesta este păstrat pentru o perioadă lungă de timp.

Cum evacuați combustibilul

- Rotiți comutatorul 3 în 1 în poziția OFF.
- Scoateți fișa rezervorului de combustibil și filtrul rezervorului de combustibil.
- Utilizați sifonul - pentru a transfera combustibilul din agregat într-un rezervor de combustibil aprobat.
- Ștergeți cu o cârpă curată - toate combustibilul care se scurge.
- Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze - până când acesta se oprește și tot combustibilul rămas este epuizat. Nu conectați dispozitivele electronice la unitate în timpul acestui proces.
- Scoateți șuruburile carcasei exterioare, apoi scoateți carcasa exterioară.
- Goliți carburantul din carburator prin deșurubarea șurubului de evacuare de pe vasul carburatorului.
- Rotiți comutatorul 3 în 1 în poziția OFF.
- Strânge-ți șurubul. Întoarceți carcasa exterioară și strângeți șurubul.
- Atunci când motorul se răcește complet, rotiți capacul rezervorului de combustibil pe poziția "OFF".



Probleme și rezolvări

Problema	Cauza	Rezolvare
Agregatul funcționează, dar nu distribuie curent	1. DC comutatorul "OFF". 2. lunima pilor verde OFF. 3. conexiune incorectă 4. completul de cabluri deteriorate. 5. dispozitivul conectat deteriorat. 6. generator deteriorat	1. Depalșați DC comutatorul pe "ON". 2. opriți motorul și restartați. 3. verificați și reparați. 4. verificați și reparați. 5. conectați dispozitivul care funcționează corect 6. contactați un serviciu autorizat.
Motorul funcționează bine fără solicitare, dar nu face față la solicitării.	1. scurtcircuit la dispozitivul conectat 2. generatorul este suprasolicitat. 3. Filtrul de combustibil înfundat. 4. Viteza motorului insuficientă. 5. Scurtcircuit în generator	1. opriți dispozitivul. 2. A vedea "nu suprasolicita generatorul 3. curățiți sau înlocuiți filtrul combustibilului. 4. contactați serviciul autorizat. 5. contactați serviciul autorizat .
Motorul nu vrea să pornească, se stinge în timp ce muncii sau pornește și lucrează dur	1. Comutatorul 3 în 1 setat pe OFF. 2. Filtrul de aer murdar. 3. filtrul de combustibil înfundat 4. nu există combustibil sau combustibil vechi. 5. Cablul bujiului deteriorat 6. bujiu deteriorat 7. Apă în combustibil 8. Prea multă accelerare 9. Nivel scăzut de ulei 10. Motor înecat 11. Pornire incorectă	1. Deplasați comutatorul pe "ACCELERARE" ("CHOKE"), după care trageți frânga de start. 2. curățiți sau înlocuiți filtrul de aer. 3. curățiți sau înlocuiți filtrul combustibilului. 4. schimbați combustibilul. 5. conectați din nou cablul la bujiu. 6. Curățiți sau înlocuiți bujiul. 7. Goliți rezervorul de combustibil și schimbați combustibilul. 8. Opriți accelerarea. 9. Adăugați uleiul până la limina necesară. 10. Așteptați 5 min și rotiți motorul. 11. contactați serviciul autorizat .
Motorul pierde puterea	1. Agregat suprasolicitat. 2. filtrul de combustibil înfundat 3. Filtrul de aer murdar. 4. Motorul are nevoie de servisare.	1. A vedea "Nu suprasolicita agregatul". 2. curățiți sau înlocuiți filtrul combustibilului 3. Înlocuiți filtrul de aer. 4. contactați serviciul autorizat
Motorul are număr de circuit iregular	1. Accelerarea redusă prea rapid. 2. filtrul de combustibil înfundat 3. carburatorul funcționează su o substanță prea bogată sau prea săracă	1. Activați accelerarea înainte motorul nu începe să funcționeze uniform. 2. curățiți sau înlocuiți filtrul combustibilului 3. contactați serviciul autorizat

Zgomotul

Aceste cifre sunt nivelurile de emisii și nu sunt neapărat nivelurile de funcționare în siguranță. Deși există o corelație între nivelurile de emisie și expunere, nu se poate utiliza în mod fiabil pentru a determina dacă sunt sau nu necesare măsuri suplimentare de precauție. Factorii care au impact asupra nivelului real de expunere a forței de muncă includ caracteristicile spațiului de lucru, alte surse de zgomot, numărul de dispozitive și alte procese din jur, precum și timpul de expunere la zgomot. De asemenea, nivelurile de expunere permise pot fi diferite pentru diferite țări. Cu toate acestea, aceste informații vor permite utilizatorului dispozitivului - să facă o evaluare mai bună a pericolelor și riscurilor. Măsurată în conformitate cu ISO8528-10, ISO 3744 și Directiva 2000/14 / CE privind zgomotul.

Nivelul de emisie a presiunii auditive pe poziția utilizatorului (în conformitate cu ISO 8528-10)	68 dB(A)
Măsură nesigură K	2 dB(A)
Garantarea nivelului de zgomot L_{WA} (în conformitate cu Directiva pentru mașini 2000/14/EC și ISO3744)	90 dB(A)

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR ȘI DEPOZITARE



ATENȚIE! Acest produs este marcat cu un simbol care se referă la îndepărtarea deșeurilor electrice și electronice. Aceasta înseamnă că acest produs nu trebuie aruncat cu deșeurile menajere, ci trebuie returnat într-un sistem de colectare care este în conformitate cu Directiva europeană privind DEEE. Contactați guvernul local - pentru a primi sfaturi cu privire la reciclare. Apoi, acesta va fi reciclat sau dezasamblat pentru a reduce daunele aduse mediului. Echipamentele electrice și electronice pot fi periculoase pentru mediu și pentru sănătatea oamenilor deoarece conțin substanțe periculoase.

Declarația de conformitate



În conformitate cu Directiva mașinii 2006/42/EC din 17 Mai 2006, Anexa II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Descrierea mașinii:

Generator cu inverter Villager VGI 2400

Declar pe propria răspundere că produsul menționat este design-at și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinii
- Directiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind emiterea zgomotului
- Directiva (EU) 2016/1628 privind emiterea gazelor și materiilor poluante din motorul cu ardere internă

Numrul de aprobare a motorului:

e24*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0030*00

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55012:2007+A1

EN 61000-6-1:2007

EN ISO 8528-13:2016

Organul autorizat în conformitate cu Directiva 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. raportul. 16059948 005 data de. 20.06.2018.

Nivelul zgomotului măsurat

$L_{wA} = 87.92 \text{ dB(A)}$

Nivelul zgomotului garantat

$L_{wA} = 90 \text{ dB(A)}$

Persoana responsabilă pentru documentația tehnică: Zvonko Gavrilov, pe adresa companiei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 23.11.2017.

Persoana responsabilă pentru alcătuirea declarației în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

INVERTOROVÝ AGREGÁT

Villager VGI 2400

Originálny návod na použitie



Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
E-mail: info@villager.si
Web: www.villager.si
www.villager.rs



PREDSTAVOVANIE

Ďakujeme Vám za dôveru, ktorú ste nám ukázali kúpou tohto prenosného agregátu špičkovej kvality. Pokiaľ počas práce s týmto zariadením a jeho údržby dodržiavate pokyny z tohto návodu – Váš agregát Vám bude spoľahlivo slúžiť veľa rokov.

Charakteristiky výrobku:

Tento agregát je motorom poháňaný prenosný agregát. Je zostrojený na dodávanie elektrickej energie na prácu s náradiami, zariadeniami, kemping výbavou, osvetlením alebo na použitie ako náhradný zdroj napájania počas výpadku prúdu.

AC Výstup (Striedavý prúd)	Napätie	230V
	Frekvencia	50Hz
	Príkon (COP)	2000 W
	Príkon (MAX)	2200 W
DC Výstup (Jednosmerný prúd)	USB Výstup	5V DC 1.5 A
		12V DC / 8 A
Motor	Prevádzkový objem	98 cm ³
	Typ motora	Jednovalcový, štvortaktný, OHV, chladený vzduchom
	Typ motorového oleja	SAE 10W30
	Kapacita motorového oleja	350ml
	Kapacita palivovej nádrže	4,5 L

Nominálny výstupný príkon agregátu, nasledujúce štandardné referencie podmienok sa majú používať:

- Teplota vzduchu: 25°C
- Relatívna vlhkosť: 30%
- Max nadmorská výška: 1000m

PRAVIDLÁ K BEZPEČNEJ PRÁCI


VÝSTRAHA

Ukazuje na potenciálne nebezpečnú situáciu – ktorá môže spôsobiť vážne zranenie alebo až smrť – pokiaľ sa jej nezabráni.


POZOR

Ukazuje na potenciálne nebezpečnú situáciu – ktorá môže spôsobiť poškodenie výbavy alebo majetku.



Zranenie alebo



Prečítajte si
návod pred
použitím



Noste
ochranu pred
hlukom



Jedovaté výpary



Nebezpečens
tvo požiaru



Nebezpečens
tvo výbuchu



Nebezpečens
tvo úrazu elektrinou



Horúci
povrch



Nebezpečens
tvo z dvíhania

Bezpečnostné pokyny

Výrobca nemôže predvídať všetky možné nebezpečné situácie, ktoré sa môžu stať. Preto výstrahy nachádzajúce sa v tomto návode, na označeniach a na zalepených deklaráciách neobsahujú – všetko.


VÝSTRAHA

Prečítajte si a pochopte tento návod úplne – pred začiatkom práce s týmto agregátom. Nesprávne použitie tohto agregátu môže spôsobiť vážne zranenie alebo až smrť.


VÝSTRAHA


Výfukový plyn je jedovatý. Nepracujte v priestore bez ventilácie.

- Použitie agregátu vo vnútorných miestnostiach **VÁS MÔŽE ZABIŤ O NIEKOĽKO MINÚT!**
- Plyn kyslíčnik uhoľnatý je jedovatý, bez vône a môže spôsobiť bolesť hlavy, zmätok, únavu, nemoc, závrat, chorobu, nevoľnosť alebo – smrť. Pokiaľ začnete pociťovať ktorýkoľvek z týchto príznakov, **IHNEĎ** choďte von na čerstvý vzduch a vyhľadajte lekársku pomoc.
- Zariadenie **NIKDY** nepoužívajte vo vnútri, v zastrešenom priestore, ani v obmedzenom priestore – ani keď sú dvere a okná otvorené.
- Zmontujte batériový poplach na kyslíčnik uhoľnatý blízko spálň.
- Zabráňte vchodu výfukových plynov z tohto zariadenia do zatvorených priestorov cez okná, dvere, ventilačné otvory alebo cez iné otvory.

- Keď pracujete v priestoroch, kde môže dôjsť k vdychovaniu výparov – používajte dýchaciu masku v súlade so všetkými jej pokynmi.



Výfukové plyny motora obsahujú chemikálie, ktoré zapríčiňujú vznik rakoviny a porúch pri narodení.

- Vždy si umyte ruky po obsluhu agregátu.



Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho zranenia, zabráňte pokusu zdvihnúť si agregát sami.



Nikdy neskúšajte presiahnuť kapacity napätia a prúdovej intenzity agregátu. Toto môže spôsobiť poškodenie agregátu a/alebo prípojných elektrických prostriedkov.

- Skontrolujte vyžadované operačné napätie a kmitočet všetkých elektrických zariadení pred ich pripojením k agregátu.



Nikdy nespúšťajte a nezastavujte motor s elektrickými zariadeniami pripojenými k zásuvke. Pokiaľ nedodržiavate toto pravidlo – môže dôjsť k poškodeniu agregátu a/alebo prípojných elektrických prostriedkov.

- Vždy spustíte motor a počkajte kým sa stabilizuje pred pripojením akéhokoľvek elektronického prostriedku.
- Odpojte zo zásuviek všetky elektronické prostriedky – pred zastavením motora.



Štartér a ostatné pohyblivé diely môžu uchytiť odev, šperky a vlasy.

- Nenoste uvoľnený (široký) odev, tj odev, ktorý visí, ani rukavice.
- Dajte dolu šperky a všetko ostatné čo môže byť uchytené pohyblivými dielmi.
- Dlhé vlasy uviažte vzadu alebo ich pozberajte do zodpovedajúceho prostriedku na pokrytie hlavy.



Potiahnuté potahovacie lano sa prudko vracia a ťahá ruku k motoru rýchlejšie než ho môžete pustiť – a toto môže spôsobiť zranenia.

- Aby ste zabránili nebezpečenstvu zranenia zapríčinenému prudkou zmenou smeru rotácie motora, potiahnite štartovacie lano pomaly, kým nepocítite odpor, a potom prudko.



Zabráňte dotýkaniu sa horúcich povrchov tohto zariadenia.

- Buďte opatrní v blízkosti výfuku, valca a ostatných dielov motora, lebo sa tieto môžu stať mimoriadne horúcimi.
- Počkajte kým horúce povrchy vychladnú – predtým ako sa ich dotknete.



Treba rešpektovať bezpečnostné opatrenia v prípade dodávania inštalácie zo strany agregátovej súpravy v závislosti od existujúcich bezpečnostných opatrení, ktoré sa už používajú v inštalácii a od platných predpisov.



Palivo je ľahko horľavé. Nevykonávajte doplňovanie počas prevádzky. Nedoplňajte palivo kým fajčíte ani v blízkosti otvoreného plameňa. Nevylievajte palivo.



Tento agregát utvára veľmi vysoké napätie – ktoré môže spôsobiť popáleniny alebo úraz elektrinou, zapríčiňujúc vážne zranenie alebo až smrť.

- Nikdy neobsluhujte agregát, elektronické prostriedky a podobné – kým stojíte vo vode, kým ste bosí alebo keď sú Vaše ruky alebo nohy vlhké.
- Vždy držte agregát v suchom stave. Nikdy nepracujte s agregátom za dažďa alebo za mokrých podmienok.
- Nikdy nepripájajte k agregátu (generátoru) elektronické prostriedky – pokiaľ sú káble opotrebované alebo drôty holé. Nikdy sa nedotýkajte holých drôtov a neutvárajte kontakt so zásuvkou.
- Nikdy nedovoľte deťom ani nekvalifikovaným osobám – pracovať s agregátom. Držte deti najmenej 3m ďaleko od agregátu – po celú dobu.
- Pokiaľ agregát používate ako náhradný variant dodávania prúdu, oznámte to spoločnosti, ktorá vám dodáva prúd.
- Pokiaľ pripájate agregát k elektrickému systému budovy ako stand-by prúd (v stave pohotovosti), kvalifikovaný elektrikár má nainštalovať transfer prepínač. Pokiaľ neizolujete agregát od prúdu dodávateľa – môže dôjsť k vážnemu zraneniu alebo smrti pracovníka elektrickej spoločnosti.
- Keď používate predlžovacie káble alebo mobilnú distribučnú sieť, celková dĺžka vedení k prierezu od 1,5 mm² nemá presiahnuť 60m. K prierezu 2,5 mm² nemá presiahnuť 100m.
- Agregátová súprava nesmie byť pripojená k ostatným zdrojom napájania, okrem k doplnkom odporúčeným zo strany výrobcu alebo k ostatným agregátom rovnakého modelu.
- Schovajte si tieto návody. Často si pripomínajte a používajte ich, aby ste vyškolili iné osoby používajúce toto zariadenie. Pokiaľ požičiate niekomu toto zariadenie, tiež mu prepošlite aj tento návod.



Agregát musí byť správne uzemnený – aby sa zabránilo úrazu elektrinou.

- Obsluhujte agregát iba na vyrovnanom povrchu.
- Vždy pripojte maticu a prípojku uzemnenia na ráme k zodpovedajúcemu zdroju uzemnenia.



Toto zariadenie používajte iba na jeho určený účel, v opačnom prípade – môže dôjsť k zraneniu alebo smrti.

- Nepremosťujte žiadne bezpečnostné prostriedky. Pohyblivé diely sú pokryté chráničmi. Uistite sa, že sú všetky chrániče a veká na svojich miestach.
- Nikdy netransportujte a nevykonávajte nastavenia tohto zariadenia – kým ono prevádzkuje.
- Nikdy nekladajte predmety cez otvory na chladenie.



Nikdy nepracujte s týmto zariadením pokiaľ sú niektoré diely zlomené, pokazené alebo chýbajú a používajte iba originálne náhradné diely na výmenu – ktoré sú špeciálne označené na použitie na tomto zariadení.

- Nesprávna obsluha s agregátom môže poškodiť zariadenie a skrátiť jeho životnosť.
- Vždy opravujte toto zariadenie spôsobom popísaným v tomto návode. Pokiaľ máte nejaké otázky, skontaktujte Vášho predajcu alebo oprávnenú servisovú opravovňu.
- Vypnite agregát pokiaľ nie je tam výstupný prúd, pokiaľ zariadenie príliš vibruje alebo sa začína dymiť, iskrí alebo z neho vychádza plameň.



Používateľ má dodržiavať predpisy elektrickej bezpečnosti, ktoré sa vzťahujú k miestu – kde sa agregátová súprava môže používať.

Pokiaľ neuzemíte agregát správnym spôsobom, môže dôjsť k úrazu elektrinou, a najmä pokiaľ je agregát vybavený súpravou kolies.



Agregát je potenciálnou príčinou úrazu elektrinou. Nevystavujte vlhkosť, dážďu ani snehu. Neobsluhujte pokiaľ sú Vaše ruky mokré alebo chodidlá mokré.



Prečítajte si používateľský návod na použitie.



Výfukové plyny sú jedovaté. Neobsluhujte v priestore, v ktorom nie je ventilácia.



Nevystavujte dážďu a nepoužívajte vo vlhkým miestach.



NEBEZPEČENSTVO



Používanie agregátu vo vnútornej miestnosti VÁS MÔŽE ZABIŤ V PRIEBEHU NIEKOĽKÝCH MINÚT. Výfukové plyny agregátu obsahujú kyslíčnik uhoľnatý. To je jed, ktorý nemožno vidieť ani oľovať.

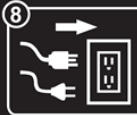
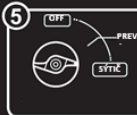
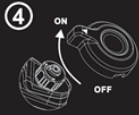
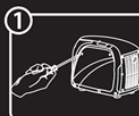


NIKDY nepoužívajte vo vnútri v dome alebo v garáži, ANI KEĎ sú dvere a okná otvorené.

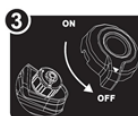
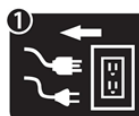


Používajte iba VONKU a vo vzdialenosti od okien, dverí a ventilačných otvorov.

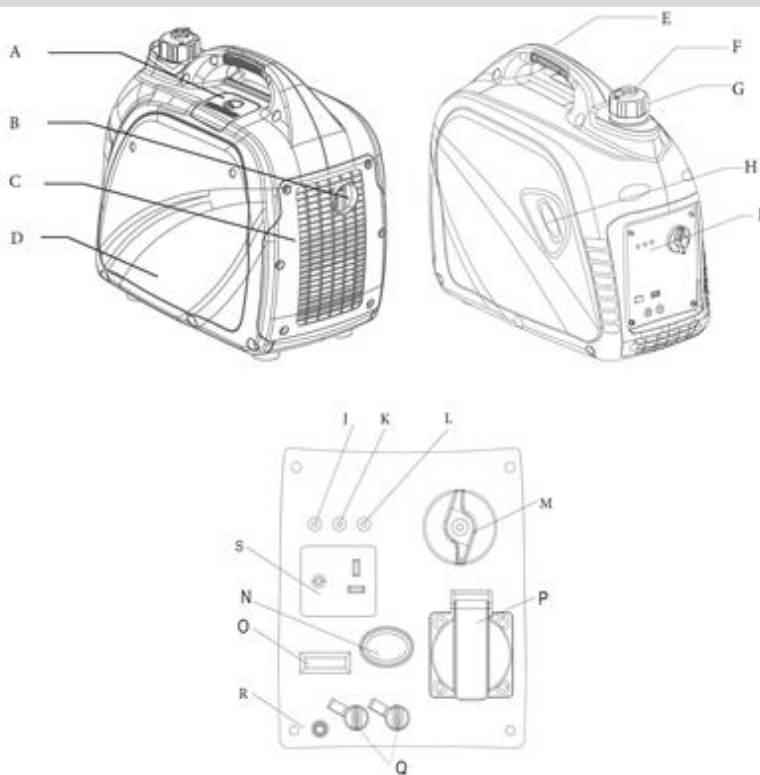
SPRIEVODCA RÝCHLYM ŠTARTOVANÍM



VYPNUTIE



CHARAKTERISTIKY



A- Veko sviečky
 B- Odvádzač iskry – chýtač iskier
 C- Veko výfuku
 D- Vonkajšia skriňa (bočný panel)
 E- Rukoväť

F- Odvzdušňovač
 G- Palivová zátka
 H- Poťahovací štartér

I- Ovládacia paluba
 J- Svetielko upozorenia na olej
 K- Svetelný indikátor preťaženia
 L- AC kontrolná žiarovka (striedavý)
 M- 3 v 1 štartovací spínač (PREVÁDZKA / OFF a Sýtič)
 N- Ekonomický spínač
 O- USB zásuvka 5V DC 1.5A (jednosmerný)
 P- 230V AC zásuvka (striedavý)

Q- Rovnobežné zásuvky
 R- Prípojka k uzemneniu
 S- 12V DC Otvor
 T- Termická ochrana

Vyhradzuje si právo na zmenu technických charakteristík, právo na prípadné chyby v tlači bez predchádzajúceho oznámenia. Obrázky výrobku sa môžu odlišovať od skutočného vzhľadu zariadenia.

OVLÁDANIA OVLÁDACEJ PALUBY

ON/OFF štartovací spínač a sýtič

Štartovací spínač "OFF"

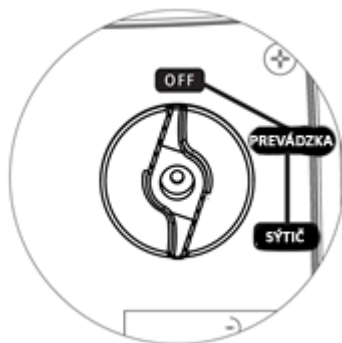
Keď je štartovací spínač v „OFF“ polohe, palivový ventil je vypnutý a motor nebude prevádzkovať.

Štartovací spínač v „SÝTIČ“ (CHOKE) polohe

Keď je štartovací spínač v polohe „SÝTIČ“ (CHOKE), palivový ventil je zapnutý a motor môže naštartovať.

Štartovací spínač v „PREVÁDZKA“ (RUN) polohe.

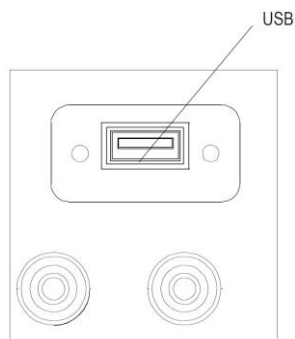
Keď je štartovací spínač v polohe „PREVÁDZKA“ (RUN), palivový ventil je zapnutý a motor môže prevádzkovať.



Poznámka: Sýtič nie je potrebný na štartovanie teplého motora

USB Zásuvka

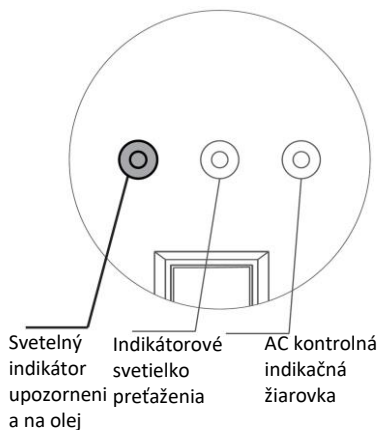
Agregát ponúka úžitocnú (5V DC 1.5A) USB zásuvku – ktorá umožňuje nabíjanie USB zariadení ako sú tablety, MP3 playery, GPS zariadenia, digitálne kamery a ostatné zariadenia – ktoré sa nabíjajú prostredníctvom USB.



Svetelný indikátor upozornenia na olej

Keď hladina oleja klesne pod minimálnu hladinu, svetelný indikátor upozornenia na olej sa zapína a motor automaticky zastavuje. Motor nebude štartovať kým sa správne množstvo oleja nenájde v kľukovej skrini.

Poznámka: Pokiaľ sa svetelný indikátor upozornenia na olej nezapne, a motor zastavuje – otočte štartovací spínač na „PREVÁDZKA“ (RUN) a potiahnite potáhovací štartér.



Indikátorové svetielko preťaženia motora

Pokiaľ sa svetielko preťaženia motora zapne – kapacita napätia/prúdovej intenzity agregátu je presiahnutá pripojnými elektrickými zariadeniami alebo úrazom elektrinou. Keď sa toto stane, zelená AC kontrolná indikačná žiarovka sa vypne. Motor bude pokračovať prevádzkovať (ale červené indikačné svetielko preťaženia motora zostane zapnuté a prúd sa nebude dodávať k pripojeným elektrickým zariadeniam).

Ako opraviť

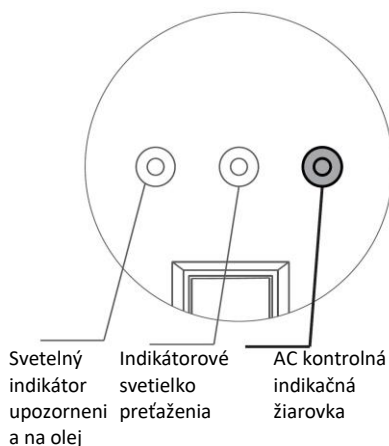
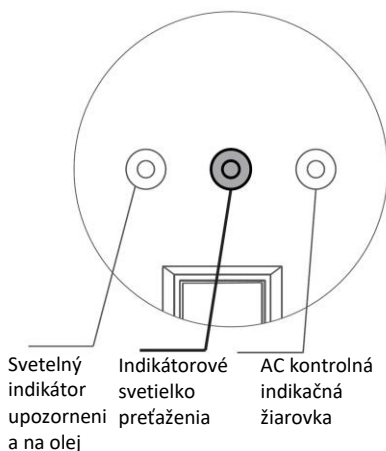
1. Odpojte všetky elektronické zariadenia (odpojte zástrčky), a potom vypnite motor.
2. Znížte celkové napätie pripojených elektronických zariadení kým nie je v rozsahu nominálneho výstupu agregátu.
3. Skontrolujte vstup vzduchu a ovládaciu tabuľu – aby ste zistili či existuje nejaká blokáda. Odstráňte blokádu ak existuje.
4. Reštartujte motor.

OVLÁDANIA OVLÁDACEJ PALUBY

Poznámka: Svetelný indikátor preťaženia motora sa zapne po niekoľkých sekundách keď pripojíte zaťaženie – kvôli úrazu elektrinou. To je normálne.

AC kontrolná indikačná žiarovka

Zelená AC kontrolná indikačná žiarovka sa zapína keď motor naštartuje a generuje prúd.



Ovládanie ekonomickosti motora

- Keď je spínač ekonomickosti motora zapnutý v polohe „ON“, jednotka ovládania ekonomickosti automaticky určuje predpísanú rýchlosť motora generátora, ktorá závisí od pripojeného elektronického preťaženia. Toto vyúsťuje do špičkovej ekonomickosti motora a znižuje hluk.
- Keď je spínač ekonomickosti v polohe „OFF“ motor prevádzkuje predpísanou rýchlosťou od 4100 o/min.

Poznámka: Spínač musí byť vypnutý v „OFF“ polohe – keď sa používajú elektronické zariadenia, ktoré vyžadujú silný štartovací prúd, ako je kompresor.

Rovnobežné zásuvky

Umiestnené tesne nad prípojkou uzemnenia, rovnobežné zásuvky agregátu umožňujú používateľovi pracovať s dvoma takýmito agregátmi súbežne. Takáto operácia vyžaduje špeciálne káble. Keď pracujete s rovnobežnými agregátmi, nominálny výstup je 4.0 kVA, a nominálny prúd je 17.4 A / 230V AC (striedavý prúd). O kábloch a pokynoch sa poraďte s oprávnenou servisnou opravovňou.



VÝSTRAHA

Nikdy nespájate agregáty odlišných modelov.

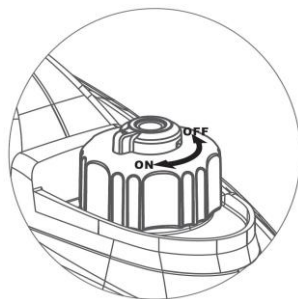
- Tento agregát smiete pripojiť iba k agregátu rovnakého modelu a s rovnakým označením ako je tento.
- Používajte iba súpravu káblov na rovnobežné operácie – ktorá je navrhnutá na prevádzku s týmto agregátom.

Zátka palivovej nádrže

Otočte proti smeru otáčania hodinových ručičiek, aby ste stiahli zátku nádrže.

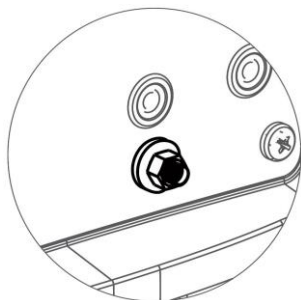
Ventilačné otvory (odvzdušňovač) – zátku palivovej nádrže

Zátka palivovej nádrže je vybavená odvzdušňovačom tj. ventilačným otvorom – aby sa zastavilo prúdenie paliva do karburátora. Odvzdušňovač musí byť v „ON“ polohe, aby umožnil palivu tiecť tak, že motor môže prevádzkovať. Otočte výfuk do polohy „OFF“ – aby ste zastavili prúdenie paliva.



Prípojka k uzemneniu

Prípojka k uzemneniu agregátu sa vždy musí používať, aby sa agregát spojil so systémom na uzemnenie. Pripojte prípojku uzemnenia k systému na uzemnenie so 2,5 mm² medeným drôtom. Drôt sa spája prípojkou medzi bezpečnostnou podložkou a maticou. Pevne zakrúťte maticu – aby ste zabezpečili dobré spojenie. Uzemnenie agregátu Vás chráni pred úrazom elektrinou, ktorý sa zjavuje pre nahromadenú statickú elektricitu alebo pre nedetektované uzemnenia.

**VÝSTRAHA**

Agregát musí byť správne uzemnený – aby sa zabránilo úrazu elektrinou.

- S agregátom pracujte iba na vodorovnom povrchu.
- Vždy spájajte maticu a prípojku uzemnenia na ráme – k zodpovedajúcemu zdroju uzemnenia.

SKLADANIE

Prípájanie agregátu k elektrickému systému

- Pokiaľ pripojíte agregát k elektrickému systému budovy na stand-by prúd, kvalifikovaný elektrikár má nainštalovať transferový spínač. Prúd z agregátu má byť izolovaný od prúdového chrániča alebo alternatívneho zdroju napájania. Prípojka musí byť v súlade so všetkými elektrickými zákonmi a platnými predpismi.



Nikdy priamo nepripájajte agregát k napájacej sieti domácnosti.

**VÝSTRAHA**

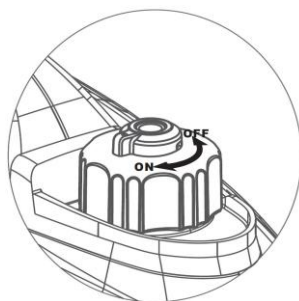
Tento agregát produkuje veľmi vysoké napätie – ktoré môže spôsobiť popáleniny alebo úraz elektrinou, ktorý môže zapríčiniť vážne zranenie alebo až aj smrť.

- Nikdy neobsluhujte agregát (generátor), elektronické zariadenia ani kábel – kým stojíte vo vode, kým ste bosí alebo ak sú Vaše ruky alebo chodidlá mokré.
- Vždy udržiavajte agregát v suchom stave. Nikdy neobsluhujte agregát za dážďa ani za vlhkých podmienok.
- Nikdy nepripájajte elektronické zariadenia k agregátu (nepripájajte zástrčky so zásuvkami agregátu) pokiaľ sú káble opotrebované, poškodené alebo sú drôty holé. Nikdy sa nedotýkajte holých drôtov a neutvárajte kontakt so zásuvkami.

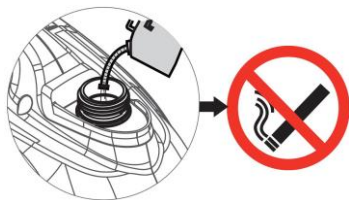
- Nikdy nedovoľte deťom ani nekvalifikovanými osobami – obsluhovať agregát. Deti držte vo vzdialenosti najmenej 3m od agregátu – po celú dobu.
- Pokiaľ agregát používate na náhradné dodávanie elektrickej energie, oznámte spoločnosti, ktorá Vám dodáva elektrickú energiu.
- Pokiaľ pripojíte agregát k elektrickému systému budovy na – stand by – elektrický prúd (v pohotovosti) – transfer spínač musí nainštalovať kvalifikovaný elektrikár. Pokiaľ neizolujete agregát od napájacej siete dodávateľa (spoločnosti, ktorá Vám dodáva el. energiu) – môže dôjsť k nebezpečnému zraneniu alebo k smrti pracovníka spoločnosti, ktorá Vám dodáva elektrickú energiu.

Nalievanie paliva

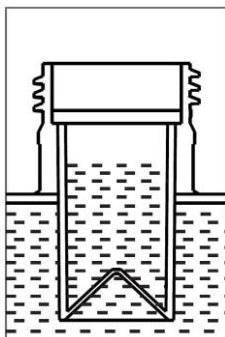
- Dajte agregát na čistý a vyrovnaný povrch do priestoru, ktorý má poriadnu ventiláciu.
- Stiahnite zátku palivovej nádrže.
- Vložte lievik do palivovej nádrže a pozorne nalievajte benzín do nádrže – kým hladina paliva nedosiahne cca 4 cm pod vrch nádrže. Dávajte pozor, aby ste nepreplnili nádrž – aby ste zabezpečili priestor na expanziu paliva.
- Vráťte zátku nádrže a pevne dotiahnite.



Otáčajte zátku proti smeru otáčania hodinových ručičiek – aby ste ju stiahli.



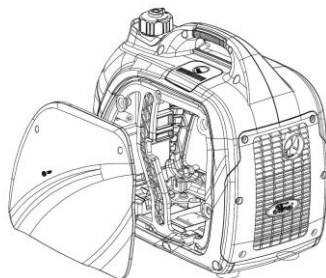
Nefajčte kým nalievate palivo.



Nepreplňajte palivovú nádrž. Zabezpečte priestor na expanziu paliva.

Nalievanie/preverka hladiny – oleja v motor

- Dajte agregát na vodorovný povrch.
- Stiahnite skrutky, a potom stiahnite zátku vonkajšej skrine.



- Vyberte meraciu tyč z kľukovej skrine.



- Vložte lievik do otvoru kľukovej skrine a pozorne pridajte označené množstvo oleja na 4-taktné motory (SAE 10W-30) do prázdnej nádrže – kým olej nedosiahne vonkajší okraj otvoru na nalievanie oleja (otvoru meracej tyče kľukovej skrine).
- Povinne vráťte meraciu tyč a pevne ju dotiahnite pred pokusom spustiť motor.
- Aby ste preverili olej, dajte agregát na plochý, vodorovný povrch, dôkladne utrite tyč, a potom zase vložte meraciu tyč bez krútenia.

Odporúčaný olej: SAE 10W-30

Kapacita oleja: 0,35 L



Agregát (generátor) sa doručuje bez motorového oleja v ňom. Musíte naliať olej pred prvou prácou s týmto agregátom. Vždy preverte hladinu oleja pred každou prácou.

PREVÁDZKA

Uzemnenie agregátu

Aby sa zabránilo úrazu elektrinou, pred použitím – tento agregát musí byť správne uzemnený. Na pokyny si pozrieť „Ovládania ovládacej paluby“ na predchádzajúcich stranách.

Ako spustiť motor

- Dajte agregát na plochý vodorovný povrch. Všetky elektrické zariadenia **MUSIA** byť odpojené (odpojené zástrčky) z agregátu.
- Otočte spínač ekonomickosti na „OFF“ polohu.
- Otočte odvzdušňovač zátky palivovej nádrže na polohu „ON“.
- Otočte 3 v 1 Štartovací spínač na „SÝTIČ“ (CHOKE).
- Potiahnite páčku potahovacieho štartéra (štartovacie lano) pomaly – kým nepocítite odpor, a potom potiahnite energicky.
- Nechajte motor prevádzkovať niekoľko sekúnd, a potom pomaly, ako sa motor zohrieva, otočte 3 v 1 Štartovací spínač na polohu „PREVÁDZKA“ (RUN).



Vytiahnuté lano sa razne vracia a ťahá ruku k motoru rýchlejšie než ho môžete pustiť, a toto môže spôsobiť zranenie.

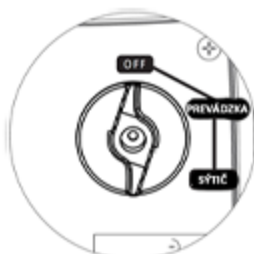
- Aby ste zabránili vracaniu trhnutím, potiahnite štartovacie lano pomaly, kým nepocítite odpor, a potom razne.

Poznámka: Aby ste naštartovali agregát s Ekonomickým spínačom v polohe „ON“:

- Odpojte všetky elektrické zaťaženia (všetky zariadenia) z agregátu.
- Pokiaľ je vonkajšia teplota pod 0°C počkajte okolo 3 minuty, aby sa motor zohrial.
- Ekonomickosť je v „ON“ polohe, zariadenie sa vracia do normálnej prevádzky po hore uvedenom čase zohrievania.
- Ekonomický spínač sa musí otočiť na „OFF“ polohu keď používate elektronické prostriedky, ktoré vyžadujú silný štartovací prúd, ako je kompresor.

Ako zastaviť motor

- Otočte ekonomicky spínač (spínač ekonomickosti) na „OFF“ polohu.
- Odpojte všetky elektronické prostriedky. Všetky zaťaženia (všetky zariadenia) **MUSIA** byť vypnuté, tj odpojené (odpojené zásuvky zo zásuviek) z agregátu. Nikdy nespúšťajte a nezastavujte motor s elektrickými zariadeniami, či zástrčky sú pripojené k zásuvkám agregátu.
- Otočte 3 v 1 Štartovací spínač na polohu „OFF“.
- Otočte odvzdušňovač zátky palivovej nádrže na polohu „OFF“.

**VÝSTRAHA**

Nikdy nespúšťajte a nezastavujte motor – pokiaľ sú elektrické zariadenia pripojené k agregátu (pokiaľ sú ich zástrčky pripojené k zásuvkám agregátu).

- Vždy spustíte motor, počkajte kým sa stabilizuje pred pripojením akéhokoľvek elektronického prostriedku k jemu.
- Odpojte (odpojte zástrčku zo zásuviek) všetky elektronické prostriedky pred zastavením motora.

Ako pripojiť elektronické prostriedky**1. Pred spustením agregátu**

- Presvedčte sa, že je agregát uzemnený (pozrieť si predchádzajúce strany na pokyny).
- Presvedčte sa, že je pripojené zaťaženie v rozmedzí optimálneho výstupu agregátu a nominálneho prúdu zástrčky.
- Presvedčte sa, že sú všetky elektrické káble a zástrčky v poriadnom stave.
- Presvedčte sa, že sú všetky elektronické prostriedky zapojené – tj. „OFF“, pred ich pripojením k agregátu.

2. Naštartujte motor.

- 3. Pokiaľ je pripojené zaťaženie slabé, zapnite spínač ekonomickosti (ekonomický spínač) v polohe „ON“. Na väčšie zaťaženia alebo pokiaľ pripájate viac elektronických prostriedkov – vypnite spínač ekonomickosti, tj. otočte ho na „OFF“.

- 4. Presvedčte sa, že je zelená AC kontrolná indikačná žiarovka – zapnutá.

- 5. Keď sa motor stabilizuje, pripojte a zapnite prvé zaťaženie. Prísne sa odporúča, aby ste najprv pripojili prostriedky s najväčším výstupom, a s najmenším výstupom na konci – čo pomôže, aby sa zabránilo preťaženiu agregátu.

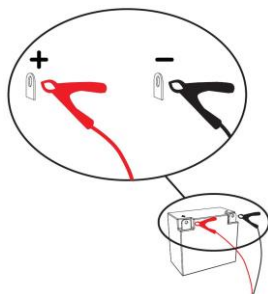
- 6. Počkajte kým sa výstup agregátu stabilizuje (motor a pripojené prostriedky prevádzkujú rovnomerne), pred pripojením ďalšieho zaťaženia.

Nabíjanie batérie od 12 Voltov

Tento agregát možno používať na nabíjanie auto alebo skladovacích batérií od 12 V nasledujúcim spôsobom:

Pozrite si hladinu tekutiny batériových buniek. Nalejte (pridajte) IBA destilovanú vodu do každej bunky – v ktorej je hladina tekutiny nízka. Nikdy nenalievajte vodu z kohútika.

1. Použite drôtennú kefku, aby ste vyčistili batériové prípojky pokiaľ zhrdzaveli.
2. Pevne pripojte červenú úpinku kábla k pozitívnej (+) batériovej prípojke.
3. Pevne pripojte čiernu úpinku kábla k negatívnej (-) batériovej prípojke.
4. Otočte ekonomický spínač na polohu „OFF“, aby ste spustili nabíjanie batérie.
5. Batéria sa považuje za úplne nabitú – keď je špecická váha fluidu v rozmedzí 1,26 a 1,28 merané hydrometrom.



Poznámka: Prísne sa odporúča preveriť hladinu špecifickej váhy (hustoty) elektród najmenej raz za hodinu – hydrometrom, aby ste zabránili nadmernému nabitíu, a aj aby ste otestovali stav batérie. Povinne dodržiavajte pokyny výrobcu hydrometra.



Elektrolyt z batérie je jedovatý a nebezpečný

- Neodpájajte úpinky batérie počas nabíjania. Batérie vyrábajú výbušné plyny. Odpojenie batériových úpinkiek počas nabíjania môže spôsobiť iskrenie a zážih.
- Batérie nenabíjajte v zatvorenom priestore.
- Nikdy nefajčte kým nabíjate batérie a nerobte s týmto agregátom a nenalievajte palivo – počas nabíjania batérií.
- Elektrolyt z batérie obsahuje sírovú kyselinu. Zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a odevom. Vždy používajte ochranu očí – počas nabíjania batérie.
- Pokiaľ kyselina z batérie predsa príde s pokožkou, vymie ihneď vodou. Pokiaľ príde do styku s očami, vymývajte vodou 15 minút a ihneď vyhľadajte lekársku pomoc. V prípade prehltnutia, vypite veľké množstvo vody alebo mlieka, a potom – mlieko z horčika, zmiešané vajce alebo bylinkový olej. Ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.

AC (striedavý) súbežná prevádzka

Možno pripojiť dve takéto identické agregáty s úplne rovnakými označeniami – jeden k druhému, používajúc rovnobežnú súpravu káblov – aby ste zvýšili dostupný výstupný príkon.

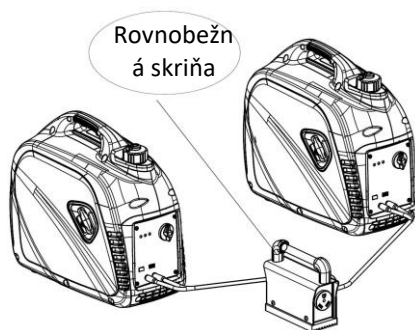
- Spojte KÁBLE NA ROVNOBEŽNÉ OPERÁCIE k týmto dvom identickým agregátom – podľa pokynov, ktoré sú poskytnuté so súpravou káblov.
- Presvedčte sa, že je ekonomický spínač v rovnakej polohe na oboch agregátoch.
- Všetky elektronické zariadenia majú byť vypnuté („OFF“) a odpojené z agregátu – pred štartovaním motora agregátu.
- Naštartujte motory agregátov. Presvedčte sa, že sa zelené indikačné svetielko zapína na každom agregáte.
- Keď sa motory stabilizovali, pripojte elektronické zariadenie (pripojte zástrčku tohto zariadenia do AC zásuvky agregátu) a zapnite prvé zaťaženie.
- Počkajte, aby sa výstup agregátu stabilizoval (motor a pripojené prostriedky prevádzkovali rovnomerne) predtým ako pripojíte (zapojte zástrčku do zásuvky) nasledujúce zaťaženie.

Maximálny príkon v súbežných operáciach: 4,2 kVA

Nominálny príkon v súbežných operáciach: 4,0 kVA

Obmedzte pracovnú dobu prevádzky na 3 sekundy na zaťaženie, ktoré vyžaduje maximálny výstup. Na nepretržitú prevádzku – nepresahujte nominálny výstup.

Poznámka: Prísne sa odporúča, aby ste najprv pripojili (do zásuvky) prostriedky s najväčším výstupom, a s najmenším výstupom – na konci, aby ste pomohli zabráňovaniu preťaženia agregátov.



Poznámka: Väčšina elektronických prostriedkov vyžaduje príkon, ktorý je väčší ako nominálny príkon vo wattoch (W) – k spusteniu. Tento dodatočný príkon sa nazýva nárazové napätie a obvyčajne trvá 2 – 3 sekundy. Keď elektronické zariadenie naštartuje, možno sa zapne indikátor preťaženia. Toto je normálne. Pokiaľ svetielko zostáva zapnuté – odpojte všetky elektronické prostriedky a zastavte motor. Pozrite si „Indikačné svetielko preťaženia motora“ na predchádzajúcich stranách.



K agregátu smiete pripojiť len elektronické prostriedky (zariadenia), ktoré sú v poriadnom prevádzkovom stave, a ktoré nepresahujú nominálny príkon dodávania rovnobežných agregátov a želanaj zásuvky.

- Nesprávny prostriedok alebo napájací kábel môžu vyvolať úraz elektrinou. Nepoužívajte elektronické prostriedky, na ktorých je poškodený kábel alebo zástrčka.
- Pokiaľ sa prostriedok začne správať nezvyčajne, stane sa pomalým alebo stráca rýchlosť – vypnite zariadenie a odpojte ho z agregátu (odpojte zástrčku zo zásuvky) ihneď. Zariadenie je možno nefunkčné alebo jeho nominálne zaťaženie presahuje dodávanie z agregátu.
- Aby sa zabránilo poškodeniu agregátu alebo elektronického prostriedku, nepripájajte k agregátu zaťaženie pokiaľ jeho elektrická trieda presahuje túto, ktorá je na zásuvke.



Nikdy nespájajte rozličné modely agregátov.

- Tento agregát smiete spojiť len s iným agregátom identického označenia ako je tento.
- Používajte iba súpravu káblov na rovnobežné operácie – ktoré schválil výrobca agregátu – na spájanie agregátov.
- Nepracujte s agregátmi v súbežných operáciach dlhšie ako 30 minút.
- Rovnobežný kábel sa musí stiahnuť – pokiaľ pracujete len s jedným agregátom.
- Nikdy neodpájajte a neodstraňujte kábel na rovnobežné operácie – kým agregát stále prevádzkuje.

Nepreťažujte agregát

Presvedčte sa, že môžete dodať dostatok nominálneho príkonu vo W k všetkým elektronickým prostriedkom, ktoré sú pripojené k agregátu. Nominálny príkon vo W (Watoch) sa týka príkonu, ktorý agregát musí dodať, aby sa udržala prevádzka prostriedku. Nárazné napätie sa týka príkonu, ktorý agregát musí dodať na spustenie elektronického prostriedku. Toto nárazné napätie štartovania prostriedku obvyčajne trvá 2-3 sekundy, ale tento dodatočný výstup sa musí zobrať do úvahy keď si volíte elektronické prostriedky, ktoré plánujete pripojiť k agregátu. Aby ste zabránili preťaženiu agregátu, podniknite nasledujúce kroky:

1. Spočítajte celkový nominálny príkon všetkých elektronických prostriedkov, ktoré budú pripojené k agregátu súbežne.
2. Prerátajte nárazové napätie pridávaním položky, ktorá má najväčší výstup (nie je nutné prerátať nárazný výstup na všetky prostriedky – lebo budú pripájané jedno po druhom).
3. Pridajte Nárazové napätie k súčtu všetkých nominálnych príkonov z kroku 1. Udržujte celkové zaťaženie v rámci sily agregátu.

Sprivodca príkonmi

(Príkony zo zoznamu vo W sú iba orientačné. Preverte elektronické prostriedky na skutočný príkon).

Všeobecné veci	Nominálny príkon (W)	Nárazné napätie (W)
75W Žiarovky	75 svaka	75 svaka
510L Chladnička / Mrazák	800	2200
Ventilátorová pec	800	2350
Čerpadlo s kľukovou skriňoumpa	1000	2000
Čerpadlo na vodu	1000	3000
Kúrenie/Klimatizácia		
Zberač vlhkosti	650	800
Stolný ventilátor	800	2000
Elektrická deka	400	400
Ohrievač	1800	1800
Kuchyňa		
Mixér	300	900
Sendvičovač (2 nože)	1000	1600
Kávovar	1500	1500
Elektrický sporák (1 prvok)	1500	1500
Umývačka riadu	1500	3000
Práčovňa		
Žehlička	1200	1200
Práčka	1150	3400
Plynová sušička	700	2500

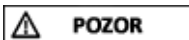
Kúpeľňa	Nominálny príkon (W)	Nárazné napätie (W)
Sušič vlasov	1250	0
Kulma	1500	0
Obývačka		
X-Box alebo Play Station	40	0
AM/FM Rádio	100	100
Video zapisovač	100	100
Color TV (27")	500	500
Domovská kancelária		
Fax	65	0
Osobný počítač (17" obrazovka)	800	0
Laserová tlačiareň	950	0
Xerox	1600	0
Elektrické náradia		
1000 W kremenná halogénová pracovná lampa	1000	0
Striekačka	600	1200
Reverzná píla	960	0
Okrúžná píla (7 1/4")	1400	2300
Pokosová píla (10")	1800	1800
Stolná/radiálna píla	2000	2000
Elektrická vrtačka	600	900

Údržba

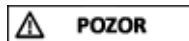
Pravidelná údržba predĺži životnosť tohto agregátu a zlepší jeho charakteristiky. Záruka nezahrňuje položky, ktoré sú výsledkom nestarostlivosti obsluhovača, nesprávneho použitia alebo zneužitia. Aby sa využila úplná hodnota záruky, obsluhovač musí udržiavať zariadenie podľa pokynov z tohto návodu, vrátane správneho skladovania.



Pred vykonávaním prehliadky alebo opravy zariadenia, presvedčte sa, že je motor vypnutý, a že sa ani jedna časť nepohybuje. Odpojte kábel zo sviečky a vzdialte ho od sviečky.



Pokiaľ si nie ste istí ako vykonať prácu údržby, najlepšie je túto prácu ponechať – oprávnenej servisnej opravovni.



Používajte iba naznačené náhradné diely.

Rozvrh údržby

Kroky, ktoré treba podniknúť – pred prácou

Pred spustením motora treba podniknúť nasledujúce predoperačné kroky:

- Preverte hladinu motorového oleja a hladinu paliva v nádrži. Preverte či sú tam nejaké úniky.
- Preverte či sú na palivovej hadici praskliny alebo poškodenia. Vymeňte pokiaľ je to nutné.
- Presvedčte sa, že je vzduchový filter – čistý.
- Odstráňte všetky odpadky, ktoré sa nazberali na agregáte a okolo výfuku a ovládacích prvkov. Použite vysávač, aby ste pozberali voľné odpadky. Pokiaľ je špina zlepená, použite kefku s mäkkými vláknami.
- Prehliadajte či v pracovnom priestore existuje nebezpečenstvo nehody.

Po každom použití

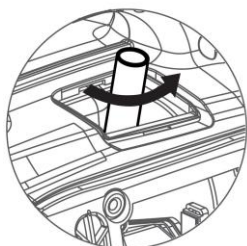
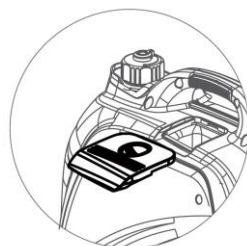
Dodržiavajte nasledujúce procedúry po každom použití:

- Vypnite motor.
- Skladujte motor v čistom a suchom priestore.

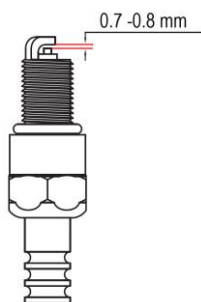
Po prvých 5 hodinách	Vymeňte olej
Po 8 hodinách alebo denne	Vyčistíte odpadky.
	Preverte hladinu motorového oleja.
6 mesiacov (100 hodín použitia)	Preverte a vyčistíte súčiastku vzduchového filtra. (opravujte častejšie vo vlhkých alebo zaprašených podmienkach).
	Vymeňte motorový olej. (Opravujte častejšie v špinavých alebo zaprašených podmienkach).
	Preverte sieťku-sito výfuku. Vymeňte pokiaľ je to nutné.
	Opravte sviečku.
	Prehliadajte výfuk a chytač iskier.
12 mesiacov (300 hodín použitia)	Vyčistíte palivový filter. Vymeňte pokiaľ je to nutné.
	Prehliadajte odvdzušňovaciu hadicu kľukovej skrine na poškodenia a praskliny. Vymeňte pokiaľ je to nutné.
	Dekarbonizujte hlavu valca. Obráťte sa na servisovú opravovňu.
	Prehliadajte a nastavte vôľu ventila. Obráťte sa na servisovú opravovňu.
	Prehliadajte všetky fitingy a upínacie súčiastky. Obráťte sa na servisovú opravovňu.

Prehliadka sviečky

- Stiahnite veko, potom stiahnite veko sviečky.
- Odpojte kábel zo sviečky.
- Pred vyberaním sviečky, vyčistíte priestor okolo základu sviečky, aby ste zabránili tomu, že odpadky a špina spadnú do motora.
- Vložte sviečkový kľúč cez otvor na vonkajšej strane krytu. Otočte kľúč proti smeru otáčania hodinových ručičiek.
- Preverte či sú tam zmeny farby a vyčistíte usadeniny sadze z elektródy drôtennou kefkou.
- Preverte medzeru elektródy a pomaly ju nastavte na 0,7-0,8 mm pokiaľ je to nutné.



- Vráťte sviečku a dotiahnite momentom od 20.0 Nm.
- Pokiaľ je sviečka opotrebovaná, vymeňte ju iba za ekvivalentný náhradný diel. Sviečky treba vymenovať každý rok.
- Pripojte zase kábel sviečky.
- Vráťte veko sviečky, a potom vráťte kryt.



Štandardná sviečka: E6TC/E6RTC/BPR7HS

Medzera sviečky: 0,7-0,8 mm

Moment priťahovania sviečky: 20,0 Nm

Nastavenie karburátora

Karburátor má nízke vysielanie a je vybavený ventilom zmesi chodu na prázdno – ktorý sa nenastavuje. Pokiaľ je nastavenie nutné, obráťte sa na oprávnenú servisovú opravovňu.

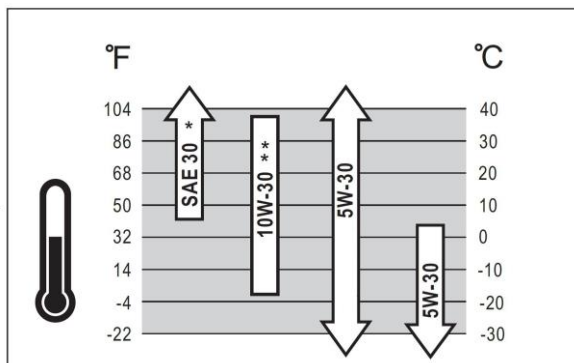
Odporúčania na olej

- Nepoužívajte špeciálne prídávky.
- Vonkajšia teplota určuje správnu viskozitu motorového oleja. Používajte graf nižšie – aby ste si zvolili tú najlepšiu viskozitu na rozsah vonkajších teplôt – ktorý sa očakáva.

poznámka:

* Pod 4°C (40°F) použitie SAE 30 vyústi do ťažkého štartovania.

** Nad 27°C (80°F) použitie 10W-30 môže zapríčiniť zvýšenú spotrebu oleja. Častejšie preverujte hladinu oleja.



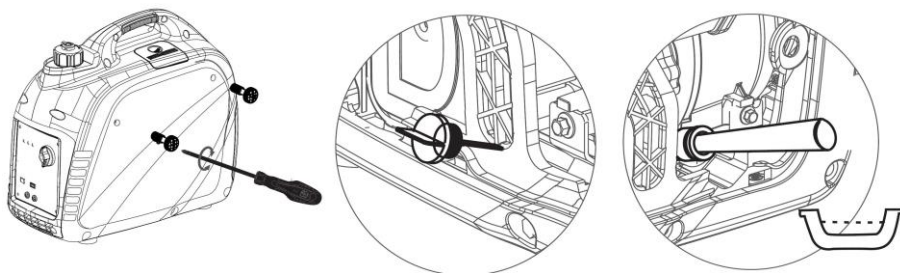
Výmena oleja

- Dajte agregát na plochý vodorovný povrch.
- Pracujte s agregátom niekoľko minút – kým sa motor nezohreje. Vypnite agregát.
- Stiahnite skrutky, potom stiahnite bočný kryt vonkajšej skrine.
- Vyberte meraciu tyč z kartéru.
- Dajte koryto pod motor. Skloňte agregát – aby ste pozberali použitý olej. Umožnite oleju úplne vytečť.
- Vráťte agregát na plochý povrch.
- Pozorne pridajte olej na 4-taktné motory (SAE 10W-30) do prázdnej nádrže – kým olej nedosiahne vonkajší okraj otvoru na nalievanie oleja (otvor meracej tyče kľukovej skrine).
- Použite čistú utierku – aby ste utreli vyliaty olej.
- Vráťte meraciu tyč kľukovej skrine.
- Vráťte bočný kryt vonkajšej skrine a dotiahnite skrutky.

Odporúčaný motorový olej: SAE 10W-30

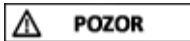
Odporúčaná trieda motorového oleja: API Service SE typ alebo motorový olej vyššej kvality.

Množstvo motorového oleja: 0,35 L



POZOR

Nenakláňajte agregát keď nalievate olej. Toto môže spôsobiť preplnenie, čo môže poškodiť motor.



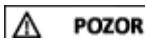
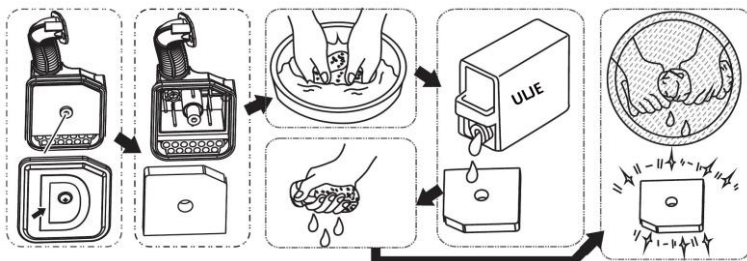
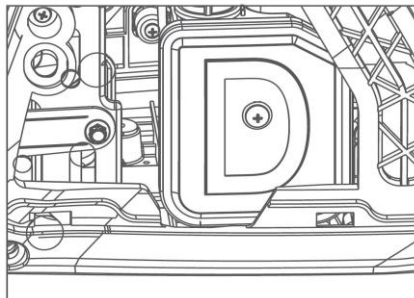
POZOR

Dávajte pozor, aby nejaké cudzie teleso nespadlo do kľukovej skrine.

Vzduchový filter

Špinavý vzduchový filter zníži životnosť motora, zaťažuje štartovanie a zníži charakteristiky zariadenia. Ročne vymeňte filter za nový filter.

- Aby ste vyčistili, dajte dolu skrutky a potom dajte dolu vonkajšiu skriňu.
- Dajte dolu skrutky a potom dajte dolu kryt vzduchového filtra.
- Dajte dolu penovú súčiastku.
- Umyte penovú súčiastku v roztoku a počkajte kým sa vysuší.
- Nalejte malé množstvo oleja na penovú súčiastku, potom stlačte, ale nežmykajte otáčaním nadmerný olej. Penová súčiastka má byť vlhká, ale nesmie kvapkať.
- Vráťte penovú súčiastku do súpravy vzduchového filtra.



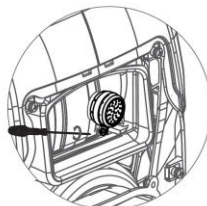
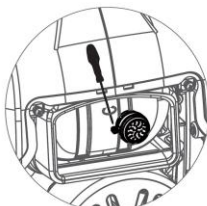
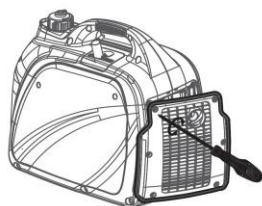
POZOR

Nepracujte s agregátom bez vracania penovej súčiastky, lebo sa v opačnom prípade môže zjaviť priveľké opotrebovanie piestu a valca.

Previerka výfuku a chytača iskier

- Preverte či sú na výfuku praskliny, korózia alebo iné poškodenia.
- Uvoľňte skrutky, potom dajte dolu kryt výfuku, sieťku (sito) výfuku a chytač iskier.
- Preverte či sú na sieťke (site) výfuku a chytači iskier usadeniny sadze. Odstráňte usadeniny sadze – drôtenou kefkou.
- Preverte či sú na sieťke (site) výfuku a chytači iskier poškodenia. Pokiaľ sú poškodené – vymeňte ich za originálny náhradný diel, ktorý je špeciálne navrhnutý na toto zariadenie.

- Zmontujte chytač iskier. Vyrovnajte projekciu chytača iskier s otvorom v rúrke výfuku.
- Zmontujte sieťku výfuku a veko výfuku.
- Zmontujte vonkajšiu skriňu a dotiahnite skrutky.

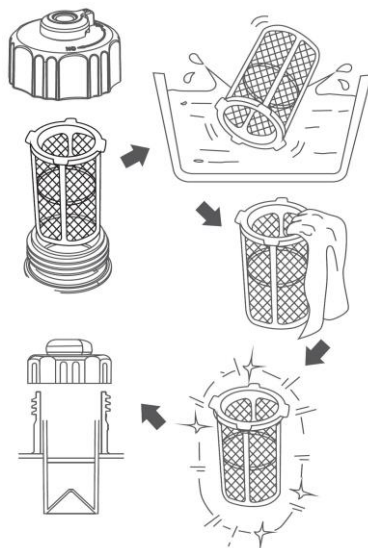


Zabráňte dotýkaniu sa horúcich povrchov na tomto zariadení.

- Buďte opatrní v blízkosti výfuku, valca a ostatných dielov motora, lebo tieto môžu byť výrazne horúce.
- Počkajte, aby horúce súčiastky vychladli – predtým ako sa ich dotknete.

Filter palivovej nádrže

- Aby ste vyčistili – dajte dolu zátku nádrže a filter.
- Vyčistite filter benzínom.
- Utrite filter čistou utierkou.
- Zmontujte filter.
- Vráťte zátku nádrže na svoje miesto.



Palivový filter

- Aby ste vyčistili, dajte dolu skrutky, dajte dolu vonkajšiu skriňu a vyprázdňte palivo.
- Zdvihnite a držte na úpinke, potom dajte dolu hadicu z nádrže.
- Vyberte palivový filter.
- Vyčistite filter benzínom.
- Utrite filter suchou utierkou a vráťte filter do nádrže.
- Zmontujte hadicu a úpinku.

- Otvorte palivový ventil. Preverte či je tam únik.
- Zmontujte vonkajšiu skriňu a dotiahnite skrutky.

Skladovanie a preprava agregátu

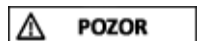
Keď prepravujete agregát, otočte 3 v 1 štartovací spínač (On/Off a sýtič) na polohu OFF. Držte agregát vo vodorovnej polohe – aby ste zabránili vyliatu paliva. Palivové výpary alebo vyliate palivo – sa môžu zapáliť.

- Odstráňte všetky odpadky, ktoré sa nazbierali na agregáte a okolo výfuku a ovládacej paluby. Použite kefku alebo vysávač – aby ste odstránili nezlepenú špinu.
- Prehliadajte prierezy na chladenie vzduchom. Odstráňte všetky odpadky pokiaľ tvoria blokády.
- Na krátkodobé skladovanie, štartuje agregát raz na každých 7 dní.
- Na stredné dlhé skladovanie, pridajte stabilizátor paliva – aby ste zabránili tomu, že staré palivo vyvolá kyselinu a lepkavé usadeniny v systéme na dodávanie paliva a v karburátore.
- Na dlhodobé skladovanie, vyčerpajte palivo.
- Skladujte vnútri – aby ste zabránili mrznutiu a použite prikrývku, aby ste ochránili pred prachom.
- Agregát sa musí doručovať, prevádzkovať a skladovať – vo vzpriamenej polohe, ako je zobrazené na tomto obrázku.



VÝSTRAHA

Kontakt s horúcim motorom alebo výfukovým systémom môže zapríčiniť vážne popáleniny alebo požiar. Počkajte kým motor vychladne pred prepravou alebo skladovaním agregátu.



POZOR

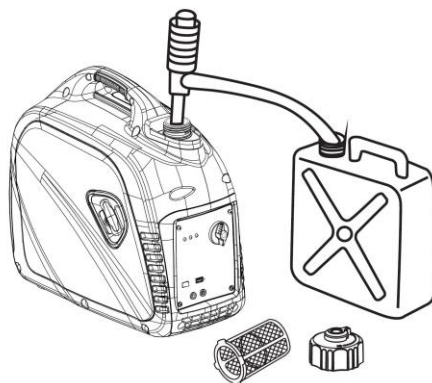
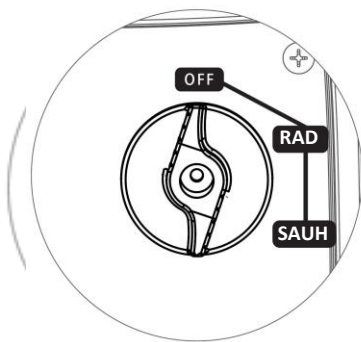
Dávajte pozor, aby ste nevypustili alebo neudreli agregát počas prepravy. Nedávajte ťažké predmety na agregát.

Skladovanie motora po dlhšiu dobu

- Vyberte sviečku a nalejte 1 lyžičku motorového oleja 10W30 do sviečkového otvoru. S 3 v 1 spínačom, ktorý je v OFF polohe – potiahnite lano poťahovacieho štartéra niekoľkokrát – aby ste obložili steny valca – olejom.
- Pomaly potiahnite poťahovací štartér, kým nepocítite, že motor tvorí kompresiu (keď pocítite odpor). Nechajte motor v tomto stave, lebo toto zabráni utvoreniu korózie na stenách valca – pokiaľ sa skladuje po dlhšiu dobu.

Ako vyčerpať palivo

- Otočte 3 v 1 spínač do polohy OFF.
- Stiahnite zátku palivovej nádrže a filter palivovej nádrže.
- Použite sifón – aby ste presunuli palivo z agregátu do atestovaného benzínového kanistra.
- Utrite čistou utierkou – všetko palivo, ktoré sa vylialo.
- Štartujte motor agregátu a nechajte ho prevádzkovať – kým sa nezastaví a všetko pozostané palivo nebude spotrebované. Nepripájajte elektronické prostriedky k agregátu počas tohto procesu.
- Stiahnite skrutky vonkajšej skrine, potom stiahnite vonkajšiu skriňu.
- Vyčerpajte palivo z karburátora vykrútením drenážnej skrutky na karburátorovom hrnci.
- Otočte spínač 3 v 1 na polohu „OFF“.
- Dotiahnite drenážnu skrutku. Vráťte vonkajšiu skriňu a dotiahnite skrutky.
- Keď motor úplne vychladol, otočte odvzdušňovač zátky palivovej nádrže na polohu „OFF“:



Problémy a riešenia

Problém	Príčina	Riešenie
Agregát prevádzkuje, ale nedoručuje prúd	1. DC prúdový chránič je "OFF". 2. Zelená kontrolná indikačná žiarovka je OFF. 3. Zlá prípojka 4. Defektná súprava káblov. 5. Pripojený prostriedok je nefunkčný. 6. Nefunkčnosť agregátu	1. Otočte DC prúdový chránič na "ON". 2. Zastavte motor a zreštartujte. 3. Preverte a opravte. 4. Preverte a opravte. 5. Pripojte prostriedok, ktorý správne funguje. 6. Skontaktujte oprávnenú servisovú opravovňu.
Motor poriadne prevádzkuje bez zaťaženia, ale sa zasekáva keď sa pripojí zaťaženie.	1. Krátke spojenie v pripojenom prostriedku 2. Agregát je preťažený. 3. Upchatý palivový filter. 4. Rýchlosť motora je príliš nízka. 5. Krátke spojenie v agregáte	1. Odpojte prostriedok. 2. Pozrite si "Nepreťažujte agregát". 3. Vyčistíte alebo vymeňte palivový filter. 4. Skontaktujte oprávnenú servisovú opravovňu. 5. Skontaktujte oprávnenú servisovú opravovňu.
Motor nechce naštartovať, vypína sa počas prevádzky alebo štartuje príliš hrubo.	1. 3 v1 spínač nastavený na OFF. 2. Zašpinený vzduchový filter. 3. Upchatý palivový filter. 4. Nie je tam palivo alebo je palivo staré. 5. Kábel sviečky odpojený zo sviečky. 6. Zlá sviečka. 7. Voda v palive. 8. Priveľa sýtiča. 9. Nízka hladina oleja. 10. Motor zaplavený („vytopený“). 11. Nesprávne zapáľovanie.	1. Otočte spínač na „SÝTIČ“ („CHOKE“), a potom potiahnite potahovací štartér 2. Vyčistíte alebo vymeňte vzduchový filter. 3. Vyčistíte alebo vymeňte palivový filter. 4. Vymeňte palivo. 5. Zase pripojte kábel na sviečku. 6. Vyčistíte alebo vymeňte sviečku. 7. Vyčerpajte palivovú nádrž a vymeňte palivo. 8. Vypnite sýtič. 9. Pridajte olej po potrebnú hladinu. 10. Počkajte 5 minút a zakrúťte motor. 11. Skontaktujte oprávnenú servisovú opravovňu.
Motor stráca príkon	1. Agregát je preťažený 2. Upchatý palivový filter. 3. Zašpinený vzduchový filter. 4. Motor potrebuje servis.	1. Pozrite si "Nepreťažujte agregát". 2. Vyčistíte alebo vymeňte palivový filter. 3. Vymeňte vzduchový filter. 4. Skontaktujte oprávnenú servisovú opravovňu.
Motor má nerovnomerný počet otáčok	1. Sýtič je odstránený priskoro. 2. Upchatý palivový filter. 3. Karburátor prevádzkuje s príliš bohatou alebo príliš chudobnou zmesou.	1. Posuňte na sýtič kým motor nezačne prevádzkovať rovnomerne. 2. Vyčistíte alebo vymeňte palivový filter. 3. Skontaktujte oprávnenú servisovú opravovňu.

Hluk

Uvedené počty sú hladiny vysielania a nie sú nutné hladiny bezpečnej práce. Hoci existuje korelácia medzi vysielaním a hladinou vystavenia, nemožno spoľahlivo používať na určovanie – či je potrebné podniknutie ďalších bezpečnostných opatrení. Činitele, ktoré majú vplyv na skutočné vystavenie prevádzkovej sily zahrňujú charakteristiky pracovného priestoru, ostatné zdroje hluku, počet zariadení a ostatné okolité procesy ako aj dobu vystavenia hluku. Tiež, dovolené hladiny vystavenia môžu byť rozličné pre rozličné štáty. Tieto informácie predsa umožnia používateľovi zariadenia – urobiť lepšie ocenenie nebezpečenstvá a rizík. Merané v súlade s ISO8528-10, ISO 3744 a Smernicou na hluk 2000/14/EC.

Hladiny emisie akustického tlaku na mieste používateľa (v súlade s ISO 8528-10)	68 dB(A)
Meracia neistota K	2 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} (v súlade so Smernicou na stroje 2000/14/EC a ISO3744)	90 dB(A)

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA A LIKVIDÁCIA



POZOR! Tento výrobok je označený symbolom vzťahujúcim sa na odstraňovanie elektrického a elektronického odpadu. Toto znamená, že tento výrobok nesmie byť vyhodенý s odpadom z domácnosti, ale má byť vrátený do zberateľského strediska, ktoré je zosúladené s európskou WEEE Smernicou. Skontaktujte Vašu miestnu samosprávu – aby ste dostali správu týkajúcu sa recyklovania. Vtedy on bude zrecyklovaný alebo rozložený s cieľom znížovania zneškodnenia životného prostredia. Elektrická a elektronická výbava môže byť nebezpečná pre okolie a pre ľudské zdravie, lebo obsahuje nebezpečné látky.

Vyhlásenie o zhode



Podľa Strojnickej smernice 2006/42/EC zo 17 Mája 2006, Príloha II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Popis stroja:

Invertorový agregát Villager VGI 2400

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Smernica (EU) 2016/1628 o emisii plynov a zneškodňujúcich látok z motorov s vnútorným spaľovaním

Číslo schválenia motora: e24*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0030*00

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55012:2007+A1

EN 61000-6-1:2007

EN ISO 8528-13:2016

Oprávnený orgán podľa Smernice 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. Skúšobná správa. 16059948 005 dát. 20.06.2018.

Vymeraná hladina hluku

$L_{WA} = 87.92 \text{ dB(A)}$

Zaručená hladina hluku

$L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager S.R.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 23.11.2017

Osoba oprávnená zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu

Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

